

**Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина**

**ПУТИ И МЕТОДЫ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ НАВЫКОВ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ
С ИНОСТРАННЫМИ ГРАЖДДАНАМИ
В ПРОФЕССИОНАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ СИТУАЦИЯХ**

Учебное пособие

**Белгород
Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина
2022**

УДК 811.112
ББК 81.2
П 90

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Бел ЮИ МВД России
имени И.Д. Путилина

**Авторы: Л.С. Кравчук, доцент; В.Д. Земляков; Т.А. Землякова;
И.Н. Навроцкая.**

П 90 Пути и методы совершенствования навыков межкультурной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами в профессионально значимых ситуациях : учебное пособие / Л. С. Кравчук [и др.]. – Белгород : Белгородский юридический институт МВД России имени И.Д. Путилина, 2022. – 269 с.
ISBN 978-5-91776-449-8

Рецензенты:

Бончану Г.И., кандидат педагогических наук (Калининградский филиал Санкт-Петербургского университета МВД России);

Мартынова Н.А., кандидат филологических наук, доцент (Орловский юридический институт МВД России имени В.В. Лукьянова).

В учебном пособии представлена роль воспитательной работы как метода формирования готовности сотрудников полиции к межкультурной коммуникации; определены особенности процесса межкультурной коммуникации и стратегии формирования культуры межнационального общения сотрудников полиции; разработаны поведенческие рекомендации для сотрудников полиции по предотвращению межкультурных конфликтов; содержатся методические инструменты для овладения основами иноязычной профессиональной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами.

Предназначено для курсантов, слушателей, профессорско-преподавательского состава образовательных организаций системы МВД России, сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации.

УДК 811.112
ББК 81.2

ISBN 978-5-91776-449-8

© Белгородский юридический институт
МВД России имени И.Д. Путилина, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
Глава 1. Воспитательная работа как метод формирования готовности сотрудника полиции к эффективной межкультурной коммуникации	5
1.1. Профессиональная полицейская этика как фактор успешности межкультурной коммуникации	5
1.2. Воспитание языковой культуры как метод совершенствования межкультурной коммуникации	7
Глава 2. Основные стратегии формирования культуры межнационального общения сотрудников полиции	11
2.1. Понятие культуры и культурные различия в вербальной и невербальной коммуникации сотрудников полиции	11
2.2. Особенности этнического делового этикета и национально-культурной специфики поведения иностранных граждан.....	17
2.3. Поведенческие рекомендации для сотрудников полиции по предотвращению межкультурных конфликтов	19
2.4. Иноязычная лингвокоммуникативная подготовка сотрудников полиции как метод совершенствования межкультурной коммуникации ..	22
Глава 3. Основы профессиональной иноязычной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами	24
3.1. Английский язык.....	24
3.1.1. Theme: Checking documents	24
3.1.2. Theme: Asking for and giving directions in a city	42
3.1.3. Theme: Describing people: appearance	59
3.1.4. Theme: Law enforcement activity	76
3.1.5. Theme: Safety control and crime prevention	89
3.1.6. Theme: Traffic control	102
3.1.7. Theme: Police and COVID-19 Pandemic	115
3.2. Немецкий язык	125
3.2.1. Вводный курс грамматики	125
3.2.2. Thema: Personenkontrolle	154
3.2.3. Thema: Wegbeschreibung	172
3.2.4. Thema: Personenbeschreibung	189
3.2.5. Thema: Sicherheitskontrolle und Prävention	206
3.2.6. Thema: Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung	226
3.2.7. Thema: Verkehrskontrolle	242
3.2.8. Thema: Coronavirus – polizeiliche Kontrollmaßnahmen	255
Заключение	265
Библиографический список	266

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие является методическим инструментом приобретения и развития лингвокоммуникативных навыков.

При разработке данного учебного пособия предусмотрено использование в ходе изучения дисциплины активных и интерактивных форм и методов, групповой работы. Учебный материал активизируется в учебных коммуникативных профессионально значимых ситуациях. Многофункциональные упражнения направлены на достижение активизации, оптимизации и высокой эффективности процесса изучения материала.

В разделе «Вводный курс» представлены правила чтения и основной грамматический материал. Темы учебного пособия содержат базовые ситуации иноязычного профессионального общения.

В тематических разделах учебного пособия «Контроль документов», «Ориентирование в городе», «Описание внешности человека», «Контроль безопасности и профилактика преступлений и правонарушений», «Поддержание общественной безопасности и правопорядка», «Контроль дорожного движения», «Общение с иностранными гражданами в условиях пандемии» представлен лексическо-грамматический материал по темам разделов, а также система коммуникативных, речевых и условно-речевых упражнений, направленных на закрепление лексических единиц тем.

В рамках изучения вышеперечисленных тем рассматриваются такие микроситуации, как обращение, приветствие, знакомство, контакты, представление, персональная (личная) информация, общение с гостями и участниками массовых мероприятий, журналистами, не связанное с правонарушениями; изучаются наиболее распространенные формы речевого этикета; закрепляются навыки заполнения служебных документов. Кроме того, структура и содержание учебного пособия предусматривают отработку навыков диалогической речи в определенных ситуациях профессионального общения, что дает возможность формирования навыков и умений, необходимых для успешной реализации задач, связанных с профессиональным иноязычным общением.

Учебное пособие призвано активизировать речемыслительную деятельность сотрудников полиции и способствовать повышению их мотивации к изучению иностранного языка и его применению в практической деятельности. Подача учебного материала осуществляется на основе единства коммуникативного, практико-ориентированного и профессионально ориентированного подходов в обучении.

Учебное пособие послужит совершенствованию лингвокоммуникативной компетенции сотрудников полиции, в первую очередь межкультурной коммуникативной компетенции, внесет большой вклад в развитие навыков готовности и способности сотрудника полиции быть эффективным участником профессионально ориентированной межличностной и межкультурной коммуникации.

ГЛАВА 1.

ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА КАК МЕТОД ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ СОТРУДНИКА ПОЛИЦИИ К ЭФФЕКТИВНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

1.1. Профессиональная полицейская этика как фактор успешности межкультурной коммуникации

Глобализация, интенсификация международных связей, экономического, туристического, образовательного обмена с зарубежными странами предусматривают повышение требований к эффективному выполнению сотрудниками полиции правоохранительных функций. Все чаще им приходится вступать в контакт с иностранными гражданами при проведении международных мероприятий культурного и спортивного характера, обеспечении правопорядка и общественной безопасности в местах пребывания иностранцев, в иных профессионально значимых ситуациях делового общения. Новая философия деятельности полиции, ориентирование в первую очередь на нужды и проблемы граждан, усиление значения превентивной функции полиции, необходимость международного полицейского взаимодействия в борьбе с преступностью, изучение позитивного опыта правоохранительной деятельности зарубежных стран сопряжены с поиском новых путей формирования личности современного специалиста, способного свободно ориентироваться в поликультурном мире, понимать его ценности и смыслы, воплощать их в личностной позиции, проявлении профессионализма и высокой межнациональной культуры в процессе взаимодействия с представителями профессиональных сообществ на международном уровне и иностранными гражданами. Сотрудник полиции должен являть собой образец высококультурного человека, толерантно и корректно общаться, в том числе и в случаях нарушения иностранцами правил поведения, обладать лингвокоммуникативной компетенцией и навыками кросскультурной коммуникации, необходимыми для осуществления служебной деятельности. Таким образом, умения коммуникации с иностранными гражданами, способность осуществлять эффективное межличностное и межкультурное общение и решать коммуникативные задачи в профессионально значимых ситуациях, готовность к международному профессиональному взаимодействию приобретают все более важное значение для сотрудников правоохранительных органов. От их компетентности, моральных и деловых качеств зависит престиж полицейской службы и формируется положительная оценка всей системы правоохранительных органов в целом.

В современном цивилизованном обществе полицейская служба является очень сложной деятельностью. Она требует огромного интеллекта, силы характера, смелости, но прежде всего подлинного желания служить гражданам в интересах личности, государства и общества в целом.

Большую роль в создании профессионального имиджа полицейского играет воспитательная работа в ведомственных подразделениях. Воспитание – это основополагающее педагогическое явление в системе педагогической реальности общества и жизни каждого человека. Оно представляет собой процесс формирования важнейших социальных качеств человека как гражданина общества и носителя общечеловеческих ценностей: духовных, мировоззренческих, патриотических, гуманистических, поведенческих, моральных, правовых, культурных, трудовых и т.п.

Воспитанием достигается адаптация личности к цивилизованной, целесообразной и успешной жизни в обществе, а также социальная развитость, гражданственность, любовь к Родине, природе, семье, трудолюбие, уважение общечеловеческих ценностей, закона, прав и свобод человека, культурность, разумный и всесторонне осмысленный выбор жизненного пути, самоопределение и самореализация в жизни.

Организация воспитательной работы в органах внутренних дел направлена на формирование профессионального имиджа полицейского. Профессиональный имидж характеризуется тем, насколько он отвечает требованиям выполняемой работы и образу организации. Профессионально грамотное поведение сотрудника при общении с иностранными гражданами способствует укреплению международного авторитета органов внутренних дел Российской Федерации. Сотрудникам полиции необходимо учитывать, что, находясь в нашей стране, иностранные граждане:

- обращаются к сотруднику как к представителю органов государственной власти;
- не владеют или слабо владеют русским языком, что затрудняет правильное понимание сотрудником обращений с их стороны;
- не в полной мере информированы о правилах поведения в общественных местах;
- представляют другую культуру и могут недостаточно ясно понимать местные обычаи и традиции, что приводит к межкультурным конфликтам.

При установлении контакта с иностранными гражданами сотруднику полиции необходимо проявлять терпение, выдержку, корректность и предупредительность, готовность оказать помощь, при необходимости разъяснить правила поведения иностранных граждан на территории Российской Федерации.

Если иностранные граждане испытывают затруднения в общении на русском языке, у сотрудников полиции появляются трудности при осуществлении вышеуказанных требований. Повышение уровня профессиональной этики, развитие личностной и профессиональной культуры, этическое и интеллектуальное развитие сотрудника являются обязательным и необходимым элементом решения важнейших задач полиции.

Сотрудники органов внутренних дел должны помнить, что они постоянно находятся на виду у населения и от качества выполнения ими профессиональных функций и служебных обязанностей во многом зависит авторитет полиции в целом, доверие и поддержка граждан. Граждане, в том числе и иностранные, на первое место ставят профессионализм, культуру поведения, общее интеллектуальное развитие сотрудника, его способность эффективно, грамотно и уверенно выполнять служебные обязанности, стремление к социальной справедливости и неукоснительному соблюдению законности, а также высокие морально-волевые, этические качества, способность брать на себя ответственность и противостоять любым действиям, нарушающим закон, права и свободы граждан.

1.2. Воспитание языковой культуры как метод совершенствования межкультурной коммуникации

В полицейской практике языковая культура является одним из самых важных инструментов, так как общение с гражданами, консультации с коллегами, допрос участников происшествий и свидетелей, составление отчетов и протоколов образуют существенную основу их работы. Насущным требованием времени является свободное владение сотрудником полиции государственным и иностранным языками в устной и письменной форме на достаточном для выполнения профессиональных задач уровне. В образовательных организациях системы МВД России пристальное внимание уделяется реализации концепции лингвистического образования, направленной на формирование и совершенствование языковой культуры сотрудников полиции, пополнение их словарного запаса, расширение знаний грамматики, орфографии и пунктуации для развития навыков всех видов речевой деятельности, грамотного владения основами делового письма. При этом большую роль играет использование воспитательного потенциала учебных дисциплин гуманитарного цикла, в первую очередь иностранного языка.

Воспитание лингвистической культуры сотрудника полиции обеспечивает выполнение им служебной деятельности в повседневных профессионально значимых ситуациях делового общения с иностранными гражданами. Именно поэтому лингвокоммуникативная подготовка становится в настоящее время неотъемлемым компонентом в структуре компетентностной модели профессиональной подготовки полицейского, целью которой является владение специальными знаниями иностранного языка в области профессиональной деятельности и наличие определенных профессиональных компетенций для осуществления межкультурного взаимодействия, а также коммуникативных умений и способностей, формируемых средствами иностранного языка.

Лингвокоммуникативные умения и способности являются важным компонентом профессиональной коммуникативной компетенции сотрудника полиции, поскольку они обеспечивают психологический контакт и культуру обще-

ния с коллегами, руководителями, умение работать в команде, формируют навыки межличностного и межнационального общения, самоконтроля, дисциплинированности, осознание профессионального долга. Сотрудник полиции как лицо официальное в общении с гражданами должен быть вежливым, корректным, доброжелательным, избегать как грубости и фамильярности, так и чрезмерно высокого слога. Его речь должна быть четкой, понятной, нейтральной по стилю.

Кроме того, иностранный язык способствует формированию и развитию профессиональных умений и деловых качеств личности сотрудника полиции, так как он тесно связан со сферами жизнедеятельности общества и дает возможность более широкого познания профессиональной сферы, культуры других стран. Иностранный язык является инструментом формирования необходимых для профессиональной деятельности черт личности, что свидетельствует о его важной воспитательной роли. Иностранный язык служит развитию интеллектуальных способностей сотрудника полиции, обеспечивая способность работать самостоятельно и творчески при выполнении различных заданий с использованием лингвистических словарей и грамматических справочников, обучающих и контрольно-измерительных методических материалов на различных информационных платформах.

Для того, чтобы сотрудник полиции овладел языковой культурой, ему необходимо иметь представление о структуре изучаемого иностранного языка: знать основные языковые парадигмы; уметь пользоваться наиболее употребительными языковыми средствами в коммуникативных ситуациях профессионального общения; владеть коммуникативными навыками монологической и диалогической речи.

Межкультурная компетентность представляет собой совокупность знаний, умений и навыков, с помощью которых человек может успешно общаться с представителем другой культуры как на бытовом, так и на профессиональном уровне.

Приобрести необходимые навыки компетентной межкультурной коммуникации означает понимание «что, когда, кому и как» можно и должно быть сказано и сделано. Чтобы эти установки успешно реализовались, в процессе воспитания лингвистической культуры формируются социокультурные (контекстные) знания, коммуникативные навыки, языковые знания, а также психологические умения.

Социокультурные знания («что») формируются в результате социального и личного опыта индивида и представляют собой фоновые знания о мире. Незнание особенностей национально-культурной специфики иностранного гражданина приводит к коммуникативным неудачам и конфликтам, которые чаще всего возникают в поведенческой сфере, включающей невербальные средства общения, народные традиции, манеры приветствия и т.д.

Коммуникативные навыки («когда и кому») – это всевозможные способы выражения мыслей, чувств, переживаний, способов воздействия на собеседников, используемых в процессе общения для достижения коммуникативной цели. Субъект коммуникации должен уметь эффективно формировать свою ком-

муникативную стратегию, пользоваться разнообразными тактическими приемами коммуникации, представлять себя как участника коммуникационного процесса.

Языковые знания («как/каким образом») – инструмент познания как своей, так и другой культуры. В языке наиболее четко проявляются различия между культурами, поэтому знанию языка другой культуры отводится очень важная роль в формировании межкультурной компетентности, поскольку именно это знание обеспечивает адекватное понимание культурных особенностей соответствующей страны. Знание иностранного языка позволяет адаптировать свое поведение к поведению участников коммуникации, а это означает, что сформировывается способность к межкультурной коммуникации, то есть к адекватному взаимопониманию участников коммуникации, принадлежащих к разным культурам. Знание языка формирует и личностные качества субъекта коммуникации – открытость, терпимость и готовность к общению с представителями другой культуры.

Психологические умения тоже отвечают на вопрос «как», так как представляют собой реакцию индивида на проявления другой культуры. Данный компонент межкультурной компетентности определяется термином «межкультурная сенситивность». Ее основу составляет природная общительность, выражающаяся в способности вступать в психологические контакты, формировать в ходе коммуникации доверительные взаимоотношения с партнерами и собеседниками; она характеризуется отсутствием чувств напряжения, досады, психологического дискомфорта. Такое состояние в социальной психологии определяется как эмпатия.

Исследования зарубежных ученых позволили сформулировать свод правил, следование которому способствует формированию навыков компетентного межкультурного общения. Для этого необходимо соблюдение следующих условий:

- хорошо знать себя и собственную культуру;
- быть терпеливым;
- внимательно слушать собеседника;
- наблюдать за ситуацией и не делать поспешных выводов;
- спокойно переносить стрессовые ситуации и сохранять способность быстро принимать решения;
- чаще обращаться за информацией и советами к компетентным источникам; тщательнее взвешивать свои решения;
- проявлять искреннюю любознательность ко всему новому и необычному; получать как можно больше информации о культуре граждан, с которыми придется вступить в коммуникацию;
- проявлять стремление к изучению и пониманию инокультурных перспектив;
- избегать недоразумений и двусмысленности;
- находить средства и пути общения с иноязычными гражданами по самому широкому кругу вопросов.

Сознательное и своевременное использование данных правил позволяет управлять процессом межкультурного взаимодействия, адекватно интерпретировать его, приобретать новые культурные знания из контекста конкретного межкультурного взаимодействия и таким образом обеспечивать эффективную и успешную межкультурную коммуникацию.

Таким образом, можно сделать вывод, что межкультурная компетентность не может реализоваться без системных знаний о языке, культуре, правовых нормах другой страны. Следовательно, основной задачей обучения иностранному языку должно стать формирование необходимых знаний, умений и навыков средствами иностранного языка.

Одним из путей формирования коммуникативной культуры сотрудника органов внутренних дел при выполнении оперативно-служебных задач является языковая подготовка, которая предполагает углубленное изучение языка в соответствии с профилем. Сотрудники полиции должны иметь представление о прикладном значении иностранного языка и его влиянии на успех в профессиональной деятельности; владеть билингвальными эквивалентами профессиональной терминологии; уметь работать с профессионально ориентированной информацией на иностранном языке; пользоваться иностранным языком как средством устного и письменного взаимодействия при работе с иностранными гражданами.

ГЛАВА 2.

ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРЫ МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ

2.1. Понятие культуры и культурные различия в вербальной и невербальной коммуникации сотрудников полиции

Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано в 1954 г. в работе Г. Трейгера и Э. Холла «Культура и коммуникация. Модель анализа». Авторами определены основные функции (информационная, социальная, экспрессивная, прагматическая, интерпретативная), виды (информативная, аффективно-оценочная, ритуальная и т.д.), типы (межэтническая, контр-культурная, региональная и др.) межкультурной коммуникации. Помимо перечисленных теоретических, методологических аспектов межкультурной коммуникации С.Г. Тер-Минасова, К. Селлих, Т.Г. Стефаненко, Пол Т. Стил, Том Бизор, Р. Гестеланд и другие ученые-исследователи отмечают многочисленные проблемы, трудности, которые осложняют процесс взаимодействия. При рассмотрении любой потенциально нестабильной проблемы можно обнаружить коммуникативные ошибки, которые являются стимулятором межкультурной напряженности, межкультурного недопонимания и противостояния.

При знакомстве с другой культурой возникает вопрос о том, чем отличается один народ от другого. Как правило, упоминаются языковые различия, отличия в материальной культуре, а также специфические нормы, стандарты, атрибуты поведения, которые проявляются в сфере общения. Кросскультурные проблемы возникают не потому, что мы не умеем копировать специфические поведенческие нормы и атрибуты, например, раскланяться по-французски, пожимать плечами или есть палочками по-китайски. В каждом обществе существует своя система понятий и представлений. Действиям не трудно подражать, можно до определенной степени имитировать даже особенности речи, но мысли имитировать невозможно.

Перспективным направлением в изучении межкультурной коммуникации в современном обществе стало появление и развитие тенденций, направленных на изучение этнических особенностей вербального этикета (языковая тенденция) и невербального этикета (культурно-поведенческая тенденция). Рост межкультурных контактов в современном обществе, установление отношений с разными странами, культурами, народами, расширение возможностей для эффективного общения с представителями различных национальностей обостряют важность и необходимость изучения этнического этикета. Перспективы изучения этнического этикета появились благодаря применению лингвистических и семиотических процедур анализа межкультурной коммуникации. Этикетные ситуации в основном тесно связаны с повседневным общением, которое многообразно и может широко варьироваться в зависимости от различных факторов.

Вариабельность этикетных ситуаций может зависеть от пола, возраста, происхождения, места встречи, времени суток и/или года, рода деятельности, социального статуса и т.д. Этнический этикет у определенного народа предписывает в каждом конкретном случае строгое соблюдение норм, правил поведения.

Содержание вербального этнического этикета реализуется в следующих основных характеристиках.

1. Отношение к темпу речи, паузам, молчанию, принятым в разных культурах. Так, например, молчание, принятое в разных культурах, можно интерпретировать по-разному. У арабов принято, чтобы рассказчик говорил размеренно, с паузами, чтобы дать возможность собеседникам обдумать услышанное, выразить к нему свое отношение: согласие, несогласие, удивление и т.д. «Говорить без пауз – значит обладать плохими манерами», – так считают арабы. Для «слушающих культур» Восточной Азии молчание в ответ на вопрос не означает ничего предосудительного, так как молчание не равнозначно прекращению коммуникации, а наоборот, оно является важнейшей частью социального взаимодействия. Паузы в разговоре воспринимаются спокойно, с пониманием. Древнекитайская пословица II в. гласит: «Кто знает – молчит, а кто не знает – говорит». В Финляндии и Японии молчание является неотъемлемой частью социального взаимодействия, так как важным является то, что не высказано. Молчание означает, что Вы можете слушать, и Вы учитесь, в то время как многословие говорит об эгоизме и о самонадеянности. Молчание оберегает независимость, частную жизнь, демонстрирует уважение к другим людям. Финны и японцы считают, что невежливо навязывать чье-то мнение другим, уместно кивнуть в знак согласия, тихо улыбнуться, чтобы избежать самоуверенной аргументации или споров. В то время как в США не любят пауз в разговоре, которые воспринимаются крайне негативно, могут раздражать собеседника. Лучше говорить о погоде, считают современные американцы, чем молчать. Для американца или немца молчание в ответ на деловое предложение может быть воспринято формой отказа. Паузы между высказываниями в Англии и Германии длятся две-три секунды, а во Франции и Америке паузы почти не заметны. Привычка американцев «думать вслух», артистизм французов, попытка итальянцев «раскрыть свою душу» – это первые шаги, предназначенные для того, чтобы снискать доверие слушателя и поделиться идеями, которые можно обсудить.

Изучение отношения к темпу речи, молчанию, паузам и т.д. позволило выделить типы культур: эмоционально вовлеченные и эмоционально нейтральные (emotional and neutral cultures).

В эмоционально нейтральных культурах не принято открыто проявлять свои чувства, которые следует держать под контролем. Даже сильные экспрессивные чувства могут выражаться едва заметными жестами и мимикой. Участники, как правило, говорят строго по очереди, стараясь никого не перебивать. Ценится умение держать паузу, не подчеркивать разногласий, дать возможность высказаться каждому, не прерывать речь собеседника.

В эмоционально вовлеченных культурах (emotional cultures) считают вполне естественным проявление эмоций. Не принято делить паузы, во время разговора принято перебивать партнера эмоциональными репликами. Отсут-

ствие эмоций считается проявлением черствости, эмоциональной грубости, безразличия, что может вызвать обиду и ухудшение как личных, так и деловых отношений.

У экспрессивных представителей этнических культур достаточно высокая скорость речи (самый высокий темп речи у французов, итальянцев). Скандинавские исследователи изучали модели поведения во время переговоров между сдержанными шведами и экспрессивными испанцами. Результаты показали, что испанцы перебивали не только друг друга, но и в 5 раз чаще они перебивали шведов. При нарушении очередности в разговоре возникают проблемы, особенно в тех случаях, когда ни одна из сторон не знает об этом культурном различии, что может являться потенциалом для возможного конфликта.

2. Частота использования в речи определенных речевых формул, оборотов, словосочетаний, вопросов.

Как принято обращаться к своему собеседнику: по фамилии, указывать титул, звание, вежливые приставки (сан – в Японии, менеджер Ким – в Корее, синьор Гарсиа – в Испании, мистер – США и т.д.)?

Какой формулой вербального приветствия должно сопровождаться приветствие или прощание, напутствие, пожелание и т. д.?

К числу вербальных элементов этикетного общения относятся стандартные формулы приветствия, прощания, благодарности, извинения и др. Набор вербальных формул специфичен для каждого народа и во многом определяется следующими моментами: кто произносит первым приветствие (мужчина или женщина, сидящий или стоящий); в каких ситуациях общение сводится к обмену приветствиями, а в каких случаях требуется более развернутая беседа и от чего это зависит; когда возможен переход от этикетной части беседы к деловому разговору и т.д. Например, иракский вербальный этикет является составной частью свода неписанных законов (обычаев) арабского мира, которые должны неукоснительно соблюдаться и которые вплоть до наших дней осуществляют регуляцию поведения арабов во всех областях общественной жизни. Обычная формула приветствия двух людей при встрече «Мир Вам!», а в ответ «И Вам мир!». Разговор начинается с вопросов о здоровье, о делах. Ответы традиционные: «Слава Аллаху» или «Дай Бог всем здоровья». Обращаются к собеседнику по имени старшего сына, например, Абу Салим, если же он был в святых местах, то при обращении к нему употребляется слово хаджи. Традиционная формула прощания – «Храни тебя Бог» – сопровождается просьбой передать привет родным, после чего участники общения расходятся.

В каждой культуре свой набор «вербальных конструкторов». Так, например, вежливое обращение к адресату принято в английском языке словом «пожалуйста», «спасибо», сопровождается во всех случаях, когда обращаются с какой-либо просьбой, во всех ситуациях, когда людям нужно отказаться от своих удобств ради других людей.

Вербальные формулы общения могут также варьироваться в зависимости от встречи или прощания, степени знакомства или родства, пола, возраста и т.д. Например, самый распространенный вопрос-приветствие в современных ситуациях взаимодействия с представителями американской культуры «How are

you?». Однако этот вопрос может быть неуместным в другой культуре. На Кавказе, например, принято спрашивать прежде всего о здоровье родителей. У арабов Ирака вопросы и ответы о здоровье и благополучии собеседника, его родных постоянно повторяются в течение всего разговора, особенно при затянувшихся паузах. В Китае в качестве приветствия можно услышать вопрос: «Вы сегодня уже ели?». У некоторых среднеазиатских народов принято начинать приветствие с вопроса: «Как твой скот?». Возможно, что в Англии в качестве приветствия спросят: «Не правда ли, сегодня хорошая погода?».

3. Стандартные или «допустимые» темы ведения разговоров или поддержания беседы.

Существуют стандартные темы для бесед и их поддержания, принятые в каждой культуре. Например, в арабской культуре стандартными темами являются последние новости, здоровье и благополучие собеседника, его родных. Причем, когда иссякает предмет беседы, каждая из сторон вставляет в речь такие обороты, как «ладно», «расскажи еще» или просто «да», требующие повторения предыдущей темы. Приступить к обсуждению предмета переговоров следует после «светской беседы», которая затрагивает «уместные и допустимые темы» и может длиться от 10 минут до получаса. Таковыми являются: достижения в области спорта, науки, искусства, промышленности, техники, интересные фильмы, спектакли, выставки, презентации и т.д. В Англии после формального представления принята светская беседа о погоде, комфорте, спорте; во Франции – о политике, скандалах; в Испании и Италии – о футболе, семейных делах.

4. Запретные или закрытые темы.

Важным моментом в эффективной межкультурной коммуникации является соблюдение в общении приемлемых тем разговора. Возникает достаточно сложная ситуация, связанная с необходимым соблюдением этнических норм и правил. На Ближнем Востоке не принято в деловых беседах затрагивать религиозные, интимные и личные темы. Запретными темами является все, что противоречит в данной культуре законам морали и представлениям о приличиях. Совершенно некорректно проявлять интерес к национальным особенностям кухни, например, с неприятием свинины, алкоголя и т.д. По традиционному этикету, принятому в арабской культуре, воспрещается упоминать о женщинах – родственницах собеседника (жене, дочери, сестрах). В Англии, например, не следует затрагивать такие вопросы, как политическое устройство Англии, королевский двор – достоинства и недостатки, различия между католиками и протестантами, исторические войны с участием Англии, критиковать что-то, сделанное в Англии.

5. Использование запретной лексики, инвективов и эвфемизмов.

Ни в одной культуре вы не встретите права или разрешения на использование оскорбительных слов или выражений. Считается недопустимым использование нецензурных слов и лексики, которые могут обидеть, задеть чувства, оскорбить достоинство собеседника, окружающих. Корректность языка выражается в стремлении найти новые способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинство индивидуума, ущемляют его челове-

ческие права привычной языковой бестактностью и/или прямолинейностью в отношении расовой и половой принадлежности, возраста, состояния здоровья, социального статуса, внешнего вида и т.п. Во многих культурах и религиях являются общими такие запреты, как оскорбление Всевышнего, осквернение священных книг, икон. В исламе запрещены любые изображения Всевышнего и его пророков. В этом отношении наблюдается культурное единение в наработке и поддержании общепринятых норм. Современная ситуация межкультурной коммуникации (не только между культурными мусульманами и цивилизованными европейцами) свидетельствует о том, что существует действительная проблема: недостаток знаний о культурных особенностях других людей и уважительного отношения к ним. Прикрываясь либеральными лозунгами «свободы слова», «свободы печати», нельзя позволять себе в свободной форме культурные зарисовки, реплики, высказывания в адрес представителей другой культуры, не сообразуясь с тем, что она другая. В современном мире на первом месте находится требование к любому коммуникативному процессу – не оскорбить, не обидеть, не унизить человеческое достоинство. Для выполнения этого требования достаточно уважения к культурным ценностям и святыням своего народа и уважительного отношения к другой культуре.

6. Использование общепринятых метафор.

Общепринятые метафоры – сказания, легенды, анекдоты, к использованию которых следует относиться предельно осторожно. То, что является ценностью в одной культуре, может восприниматься совершенно неоднозначно в другой.

7. Различия, связанные с сословной принадлежностью и социальной дифференциацией.

Различия, связанные с сословной, половозрастной и т.д. дифференциацией в вербальных приветствиях, например, кто произносит первым приветствие (сидящий или стоящий, старший или младший по возрасту, начальник или подчиненный, клиент или менеджер, женщина или мужчина и т.д.) – проблемы многоуровневого этнического вербального этикета.

Проблема изучения этнического вербального этикета в межкультурной коммуникации может рассматриваться на следующих уровнях: 1) что сказать, как правильно сформулировать то, что хотим спросить; 2) как сказать, в зависимости от пола, возраста, ситуации и т.д.; 3) как то, что мы сказали, может быть воспринято в другой культуре. Особенность национальных культур – соотносить действие и статус в контексте культуры. Культуры делятся на высококонтекстные и низкоконтекстные (high context and low context cultures). В ходе вербальных коммуникаций информация передается с помощью кода, который делает ее значение ясным и специфичным. Часто в невербальных коммуникациях основным средством передачи значения становятся невербальные сигналы. Такая особенность называется «контекстом». Выражения «высокий контекст» и «низкий контекст» относятся к тому количеству информации, которое передается в ходе коммуникации. В коммуникациях с «низким контекстом» информация передается с помощью ясного кода, призванного заполнять пробелы в общепринятом значении с помощью слов. В этих культурах окружение,

ситуация, невербальное поведение имеют сравнительно небольшую важность, так как необходима более полная и определенная вербальная информация. Ценится прямой стиль коммуникаций, не приветствуется двусмысленность и неопределенность. В культурах с «высоким контекстом» информация о человеке передается преимущественно невербальными средствами. Невербальные аспекты включают в себя контакт глаз, степень его продолжительности, выражение лица, жесты, дистанцию при общении, пространство и т.д. Низкоконтекстные культуры (low context cultures) характеризуются акцентом на то, что сказать. К ним относятся англоязычные регионы, германские и скандинавские страны. В процессе вербальной коммуникации они предпочитают высказываться четко и ясно, стремятся первыми выдвинуть основной аргумент за или против. Прямой откровенный разговор – показатель честности и убежденности, в то время как разговор намеками ассоциируется с нечестностью и неуверенностью. Все принято называть своими именами, если говорят «нет» – означает нет, и наоборот. Высококонтекстные культуры (high context cultures) характеризуются акцентом на то, как сказать (контекст коммуникации). К ним относятся страны Восточной Азии (Япония, Китай, Корея, Вьетнам), средиземноморские страны (Греция, Италия, Испания), страны Среднего Востока и Латинской Америки. Важнейшими составляющими коммуникативного процесса являются сдержанность и двусмысленность. Учтивость важнее правдивости, сдержанность необходима в проявлении отрицательных эмоций, а двусмысленность помогает избежать резкого ответа «нет». Широко используется система кодированного языка. Смысл слова «да» может варьироваться от реального согласия до почти «нет», так как «нет» говорить не принято. Одна и та же реплика, в зависимости от тональности, может носить совершенно противоположное значение и смысл. Прямолинейность и открытость воспринимаются настороженно, а доверительные отношения устанавливаются после тщательного изучения всего контекста социальных отношений. Для эффективного взаимодействия с представителями разных культур оказывается недостаточным владение только языком этой культуры. Необходимо знание сложной системы социальных отношений, принятой в данной культуре.

Основные требования, необходимые для соблюдения вербального этнического этикета.

1. Обращать внимание на темп речи, молчание, паузы, интонации, принятые в той или иной культуре.

2. Учитывать распространенные вербальные формулы. Стандартные темы и способы поддержания беседы. В достаточной степени следует владеть информацией о том, какие вопросы или ответы входят в обязательный минимум общения.

3. Знать, какие темы не следует затрагивать во время беседы, о чем не следует спрашивать, упоминать и т.д., что считается запретным и неприличным.

4. Не следует также забывать о том, как то, что мы сказали, может быть воспринято в этнической картине другого человека, как то или иное понятие живет в реальности мира изучаемого языка, в другой культуре.

5. Выработать позитивную мировоззренческую установку на окружающий нас мир, стараться понимать удивительный и многообразный внутренний мир носителей языка, их культуру, историю, особенности мировосприятия, традиции и т.д. Межкультурная коммуникация представляет собой сложный, противоречивый процесс. Игнорирование национально-культурных особенностей представителей другой культуры, специфики вербального и невербального этнического поведения, этноцентризм и стереотипизация в образе суждения неизбежно ведут к негативным эмоциональным проявлениям, этническим конфликтам.

Эффективная межкультурная коммуникация не является легким и доступным механизмом взаимодействия в межкультурных контактах. На этом пути неминуемо встречаются проблемы, препятствия, «камни преткновения».

2.2. Особенности этнического делового этикета и национально-культурной специфики поведения иностранных граждан

В ситуациях профессионального общения с иностранными гражданами сотрудникам полиции важно знать об особенностях культуры, традиций и правил хорошего тона стран, откуда в Российскую Федерацию приезжают представители иностранных государств.

США. Особенности поведения американцев обусловлены чертами собственно национального характера, системой образования, лидерством США в мире. С раннего детства в них воспитывают независимость, самостоятельность, умение соревноваться и выигрывать. Последнее присуще любому виду деятельности – работе, спорту, отдыху и т.д. Мерилом успеха являются заработанные деньги. Этим обусловлены их энергичность, напористость, властность, не всегда приветствуемая представителями других наций. Жители США довольно раскрепощенные люди, быстро переходят на фамильярный тон. Принята громкая речь. Американцы привыкли к прямому зрительному контакту с собеседником. Не любят пауз в разговоре, задают много вопросов, многие из которых весьма прямолинейны. В США принято обращаться друг к другу по имени независимо от возраста и положения, что они переносят и на гостей; это придает общению с американцами дружеский характер и неформальную атмосферу.

Великобритания. В отличие от американцев англичане очень закрытые люди. Ни в коем случае нельзя обращаться к кому бы то ни было по имени, если этот человек не дал такого разрешения. В общении следует держать дистанцию, в том числе и в форме обращения: мистер, миссис, мисс, мэ. Английский этикет заключается в постоянном проявлении таких качеств, как вежливость, корректность, невозмутимость, предупредительность и терпимость. Воспитанные англичане никогда по собственной воле не пойдут на конфликт и попытаются избежать его даже в том случае, когда его настойчиво навязывают. Кроме того, английский этикет призывает отказаться от резкого тона в общении, а

также слишком активного проявления эмоций во время разговора. В крови британцев – прагматизм и умение избегать острых углов в общении. Их отличает умение терпеливо выслушать собеседника, не возражая ему, однако далеко не всегда это означает согласие, а часто является проявлением важной черты их характера – самообладания. Она, в частности, находит свое выражение в умении молчать и не проявлять открыто своих эмоций.

Франция. Французы – великие патриоты своей Родины, с любовью относящиеся к ее истории, культуре, языку. К французам принято обращаться: к дамам – «мадам», к мужчинам – «мсье». Французы отчаянно жестикулируют и довольно бурно позволяют себе выражать свои чувства. Французы – мастера использовать разнообразные средства и приемы. Не выносят давления с чужой стороны.

Германия. Отличительными чертами немецкого национального характера являются трудолюбие, прилежание, пунктуальность, рациональность, бережливость, организованность, педантичность, серьезность, расчетливость, стремление к упорядоченности. В Германии принято четко следовать всевозможным предписаниям, законам, инструкциям, в том числе и правилам национального этикета. Истинный немец никогда не перейдет дорогу во время красного сигнала светофора. Немцы очень сдержанны и официальны, и потому многим кажутся недружелюбными. Очень тщательно прорабатывают свою позицию. Вопросы любят обсуждать последовательно, один за другим.

Испания. Испанцы довольно словоохотливы, не следует перебивать собеседника. Испанец сочтет это верхом неуважения. Характерные черты испанцев – серьезность, открытость, человечность, галантность, чувство юмора.

Италия. итальянцы отличаются определенной сдержанностью, т.е. в известной мере они чопорны. И это несмотря на свои национальные черты: экспансивность, порывистость, общительность. итальянцы высоко ценят проявление со стороны иностранцев уважения и интереса к их Родине, что может создать благоприятную атмосферу в деловом общении.

Польша. Поляки очень ценят такт и вежливость, гордятся своей историей и культурой.

Страны Ближнего Востока. На Востоке существуют своя культура и обычаи. Восточный этикет значительно более церемонен, чем европейский, и глубже уходит корнями в прошлое. Так, в арабских странах во время беседы часто спрашивают «как здоровье», «как дела», но подробно отвечать на эти вопросы не нужно. Во время разговора собеседники находятся очень близко друг от друга. Не надо стараться незаметно отодвинуться – это будет расценено как оскорбление. И в то же время под запретом все соприкосновения мужчин с женщинами.

Китай. В Китае принято говорить тихо, спокойно, беседа сдержанна. Здесь прежде всего ценится скромность как в общении, так и в одежде. Деловой этикет стран Дальнего Востока характеризуется своими традициями. Представления китайцев о правилах хорошего тона сильно отличаются от европейских. Обращаясь к китайцу, необходимо помнить, что фамилии в Китае принято ставить впереди имени.

Индия. Так же, как и в других странах Востока, исключены любые касания индусов. Практически все индийцы говорят по-английски. Следует иметь в виду, что в Индии существует строгая система каст. Обязательно нужно знать, к какой касте принадлежат люди, с которыми вступили в контакт, а также учитывать соответствующие ограничения, чтобы не вынуждать индийских граждан делать то, что противоречит их принципам (например, запрет на контакт с представителями низших каст).

Япония. Японская культура исторически связана с китайской. Общность прослеживается в строгой иерархии отношений старших и младших, использовании посредников в сложных и спорных вопросах. У японцев не принято смотреть человеку прямо в глаза – это признак неуважения. Согласие на словах не означает согласия на самом деле: это тождественно тому, что Вас поняли. Вы подчеркнете свое уважение к японцу, если будете вручать ему или принимать от него предметы двумя руками. Важность этого особенно возрастает при встрече с лицом, занимающим гораздо более высокое положение. Японцы в большинстве своем очень вежливы и качество это высоко ценят в других. В деловом общении с японским партнером не рекомендуется горячиться и терять самообладание. В общении с европейцами японцы ценят доброжелательность, искренность, общительность. Европейец должен учитывать, что когда его деловой партнер на переговорах кивает, это вовсе не значит, что он согласен с собеседником, просто он понял, что хотят ему сказать. Если в деловой беседе японцы употребляют выражения типа «сейчас это затруднительно», следует иметь в виду, что это означает отказ.

Южная Корея. Корейцы – общительный и хорошо воспитанный народ. При проверке документов следует помнить, что в корейских именах первый слог – это фамилия, а два последующих – собственно имя.

2.3. Поведенческие рекомендации для сотрудников полиции по предотвращению межкультурных конфликтов

Национальные особенности, история, климат, исторически сложившиеся моральные нормы оказывают влияние на то, как иностранные граждане одеваются, ведут себя, что считают приличным и достойным, и что является знаком ненадежности или неуважения к речевому партнеру. Однако, несмотря на существующие отличия в традициях и правилах в разных странах, основные принципы остаются постоянными – уважение к гражданину и его времени, уважение его права на личную жизнь и поддержание определенной дистанции при деловом общении, уважение к культуре и истории данной страны.

Существуют определенные типичные правила делового поведения и общения с иностранными гражданами:

- проявлять уважение к национальным традициям, религии;
- воздерживаться от критики и каких-либо сравнений со своей страной;

- в обращении использовать традиционные для определенных стран титулы;

- придерживаться строго официального стиля общения; употреблять общепризнанные формулы вежливости;

- соблюдать социальную дистанцию при общении с иностранным гражданином;

- проявлять беспристрастность и отсутствие эмоциональности в общении.

При общении с гражданами различных национальностей сотрудник полиции должен:

- соблюдать толерантность по отношению к представителю той или иной национальности;

- соблюдать беспристрастность и равный подход в защите прав и свобод граждан всех национальностей;

- уважать национальные обычаи, традиции, ритуалы;

- учитывать в своей деятельности национальные особенности граждан, их культуру;

- не допускать действий и высказываний, унижающих их национальную самобытность.

Во взаимоотношения с иностранными гражданами сотрудник полиции может вступать только в пределах осуществления своих служебных полномочий. При обращении иностранца с вопросами, не относящимися к компетенции полиции, следует рекомендовать ему обратиться в соответствующее учреждение.

При обращении иностранцев, плохо владеющих русским языком, необходимо внимательно выслушать их, понять смысл вопроса, разъяснить, как нужно поступать, в какую сторону направиться или каким транспортом воспользоваться для передвижения.

В обращении с иностранными гражданами следует постоянно помнить о высокой ответственности за выполнение своего служебного долга, быть безупречно корректным и вежливым.

Если иностранец заявляет о краже или ином преступлении, то ему необходимо назвать адрес органа внутренних дел и указать, как ближе и лучше туда дойти или доехать, чтобы заявить о случившемся или в зависимости от обстоятельств проводить в орган внутренних дел.

Во взаимоотношениях с иностранцами необходимо всегда помнить о том, что они увезут в свою страну и то впечатление, которое у них сложилось от встречи с работником полиции. Очень важно, чтобы это впечатление было положительным.

Для сотрудников полиции владение навыками межкультурной коммуникации, необходимыми для эффективного межличностного общения с иностранными гражданами, имеют решающее значение для выполнения служебных задач. Навыки общения – это секрет успеха для сотрудников правоохранительных органов. Многие специалисты в области правоохранительной деятельности называли эффективные навыки общения одними из ключевых компонентов успеха. Сотрудники полиции могут добиться успеха только в том случае, если они овладеют навыками общения, как социального, так и профессионального

характера, с тем чтобы они могли чувствовать себя комфортно в обществе и выполнять свою работу.

Используя то, что иногда называют «тактическими навыками общения», многие сотрудники полиции обучены использовать набор стратегий в этой области, которые могут помочь сглаживать конфликтные ситуации и выявлять их коренные причины до того, как они выйдут из-под контроля. Для того чтобы сотрудники полиции могли эффективно общаться с гражданами, завоевывать их доверие и убеждать граждан следовать их инструкциям, к числу эффективных коммуникационных стратегий относят следующие:

1. Принцип «80-20» – суть состоит в том, что сотрудники полиции должны тратить 80% своего времени на слушание и 20% на вопросы, а затем использовать то, что они услышат, чтобы установить связь с человеком.

2. Использование языка тела, чтобы показать человеку, что его внимательно слушают.

3. Постановка вопросов, начинающихся со слов «что» и «как».

4. Осознание того, как «эмоции» могут помочь или навредить общению.

Если полицейский отдает приказы и выглядит напряженно, это увеличивает напряжение в общении. Если говорить медленно и спокойно, это может помочь разрядить ситуацию и передать человеку, что полицейский не торопится, что у него есть столько времени, сколько нужно, чтобы поговорить и достичь взаимопонимания.

Служебная деятельность сотрудника полиции характеризуется многообразием выполняемых действий, быстрой сменой событий, сопровождается множеством деловых и межличностных контактов с гражданами, в том числе и иностранными. В любой ситуации такие качества и умения, как способность располагать к себе людей, вызывать у них чувство доверия; способность к быстрому установлению контактов с гражданами; умение быстро найти нужный тон, целесообразную формулу общения в зависимости от психологического состояния и индивидуальных особенностей собеседника; умение отстаивать свою точку зрения, умение вживаться в роль, способность к перевоплощению; умение слушать и тактически грамотно переводить разговор на значимые темы; умение применять психологические приемы с целью введения значимой информации играют важную роль в деятельности каждого сотрудника полиции. При осуществлении общения с нарушителями общественного порядка у сотрудника полиции имеется определенное эмоциональное отношение к объекту и предмету той деятельности, которая им осуществляется. Сотрудник полиции ощущает, что с его стороны исходит противодействие, что может явиться причиной наличия повышенного эмоционального напряжения со стороны сотрудника полиции и стать причиной конфликтной ситуации. Коммуникативные барьеры в общении также могут стать причинами конфликта. Так, например, эмоциональный барьер может возникнуть между сотрудником полиции и гражданином в том случае, когда кем-то из них используется пренебрежительная и грубая форма общения. Такое поведение способно вызывать эмоциональную вспышку негодования у другого участника процесса общения. Такая форма общения может уязвить самолюбие, привести к сильному раздражению, что

может являться причиной конфликта. Коммуникативный барьер также может возникнуть в тех случаях, когда у человека имеется исключительное эмоциональное состояние, которое проявляется в крайней степени возбужденности, подавленности, истерике и др. В такой ситуации, как правило, у человека отсутствует возможность понимания и осмысления сущности той информации, которую он получает. Наличие данного факта также ведет к созданию благоприятных условий для возникновения преграды психологического характера. Конфликт зачастую может быть осложнен наличием агрессии в поведении граждан. Наличие необходимых знаний, умений и навыков дает возможность сотруднику полиции избрать такие приемы поведения в конфликтной ситуации, которые могут оказать на гражданина определенное воздействие. Гражданам, как правило, свойственно ориентироваться на поведение сотрудника полиции. Сотрудник полиции должен иметь навык управления собой для того, чтобы его действия не давали повода к возникновению конфликтной ситуации. Даже в том случае, когда при использовании психологического контакта, преодолеть экспрессию со стороны гражданина не представляется возможным, сотруднику полиции стоит создать условия, которые были бы более благоприятными для того, чтобы применить иные методы, направленные на то, чтобы прекратить конфликт. Наличие строгого контроля за собственным поведением и использование тех или иных способов, связанных с воздействием на поведение граждан, может дать возможность разрешить конфликтную ситуацию. Сотрудникам полиции необходимо помнить также о правилах этики, которые позволяют предотвратить зарождающийся конфликт или же способны ликвидировать уже возникший конфликт.

2.4. Иноязычная лингвокоммуникативная подготовка сотрудников полиции как метод совершенствования межкультурной коммуникации

В образовательных организациях системы МВД России формирование навыков межкультурной коммуникации и лингвокоммуникативной компетенции сотрудников правоохранительных органов рассматривается как неотъемлемая часть их профессионального образования. Исследование и анализ научной литературы, касающейся проблем по определению путей и методов совершенствования навыков межкультурной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами в профессионально значимых ситуациях, практический опыт преподавания иностранных языков авторов исследования позволяют сделать вывод о значимости межкультурной коммуникации и необходимости наличия развитой иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного осуществления профессиональных функций полицейскими в ситуациях профессионального общения с иностранными гражданами.

При организации практико-ориентированного обучения в условиях профессионализации курса иностранного языка большое значение имеет изучение потребностей сотрудников полиции с учетом особенностей выполняемых ими служебных обязанностей. Средствами иностранного языка осуществляется развитие иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, овладение которой открывает сотрудникам внутренних дел возможности профессионального общения с носителями языка, чтения оригинальных источников с целью пополнения профессионального уровня знаний. Иноязычное обучение утрачивает свою функцию исключительно средства для развития общекультурной компетенции, оно становится неотъемлемым компонентом профессиональной компетенции выпускника образовательной организации системы МВД России, сотрудника органов внутренних дел.

Межкультурная компетентность полицейских – это языковые знания, коммуникативные умения и навыки общения с иностранными гражданами в профессионально значимых ситуациях, которые формируются средствами иностранного языка. Большое значение имеют при этом, кроме знаний иностранного языка, общие знания о культуре, национальных особенностях и традициях жителей зарубежных стран, владение эмоциональными средствами и тактическими приемами воздействия на собеседников, навыки деэскалирующего поведения в процессе коммуникации с нарушителями общественного порядка, умение установить взаимопонимание с представителем иной культуры и готовность к доверительному общению.

Таким образом, основными путями и методами совершенствования межкультурной коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами в профессионально значимых ситуациях являются формирование и развитие иноязычной межкультурной компетентности как составляющей профессиональной коммуникации, приобретение сотрудниками полиции хорошего уровня владения иностранным языком.

ГЛАВА 3.

ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ СОТРУДНИКОВ ПОЛИЦИИ С ИНОСТРАННЫМИ ГРАЖДДАНАМИ

3.1. Английский язык

3.1.1. THEME: CHECKING DOCUMENTS

Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:

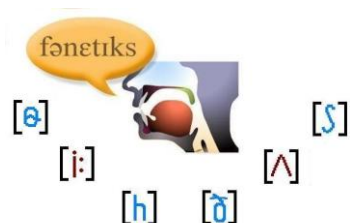


Вы научитесь на английском языке проверять у иностранного гражданина персональные данные в соответствии с представленными документами, удостоверяющими его личность (паспорт, водительское удостоверение):



- ваша фамилия, имя, отчество;
- паспорт (служебный паспорт, водительское удостоверение);
- дата рождения;
- место рождения;
- цель приезда в Россию;
- страна проживания;
- гражданство;
- национальность.

- представляться;
- уточнять, на каком языке говорит иностранный гражданин;
- попросить предъявить документы, подтверждающие его личность;
- спросить фамилию, имя; дату и место рождения;
- выяснить цель приезда на территорию Российской Федерации;
- уточнить адрес проживания на территории Российской Федерации;
- выяснить, все ли понятно иностранному гражданину.



Повторите английский алфавит

A, a [ei]	J, j [dʒei]	S, s [es]
B, b [bi:]	K, k [kei]	T, t [ti:]
C, c [si:]	L, l [el]	U, u [ju:]
D, d [di:]	M, m [em]	V, v [vi:]
E, e [i:]	N, n [en]	W, w [ˈdʌblju:]
F, f [ef]	O, o [ou]	X, x [eks]
G, g [dʒi:]	P, p [pi:]	Y, y [wai]
H, h [eitʃ]	Q, q [kju:]	Z, z [zed]
I, i [ai]	R, r [a:]	

Упр. 1. Расположите следующие слова в алфавитном порядке.

name, birth, place, date, surname, Russia, country, write, nationality, citizen, friend, rank, English, visit, occupation.

Упр. 2. Назовите по буквам следующие слова.

day, month, married, juvenile, vacation, business, tourist, purpose, check, passport, identification, document, police, Russian, address.

Упр. 3. Произнесите следующие звуки и слова.

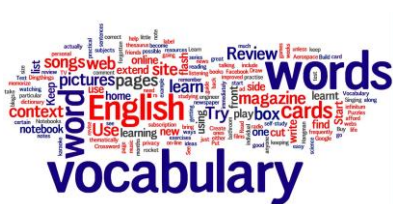
a [ei]	take, name, male, place, date;
o [ou]	no, home, go, so, cold;
e [i:]	be, 'even, 'recent, 'female, we;
u [ju:]	due, 'student, 'unit, reduce, flu;
i [ai]	hi, i'dentify, like, 'China, wife;
y [ai]	my, try, by, type, why.

Упр. 4. Произнесите следующие звуки и слова.

ee [i:]	been, free, see, meet, deep;
ea [i:]	read, speak, leave, mean, re'peat;
ai [ei]	main, train, Spain, brain, pain;
ay [ei]	day, stay, play, say, may.

Упр. 5. Произнесите следующие звуки и слова.

a [æ]	'Canada, Ja'pan, 'camera, that, flat;
o [ɒ]	stop, on, from, hot, dog;
e [e]	seven, ten, left, best, spell;
u [ʌ]	but, 'number, run, gun, up, bus;
i [i]	is, fill, middle, city, did, live;
y [i]	'system, 'symbol, 'mystery.



Упр. 6. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

name – имя; называть
surname – фамилия
date of birth – дата рождения
day – день
month – месяц
year – год
place of birth – место рождения
citizen – гражданин
citizenship – гражданство
country (state) – страна
city / town – город
nationality – национальность
purpose – цель

visit – посещение; посещать
on business – по делам
stay – оставаться
speak – говорить
louder – громче
slower – медленнее
private – рядовой
sergeant – сержант
lieutenant – лейтенант
captain – капитан
major – майор
interpreter – переводчик
write – писать
happen – случаться

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Образование новых слов

В английском языке различают следующие способы образования слов:

1. Заимствование (интернационализмы). По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например, *eschnique* – *техника*.
2. Словосложение – образование одного слова путём соединения двух слов, например, *news* (*новости*) и *paper* (*бумага*) → *newspaper* – *газета*.
3. Словопроизводство – образование одного слова из другого при помощи суффиксов и приставок, например, *crime* (*преступление*) *criminal* – *преступный*.
4. Конверсия – переход слова из одной части речи в другую, например, *patrol* (*патруль*) → *to patrol* – *патрулировать*.

Упр. 7. Переведите без словаря следующие интернациональные слова.

detective, identification, inspector, criminal, uniform, passport, profession, office, officer, patrol, control, organ, diplomat, bomb, police, document, detector, hotel, furniture.

Упр. 8. Переведите следующие сложные слова.

newspaper (*news* – *новости*; *paper* – *бумага*), *home-task* (*home* – *дом*; *task* – *задание*), *policeman* (*police* – *полиция*; *man* – *мужчина*), *fingerprint* (*finger* – *палец*; *print* – *отпечаток*), *backpack* (*back* – *спина*; *pack* – *вьюк, узел*), *airline* (*air* – *воздух*; *line* – *линия*).

Упр. 9. Образуйте от следующих глаголов существительные, используя суффикс **-er (-or)**, и переведите их.

Example: *to visit* (*посещать*) – a *visitor* (*посетитель*)
to open (*открывать*) – an *opener* (*консервный нож*)

to investigate, to teach, to train, to work, to think, to interpret, to speak, to drive, to do, to polish, to shave, to start, to detect, to interrogate.

Упр. 10. Закончите предложения и переведите их.

- 1) A person who **trains** somebody to fight is called
- 2) A woman who **teaches** students is called
- 3) A person who **drives** a car is called
- 4) People who **work** are called
- 5) A thing with that you **shave** is called
- 6) A device with that he **starts** the car is called
- 7) The men who **do** something are called
- 8) People who **think** about some problems are called
- 9) A person who **interprets** English for you is called
- 10) That who **speaks** to people is called



Имя существительное

Множественное число существительных образуется при помощи окончания **-(e)s**:

a report (*протокол*) – reports (*протоколы*)

a bus (*автобус*) – buses (*автобусы*)

Запомните!

a man (*человек, мужчина*) – men (*люди, мужчины*)

a woman (*женщина*) – women ['wimin] (*женщины*)

a child ['tʃaɪld] (*ребёнок*) – children ['tʃɪldrən] (*дети*)

Упр. 11. Образуйте множественное число следующих существительных, произнесите и переведите их.

Example: a street *улица* – streets *улицы*

a name, a relative, a student, a sister, an army, a town, an office, a man, a purpose, a child, a city, a law, a nationality, a woman, a day.

Личные и притяжательные местоимения

Личные местоимения		Притяжательные местоимения	
Именительный падеж	Объектный падеж	Присоединительная форма	Абсолютная форма
<i>кто? что?</i>	<i>кого? кому?</i>	<i>чей?</i>	
<i>единственное число</i>			
I (я) you (ты) he (он) she (она) it (он; она; оно)	me (меня, мне) you (тебя, тебе) him (его, ему) her (её, ей) it (его, ему, её, ей)	my (мой, моя, моё) your (твой, твоя, твоё) his (его) her (её) its (его, её)	mine yours his hers its
<i>множественное число</i>			
we (мы) you (вы) they (они)	us (нас, нам) you (вас, вам) them (их, им)	our (наш, наша, наше) your (ваш, ваша, ваше) their (их)	ours yours theirs

Упр. 12. Заполните пропуски соответствующими личными местоимениями в именительном падеже. Прочитайте и переведите предложения.

1. This is an English lesson. ... is good. 2. We meet in the institute. ... is in Gorky Street. 3. My name is Peter. ... am a lieutenant. 4. Nick is a sergeant of police. ... is at work. 5. These people speak Italian. ... are from Italy. 6. The capital of Russia is Moscow. ... is nice. 7. Helen is a Spaniard. ... is from Spain. 8. The students write a test. ... is interesting.

Упр. 13. Прочитайте и переведите данные предложения. Затем прочтите предложения ещё раз, заменяя выделенное дополнение личным местоимением в форме объектного падежа (*что? кого? кому?*).

Example: Don't call **Ann**. *Не звоните **Анне**.*
 Don't call **her**. *Не звоните (кому?) **ей**.*

1. An officer writes **a report**. 2. Repeat **these names** again, please. 3. I often speak French to **this man**. 4. Let **Helen** read **this text**. 5. The teacher gives **the home-task** for **the students**. 6. The policeman helps **this woman** with **her problem**.

Упр. 14. Переведите на английский язык данные словосочетания.

Наши документы, ее имя, его паспорт, ваша национальность, их адрес, наша страна, мой город, ваша дата рождения, их место рождения, их цель, ваше гражданство, наша работа, твой самолет.

Порядок слов английского предложения

Английские предложения имеют **твёрдый порядок слов**, который несёт основную смысловую нагрузку. Все английские предложения укладываются в три основные модели, знание которых имеет большое значение для овладения устной и письменной речью:

Тип предложения

- 1) повествовательное;
- 2) вопросительное
/общий вопрос/;
- 3) повелительное

Структура предложения

- П --- С --- Д --- Об.
 Всп. гл. ---- П --- С --- Д --- Об?
 С --- Д --- Об!

Примечание: П – подлежащее; С – сказуемое; Д – дополнение; Об – обстоятельство; Всп. гл. – вспомогательный глагол.

Глагол to be (быть, находиться) в Present Simple

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
<i>единственное число</i>		
1 лицо I am (I'm)	I am not (I'm not)	Am I?
2 лицо You are (You're)	You are not (You aren't)	Are you?
3 лицо He is (He's)	He is not (He isn't)	Is he?
She is (She's)	She is not (She isn't)	Is she?
It is (It's)	It is not (It isn't)	Is it?
<i>множественное число</i>		
1 лицо We are (We're)	We are not (We aren't)	Are we?
2 лицо You are (You're)	You are not (You aren't)	Are you?
3 лицо They are (They're)	They are not (They aren't)	Are they?

Упр. 15. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем по образцу поставьте их в отрицательную и вопросительную формы.

Example: They **are** from England. Они из Англии.
 They **are not** from England. Они не из Англии.
Are they from England? Они из Англии?

1. We are from Germany. 2. Maria is from the USA. 3. John is from Denmark.
 4. I am from Russia. 5. The police officers are from China. 6. This investigator is from Turkey.

Специальные вопросы

Специальные вопросы относятся к какому-нибудь члену предложения, начинаются с вопросительного слова и требуют конкретного ответа. Выделяют три основные структуры специального вопроса.

The police officer is in his car.

Структура вопроса

к дополнению и обстоятельству:

1. **W** + общ. вопрос?

Общ. Is the police officer in his car?

Спец. **Where** is the police officer?

Вопросительные слова

who? [hu:] кто? кого?

whom? [hu:m] кого? кому?

what? [wɒt] что? (к дополнению)

when? [wen] когда?

where? [wɛə] где? куда?

why? [wai] почему?

how? [hau] как?

Структура вопроса

к определению
существительного:

2. **W** сущ. + общ. вопрос?

Общ. Is the police officer in his car?

Спец. **Whose** car is the police officer in?

Вопросительные слова

what? [wɒt] какой?

which? [wɪtʃ] который?

whose? [hu:z] чей?

how many? [hau meni] сколько?

how much? [hau mʌtʃ] сколько?

how long? [hau lɒŋ] как долго?

Структура вопроса

к подлежащему:

3. **W** + сказ. + ост. члены?

The police officer is in his car.

Who is in his car?

Вопросительные слова

к подлежащему:

who? [hu:] кто?

what? [wɒt] что?

к определению подлежащего:
(**W** подл. + сказ. + ост. члены?)

The police officer is in his car.

к определению подлежащего:
what? [wɒt] *какой?*
which? [wɪtʃ] *который?*
whose? [huːz] *чей?*
how many? [haʊ meni] *сколько?*
how much? [haʊ mʌtʃ] *сколько?*

Упр. 16. Прочтите и переведите следующие предложения. Поставьте общий вопрос, затем специальный, используя данные структуры и вопросительные слова.

а) **Example:** П – **am/is/are** – ост. члены.

Am/is/are – П – ост. члены?

W – **am/is/are** – П – ост. члены?

1. You are from **Austria**. /where?/
2. Jack is from **Italy**. /where?/
3. My date of birth is **May, the fifth, 1986**. /what?/
4. The purpose of your visit is **tourism**. /what?/
5. His name is **Kevin**. /what?/
6. He is **23 years old**. /how old?/
7. They are **my brothers**. /who?/

б) **Example:** П – **am/is/are** – ост. члены.

Am/is/are – П – ост. члены?

W сущ. – **am/is/are** – П – ост. члены?

1. Mr. Smith is **a good** policeman. /what?/
2. These are **our** documents. /whose?/
3. You are from **this** country. /what?/
4. She is from **Moscow** City. /what?/
5. There are **ten** detectives in our department. /how many?/
6. This is **my** passport. /whose?/
7. I am in your country **for four days**. /how long?/

Упр. 17. Прочтите и переведите следующие предложения. Употребите нужное вопросительное слово и задайте вопрос а) к подлежащему, б) к определению подлежащего.

а) **who?** или **what?**

Example: П – **am/is/are** – ост. члены.

W – **am/is/are** – ост. члены?

1. **They** are Russian.
2. **The police station** is not far from here.
3. **Peter** has a British citizenship.
4. **Your room** is on the first floor.
5. **These things** are hers.
6. **Business** is the purpose of your visit.
7. **This** is your son.

б) **whose?, how many?, what?** или **which?**

Example: **П** – am/is/are – ост. члены.

WП – am/is/are – ост. члены?

1. **My** sister is a nice girl.
2. **Two** officers are in the police car.
3. **This** man is a policeman.
4. **Their** documents are in the backpack.
5. **The police** car is on its way to the bank.
6. **His** rank is a lieutenant.
7. **Some** things are yours.

Количественные числительные
обозначают количество предметов и
отвечают на вопрос how many? сколько?

1–12

1. one
2. two
3. three
4. four
5. five
6. six
7. seven
8. eight
9. nine
10. ten
11. eleven
12. twelve

13–19

13. thirteen
14. fourteen
15. fifteen
16. sixteen
17. seventeen
18. eighteen
19. nineteen

20–90

20. twenty
21. twenty-one *и т.д.*
30. thirty
40. forty
50. fifty
60. sixty
70. seventy
80. eighty
90. ninety

100 и далее

100. one hundred
101. one hundred and one *и т.д.*
1000. one thousand
1001. one thousand and one *и т.д.*

Упр. 18. Напишите прописью следующие числительные. Затем прочтите их.

- 1) 55; 2) 38; 3) 24; 4) 695; 5) 513; 6) 4,602; 7) 5755; 8) 720; 9) 12,414; 10) 3,038,555.

Упр. 19. Напишите прописью следующие даты. Затем прочтите их.

- 1) 1000 год; 2) 1139 год; 3) 1500 год; 4) 1999 год; 5) 2000 год; 6) 2021 год;
1) в 1701 году; 2) к 1812 году; 3) в 1945 году; 4) в 2015 году; 5) в 1963 году; 6) с 1978 года.

Порядковые числительные
*обозначают порядок предметов и
отвечают на вопрос which? который?*

1-й–12-й

1. **first**
2. **second**
3. **third**
4. **fourth**
5. **fifth**
6. **sixth**
7. **seventh**
8. **eighth**
9. **ninth**
10. **tenth**
11. **eleventh**
12. **twelfth**

13-й–19-й

13. **thirteenth**
14. **fourteenth**
15. **fifteenth**
16. **sixteenth**
17. **seventeenth**
18. **eighteenth**
19. **nineteenth**

20-й–90-й

20. **twentieth**
- . twenty-**first** и т.д.
30. **thirtieth**
40. **fortieth**
50. **fiftieth**
60. **sixtieth**
70. **seventieth**
80. **eightieth**
90. **ninetieth**

100-й и далее

100. **one hundredth**
- . one hundred and **first** и т.д.
1000. **one thousandth**
- . one thousand and **first** и т.д.
- 1,000,000. **one millionth**
- 1,000,000,000. **one milliardth/one billionth**

Упр. 20. Назовите следующие порядковые числительные. Затем напишите их прописью.

1) 3rd; 2) 5th; 3) 2nd; 4) 9th; 5) 13th; 6) 22nd; 7) 1st; 8) 46th; 9) 153rd; 10) 631st; 11) 1,807th; 12) 100,008th; 13) 2,003,530th.

Упр. 21. Прочтите следующие даты.

a) 1st of January; 10th of November; 12th of December; 23rd of February; 8th of March;
б) June, 22nd, 1941; May, 9th, 1945; September, 1st, 1992; November, 7th, 2002.

Глоссарий



Необходимые фразы

1) A **passport** is an official governmental document that contains a given person's identity.

1) **Пáспорт** – официальный государственный документ, в котором указывается личность данного человека.

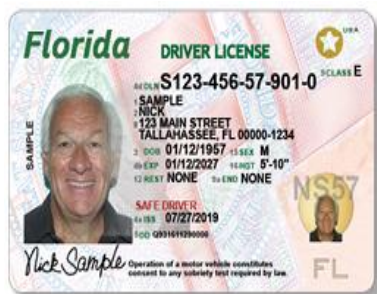


Show me your passport, please.



Предъявите, пожалуйста, Ваш паспорт.

2) A **driving (driver's) licence** – is an official document confirming such an authorization, for a specific individual to operate one or more types of motorized vehicles.



Show me your driving licence, please.

2) **Водительское удостоверение** – официальный документ, подтверждающий право на управление соответствующими категориями транспортных средств.



Предъявите, пожалуйста, Ваше водительское удостоверение.

3) **Date of birth (day, month, year)** – the day you were born, shown in numbers, or words and numbers.

DATE OF BIRTH

Day ▼ Month ▼ Year ▼ Submit

Your Age is: 31

Please state your date of birth.

3) **Дата рождения (день, месяц, год)** – день вашего рождения, показанный цифрами или словами и цифрами.

Пожалуйста, укажите дату вашего рождения.

4) **Place of birth (POB) (city, town, country)** – is the place where a person was born. This place is often used in legal documents, together with name and date of birth, to uniquely identify a person.



4) **Место рождения (город, населенный пункт, страна)** – это место, где родился человек. Это место часто используется в правовых документах вместе с именем и датой рождения, чтобы однозначно идентифицировать человека.

Name your place of birth (city, country), please.

Назовите Ваше место рождения (город, страну), пожалуйста.

5) **Nationality** is a legal identification of a person in international law, establishing the person as a subject, a national, of a sovereign state.



-an	-ish	-ian	-er	-ese	other
American	British	Canadian	New Zealander	Japanese	French
African	Irish	Australian	Icelander	Chinese	Greek
Korean	Polish	Belgian		Portuguese	
Mexican	Spanish	Italian			
		Russian			

5) **Гражданство** – это правовая идентификация лица в международном праве, устанавливающая личность как субъекта, гражданина суверенного государства.

What is your nationality?
– I'm British.

Ваша национальность?
– Я – британец.

6) **Permanent residence** is a person's legal resident status in a country or territory of which such person is not a citizen but where they have the right to reside on a permanent basis.



6) **Вид на жительство** – документ, подтверждающий право на долгосрочное проживание на территории государства лица, не являющегося гражданином данного государства – то есть иностранного гражданина либо лица без гражданства.

What is the country of your last permanent residence?

В какой стране Вы постоянно проживаете?

7) **Marital Status** – civil status, or marital status is the distinct options that describe a person's relationship with another. Married, single, divorced, and widowed are examples of civil status.



7) **Семейное положение** – гражданский статус или семейное положение – это различные варианты, которые описывают отношения человека с другим. Женатые, одинокие, разведенные и овдовевшие являются примерами гражданского состояния.

What is your marital status?
– I'm single.

Ваше семейное положение?
– Я – холост.

8) **Gender** – is the range of characteristics pertaining to, and differentiating between femininity and masculinity.

8) **Гéндер** (пол) (от лат. *genus* «род») – спектр характеристик, относящихся к фемининности и маскулинности.



What is your gender, please?

Ваш пол, пожалуйста.

9) **Citizenship** – is a relationship between an individual and a state to which the individual owes allegiance and in turn is entitled to its protection.

9) **Гражданство** является одним из институтов конституционного и административного права и обычно находит свое закрепление в конституции (основном законе) или конституционном акте государства и иных нормативных правовых актах.



Задание 1. Прослушайте и запишите следующие телефонные номера.

1735; 6684; 5808; 2446; 7701; 110003; 7999; 229905.

Задание 2. Запишите цифрами следующие даты.

the 22nd of October, the fourth of March, the sixth of December, the twenty-first of June, the seventh of September, the tenth of May, the twenty-fifth of November, the ninth of January, the third of September.

Задание 3. Заполните пропуски в диалоге соответствующими словами. Прочитайте и переведите его.

- 1) – Excuse me. What is your ... ?
- 2) – ... name is Peter.
- 3) – ... old are you?
- 4) – I am ... years old.
- 5) – ... do you live, Peter?
- 6) – I ... in Moscow.
- 7) – What ... you doing?
- 8) – I ... a police ... but I also ... at the Law Institute.
- 9) – Pleased to ... you.
- 10) – Nice to meet you, too.



Задание 4. Ответьте на следующие вопросы, затем расскажите о себе в пределах 5–10 предложений.

- 1) What is your name?
- 2) How old are you?
- 3) Where are you from?
- 4) What is your address/telephone number?
- 5) What are you? (your profession)
- 6) Do you have a family? (a wife/husband; any children)
- 7) Do you speak English / Russian?
- 8) What languages do you speak?
- 9) What is your hobby?

Задание 5. Составьте диалог в пределах 5–7 предложений, используя вопросы **Задания 4**, и инсценируйте его.

Задание 6. Расставьте слова в правильном порядке, чтобы задать вопрос на предполагаемый ответ.

Questions	Answers
1) documents / your / are / Where /?	Here you are.
2) your / What / full name /as in passport / is /?	Peter Baker.
3) is / your / What / date of birth /?	October, the 22 nd , 1999
4) nationality / is / What / your /?	British.

5) from / What / are / country / you ?	Scotland.
6) your / is / What / address / Russia / in /?	Moscow, Metropol.
7) the purpose/ is/ what/ of your visit?	As a tourist

Задание 7. Закончите следующие диалоги подходящими по смыслу словами.

- 1)
Foreigner: Hello, my name is Steve. What is your name?
Policeman: _____
Foreigner: Nice to meet you.
Policeman: _____



- 2)
Policeman: Hi, my name is Den. What's your name?
Foreigner: _____
Policeman: I'm glad to see you. Do you speak Russian?
Foreigner: _____
Policeman: Do you speak English?
Foreigner: _____
Policeman: Do you understand me?
Foreigner: _____
Policeman: Show me your documents.
Foreigner: _____

- 3)
Policeman: Hallo. I'm private of police Vedeneev. Do you speak Russian?
Foreigner: _____
Policeman: Do you speak English?
Foreigner: _____
Policeman: Could you show me your driving licence?
Foreigner: _____
Policeman: It's just a checking of documents. Thank you.
Foreigner: _____

Задание 8. Выполните следующую ситуативную задачу.
 Наряд полиции проводит проверку документов у граждан. Выясните личные данные иностранного гражданина, используя следующий план.

1. Поздоровайтесь и представьтесь.
2. Выясните, на каком языке он/она говорит (русском / английском).

3. Установите личность иностранца (имя, фамилия, дата и место рождения в соответствии с паспортными данными).
4. Выясните национальность, гражданство и страну проживания.
5. Выясните цель визита и сроки пребывания в нашей стране.
6. Поблагодарите за содействие и попрощайтесь.

Теперь вы умеете...



1. Поздороваться и представиться.
2. Выяснить, на каком языке говорит иностранный гражданин, есть ли у него переводчик.
3. Попросить предъявить документы, отреагировать, если документы отсутствуют.
4. Уточнить персональные данные иностранного гражданина, проверить, совпадают ли они с данными, указанными в предъявленных документах.
5. Выяснить страну проживания иностранного гражданина.
6. Выяснить цель визита и сроки пребывания в нашей стране.
7. Проверить, совпадает ли адрес проживания в России с официальным адресом, указанным в миграционной карте.
8. Поблагодарить за содействие. Попрощаться.

3.1.2. THEME: ASKING FOR AND GIVING DIRECTIONS IN A CITY



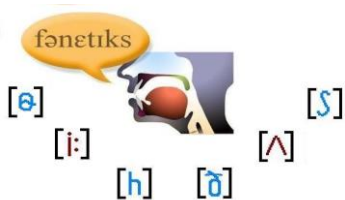
Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:

Вы научитесь на английском языке осуществлять помощь иностранным гражданам в ориентировании на незнакомой местности:



- названия объектов, вызывающих интерес у иностранных граждан;
- идти направо;
- идти налево;
- идти прямо;
- поворачивать;
- идти пешком;
- общественный транспорт;
- ехать на автобусе (такси, поезде, метро, троллейбусе, трамвае).

- спрашивать дорогу;
- реагировать на просьбы иностранного гражданина;
- объяснять, как добраться до необходимого объекта;
- отвечать на вопросы иностранного гражданина, связанные с работой общественного транспорта;
- выяснять, все ли понятно иностранному гражданину.



Упр. 1. Расположите следующие слова в алфавитном порядке.

pedestrian, along, straight, corner, square, down, traffic, crossing, zebra, underground, get, hour, newsagent's.

Упр. 2. Назовите по буквам следующие слова.

directions, station, street, drive, way, road, crossing, distance, arrive, corner, side, hotel, grocery, location.

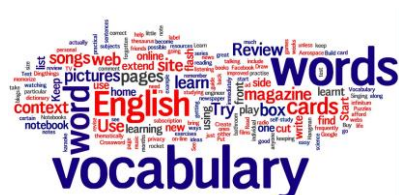
Упр. 3. Произнесите следующие звуки и слова.

ar [a:]	mark, start, car , arm, dark;
or [ɔ:]	sport, or , 'organ, force, 'order;
er, ir, ur, yr [ə:]	term, serve, first, sir , myrtle, fur , burst.

Упр. 4. Произнесите следующие звуки и слова.

'глас.+r+глас. ('глас.+глас.+r)

'a	[ɛə]	care, pre'pare, rare, air, hair;
'o	[ɔ:]	bore, score, court, door, floor;
'e	[iə]	here, mere, dear, fear, beer;
'u	[juə]	cure, 'curious, pure, fure, 'during;
'i, 'y	[aiə]	fire, tire, wire, 'diary, 'tyrant.



Упр. 5. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

block – квартал
in/on a block – в квартале
straight along – прямо по

down – вниз
near – рядом, около
get – добраться

turn – поворот; поворачивать(ся)

corner – угол

road – дорога

traffic sign – дорожный знак

square – площадь

up – вверх

café – кафе, кофейня

chemist's – аптека

lose (lost, lost) – терять, заблудиться

signpost – указатель; обозначать указателем

cross-roads – перекресток

street – улица

by-street – переулок

zebra crossing – переход

traffic lights – светофор

on the left – слева

on the right – справа

hour – час

quarter – четверть

half – половина

roundabout – дорога с круговым движением

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Упр. 6. Прочитайте следующие слова и переведите их на русский язык с опорой на интернационализмы.

station, stadium, park, hotel, supermarket, minute, hospital, traffic, zebra, bus, trolley-bus, tram, taxi, boutique, press-centre, restaurant, block.

Упр. 7. Соотнесите слова с указателями. Переведите их.

turn left

roundabout

next to

go past

take the second left

turn right

opposite

take the second right

traffic lights

go straight on

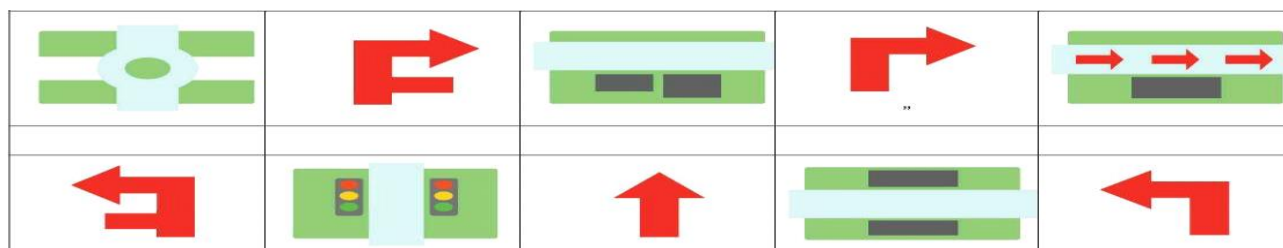
a

b

c

d

e



f

g

h

i

j



Видовременная форма Present Simple

Глаголы в форме **Present Simple** выражают обычные, повторяющиеся действия в настоящем времени или действия, свойственные какому-нибудь лицу или предмету. С формой **Present Simple** часто используются обстоятельства **usually** обычно, **often** часто, **rarely** редко, **sometimes** иногда, **always** всегда, **every day** каждый день и др.

to work (*работать*)

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
<i>единственное число</i>		
1 <i>лицо</i> I work	I do not work	Do I work?
2 <i>лицо</i> You work	You do not work	Do you work?
3 <i>лицо</i> He works	He does not work	Does he work?
She works	She does not work	Does she work?
It works	It does not work	Does it work?
<i>множественное число</i>		
1 <i>лицо</i> We work	We do not work	Do we work?
2 <i>лицо</i> You work	You do not work	Do you work?
3 <i>лицо</i> They work	They do not work	Do they work?
В разговорной речи употребляются сокращенные формы: do not – don't [daʊnt] (I do not work = I don't work) does not – doesn't [dʌznt] (He does not work = He doesn't work)		

Упр. 8. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем по образцу поставьте их в отрицательную и вопросительную формы.

Example: You study at University. Ты учишься в университете.
 You **don't** study at University. Ты **не** учишься в университете.
Do you study at University? Ты учишься в университете?

1. I have some duties. 2. These men work for the Police Department. 3. You live in Belgorod. 4. I like this work. 5. We patrol the streets of our town. 6. They take the first turn to the restaurant.

Упр. 9. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем по образцу поставьте их в отрицательную и вопросительную формы.

Example: He studies English. Он изучает английский.
He **doesn't** study English. Он **не изучает** английский.
Does he study English? Он изучает английский?

1. Nick has many friends here. 2. This road leads to the square. 3.) The driver goes up the street. 4. His girl lives round the corner. 5. It takes you half an hour to get there. 6. She speaks to the patrolmen.

Упр. 10. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный к дополнению или обстоятельству, используя данные структуры и вопросительные слова.

а) **Example:** П – С – Д – Об.
Do – П – С – Д – Об?
W – do – П – С – (Д – Об)?

1. They do **their task**. /what?/
2. People go **to their work** by public transport. /where?/
3. The patrolmen stop **the drivers**. /whom?/
4. I take **a bus № 3**. /what?/
5. People cross the road **on a zebra crossing**. /where?/
6. They get to the office **by car**. /how?/

б) **Example:** П – C_s – Д – Об.
Does – П – С – Д – Об?
W – does – П – С – (Д – Об)?

1. Nick has **a driving licence**. /what?/
2. This street leads to **the main press-centre**. /where?/
3. The driver looks at traffic signs **attentively**. /how?/
4. This delegation arrives **at 5 p.m.** /when?/
5. It takes me **an hour** to get there. /how long?/
6. She does **her task**. /what?/

Упр. 11. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный к определению, используя данные структуры и вопросительные слова.

a) *Example:* П – С – Д – Об.
Do – П – С – Д – Об?
Wсущ. – do – П – С – (Д – Об)?

1. They get to **this** supermarket by car. /which?/
2. People go to **their** work by public transport. /whose?/
3. The officers stop **two** boys. /how many?/
4. I take **some** water. /how much?/
5. The drivers look at **traffic** signs. /what?/
6. They do **their** duties. /whose?/

б) *Example:* П – Cs – Д – Об.
Does – П – С – Д – Об?
Wсущ. – does – П – С – (Д – Об)?

1. Nick drives down **this** by-street. /which?/
2. This road leads to **the Olympic** Stadium. /what?/
3. The traffic lights has **three** colours. /how many?/
4. It takes you **ten minutes** to get to the airport. /how long?/
5. My son crosses **Gorky** Street only on a zebra. /what?/
6. He does **his** duties. /whose?/

Упр. 12. Прочтите и переведите предложения. Затем поставьте специальный вопрос к подлежащему или определению подлежащего, используя данные структуры и вопросительные слова.

Example: П – С – Д – Об.
W – Cs – Д – Об? / WП – С – Д – Об?

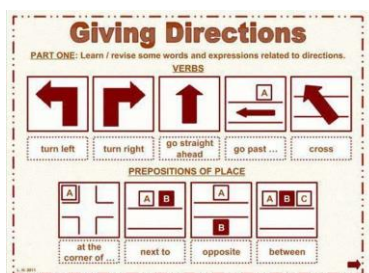
1. **This** person stops before the traffic lights. /which?/
2. **Two** women get to this supermarket by car. /how many?/
3. **Helen** takes a taxi to get to the town centre. /who?/
4. **The traffic lights** stand at every cross-roads. /what?/
5. **You** have two minutes to start your car. /who?/
6. **The nearest** telephone is just round this corner. /what?/
7. **The officers** patrol the streets. /who?/

Глоссарий



Необходимые фразы

- | | |
|---|---|
| 1) Excuse me, officer! | 1) Извините меня, офицер! |
| 2) Can / Could you help me? | 2) Можете / Не могли бы вы мне помочь? |
| 3) Can / Could you tell me the way to.. | 3) Можете / Не могли бы вы сказать мне, как добраться до ... |
| 4) I'm looking for ... | 4) Я ищу ... |
| 5) How do / can I get there? | 5) Как мне туда добраться? |
| 6) What is the way to ... | 6) Каков путь к ... |
| 7) I want to go to ... | 7) Я хочу пройти (проехать) к ... |
| 8) Is it far? | 8) Это далеко? |
| 9) It's on your right / left. | 9) Это справа / слева от Вас. |
| 10) Keep to the right / left. | 10) Держитесь вправо/влево. |
| 11) Don't turn there. | 11) Не поворачивай туда. |
| 12) You won't miss it. | 12) Вы не пропустите это. |
| 13) It's very kind of you. | 13) Это очень любезно с Вашей стороны. |
| 14) You're welcome! | 14) Добро пожаловать! |
| 15) Directions – instructions that tell you how to get to a place, or how to do something. | 15) Направления (движения) – указания-инструкции, которые рассказывают Вам, как добраться до места или как что-то сделать. |



What are the directions to the nearest police station?

Как добраться до ближайшего отдела полиции?

16) **Block** – the distance from one urban street to the next, or an approximately comparable distance.

16) **Квартал** – это расстояние от одной городской улицы до следующей или примерно сопоставимое расстояние.



You should take two blocks in order to get there.

17) **Crosswalk** – a place on a road, especially one where there is a lot of traffic, at which vehicles must stop to allow people to walk across the road.



You should cross the road using the crosswalk.

18) Go down the street!

19) On foot.

20) You can get there on foot.

21) The hospital is beside the police station.

22) **Hospital** – a place where people who are ill or injured are treated and taken care of by doctors and nurses.

How can I get to the nearest hospital? I've a strong stomachache.

23) **Pedestrian** – a person who is walking, especially in an area where vehicles go.



Вам необходимо пройти 2 квартала, чтобы попасть туда.

17) **Пешеходный переход** – место на дороге, особенно там, где много движения, где транспортные средства должны останавливаться, чтобы люди могли перейти дорогу.

Вы должны переходить дорогу по переходному переходу.

18) *Идите вниз по улице!*

19) *Пешком.*

20) *Вы можете попасть туда пешком.*

21) *Больница рядом с отделом полиции.*

22) **Больница** – место, где врачи и медсестры лечат и ухаживают за больными или ранеными людьми.

Как мне добраться до ближайшей больницы? У меня сильная боль в животе.

23) **Пешеход** – человек, который ходит пешком, особенно в районе, где ездят транспортные средства.

24) **Train station** – a place with one or more buildings and platforms where trains stop for people to get on or off.



Is the train station far from here?

24) **Железнодорожный вокзал** – место с одним или несколькими зданиями и платформами, где поезда останавливаются, чтобы люди могли войти или выйти.

Далеко ли вокзал отсюда?

25) **Bus stop** – a place, usually with a pole with a sign, where a bus stops to allow passengers to get on and off.



Where is the bus stop?

25) **Остановка автобуса** – место, обычно со столбом с табличкой, где останавливается автобус, чтобы пассажиры могли войти и выходить.

Где остановка автобуса?

26) **Airport** – a place where aircraft regularly take off and land, with buildings for passengers to wait in.



26) **Аэропорт** – место, где самолеты регулярно взлетают и приземляются, со зданиями для ожидания пассажиров.

What is the shortest way to the airport?

Какой самый короткий путь в аэропорт?

27) **Corner** – the point, area, or line that is formed by the meeting of two lines, surfaces, roads, etc.



The police station is just on the corner.

27) **Угол** – точка, область или линия, образованная пересечением двух линий, поверхностей, дорог и т.д.

Отдел полиции находится прямо на углу.

28) **Bus station** – a place where buses start and end their routes.



28) **Автовокзал** – место, где автобусы начинают и заканчивают свои маршруты.

What's the best way to get to the bus station?

Как лучше добраться до автовокзала?

29) **Taxi rank** – a place where taxis wait for customers.



29) **Стоянка такси** – место, где такси ждут клиентов.

Where is the nearest taxi rank?

Где ближайшая стоянка такси?

30) **Post-office** is the organization in many countries, including the UK, that is in charge of collecting and delivering the post.

30) **Почта** – организация во многих странах, включая Великобританию, которая отвечает за сбор и доставку почты.



Excuse me, could you help me? I'm looking for the post-office. *Извините, Вы могли бы мне помочь? Я ищу почтовое отделение.*



Задание 1. Прочитайте следующий текст и выполните данные ниже задания.

The bookshop is between the restaurant and the souvenir kiosk on Brown Street. The restaurant is on the right of the bookshop. The shop opposite the bookshop is the shoe shop. On the right of the shoe shop is the fitness centre. On White Street there is a bank. The hospital is on Yellow Street. There is a bus stop in front of the hospital. There is a cinema in front of the chemist's on Green Street. The chemist's is behind the cinema, in front of the shoe shop. The cafe is opposite the cinema. The building on the left of the cafe is the hotel. On the right there is a police station.



- подчеркните предлоги места;
- посмотрите на карту и запишите объекты, указанные в тексте по цифрам;
- используя карту и образец, спросите и скажите, где находится:

Example: – A: *Is there a hotel nearby?*

– B: *Yes. There is.*

– A: *Where is it?*

– B: *It's on the left of the cafe.*



- книжный магазин;
- аптека;
- остановка;
- больница;
- кинотеатр;
- кафе.

Задание 2. Закончите предложения, используя предлоги из таблицы.
Прочитайте и переведите их.

<i>at</i>	<i>take</i>	<i>past</i>	<i>on</i>	<i>straight</i>	<i>go</i>	<i>second</i>
-----------	-------------	-------------	-----------	-----------------	-----------	---------------

1. Go _____ on.
2. _____ past the traffic lights.
3. It's the building next to the library _____ the left.
4. _____ the roundabout turn left.
5. Then _____ the first left on to Prince Street.
6. Go _____ the traffic lights and take the _____ right on to Colinton Road.

Задание 3. Переведите следующие предложения на английский язык, используя лексику урока.

1. Идите прямо.
2. На первом перекрестке поверните налево.
3. Поверните налево на Green Street.
4. Почта находится слева, сразу же за библиотекой.
5. Пройдите светофор.
6. Пройдите мимо магазина.
7. Идите прямо, пока не дойдете до кругового движения.
8. На круговом движении поверните налево.
9. Кинотеатр расположен напротив гостиницы.
10. На втором перекрестке поверните направо на King's Road.



Задание 4. Расположите слова в правильном порядке, чтобы у Вас получилось предложение. Подчеркните словосочетания-рекомендации для использования транспорта. Прочитайте и инсценируйте ваши диалоги.

A

A: Which / goes / Station / bus / to / Railway?

B: Any / take / bus / will / there / you.

B

A: Will / me / to / the Hermitage / take / this bus?

B: You'd / buses / 7, 10 / get on / or / better / trolleybuses 1, 7.

C

A: Does / go / to / this bus / the Hermitage?

B: Take / go / stops / and / four / this bus.

D

A: Does / the airport / to / bus / this / go?

B: No / not / it / does / 39 / number / you / bus / need.

Задание 5. Подберите английские эквиваленты к следующему направлению движения.



Информация для туристов

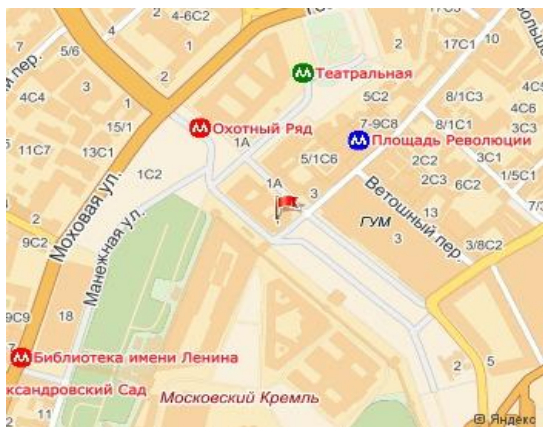


Tourist information

Как добраться до Большого театра?

- Выходите с **Красной площади** со стороны Исторического музея. Поворачиваете направо.
- Идете метров 100, перед Вами на противоположной стороне улицы будет **Большой Театр**.

- Около гостиницы Метрополь (мимо не пройдете – очень красивое здание, к Вам оно будет стоять торцом) увидите подземный пешеходный переход.
- Карта поможет вам.



Задание 6. Спросите, который час, и ответьте по образцу.

Example: – Excuse me! What time is it?

– It's seven o'clock.



nineteen hundred
or seven o'clock



nineteen ten
or ten past seven



nineteen fifteen or
quarter past seven



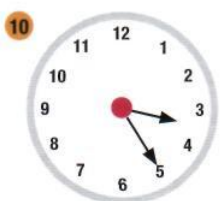
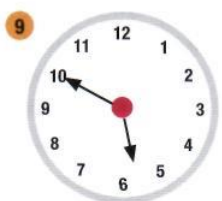
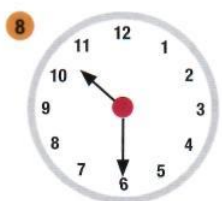
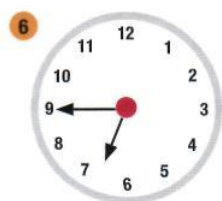
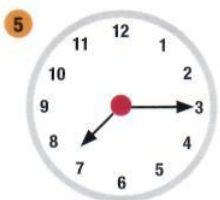
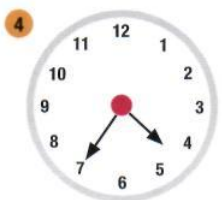
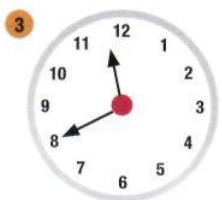
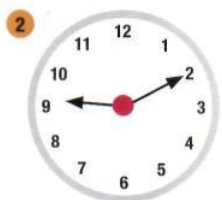
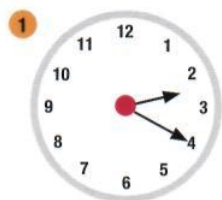
nineteen thirty
or half past seven



nineteen forty
or twenty to eight



nineteen forty-five
or quarter to eight



Задание 7. Составьте повелительные предложения, используя глаголы левой колонки и слова справа. Переведите их.

1) Go	a) the first turning
2) Take	b) right
3) Turn	c) the traffic signs
4) Cross	d) straight along this street
5) Look at	e) the road
6) Get to	f) you tell me where a phone box is?
7) Can	g) the car park



Задание 8. Дополните диалог, используя соответствующие фразы, данные в скобках. Прочтите и переведите его.

(On foot. It takes you ten minutes. / Don't mention it. It's my duty. / Certainly. / Go straight along the street for two blocks, then turn left and the hospital is on the right.)

Foreigner: Excuse me, officer! Can you help me?

Policeman: _____

Foreigner: Where is the nearest hospital?

Policeman: _____

Foreigner: By bus or on foot?

Policeman: _____

Foreigner: Thank you very much.

Policeman: _____

Задание 9. Инсценируйте данный диалог, переведя русские фразы на английский язык.

Foreigner: Excuse me, do you speak English?

Policeman: Да, немного. Чем могу помочь?

Foreigner: Can you tell me the way to the City Administration?

Policeman: Идите прямо, затем поверните направо у перекрестка. Поверните налево за угол, пройдите один квартал и здание администрации перед вами.

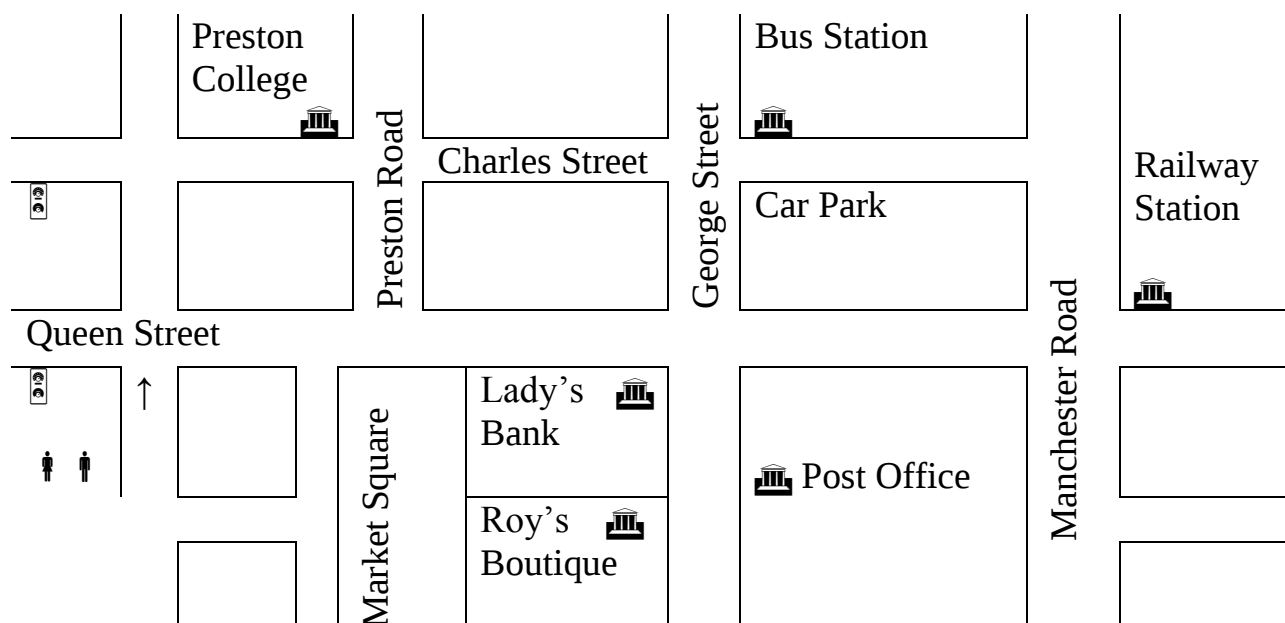
Foreigner: Thank you, officer.

Policeman: Все в порядке. Это моя обязанность.

Задание 10. Составьте диалог из данных предложений и инсценируйте его.

- 1) Yes, there is. There is one in Queen Street.
- 2) Certainly.
- 3) Don't mention it.
- 4) Thank you very much.
- 5) Turn left at the corner and it is on the left.
- 6) Go straight along here.
- 7) Could you tell me how to get there, please?
- 8) Is there a supermarket near here?
- 9) Excuse me.
- 10) Yes?

Задание 11. Заполните пропуски подходящими словами, используя данную схему.



- 1) – Excuse me, can you tell me how to get to Preston College, please?
 – Certainly. Go up here. Take the ____ turning on the ____ . That is ____ Street, and it is on the ____ . It is on the ____ of Charles Street and ____ Road.
- 2) – Excuse me, can you tell me the way to the car park, please?
 – Yes, of course. Go ____ and turn ____ at the ____ lights. Go ____ Queen Street, and it is on the ____ , ____ the railway station.

3) – Excuse me, can you tell me how to get to Roy's Boutique, please?

– ____ . Go ____ and turn ____ at the ____ lights. Go ____ and take the third ____ on the ____ or go ____ Market Square. It is in ____ Street, ____ the post office.

Задание 12. Используя данную выше схему, объясните иностранному гражданину, как добраться до:

1) Bus Station; 2) Lady's Bank; 3) Post Office; 4) Railway Station.

Теперь вы умеете...



1. Отреагировать на просьбу иностранного гражданина. Выразить готовность помочь ему.
2. Выслушать, куда ему необходимо попасть.
3. Объяснить, далеко ли находится пункт назначения.
4. Посоветовать иностранному гражданину пойти пешком или воспользоваться общественным транспортом.
5. Объяснить, где находится остановка общественного транспорта.
6. Разъяснить, как добраться до пункта назначения.
7. Отреагировать на выражение благодарности. Попрощаться.

3.1.3. THEME: DESCRIBING PEOPLE: APPEARANCE



Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:



- описание внешности;
- фоторобот;
- пропавший без вести;
- особые приметы человека;
- подозреваемый;
- потерпевший;
- тип лица;
- цвет лица;
- телосложение.

Вы научитесь на английском языке составлять описание внешности человека:



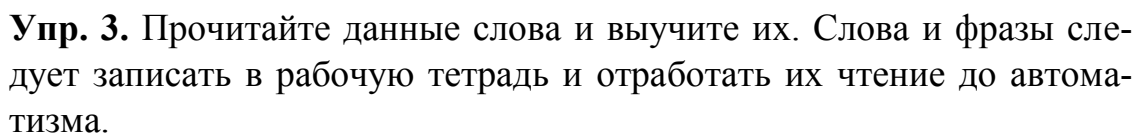
- задавать вопросы по внешности человека;
- задавать вопросы по описанию одежды и аксессуарам;
- уточнять наличие у подозреваемого (разыскиваемого) особых примет;
- выяснять, имеются ли у описываемого человека особенности в поведении и речи.



oo	[u]	book, look, took, cook, good;
oo	[u:]	room, noon, pool, soon, zoo;
eu, ew	[ju:]	deuce, neutral, new, few, 'hewer;
th	[θ]	think, thick, fifth, death, smith;
th	[ð]	that, those, thus, 'weather, to'gether;
wh	[h]	who, whose, whom, whole, whoop;
wh	[w]	when, what, where, which, why.

Упр. 2. Произнесите следующие звуки и слова.

au [ɔ:]	pause, cause, fault, 'August, 'author;
aw [ɔ:]	law, draw, paw, 'lawyer, raw;
ng [ŋ]	long, sing, 'taking, strong, ring;
nk [ŋk]	bank, thank, think, blank, link;
ph [f]	phone, photo, sphere, 'physical, phi'losophy;
wr [r]	write, wrote, 'written, wrap, wrong.

60

chubby <i>adj</i>	круглолицый, полнощечный
complexion <i>n</i>	цвет лица / кожи
curly <i>adj</i>	кудрявый
dye <i>v</i> dyed <i>adj</i>	красить, окрашивать окрашенный
flat <i>adj</i> flats <i>n, pl</i>	без каблука, на низком каблуке (о туфлях) сандалии; туфли без каблуков
foot (<i>pl feet</i>) <i>n</i>	фут (= 30,48 см)
freckle <i>n</i>	веснушка
handsome <i>adj</i>	красивый, статный (о мужчине)
heeled <i>adj</i>	с каблуками, на каблуках
height <i>n</i> of medium height	рост среднего роста
hood <i>n</i> hooded	капюшон с капюшоном (об одежде)
loose <i>adj</i>	просторный, широкий (об одежде)
moustache [mə'sta:ʃ] <i>n</i>	усы
overweight <i>adj</i>	грузный, ожиревший (о человеке)
patterned <i>adj</i>	узорчатый; с рисунком
plain <i>adj</i>	одноцветный, без узора (о материи)
plump <i>adj</i>	полный; пухлый
ponytail <i>n</i>	хвост
recede <i>v</i> receding hairline <i>n</i>	удаляться, убывать залысина (о волосах)
scar <i>n</i>	рубец, шрам
ragged <i>adj</i>	рваный (о поверхности материала)
sideburns <i>pl n</i>	короткие баки, бачки
slim <i>adj</i>	стройный
skin <i>adj</i>	кожа
skirt <i>n</i>	юбка
sleeve <i>n</i> sleeveless <i>adj</i>	рукав не имеющий рукавов
spiky <i>adj</i> spiky hair	заостренный колючие волосы (волосы, уложенные вверх при помощи стайлинга)
spotted <i>adj</i>	пятнистый; в горошек
straight <i>adj</i>	невьющийся (о волосах)
striped <i>adj</i>	полосатый
stubble <i>n</i>	щетина; коротко стриженные волосы
tight <i>adj</i>	плотно прилегающий, тесный (о платье, обуви)
ugly <i>adj</i>	некрасивый; уродливый
wavy <i>adj</i> wavy hair	вьющийся (о волосах) волнистые волосы
wrinkle <i>n</i>	морщина; складка

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Упр. 4. Переведите без словаря следующие интернациональные слова.

tattoo, oval, horizontal, normal, genitals, box, rucksack, jacket, sandals, jeans, sweater, perfume, cream, bracelet, computer, telephone, mobile phone, printer, fax, foot.

Упр. 5. Переведите без словаря следующие интернациональные слова.

criminal, liberal, final, local, general, formal, ideal, moral, neutral, professional, social, special, national, international.



Глагол to be (быть, находиться) в Past Simple

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
<i>единственное число</i>		
1 лицо I was	I was not (I wasn't)	Was I?
2 лицо You were	You were not (You weren't)	Were you?
3 лицо He was	He was not (He wasn't)	Was he?
She was	She was not (She wasn't)	Was she?
It was	It was not (It wasn't)	Was it?
<i>множественное число</i>		
1 лицо We were	We were not (We weren't)	Were we?
2 лицо You were	You were not (You weren't)	Were you?
3 лицо They were	They were not (They weren't)	Were they?

Упр. 6. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем по образцу поставьте их в отрицательную и вопросительную формы.

Example: They **were** in the cafe. Они были в кафе.
 They **were not** in the cafe. Они не были в кафе.
Were they in the cafe? Они были в кафе?

1. He was medium height. 2. They were younger ten years ago. 3. She was tall.
4. My friends were well built ten years ago. 5. The suspect was dressed in a short black jacket. 6. You were here ten minutes ago.

Видовременная форма Past Simple

Глаголы в форме **Past Simple** используются для выражения обычных, регулярно повторявшихся действий или констатации фактов в прошлом (предшествующих моменту речи) обычно с обстоятельствами **yesterday** *вчера*, **last week/year** *на прошлой неделе/в прошлом году*, **an hour/two days ago** *час/два дня назад*, **in 1995** *в 1995 году* и др.:

правильные глаголы to work (*работать*) – **worked**

неправильные глаголы to take (*брать*) – **took**

Утвердительная форма	Отрицательная форма	Вопросительная форма
единственное число		
1 лицо I worked /took/	I did not work /take/	Did I work /take/?
2 лицо You worked /took/	You did not work /take/	Did you work /take/?
3 лицо He worked /took/	He did not work /take/	Did he work /take/?
She worked /took/	She did not work /take/	Did she work /take/?
It worked /took/	It did not work /take/	Did it work /take/?
множественное число		
1 лицо We worked /took/	We did not work /take/	Did we work /take/?
2 лицо You worked /took/	You did not work /take/	Did you work /take/?
3 лицо They worked /took/	They did not work /take/	Did they work /take/?
В разговорной речи употребляются сокращенные формы: did not – didn't [didnt] (I did not work = I didn't work)		

Упр. 7. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем по образцу поставьте их в отрицательную и вопросительную формы.

Example: He described the situation. Он описал ситуацию.

He **didn't** describe the situation. Он **не** описал ситуацию.

Did he describe the situation? Он описал ситуацию?

1. The witness described the criminal's appearance. 2. These men looked like sportsmen. 3. This man had a Caucasian type of face. 4. The girl helped us to do a photo kit of a suspect. 5. These officers patrolled the district yesterday evening. 6. The operative group went out to a crime scene.

Специальные вопросы

The police officer was in his car.

Структура вопроса

к дополнению и обстоятельству:

1. **W** + общ. вопрос?

Общ. Was the police officer in his car?

Спец. **Where** was the police officer?

Вопросительные слова

who? [hu:] кто? кого?

whom? [hu:m] кого? кому?

what? [wɒt] что? (к дополнению)

when? [wen] когда?

where? [weə] где? куда?

why? [wai] почему?

how? [hau] как?

Структура вопроса

к определению существительного:

2. **W** сущ. + общ. вопрос?

Общ. Was the police officer in his car?

Спец. **Whose** car was the police officer in?

Вопросительные слова

what? [wɒt] какой?

which? [wɪtʃ] который?

whose? [hu:z] чей?

how many? [hau meni] сколько?

how much? [hau mʌtʃ] сколько?

Структура вопроса

к подлежащему:

3. **W** + сказ. + ост. члены?

The police officer is in his car.

Who is in his car?

Вопросительные слова

who? [hu:] кто?

what? [wɒt] что?

к определению подлежащего:
(**W** подл. + сказ. + ост. члены?)

The police officer is in his car.

What officer is in his car?

Вопросительные слова

what? [wɒt] какой?

which? [wɪtʃ] который?

whose? [hu:z] чей?

how many? [hau meni] сколько?

Упр. 8. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный к выделенному члену предложения, используя данные структуры и вопросительные слова.

а) **Example:**

П – **was/were** – ост. члены.

Was/were – П – ост. члены?

W – was/were – П – ост. члены?

1. She was dressed in **jeans and trainers**. /what?/

2. The boys were at school **last morning**. /when?/

3. This man was **in the café**. /where?/

б) *Example:* П – **was/were** – ост. члены.

Was/were – П – ост. члены?

Wсущ. – was/were – П – ост. члены?

1. His face was round with **a long** scar on the left. /what?/
2. She was dressed in **a dark** coat. /what colour?/
3. The criminals were in **her** house. /whose?/

Упр. 9. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный к выделенному члену предложения, используя данные структуры и вопросительные слова.

а) *Example:* П – C₂ – Д – Об.

Did – П – C₁ – Д – Об?

W – did – П – C₁ – (Д – Об)?

1. The officer had **a description of this man**. /what?/
2. They looked like **homeless people**. /what?/
3. The suspect turned right **at the traffic lights**. /where?/

б) *Example:* П – C₂ – Д – Об.

Did – П – C₁ – Д – Об?

W сущ. – did – П – C₁ – (Д – Об)?

1. Ann saw a man near **her** car. /whose?/
2. The woman had **a round** face and short fair hair. /what?/
3. The witnesses described **this** suspect as a young tall girl. /which?/

Упр. 10. Прочтите и переведите предложения. Затем поставьте специальный вопрос к выделенному члену предложения, используя данные структуры и вопросительные слова.

Example: П – C₂ – Д – Об.

W – C₂ – Д – Об? / WP – C₂ – Д – Об?

1. **The girl** described the suspects. /who?/
2. **Those** men were dressed in yellow jackets like the road workers. /which?/
3. **She** witnessed this incident. /who?/
4. **My** friends saw a young man with a scar on his right arm. /whose?/
5. **An old** woman was short height. /what?/
6. **He** had short fair hair and moustache. /who?/
7. **Two** suspects ran away from police. /how many?/

Глоссарий



Необходимые фразы

1) **Identification** – the act of recognizing and naming someone or something.

1) **Идентификация** – акт узнавания и называния кого-либо или чего-либо.



Most of the bodies were badly burned, making **identification** almost impossible.

Большинство тел были сильно обожжены, что делало **идентификацию** практически невозможной.

2) **Photo kit (facial composite)** is a graphical representation of one or more eyewitnesses' memory of a face, as recorded by a composite artist. Facial composites are used mainly by police in their investigation of (usually serious) crimes. These images are used to reconstruct the suspect's face in hope of identifying them.

2) **Фоторобот** – субъективный портрет человека, подобранный из фотографий отдельных частей разных лиц: глаз, носа, рта, волос, усов и т.д. Это один из методов в криминалистике для составления субъективного портрета разыскиваемого лица по показаниям свидетелей. В настоящее время существует компьютерное программное обеспечение для составления субъективного портрета.



Could you help us to make a photo kit of a criminal?

Могли бы Вы помочь нам составить фоторобот преступника.

3) **Feature** – a typical quality or an important part of something.

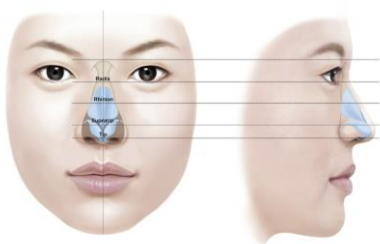


3) **Особенность** – типичное качество или важная часть чего-либо.

What typical features does he have?

Какие у него типичные особенности?

4) **Distinctive mark** – something that is distinctive is easy to recognize because it is different from other things.



4) **Отличительная особенность** – то, что является отличным, легко распознать, потому что оно отличается от других вещей.

Does she have any distinctive marks?

У нее есть какие-нибудь отличительные особенности?

5) **Complexion** – the natural appearance of the skin on a person's face, especially its colour or quality.



5) **Цвет лица** – естественный внешний вид кожи на лице человека, особенно ее цвет или качество.

Her complexion is pale.

У нее бледный цвет лица.

6) **Wanted** – being searched for by the police because of a crime.

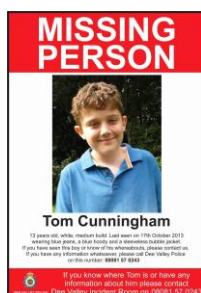


He is wanted for murder.

6) *Разыскиваемый* – разыскивается полицией за совершение преступления.

Он разыскивается за убийство.

7) **Missing person** – someone who has disappeared and is no longer in communication with their family and friends.



He was missed several months ago.

7) *Пропавший без вести* – кто-то, кто исчез и больше не поддерживает связь со своей семьей и друзьями.

Он пропал несколько месяцев назад.

8) **Victim** – is a person that has been hurt, damaged or has suffered of the actions of someone.



Have you ever been a victim of any crime?

8) *Потерпевший* – лицо, которое было ранено или пострадало из-за действий кого-то другого.

Вы когда-нибудь были потерпевшим?



Задание 1. Прочтите следующий текст о нападении у банкомата.

ASSAULT AT AN ATM

I was taking some money out at the ATM across the street from the subway station when a group of girls came up behind me. I think there were three of them. I was in a hurry and I didn't notice, but they were watching me.

I took the money and started to walk towards the subway. The girls followed me and demanded the money. I said "no", so one of them pushed me and grabbed my bag. I fell down but I still held on to the strap of my bag, so another girl kicked me and stamped on my hand. I shouted and a lot of people came out of the subway station then, so the girls ran away.

Задание 2. Восстановите события данной истории, расставив предложения в правильном порядке.

- 1) The woman said "no", so one of them pushed her and grabbed her bag.
- 2) A group of girls came up behind her.
- 3) The woman fell down and the girls ran away.
- 4) The old woman took some money out at the ATM.
- 5) The girls demanded the money.

Задание 3. Прочтите описание другого происшествия.

ATTACK NEAR KEBAB SHOP

I was walking home with my brother after work. As we were going past the kebab shop, a young man came out and stopped us. He was quite tall and was dressed in a red jacket. He had short fair hair and moustache. I didn't recognize him, but my brother did. He grabbed my brother's arm and they started to fight.

The man shouted something, but I don't know what. My brother pushed him really hard and he fell down. When he got up, he had a knife. He stabbed my brother in the chest, kicked him and then ran away.



Задание 4. На основе информации текста “Attack Near Kebab Shop” соотнесите вопросы левой колонки с ответами справа, затем инсценируйте диалог.

Questions

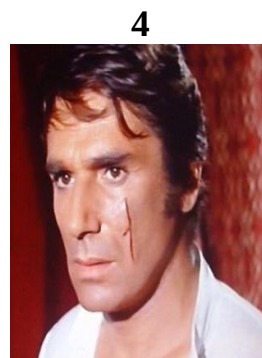
Answers

- | | |
|---|--|
| 1) What were you doing when the assault happened? | a) I didn't, but my brother did. |
| 2) What did the assailant look like? | b) Yes, he had a knife. |
| 3) Did you recognize your brother's assailant? | c) We were just walking home after work. |
| 4) Where were you when the assault happened? | d) Quite tall, fair hair, dressed in a red jacket. |
| 5) Did the assailant have a weapon? | e) Yes, we needed an ambulance. |
| 6) Did you or your brother have any injuries? | f) We were right in front of the kebab shop. |

Задание 5. Опишите происшествия (Задания 1 и 3) как в заявлении от 3-го лица, используя слова **the assailant** нападавший, **the criminal** преступник, **the victim** жертва и **the witness** свидетель, например, *The victim took some money out at the ATM.* или *The witness was walking with the victim after work.*

Задание 6. Соотнесите слова с фотографиями. Составьте предложения, используя данные слова.

a) wrinkles b) scar c) tattoo d) freckles



Задание 7. Прочитайте информацию и соотнесите описание подозреваемого с фото. Подчеркните новую информацию, используемую для описания человека.

Police Search for Suspects

There is a police search for four pickpockets. Here are their descriptions:

Barbara Dean has got short curly blond hair, green eyes and glasses.

Peter Bailey has got short, black hair, a moustache and a beard, brown eyes, a scar on the nose and an earring in his right ear.

Patricia Forster has got long straight dark brown hair, dark eyes, full lips and a mole above her upper lip.

Oliver Roberts is bald. He's got a small beard, blue eyes and a scar on his forehead.



Задание 8. Расположите слова в правильном порядке, используя конструкцию.

Example: Peter and Oliver have got scars.

- 1) scars / **Peter** / **Oliver** / and;
- 2) brown / hair / curly / long / dark / Patricia;
- 3) head / Oliver / a / shaved;
- 4) eyes / blue / Oliver ;
- 5) hair / Barbara / blond / short / curly;
- 6) Patricia / lips / full / a mole / above;
- 7) a / Peter / and / moustache / beard / a;
- 8) glasses / Barbara.

Задание 9. Уточните друг у друга информацию о людях, упомянутых в Задании 8.

Example: A. - Has Barbara got short, black hair?
B. - No, she hasn't. She's got short curly blond hair.
A. - Has Peter got a scar?
B. - Yes, he has.

Задание 10. Закончите диалог, используя слова, данные ниже.

eyes	brown	skirt	tall	white
------	-------	-------	------	-------

Describing a woman

Tracy Excuse me, are you Ms. Davis?
Shannon No, I'm not Ms. Davis but I know who she is.
Tracy Great! Can you tell me where to find her?
Shannon I'm not sure where she's in the building now. I do know what she looks like though.
Tracy Can you describe her, please?
Shannon She's a _____ woman, with dark _____ hair and light brown _____.
Tracy Do you know what she's wearing?
Shannon Yes. She's wearing a _____ dress shirt¹ and a black blazer and a _____.
Tracy Thank you so much.
Shannon You're welcome. I hope you find her.

Задание 11. Переведите следующие предложения на английский язык.

- 1) Я знаю, как она выглядит.
- 2) Вы можете описать ее?
- 3) Она высокая женщина с темным оттенком кожи.
- 4) Вы знаете, во что она одета?
- 5) На ней белая рубашка к вечернему костюму, черный блейзер и юбка.
- 6) Он похож на Обаму, не правда ли?
- 7) Они оба высокие, худые, темные с короткими волосами.
- 8) Он среднего роста, у него смуглая кожа.
- 9) Как он выглядит?
- 10) Он физически здоровый и крепкий, у него длинные волосы, и он носит очки.

¹ Белая рубашка

Задание 12. Переведите с русского на английский объявления о розыске людей.



ФИО: Белоусов Сергей Иванович.

Дата рождения: 12.03.2005.

Причина розыска: разыскивается как пропавший без вести.

В мае 2021 года около 7 часов утра ушел из дома на учебу в колледж и до настоящего времени его местонахождение неизвестно.

Приметы: на вид 17–18 лет, рост 184 см, среднего телосложения, лицо светлое, глаза каре-зеленые, волосы русые, был одет в куртку темно-синюю матерчатую, прямую, черные классические брюки, черные ботинки, черную кожаную жилетку, белую рубашку с тонким узором, при себе имел сумку на длинном ремне черного цвета. Особые приметы: шрам на левой ноге.



ФИО: Миронов Дмитрий Сергеевич.

Дата рождения: 10.01.1977.

Миронов Д.С. разыскивается МВД России за бандитизм, умышленное убийство нескольких человек, умышленное уничтожение имущества собственника.

На вид 45–50 лет, рост 190 см, полного телосложения, волосы темные, стрижка короткая, глаза карие, может носить бороду и усы.

Особые приметы: на левом плече татуировка, свободно владеет украинским и молдавским языками.

Задание 13. Закончите предложения, используя слова из таблицы. Соотнесите вопросы (1–6) и ответы (a–f).

<i>did</i>	<i>facial</i>	<i>is</i>	<i>can</i>	<i>like</i>	<i>wearing</i>
------------	---------------	-----------	------------	-------------	----------------

- 1) ... you describe a suspect, please?
- 2) What does he look ...?
- 3) ... he tall?
- 4) Did he have ... hair?
- 5) What was he ...?
- 6) ... you notice anything else?

<i>tall</i>	<i>stubble</i>	<i>built</i>	<i>forties</i>	<i>hooded</i>	<i>tattoo</i>	<i>hair</i>
-------------	----------------	--------------	----------------	---------------	---------------	-------------

- a) He is average ... He had short spiky
- b) It was a man in his
- c) He had

- d) A ... on his neck.
- e) Jeans, a light blue ... sweatshirt and sneakers.
- f) He is quite

Задание 14. Дополните диалог.

(Did they have any weapon? / When and where did it happen? / OK. Can you describe the robbers? / What's a trade mark of your phone? / Good day! What's happened? / Thank you. Name your present address to contact you, if any results will be. / Please describe your jacket: material, colour, size.)

Policeman: _____

Foreigner: I've been robbed. Two men took my mobile phone and a jacket.

Policeman: _____

Foreigner: An hour ago. It was in the street near the hotel.

Policeman: _____

Foreigner: It's "Nokia".

Policeman: _____

Foreigner: It's made of brown leather and my size – 48.

Policeman: _____

Foreigner: Yes, they were tall and dressed in short black jackets.

Policeman: _____

Foreigner: One had a knife, another – a stick, I think, a police club.

Policeman: _____

Foreigner: Yes, here you are – the "Meridian" Hotel, room 175.

Задание 15. Инсценируйте данный диалог, переведя русские фразы на английский язык.

Policeman: Да? Добрый день! Что случилось?

Foreigner: My name is Susan Hammer. Somebody has stolen my things.

Policeman: Одну минуту! Пожалуйста, ответьте на мои вопросы. Я должен составить протокол.

Foreigner: Yes, of course.

Policeman: Пожалуйста, повторите Ваше имя и фамилию.

Foreigner: My full name is Susan Hammer.

Policeman: Спасибо. Ваша дата и место рождения?

Foreigner: October, the 21st, 1983. Montreal City in Canada.

Policeman: Ваш адрес в России. В каком отеле Вы остановились?

Foreigner: I'm staying in the "Belgorod" Hotel, room 139.

Policeman: Когда и где Ваши вещи пропали?

Foreigner: Half an hour, in the café near the hotel. I went out to the women's room for a minute, and when came back, my handbag disappeared.

Policeman: Пожалуйста, опишите Ваши вещи. Что пропало?

Foreigner: My handbag, of red leather, where there was Apple iPhone 4, money, about 250 dollars, and a perfume.

Policeman: Благодарю Вас! Если будет какая-нибудь информация, я свяжусь с Вами.

Foreigner: Thanks a lot. Good-bye!

Задание 16. Ознакомьтесь с ситуацией и задайте вопросы о происшествии. На основе полученной информации оформите заявление потерпевшей, указав ее имя, фамилию, дату рождения, адрес, а также дату, место и тип правонарушения, описание внешности подозреваемого.

Новые слова:

Laundromat – прачечная

shake (shook; shaken) – трясти

run (ran; run) – бежать

Situation:

There was a sex offence on Monday. A woman about twenty years old was at a Laundromat washing her clothes. A man was near the scene looking at her. When the woman was alone, he approached the woman, opened wide his coat, shook his genitals at her, and then ran off.

Data about the victim:

Name: Mary Erickson

Date of birth: December, the tenth, 1992

Nationality: Swede

Address: at present, in the “Zvezdny” Hotel, room 275

Place and type of offence: sex offence at the Laundromat in Makarenko Street.

Data about the suspect:

Sex: male

Age: 30–35 years old

Height: medium about 170 cm

Build: weak

Face: oval, Middle Asian type of face

Hair: long, straight, and dark

Nose: straight, but not big

Eyes: big, dark, and a little slanted

Clothing: black long raincoat, brown sweater, dark shoes.

3.1.4. THEME: LAW ENFORCEMENT ACTIVITY



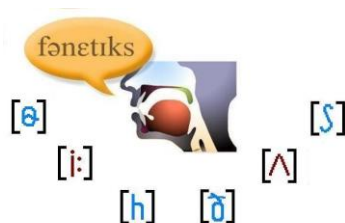
Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:

Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе поддержания общественной безопасности и порядка на английском языке:



- общественная безопасность;
- общественный порядок;
- нарушать;
- запрещать;
- преступление;
- скорая помощь;
- останавливать;
- прекращать;
- предупреждать;
- должен;
- составить протокол.

- объяснять иностранным гражданам правила поведения в общественных местах;
- разъяснять иностранному гражданину, что конкретно он нарушил;
- потребовать у иностранного гражданина прекратить действия, направленные на нарушение общественной безопасности и порядка;
- оказывать помощь иностранному гражданину.



Упр. 1. Назовите по буквам следующие слова.

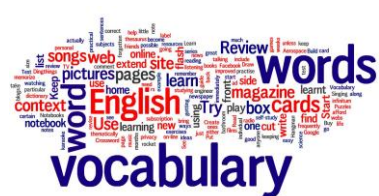
Ambulance, noise, prohibited, injury, carriage-way, follow, report, criminal, affray, stop.

Упр. 2. Произнесите следующие звуки и слова.

c [k]	club, course, can, crime, 'factor;
c [s]	'civil, nice, face, 'citizen, cycle;
g [g]	go, group, gap, globe, gave;
g [dʒ]	'general, age, gin, engi'neer, gym;
s [s]	'seven, 'absent, cross, post, sit;
s [z]	guns, days, rose, beds, dis'posal;
x [ks]	text, six, mix, next, box;
x [gz]	e'xam, e'xist, e'xact, e'xample.

Упр. 3. Произнесите следующие звуки и слова.

- [ʃn] ope'ration, investi'gation, oppo'sition, ins'pection, pre'vention;
 [ʃn] a'ggression, su'ppression, de'pression, re'pression, com'pression;
 [ʒn] con'fusion, de'cision, con'tusion, di'vision, super'vision, de'lusion.



Упр. 4. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

clear – чистый; освобождать
ambulance – скорая помощь
slowly – медленно
make a noise – шуметь
break the peace – нарушать порядок
it's prohibited – запрещается,

must – должен
crime – преступление
criminal – уголовный; преступник
affray – драка
stop – останавливать; прекращать
carriage-way – проезжая часть

it's not allowed – не разрешается
injure – травмировать
injury – травма
permit – разрешение
drink – напиток; пить
that's all right – все в порядке
warn – предупреждать

drunken – пьяный
follow – следовать
draw up a report – составлять протокол
here – здесь; сюда
there – там; туда
sell – продавать

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Упр. 5. Опираясь на интернационализмы, переведите с русского языка на английский, используя суффикс **-ive** [iv].

Example: детективный – **detective**

Коллек**тив**ный, негат**ив**ный, креат**ив**ный, превент**ив**ный, репресс**ив**ный, декорат**ив**ный, администрат**ив**ный, прогресс**ив**ный, рефлекс**ив**ный, демонстра**тив**ный.

Упр. 6. Прочитайте следующие слова и переведите их на русский язык.

Active, conservative, constructive, co-operative, aggressive, effective, corporative, instinctive, intensive, positive, negative, administrative, operative.



Модальные глаголы can, may, must

Модальные глаголы выражают не действие, а отношение говорящего к действию, выраженному смысловым глаголом, и представляют его как возможное, вероятное, необходимое и т.д.

Present	Past	Future
can – могу I can do it. Я могу делать это.	could – мог I could do it. Я мог делать это.	can – могу I can do it next time. Я могу сделать это в следующий раз.
may – возможно She may do it. Она возможно делает это.	might – возможно She might do it. Она возможно делала это.	may – возможно She may do it tomorrow. Она возможно сделает это завтра.

Present	Past	Future
must – должен They must do it. Они должны делать это.	нет (испол. эквивалент) had to – должен был They had to do it. Они должны были делать это.	must – должен They must do it this week. Они должны сделать это на этой неделе.
Модальные глаголы can (could), may (might), must образуют вопросительные и отрицательные формы самостоятельно, без вспомогательных глаголов: He can speak English. Он может говорить по-английски. Can he speak English? Он может говорить по-английски? Yes, he can/No, he cannot. Да/Нет He cannot speak English. Он не может говорить по-английски. В разговорной речи употребляются сокращенные формы: cannot – can't [kʌnt] (I cannot do it. = I can't do it.) could not – couldn't [kʊdnt] (I could not do it. = I couldn't do it.) might not – mightn't [maɪnt] (I might not do it. = I mightn't do it.) must not – mustn't [mʌsnt] (I must not do it. = I mustn't do it.)		

Упр. 7. Прочтите и переведите данные предложения. Затем образуйте с опорой на данный ниже пример отрицательную и вопросительную формы.

Example: You **can** do it. Ты **можешь** делать это.
You **cannot** do it. Ты **не можешь** делать это.
Can you do it? Ты **можешь** делать это?

1. I can call the ambulance.
2. Tom can drive a car.
3. The girl could identify the criminal.
4. These people could break the peace.
5. You can injure people here.
6. The Danish ski team can arrive next week.

Упр. 8. Прочтите и переведите данные предложения. Затем образуйте с опорой на данный ниже пример отрицательную и вопросительную формы.

Example: Tom **may** be here in five minutes.
Том, **возможно**, будет здесь через пять минут.
Tom **may not** be here in five minutes.
Том, **возможно**, не будет здесь через пять минут.
May Tom be here?
Возможно, Том будет здесь?

1. This person may be drunken. 2. There may be a meeting on Monday. 3. The criminal might tell the truth. 4. My friends may know about it. 5. They might patrol the streets yesterday. 6. The English fans may drink in the cafe.

Упр. 9. Прочтите и переведите данные предложения. Затем образуйте с опорой на данный ниже пример отрицательную и вопросительную формы.

Example: She **must** meet the Austrian delegation.

*Она **должна** встретить австрийскую делегацию.*

She **must not** meet the Austrian delegation.

*Она **не должна** встречать австрийскую делегацию.*

Must she meet the Austrian delegation?

*Она **должна** встречать австрийскую делегацию?*

1. You must have a permit to filming. 2. People must go to the exits slowly. 3. The fans must make a noise there. 4. The police must stop the affray among the teenagers. 5. I must draw up a report. 6. The officer must take the hooligans to the police station.

Упр. 10. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный, используя данные структуры и вопросительные слова:

а) к дополнению и к обстоятельству

Example: П – мод. гл.+см. гл. – Д – Об.

Мод. гл. – П – см. гл. – Д – Об?

W – мод. гл. – П – см. гл. – (Д – Об)?

1. John must drive **this car**. /what?/
2. The man could have **problems**. /what?/
3. We may clear the space **in ten minutes**. /when?/
4. Canada can play ice hockey **very well**. /how?/

б) к определению

Example: П – мод. гл.+ см. гл. – Д – Об.

Мод. гл. – П – см. гл. – Д – Об?

Wсущ. – мод. гл. – П – см. гл. – (Д – Об)?

1. Helen can identify **this man**. /which?/
2. You may have **a dangerous** injury. /what?/
3. I could understand **some** words. /how many?/
4. Mr. Wood must drive **this car**. /which?/

в) к подлежащему и его определению

Example: **П** – мод. гл. + см. гл. – Д – Об.
 W – мод. гл. + см. гл. – Д – Об?
 /**WP** – мод. гл. + см. гл. – Д – Об? /

1. **This** officer must draw up a report. /which?/
2. **He** could have an affray that day. /who?/
3. **People** can clear the carriage-way in an hour. /who?/
4. **Some** men might break the peace. /how many?/

Упр. 11. Переведите на английский язык. При переводе соблюдайте строгий **порядок слов** английского предложения.

1. Патрульная машина, вероятно, находится на пути к месту происшествия. 2. Вы не можете вести машину. Вы пьяны. 3. Когда офицер полиции может останавливать иностранного гражданина? 4. Вы должны освободить проезжую часть. 5. Вы не должны нарушать порядок. 6. Я должен доставить Вас в отделение полиции. 7. Могу я помочь Вам? 8. Вы можете не шуметь? 9. Я предупреждаю Вас, пожалуйста, не нарушайте общественный порядок.

Глоссарий



Необходимые фразы

1) Excuse me, sir (ma'am).

1) Извините, сэр (мэм).



- 2) What's up? / What's the matter?
3) You're breaking the peace.

- 2) *В чем дело?*
3) *Вы нарушаете общественный порядок.*



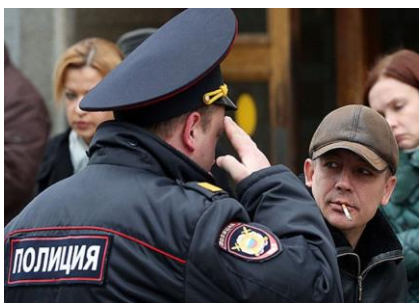
- 4) It's prohibited to exchange foreign currency here.

- 4) *Здесь запрещается обменивать иностранную валюту.*



- 5) Please stop smoking here.

- 5) *Пожалуйста, прекратите курить.*



- 6) Don't drop cigarette butts.
7) Don't litter here.
8) Please, stop shouting.

- 6) *Не бросайте окурки.*
7) *Не сорите здесь.*
8) *Пожалуйста, не кричите.*



9) Open your bag, please.

9) *Откройте Вашу сумку, пожалуйста.*



10) What have you got in your bag?

10) *Что у Вас в сумке?*

11) Let me see inside it.

11) *Позвольте мне провести досмотр вещей.*

12) Don't mention it. / Not at all. /

12) *Не стоит благодарности.*

Welcome.



Задание 1. Прочитайте и переведите следующий текст.

The police are primarily responsible for the maintenance of public order, prevention and detection of crimes in the state. It also protects the life, liberty and property of the people. The crime is increasing day by day with the increase in the complexity of the civilization. Hence, the role of the police has become more important than before. Without the police, there would be chaos in the country.

Some functions of the police maintaining public order:

1. Executing all orders and warrants lawfully issued to the police officer by any competent authority.

2. Collecting and communicating intelligence affecting the public peace to the competent authority.

3. Preventing the commission of offenses and public nuisance.

4. Entering and inspecting any drinking-shops, gaming houses, or other places of resort of loose and disorderly characters.

5. Regulating public assemblies and processions.

6. Keeping order in public roads, streets, thoroughfares, landing places and at all other places of public resort and preventing obstructions on the occasions of assemblies and processions on the public roads or in any other places.

7. Taking into custody any person, without a warrant, who commits crimes.



Задание 2. Дополните диалог, используя соответствующие фразы, данные в скобках. Прочтите и переведите его.

(Really? I'm a foreigner and here on business. / Yes? / Sorry, but I've left it at the hotel. / All right. / What's the matter?)

Policeman: Just a minute, sir.

Foreigner: _____

Policeman: You're breaking the peace.

Foreigner: _____

Policeman: It's not allowed to shoot video here.

Foreigner: _____

Policeman: OK. Please show your permit to filming.

Foreigner: _____

Policeman: Follow me, please. I must take you to the police station.

Foreigner: _____

Задание 3. Инсценируйте данный диалог, переведя русские фразы на английский язык.

Policeman: Добрый день! Полиция. Я должен проверить Ваши документы.

Foreigner: Here you are.

Policeman: Вы знаете правила для иностранных граждан, находящихся в России?

Foreigner: Yes, sure.

Policeman: Почему Вы меняете валюту здесь? Запрещено менять и продавать иностранную валюту на улице.

Foreigner: Sorry. Where can I exchange currency?

Policeman: Ближайший банк находится там. Пять минут ходьбы.

Foreigner: Thank you, officer.

Задание 4. Заполните пропуски в следующем диалоге соответствующими словами из скобок. Прочитайте, переведите его и ответьте на данные ниже вопросы.

- 1) Where does the dialogue take place?
- 2) Who has a talk?
- 3) What is the problem?

(square, prohibited, excuse me, match, packet, allowed, you, sorry, in the stadium, two, at all, what to do, thanks, beer, really)

- 1) – Show me your ... , please!
- 2) – Here ... are.
- 3) – You have ... bottles of It's ... to drink alcohol in the stadium.
- 4) – ... ?
- 5) – Sure. And it's not ... to be drunken
- 6) – Oh, I'm But I don't know ... now.
- 7) – Sorry. Watch the ... on TV. The nearest one is in the
- 8) –
- 9) – Not



Задание 5. Составьте диалог из данных предложений и инсценируйте его.

Ситуация А (драка в общественном месте)

- 1) In my back pocket. But I did nothing.
- 2) OK.
- 3) What? Face to the wall! Hands on the wall! Legs apart!
- 4) Police! Stop the affray!
- 5) John Smith.
- 6) Get out, pigs!
- 7) What's your name as in passport?
- 8) You're breaking the peace. Where are your documents?
- 9) I must take you to the police station to draw up a report.
- 10) What's up?

Ситуация Б (иностранный гражданин потерял документы)

- 1) It's over there, inside, on the first floor. What's your name?
- 2) Good day! What can I do for you?
- 3) What country are you from?
- 4) Officer! Please help me.
- 5) My name's Helmut Schmidt.
- 6) I've lost my documents. Can you tell me where the Lost Property Office is?
- 7) Thank you very much.
- 8) I see. Don't worry! Follow me.
- 9) Don't mention it. It's my duty.
- 10) I'm from Austria.

Задание 6. Составьте предложения, прочитайте и переведите их.

It's prohibited...

- to sell foreign currency here.
- to exchange foreign currency here.
- to break the peace.
- to drink alcohol here.
- to be drunken in the stadium.

It's not allowed...

- to cross the street here.
- to smoke here.
- to make a noise here.
- to take pictures here.
- to shoot video here.

Please stop...

- smoking here.
- drinking alcohol here.
- shouting.
- taking pictures here.
- video shooting here.

Please don't...

- litter here!
- drop bits of paper!
- drop cigarette butts!
- make so much noise!
- shout!
- do that!



Задание 7. Инсценируйте следующий диалог, переведя его на английский язык.

Policeman: Добрый вечер! Полиция. Вы нарушаете общественный порядок.

Foreigner: Да? А в чем дело?

Policeman: Извините, но Вы не должны сорить здесь! Пожалуйста, не бросайте окурки от сигарет и бумажные обертки здесь!

Foreigner: Извините, задумалась.

Policeman: Предъявите Ваши документы, удостоверяющие личность.

Foreigner: Вот, пожалуйста.

Policeman: Благодарю. Ваше полное имя?

Foreigner: Беттина Майер.

Policeman: Ваша дата рождения?

Foreigner: 5 декабря 1993 года.

Policeman: Извините. Откуда Вы?

Foreigner: Я из Германии.

Policeman: Цель Вашего визита?

Foreigner: Я туристка. Люблю путешествовать.

Policeman: Понятно, мэм. Я предупреждаю Вас и, пожалуйста, в следующий раз не нарушайте общественный порядок. Приятного отдыха! До свидания!

Foreigner: Спасибо. До свидания!

Задание 8. Выполните следующие ситуативные задачи.

Укажите иностранному гражданину на нарушение правил поведения в общественном месте:

1. Представьтесь и скажите, что он нарушает общественный порядок, что здесь запрещено курить. Предупредите его/ее.
2. Представьтесь и скажите, что он нарушает общественный порядок, что это охраняемый объект и здесь не разрешается фотографировать. Попросите предъявить разрешение на съемку.
3. Представьтесь и скажите, что он нарушает общественный порядок, что здесь запрещено распивать спиртные напитки и бросать окурки от сигарет на тротуар. Предупредите его/ее.
4. Представьтесь и скажите, что он нарушает общественный порядок, что здесь запрещено продавать и менять иностранную валюту. Это необходимо делать в банке. Предупредите его/ее.
5. Представьтесь и скажите, что он нарушает общественный порядок, что в такое позднее время не разрешается петь песни и шуметь. Попросите его/ее проследовать в отделение полиции для составления протокола.

Задание 9. Ситуация: Улица. Время 12 ночи. Иностранные граждане празднуют победу своей команды. Они распивают спиртные напитки, выкрикивают лозунги и поют песни.

Ваше задание:

1. Подробно на русском языке опишите Ваши действия в этой ситуации.
2. Затем подберите английские слова и выражения, которые сопутствуют каждому из этих действий.

Теперь вы умеете...



1. Поздороваться и представиться.
2. Объяснить иностранному гражданину, что он нарушает общественный порядок.
3. Разъяснить иностранному гражданину, что конкретно он нарушил.
4. Потребовать прекратить действия, направленные на нарушение общественной безопасности и порядка.
5. Объяснить правила поведения в общественных местах.
6. Потребовать соблюдать правила поведения в общественном месте и разъяснить последствия.
7. Оказать помощь иностранному гражданину, пострадавшему от противоправных действий других лиц.
8. Проконсультировать иностранного гражданина по вопросам безопасности.
9. Поблагодарить за содействие и попрощаться.

3.1.5. THEME: SAFETY CONTROL AND CRIME PREVENTION



Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:

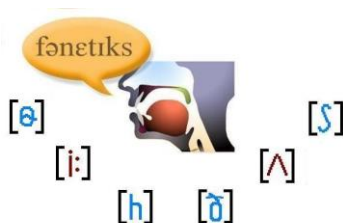


- безопасность;
- защищать;
- обнаружение;
- досмотр;
- досматривать;
- проверять;
- обыскивать;
- задавать вопросы;
- пожелать удачной поездки.

Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе обеспечения правопорядка на объектах транспорта на английском языке:



- объяснять иностранным гражданам правила поведения на объектах транспорта;
- разъяснять иностранному гражданину, что конкретно он нарушил;
- производить личный досмотр и досмотр багажа;
- оказывать помощь иностранному гражданину.



Упр. 1. Назовите по буквам следующие слова.

Security, use, protect, through, target, forces, area, explosive, drug, detection, screen.

Упр. 2. Произнесите следующие звуки и слова.

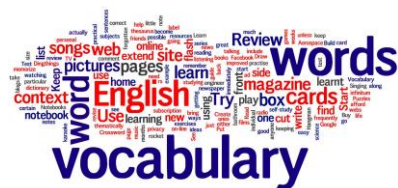
sh [ʃ]	she, shock, crash, shine, shame;
ch [tʃ]	such, much, check, teach, catch;
ch [k]	'chronic, 'chemist, 'chemical, me'chanic, 'technics;
ou [aʊ]	out, proud, a'bout, round, a'mount;
oa [oʊ]	coat, coast, boat, foam, soap;
ow [aʊ]	crown, down, town, crowd, brown;
ow [oʊ]	grow, low, 'window, 'follow, show;
kn [n]	knife, knee, knap, know, knack; known.

Упр. 3. Произнесите следующие звуки и слова.

igh (ig) [ai]	high, sight, fight, sign, de'sign, re'sign;
i /nd, ld [ai]	kind, mind, find, mild, child, wild;
qu [kw]	quick, quite, 'question, e'quip, queen.

Упр. 4. Произнесите следующие слова, делая ударение на первом слоге.

'student, 'object, 'freshman, 'fellow, 'subject, 'hungry, 'present, 'order, 'future, 'duty, 'essence, 'lawyer, 'legal, 'member, 'justice, 'honest, 'civil, 'master, 'teacher, 'ab-sent, 'public, 'lecture, 'witness, 'punish, 'factor, 'habit.



Упр. 5. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

security – безопасность
use – польза; использовать

exit – выход
locate – располагать; обнаруживать

protect – защищать
through – через
target – цель
forces – (воен.) силы
area – зона, район
explosive – взрывчатый; взрывчатое вещество
drug – здр. наркотик
detection – обнаружение
screen – досмотр; досматривать
pass – проходить; пропуск

measure – мера
bin – ящик, лоток
check – проверка; проверять
luggage – багаж
X-ray – рентген; просвечивать рентгеном
search – поиск; искать; обыскивать
question – вопрос; задавать вопросы
prohibit – запрещать
carry – носить
appear – казаться; появляться

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Упр. 6. Опираясь на интернационализмы, переведите с русского языка на английский, используя суффикс **-fy** [fai].

Example: класси**фи**цировать – classify

рати**фи**цировать, иденти**фи**цировать, квали**фи**цировать, модифи**ци**ровать, фальси**фи**цировать, мисти**фи**цировать, уни**фи**цировать.

Упр. 7. Образуйте существительные от следующих глаголов используя суффикс **-tion** [ʃn]. Переведите их.

Example: to ratify – rati**fi**cation (рати**фи**кация)

to identify, to unify, to mystify, to falsify, to classify, to modify, to qualify.

Упр. 8. Образуйте от следующих существительных глаголы по образцу и переведите их.

Example: a killer (убийца) – to kill (убивать)

a manager, an operator, a producer, an interviewer, a reader, a smoker, a driver, a leader, a player, a commander.

Упр. 9. Закончите предложения по образцу. Переведите их.

Example: This woman is an operator. She operates some machines.

1) A manager is a person who ...

2) Nick is a good producer. He ...

Упр. 10. Проспрягайте глаголы в данных ниже предложениях в **Present, Past** и **Future Simple**, делая необходимые изменения.

а) to be

б) to patrol

в) to do

I am at my work.

I patrol my district.

I do my duties.

Example: Present I **am** at my work.

You **are** at your work и т.д.

Упр. 11. Прочтите и переведите следующие предложения. Затем образуйте с опорой на данный ниже пример отрицательную и вопросительную формы.

Example: They **will** pass through the exit. Они пройдут через выход.

They **won't** pass through the exit. Они не пройдут через выход.

Will they pass through the exit? Они пройдут через выход?

1. The policeman will question you. 2. All the passengers will place their things in the bins. 3. I shall show my boarding pass. 4. We shall be screened through the metal detector. 5. These dogs will serve for explosive detection. 6. It will be a target for terrorists. 7. An optic detection system will be a security measure.

Глоссарий



Необходимые фразы

1) Go through the metal detector.

1) Пройдите через металлодетектор.



2) Have you any drugs, explosives, or weapon?

3) Place them in a security bin, please.

4) Show me your passport and boarding pass, please.



2) У Вас есть какие-нибудь наркотики, взрывчатые вещества или оружие?

3) Поместите их в лоток, пожалуйста.

4) Покажите мне, пожалуйста, Ваш паспорт и посадочный талон.

5) Please remove your hat and belt.

6) I must undergo you for body search.

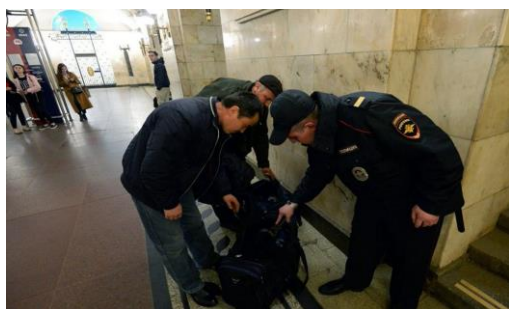
5) Пожалуйста, снимите головной убор и ремень.

6) Я должен произвести личный досмотр.



7) Excuse me! I must examine your hand luggage.

7) Извините! Я должен осмотреть Вашу ручную кладь.



8) Please open your bag.

9) Please take your things out of the luggage.

8) Пожалуйста, откройте свою сумку.

9) Пожалуйста, достаньте свои вещи из багажа.



10) Go to the departure hall.

10) *Пройдите в зал отправления.*



11) Good trip!

12) Thank you.

11) *Удачной поездки /полета/ путешествия!*

12) *Спасибо.*



Задание 1. Прочитайте и переведите следующий текст.

SECURITY PROCESS AND EQUIPMENT

Generally people will be screened through airport security into areas where the exits to the airplanes are located. These zones are often called “secure”, “sterile”, or airside.

For this purpose airport security will use the following measures:

- Visual and electronic checks of passports and boarding passes.
- All passengers must go through metal detectors after placing their metal things in a security bin.
- Their luggage must be checked at security screening points (such as X-rays machines, explosive detection machines, and others).
- Another security measure used by airports is an optic detection system. This system allows the security personnel to watch the airport perimeter in real-time.
- In some countries (for example Israel) security officers use “racial profiling” searching those who appear to be Arab based on name or physical appearance and questioning them.

Задание 2. Составьте словосочетания, используя глаголы левой колонки и слова справа. Прочитайте и переведите их.

- 1) go through
- 2) take out

- a) drugs, explosives, or weapon
- b) a security bin

- 3) place in
- 4) put on
- 5) check
- 6) screen through
- 7) question about
- 8) have you

- c) an X-ray machine
- d) the trip
- e) a camera from the luggage
- f) the conveyor
- g) the metal detector
- h) passport and boarding pass

Задание 3. Отреагируйте на фразы правой колонки, подобрав подходящий вариант из левой.

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1) Good day! | a) Over there? |
| 2) Please put your luggage on the conveyor for screening. | b) Thank you. |
| 3) X-rays. Any problems? | c) All right? |
| 4) Place it in a security bin. | d) X-rays are harmful to it. |
| 5) Please go through the metal detector. | e) Good day! |
| 6) Good trip! | f) What kind of screening is this? |



Задание 4. Заполните пропуски в следующем диалоге соответствующими словами из скобок. Прочитайте, переведите его и ответьте на данные ниже вопросы.

- 1) Where does the dialogue take place?
- 2) What problem arises during the dialogue?

(Welcome, officer, screening, It, take, place, bin, metal, go through, All right?, a camera, Any problems, your things, Thanks, Good, you, your luggage, Good morning!)

- ... ! Please put ... on the conveyor for screening.
- Excuse me, ... ! What kind of ... is this?
- X-rays. ... ?
- Yes, I have ... here. ... may be harmful to it.
- Well, ... your camera out of the luggage and ... it in the Here put ... things, please.
- Over there?
- Right. Please ... the metal detector.
- ... ?
- Yes, take ... and luggage, please. ... to our airline. ... trip.
- Thank

Задание 5. Используя картинки как ситуации, заполните пропуски репликами сотрудника полиции.

Добрый день! Пожалуйста, предъявите Ваш паспорт и посадочный талон. Благодарю. Пожалуйста, пройдите через металлодетектор.

Good day! Please _____ and boarding _____.
_____. Please _____.



Положите Вашу ручную кладь на конвейер для досмотра рентгеном. Удалите пластиковый пакет, содержащий жидкости, ноутбуки, фотокамеры и другие большие электрические предметы и поместите их в лотки.

_____ on the conveyor belt for _____.
Remove _____ containing liquids, _____, _____ and any other large _____ and _____ in the trays.



Снимите Вашу куртку (или пальто), головной убор, шарф. Пожалуйста, освободите свои карманы (ключи, мобильный телефон, мелкие монеты). Поместите их в лоток. Пожалуйста, снимите Ваш ремень и обувь.

_____ (or coat), your hat, scarf.
_____ empty your pockets (_____, _____).
Place them _____. Please remove _____ and _____.



Простите, я должен произвести личный досмотр.

_____ ! I _____ undergo you for body
_____ .



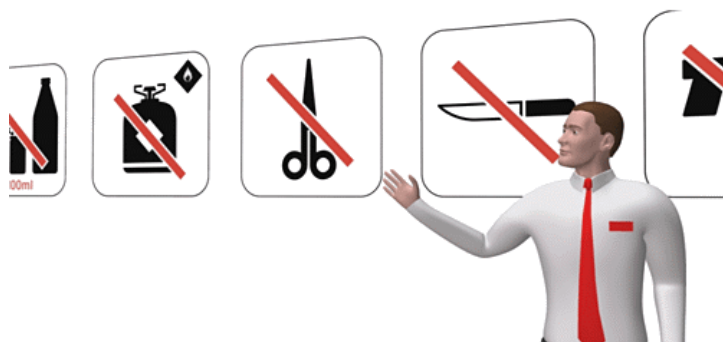
Простите! Я должен досмотреть Вашу ручную кладь.

Excuse me! I must _____ .



Вы уверены, что у Вас нет предметов, запрещенных для провоза в салоне самолета? (1) Жидкости более 100 мл, (2) взрывчатые вещества, (3) острые предметы, (4) наркотики, (5) оружие?

Are you sure that you _____ no _____
_____ in cabin luggage?
(1) _____ over _____ , (2) _____ , (3)
_____ , (4) _____ , (5) _____ ?



Пожалуйста, не забудьте забрать все Ваши личные вещи с конвейера рентгена.	Please _____ forget to recover all _____ from _____ of the X-ray machine.
Пройдите в зал отправления для Вашего удобства. Приятного полета!	_____ the departure _____ at your convenience. _____ !

Задание 6. Ознакомьтесь со следующими правилами провоза багажа на транспорте.

Новые слова:

item – зд. предмет

restriction – ограничение

weight – вес

fee – (о)плата

cane – трость

sharp – острый

weapon – оружие

flammable – воспламеняемый

PROHIBITED AND ALLOWED ITEMS

There are certain restrictions on what you can carry aboard the plane. Checked luggage restrictions will vary from airline to airline, so it is important to know about airline rules. Checked luggage must have a size and weight limit, if not you will have to pay a fee.

Some items are allowed to carry onboard:

- Liquids must be under 100 ml maximum (including water, gels, lotions, shampoo, and toothpaste).
- Medications, breast milk, and baby food.
- Canes, small bats, pool cues, hockey sticks, and golf clubs.
- Musical instruments, but they must be in protective case.
- A briefcase, a small backpack, or handbag per passenger.
- Duty free items, such as books, mobile phones, and digital cameras.

Some items are prohibited to carry onboard:

- Most sharp objects, such as swords, knives, and razor-type blades.
- Any weapon (guns, shotguns, snipers, and others).
- Gun powder and other explosives.
- Any flammable material (like aerosol and fuels) and deadly chemicals (like chlorine, spray paint, and tear gas).

One should know that airlines always enforce limits on carry-on luggage.

Задание 7. Подберите русские эквиваленты из колонки **А** к английским фразам колонки **Б**.

А

- 1) Запрещается.
- 2) Пожалуйста.
- 3) Что случилось?
- 4) Мои личные вещи.
- 5) Извините.
- 6) Пожалуйста, откройте его.
- 7) Попрощаться.
- 8) Приятного полета!

Б

- a) Excuse me!
- b) Please open it.
- c) Here you are.
- d) Say good-bye.
- e) It's prohibited.
- f) Good trip!
- g) What's up?
- h) My personal things.

Задание 8. Ситуация: сотрудник полиции досматривает ручную кладь одного из пассажиров. Составьте диалог из данных предложений и инсценируйте его.

- 1) - OK. Please open it. I must search its contents.
- 2) - A knife. But what's up, officer?
- 3) - Sorry. I must confiscate your razor and knife. Thank you. Good trip!
- 4) - Good day! Excuse me, sir! Where is your luggage?
- 5) - My personal things: shampoo, toothpaste, and a razor.
- 6) - Thanks. Good-bye.
- 7) - Oh, I have only a briefcase.
- 8) - Here you are.
- 9) - Well, it's prohibited to carry-on board any sharp objects. Do you have anybody who says good-bye to you?
- 10) - None.
- 11) - Thanks. ... What's this?
- 12) - Yes. ... And what's this?

Задание 9. Напишите следующий диалог на английском языке и инсценируйте его.

1. Поздоровайтесь с пассажиром.
2. Попросите его/ее поместить металлические предметы в ящик.
3. Попросите его/ее пройти через металлодетектор.
4. Спросите, везет ли он/она какие-нибудь наркотики или оружие.
5. Извинитесь и скажите, что Вы должны осмотреть его/ее ручную кладь.
6. Затем скажите, что запрещается проносить на борт жидкости более 100 мл.
7. Поблагодарите пассажира за содействие.
8. Пожелайте ему/ей приятного полета.

Теперь вы умеете...



1. Поздороваться и представиться.
2. Объяснить иностранному гражданину правила поведения на объектах транспорта.
3. Разъяснить иностранному гражданину, что конкретно он нарушил.
4. Производить личный досмотр, досмотр багажа и ручной клади.
5. Оказать помощь иностранному гражданину.
6. Пожелать хорошего путешествия.
7. Попрощаться.

3.1.6. THEME: TRAFFIC CONTROL



Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:

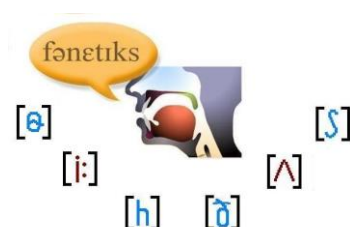
Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе обеспечения безопасности дорожного движения на английском языке:



- дорожное движение;
- транспортное средство;
- регистрационный номер;
- марка (автомобиля);
- столкновение;
- происшествие;
- превышать скорость;
- опасный;
- ремень безопасности;
- правосторонний;
- тормозить.



- разъяснять иностранному гражданину, что конкретно он нарушил;
- производить личный досмотр и досмотр транспортного средства;
- проверять водительское удостоверение и документы на транспортное средство;
- объяснять иностранным гражданам Правила дорожного движения;
- оказывать помощь иностранному гражданину.



Упр. 1. Назовите по буквам следующие слова.

traffic, vehicle, licence, registered, question, damage, windscreen, urgently, collision.

Упр. 2. Произнесите следующие слова, делая ударение на втором слоге.

mi'litia, a'ppeal, su'pport, per'form, de'tect, re'tire, mis'take, in'clude, ob'serve, bet'ween, re'turn, pa'trol, pro'vide, en'gage, main'tain, pre'vail, de'pend, su'preme, a'd-vice, po'lice.

Упр. 3. Произнесите следующие слова, делая ударение на третьем от конца слогах.

'criminal, 'principle, 'family, 'capital, 'graduate, 'evident, 'policy, 'enemy, ad'minister, e'conomy, de'mocracy, sig'nificant, tech'nology, psy'chology, phi'loso-phy, for'mality.

Упр. 4. Произнесите следующие слова, делая ударение на третьем и пятом от конца слогах.

crimi'nology, natio'nality, uni'versity, responsi'bility, regu'larly, repre'sentative.

Упр. 5. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

traffic – дорожное движение
vehicle – транспортное средство
licence plate – регистрационный номер
be registered – быть зарегистрированным
question – вопрос; задавать вопрос

accident – происшествие
happen – случаться
engine – двигатель
seat belt – ремень безопасности
dangerous – опасный

damage – ущерб; повреждать
windscreen – лобовое стекло
urgently – срочно
collision – столкновение
a tow-truck – буксир (эвакуатор)
make – марка (автомобиля)

wheel – колесо
expiry – истечение (срока)
speed – скорость; превышать скорость
hood – капот
right-hand – правосторонний
brake – тормоз; тормозить

Пополняем свой словарный запас без обращения к словарю

Упр. 6. Опираясь на интернационализмы, переведите с русского языка на английский, используя суффикс – **ist** [ist].

Example: активист – **activist**

материалист, террорист, криминалист, специалист, гуманист, экстремист, финалист, журналист, социалист.

Упр. 7. Прочитайте следующие слова и переведите их на русский язык.

separatist, motorcyclist, optimist, copyist, humanist, medalist, dentist, specialist, terrorist, journalist.

Упр. 8. Опираясь на интернационализмы, переведите с русского языка на английский, используя суффикс – **ism** [izm].

Example: героизм – **heroism**

гуманизм, вандализм, экстремизм, профессионализм, терроризм, социализм, феминизм, нацизм, милитаризм, импрессионизм.



Видовременная форма Future Simple (Специальные вопросы)

Специальные вопросы относятся к какому-нибудь члену предложения, начинаются с вопросительного слова и требуют конкретного ответа.

The police officer will be in his car

Структура вопроса

к дополнению и обстоятельству:

1. **W** + общ. вопрос?

Общ. Will the police officer be in his car?

Спец. **Where** will the police officer be?

Вопросительные слова

who? [hu:] кто? кого?

whom? [hu:m] кого? кому?

what? [wɒt] что? (к дополнению)

when? [wen] когда?

where? [weə] где? куда?

why? [wai] почему?

how? [hau] как?

Структура вопроса

к определению существительного:

2. **W** сущ. + общ. вопрос?

Общ. Will the police officer be in his car?

Спец. **Whose** car will the police officer be in?

Вопросительные слова

what? [wɒt] какой?

which? [witʃ] который?

whose? [hu:z] чей?

how many? [hau meni] сколько?

how much? [hau mʌtʃ] сколько?

how long? [hau lɒŋ] как долго?

Структура вопроса

к подлежащему:

3. **W** + сказ. + ост. члены?

The police officer will be in his car.

Who will be in his car?

Вопросительные слова

к подлежащему:

who? [hu:] кто?

what? [wɒt] что?

к определению подлежащего:

(**W** подл. + сказ. + ост. члены?)

The police officer will be in his car.

What officer will be in his car?

к определению подлежащего:

what? [wɒt] какой?

which? [witʃ] который?

whose? [hu:z] чей?

how many? [hau meni] сколько?

Упр. 9. Прочтите и переведите предложения. Поставьте сначала общий вопрос, затем специальный к выделенному члену предложения, используя данные вопросительные слова.

a) **Example:** The vehicle will be registered **in this country**. /where?/

Машины регистрируют в этой стране.

Will the vehicle be registered in this country?

Where will the vehicle be registered?

1. The officer will question you about **the accident**. /what?/

2. There will be a collision **on the wet road**. /where?/

3. A driver will use a seat belt **during his going**. /when?/

б) **Example:** The vehicle will be registered **in this** country. /which?/

Машины регистрируют в этой стране.

Will the vehicle be registered in this country?

Which country will the vehicle be registered in?

1. The tow-truck will take **the damaged** car. /what?/

2. I shall question about **his** licence expiry /whose?/

3. After braking the car will go **some** meters. /how many?/

Упр. 10. Прочтите и переведите предложения. Затем поставьте специальный вопрос к выделенному члену предложения, используя данные вопросительные слова.

Example: He will witness the traffic accident. /who?/

Он будет свидетелем дорожного происшествия.

Who will witness the traffic accident?

1. In Russia the tourists will keep a right-hand traffic. /who?/

2. These drivers will speed after coming of the highway. /which?/

3. Two cars will not start because of their damaged engines. /how many?/

Упр. 11. Задайте специальные вопросы к каждому предложению, которые позволят вам получить полную информацию о данной ситуации.

1. They will be there in some minutes. 2. There will be a collision on the road.
3. He will have her description after they witness. 4. The officer will call it because of an accident.

Глоссарий



Необходимые фразы

1) Turn off the engine, please!

1) Пожалуйста, заглушите мотор!

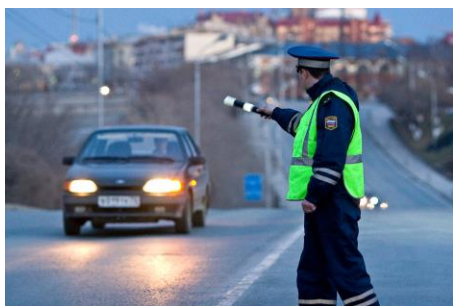


2) Put your hands on the hood, legs apart!

2) Руки на капот, ноги расставить!

3) You've violated the traffic rules.

3) Вы нарушили Правила дорожного движения.



4) You've parked the car in the wrong place.

4) Вы припарковали автомобиль в неподобающем месте.

5) You've exceeded the speed limit.

5) Вы превысили разрешенную скорость.



6) You've gone through a red light.

6) Вы проехали на красный свет.

7) You haven't fastened your seat belt.

7) Вы не пристегнули ремень безопасности.

8) The parking is prohibited here.

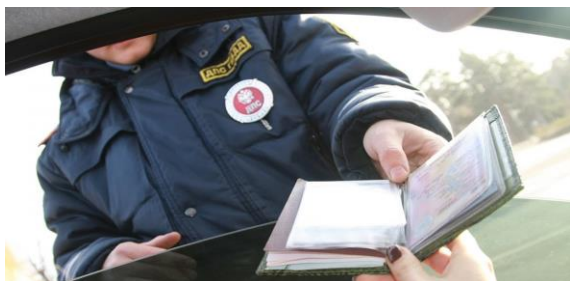
9) I suppose you're driving under the influence of alcohol.

10) Show me your driving licence, please.

8) *Стоянка здесь запрещена.*

9) *Я предполагаю, что Вы управляете автомобилем в состоянии алкогольного опьянения.*

10) *Предъявите, пожалуйста, Ваше водительское удостоверение.*



11) I've forgotten about it.

12) You must pay a fine.

11) *Я забыл об этом.*

12) *Вы должны заплатить штраф.*



13) I must fine you.

13) *Я должен Вас оштрафовать.*



Задание 1. Прочтите и переведите следующий текст.

LICENCE PLATE

In the European Union, vehicles have white or yellow licence (registration) plates. The format is the same for all vehicles. There is a blue strip on the left of the plate. On the blue strip is the EU symbol of 12 yellow stars and the country code of the states in which the vehicle was registered. The letters on the plate are black and the background is white or reflective yellow.

Задание 2. Прочитайте данный международный радиотелефонный алфавит, используемый сотрудниками правоохранительных органов.

A – Alpha	J – Juliet	S – Sierra
B – Bravo	K – Kilo	T – Tango
C – Charlie	L – Lima	U – Uniform
D – Delta	M – Mike	V – Victor
E – Echo	N – November	W – Whiskey
F – Foxtrot	O – Oscar	X – X-ray
G – Golf	P – Papa	Y – Yankee
H – Hotel	Q – Quebec	Z – Zulu
I – India	R – Romeo	

Задание 3. Просмотрите данные ниже регистрационные номера и определите, которые из них соответствуют и не соответствуют формату Европейского союза, назовите эти регистрационные номера, используя международный радиотелефонный алфавит, и скажите, в какой стране они зарегистрированы (Romania, Poland, India, Germany, France, Brazil, Russia, China).

Example: Licence plate № 1/ Kilo, Alpha, one nine Romeo nine five double seven/ is (not) a correct format for the EU.

The vehicle was registered in ____ .

1)



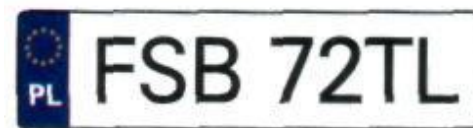
2)



3)



4)



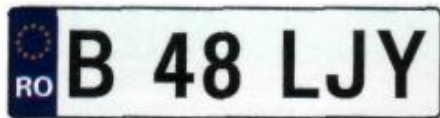
5)



6)



7)



8)



Задание 4. Прочитайте данные ниже сообщения о дорожно-транспортных происшествиях. Затем заполните бланки протоколов этих происшествий.

Accident 1

Lima Mike 61 to control. We located the vehicle at Exit 71 of Highway 25 Northbound to Daytona...The vehicle is a black Porsche 921 Carrera, licence plate Bravo, Charlie, Juliet, 704.

We're questioning the driver of the vehicle about dangerous driving. The problem is that we don't have any witnesses, but he was definitely speeding when he came off the road. He's fine – he has no injuries...The vehicle is off the road and damaged...Yeah, the windscreen is broken, glass everywhere. The driver's insurers will pick up the vehicle.

Accident 2

Lima Mike 61 to control. We need an ambulance urgently...On the Ocala Interstate cross-roads, about 2 miles south of the service station. There are two injured drivers, yeah, one with a bad head injury. Lady was coming out on the cross-roads talking on her mobile phone, and there was a bad collision. We have two witnesses and two damaged vehicles, and I need a tow-truck for both of them. This is bad. We'll have to close the road.

The vehicles involved are a silver Honda CRV, licence plate MFR – Mike, Foxtrot, Romeo, 886 and a red Ford Mondeo, licence plate PSN – Papa, Sierra, November, 320.

	Report 1	Report 2
Time of accident	18.35	19.40
Place of accident	Exit (1) ____ of Highway (2) ____ Northbound to Daytona	Ocala Interstate (1) ____ miles south of the (2) ____
Injuries	(3) _____ injuries	Driver 1: not stated Driver 2: (3) _____
Number of vehicle involved	(4) _____	(4) _____
Number of witnesses	(5) _____	(5) _____
Description of vehicles	(6) _____ _____	(6) _____ _____
Registration numbers	(7) _____ _____	(7) _____ _____

Задание 5. Прочтите и переведите стандартные пункты действующего водительского удостоверения Европейского союза.

- | | |
|---|--|
| 1) surname last name | 5) licence number |
| 2) first name | 6) photograph of a driver |
| 3) date of birth, place of birth | 7) signature of a driver |
| 4) a) date of issue | 8) address |
| b) date of expiry | 9) licence categories |
| c) issuing authority | 10) first issuing date of the category |
| d) personal number (only in some countries) | 11) expiry date of the category |
| | 12) restrictions (number coded) |

Задание 6. Ознакомьтесь с британской версией водительского удостоверения и заполните информацию, обозначенную буквами.

a) _____ b) _____ c) _____ d) _____ e) _____



Задание 7. Составьте предложения, прочитайте и переведите их.

You've...

- violated the traffic rules.
- parked your car in the wrong place.
- exceeded the speed limit.
- gone through a red light.
- not fastened your seat belt.

You mustn't...

- violated the traffic rules.
- park your car here.
- exceed the speed limit.
- go through a red light.
- cross the road here.

I...

- *was in a hurry.*
- *didn't know about it.*
- don't agree.
- *didn't see the sign.*
- have forgotten about it.

You must pay a fine for...

- violating the traffic rules.
- parking the car in the wrong place.
- exceeding the speed limit.
- unfastening your seat belt.



Задание 8. Прочтите и переведите следующий диалог.

Policeman: Excuse me, ma'am! You're violating the traffic rules. You mustn't cross the street here.

Foreigner: Oh, sorry! But I didn't know about it.

Policeman: I see. There's a zebra, one block down. It's five minutes on foot and there you may cross the road.

Foreigner: OK. Thank you, officer.

Policeman: That's all right. It's my duty.

Задание 9. Дополните диалог, используя соответствующие фразы, данные в скобках. Прочтите и переведите его.

(You must pay a fine for parking the car in the wrong place./ You've ignored the traffic sign. The parking is prohibited here./ Excuse me, sir./ Your driving licence, please./ The car parking is just round the corner./ Is this your car?)

Policeman: _____

Foreigner: Yes?

Policeman: _____

Foreigner: Yes, it's mine. What's the matter?

Policeman: _____

Foreigner: Really? I'm sorry. I didn't know that the parking is prohibited here. I didn't see the sign.

Policeman: _____

Foreigner: Here you are.

Policeman: _____

Foreigner: OK. Where can I park the car?

Policeman: _____

Foreigner: Thanks.

Policeman: Good bye!

Foreigner: Bye!

Задание 10. Составьте диалог из данных предложений и инсценируйте его.

Ситуация (водитель за рулем в состоянии алкогольного опьянения)

- 1) Hello! What's up, officer?
- 2) Your driving licence, please.
- 3) Good evening! Police!
- 4) I suppose you're driving under the influence of alcohol.
- 5) I'm removing you from driving. Get out of the car! You must undergo a medical examination. Please follow me.
- 6) Oh! Where is your seat belt? You haven't fastened your seat belt.
- 7) No. I'm OK.
- 8) You've violated the traffic rules. There is a speed limit here.
- 9) Thank you.
- 10) Sorry, I've forgotten about it.
- 11) Here it is.
- 12) Really? I'm sorry.

Задание 11. Инсценируйте следующий диалог, переведя его на английский язык.

Policeman: Добрый вечер! Полиция.

Foreigner: Да, в чем дело?

Policeman: Пожалуйста, заглушите мотор. Покажите Ваши руки, чтобы я видел их.

Foreigner: Окей. Да в чем дело?

Policeman: Выйдите из машины, пожалуйста! Руки на капот, ноги расставить!

Foreigner: Вы можете объяснить мне, что случилось?

Policeman: Десять минут назад Вы сбили человека на перекрестке.

Foreigner: Нет, вы ошибаетесь. Я никого не сбивал. Да, я превысил скорость. У меня деловая встреча. Понимаете? Бизнес!

Policeman: Я должен доставить Вас в отделение полиции для выяснения обстоятельств дела. Проследуйте за мной, пожалуйста!

Foreigner: Хорошо. Но это какая-то ошибка!

Теперь вы умеете...



1. Представиться и сообщить о проведении контроля дорожного движения иностранному гражданину.
2. Попросить предъявить документы на право пользования и управления транспортным средством, документы на транспортное средство.
3. При выявлении правонарушения, совершенного участником дорожного движения, сообщить об этом иностранному гражданину. Указать, какое конкретно нарушение Правил дорожного движения он допустил.
4. Сообщить об осуществлении производства по делу об административном правонарушении.
5. Объяснить иностранному гражданину, что должно находиться в автомобиле.
6. Объяснить иностранному гражданину, что запрещено делать водителю.

3.1.7. POLICE AND COVID-19 PANDEMIC



Вы узнаете, как произносить по-английски следующие слова:



- пандемия;
- инфекция;
- коронавирус;
- вакцинация;
- безопасная дистанция;
- изоляция;
- носить маску;
- QR-код;
- сертификат о вакцинации;
- ПЦР тест.

Вы научитесь на английском языке уточнять у иностранного гражданина информацию о наличии ПЦР-теста или QR-кода:



- представляться;
- уточнять, на каком языке говорит иностранный гражданин;
- попросить его представить документы, удостоверяющие его личность;
- выяснить, был ли иностранный гражданин в контакте с зараженным человеком;
- спросить, сдавал ли он анализ на ковид;
- уточнить, подтвердился ли у него ПЦР-тест на наличие коронавирусной инфекции;
- уточнить, есть ли у него QR-код;
- порекомендовать ему основные меры безопасности.

Упр. 1. Расположите следующие слова в алфавитном порядке.

Lungs, COVID, illness, spread, vaccine, symptoms, PCR test, temperature, injection, crowded, distance.

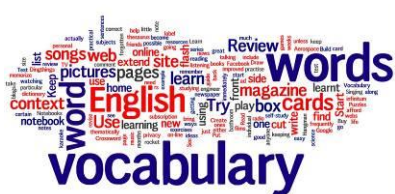
Упр. 2. Назовите по буквам следующие слова.

Government, information, safe, COVID, illness, spreading, injection, taste, temperature, cough, test, droplets, touch, risk.

Упр. 3. Вставьте подходящее по смыслу слова из данных.

(Law enforcement, touch, distancing, decontaminate, symptom, handwashing)

1. Practise proper and frequent _____ or use hand-sanitizer.
2. Do not _____ your face with unwashed hands.
3. Apply social _____ measures: the WHO recommendation is to stay at one metre away from each other.
4. Clean or _____ your work equipment if you think you have been in contact with a COVID-19 patient and self-monitor for signs of illness.
5. Seek medical advice if you show any _____, as per your national public health recommendations.
6. _____ can play an active role in relaying national public health measures to the population, in coordination with government agencies and health facilities.



Упр. 4. Прочитайте данные слова и выучите их. Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

COVID-19 pandemic – пандемия коронавируса

dry cough – *сухой кашель*

Vaccine – *вакцина*

sore throat – *болъное горло*

COVID-19 test kit – *тест на коронавирусную инфекцию*

tiredness – *усталость*

common symptoms of – *общие симптомы*

disease – *болезнь*

patients – *пациенты*

treatment – *лечение*

runny nose – *насморк*

droplets – *воздушно-капельный*

Упр. 5. Переведите без словаря следующие интернациональные слова.

Ambulance, accident, attack, bomb, criminal, document, emergency, hospital, identification, guard, location, number, normally, officer, patrol, police, radio, lockdown, vaccine, COVID.

Упр. 6. Найдите синонимы среди данных слов.

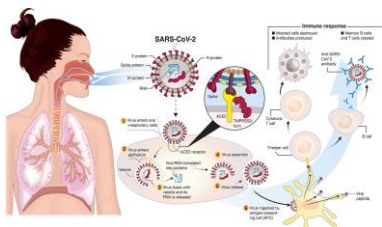
Isolation, disease, clinic signs, distance, treatment, lockdown, recovery, space, therapy, symptoms.

Глоссарий



1) **COVID** – is a contagious disease caused by severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2)

1) **Ковид** – потенциально тяжелая острая респираторная инфекция, вызываемая коронавирусом 2 (SARS-CoV-2)



What are the main symptoms of COVID-19? Какие главные симптомы Ковида?

2) **Symptoms** – are the observed or detectable signs, and experienced symptoms of an illness, injury, or condition.

2) **Симптомы** – наблюдаемые или обнаруживаемые, поддающиеся лечению признаки и испытанные симптомы, болезни, травмы.



Symptoms of COVID-19 are variable, but often include fever, cough, headache, fatigue, breathing difficulties, and loss of smell and taste.

Симптомы КОВИД-19 различны, но часто включают жар, кашель, головную боль, усталость, затрудненное дыхание и потерю запаха и вкуса.

3) **Lockdown** – an emergency situation in which people are not allowed to freely enter, leave, or move around in a building or area because of danger.



*The prime minister placed the UK on **lockdown** with drastic new measures to fight the coronavirus outbreak.*

3) **Локдаун** – чрезвычайная ситуация, в которой людям не разрешается свободно входить, покидать или передвигаться в здании или районе из-за опасности.

4) **PCR test (Polymerase chain reaction)** is a method widely used to rapidly make millions to billions of copies of a specific DNA sample, allowing scientists to take a very small sample of DNA and amplify it to a large enough amount to study in detail. PCR was invented in 1983 by the American.



*The nose swab **PCR** test for COVID-19 is an accurate and reliable test for diagnosing COVID-19.*

4) **ПЦР-тест** (Полимеразная цепная реакция) – метод, широко используемый для быстрого получения от миллионов до миллиардов копий конкретного образца ДНК, что позволяет ученым взять очень маленький образец ДНК и увеличить его до достаточно большого количества для детального изучения. ПЦР был изобретен в 1983 году американцем.

*Тест на **ПЦР** из носа для COVID-19 является точным и надежным тестом для диагностики COVID-19.*

5) **QR-code** – a pattern of black-and-white squares that is printed on something and that can be read by some types of mobile phone to give information to the user of the phone.



*You can't enter the shopping centre without the **QR-code**.*

5) **QR-код** – шаблон черно-белых квадратов, который на чем-то напечатан и который может быть прочитан некоторыми видами мобильного телефона, чтобы дать информацию пользователю телефона.

*Вы не можете войти в торговый центр без **QR-кода**.*

6) **Vaccine passport** – is an immunity passport employed as a credential in countries and jurisdictions as part of efforts to control the COVID-19 pandemic via vaccination.



6) *Сертификат о вакцинации от коронавируса – паспорт иммунитета, используемый в качестве удостоверения личности в странах и юрисдикциях в рамках усилий по борьбе с пандемией КОВИД-19 с помощью вакцинации.*



Упр. 7. Прочитайте и переведите текст. Выделите основные рекомендации по предупреждению ковид-инфекции.

How to stay safe and help stop the spread of COVID-19

The government has written this information to help people stay safe and stop the spread of COVID-19. COVID-19 is an illness that is spreading around the world. It can affect your lungs and breathing. This information will help you understand:

- what might cause COVID-19 to spread.
- what you can do to stop it spreading.

You can still catch COVID-19, even if you have had the vaccine.

A vaccine is an injection or jab that helps to stop you being ill with a certain illness.

Stay at home

You should stay at home if: • you have symptoms of COVID-19.

Symptoms are changes or feelings in your body when you get poorly.

Symptoms of COVID-19 include: • a new cough all the time. • a high temperature. • a loss of, or change in, your normal sense of taste or smell. • you have tested positive for COVID-19.

Test

If you have symptoms you should get a PCR test.

The test is free. A PCR test is sent to a laboratory to be checked, so you can get a better result. You should get a PCR test if you have symptoms, even if you have had the vaccine. Moving forwards COVID-19 is not going to go away completely. We need to learn to live with it, but keep safe while living our lives. Everyone should do what they can to stop it spreading. Everything you do will help the NHS during the winter.

Safe

Getting back to normal If you are worried about things going back to normal, there is information from the NHS to help you cope: • How to cope with worrying about lockdown lifting.

The risks of COVID-19

A risk is a chance that something might go wrong. The risk of catching or spreading COVID-19 can be higher:

- in certain places.
- doing certain things.

COVID-19 spreads through tiny droplets that come out of your nose and mouth.

The tiny droplets spread: • through the air. • by being breathed in by people who are close by. • by landing on surfaces that other people touch.

You are more likely to catch COVID-19 in:

- a crowded place.
- somewhere with no open windows or fresh air.

If you are somewhere with a higher risk of catching COVID-19, you should be extra careful.

Get the vaccine

All adults in England have been offered a COVID-19 vaccine. The vaccine is safe and works well. Getting the vaccine is the best way of keeping yourself and others safe from COVID-19. If you haven't had the COVID-19 vaccine, you should get it.

Safe

It usually takes around 2 or 3 weeks for you to be fully protected after having the vaccine. Even if you have had the vaccine, you could still get COVID-19 and pass it on to others. The vaccine protects almost everyone against getting very ill or dying from COVID-19. But 1 in 5 people who have had the vaccine might still get ill from COVID-19. We all need to do what we can to stop COVID-19 spreading.

Wear a face covering

To help stop the spread of COVID-19, you should wear a face covering in places where:

- there are lots of people crowded together indoors.

Get a test and stay at home

If you get symptoms of COVID-19, you should self-isolate. Self-isolate means to stay indoors, away from other people for 10 days. You can find out more about COVID-19 symptoms here: • Symptoms. You should also get a PCR test. You should do this even if you are not very ill. You might still spread COVID-19 to other people.

Упр. 8. Ответьте на вопросы по тексту.

1. What is the purpose of this text?
2. How will this information help you?
3. What are the main symptoms of Covid-19?
4. Where is the highest risk of catching or spreading COVID-19?
5. What are the main symptoms of the COVID-19?
6. Where should we wear a face covering?
7. What should you do in a case of getting symptoms of COVID-19?

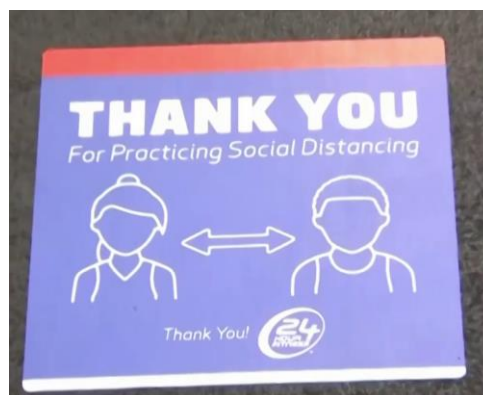
Упр. 9. Прочитайте и переведите следующие рекомендации сотрудника полиции.

- Наденьте, пожалуйста, маску!
- Наденьте, пожалуйста, правильно маску!
- Соблюдайте, пожалуйста, дистанцию 1,5 м!
- Соблюдайте ограничения, связанные с противодействием
коронавирусной инфекции!
- Предъявите, пожалуйста, паспорт и QR-код!

Упр. 10. Подберите слово к каждой картинке и запишите Ваши рекомендации.



a)



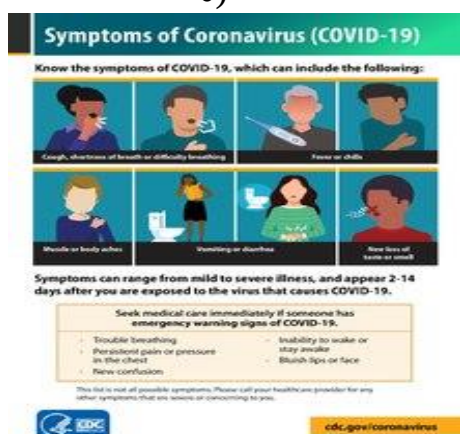
b)



c)



d)



e)



f)

Упр. 11. Изучите следующие диалоги. Распределите в паре роли сотрудника полиции и иностранного гражданина, инсценируйте диалоги. Затем поменяйтесь ролями.

1)

P.O.: Good day. I'm a police officer Bondarev. Could you show me your ID?

F: Here you are.

P.O.: Do you have QR-code?

F: No. But I've got a PCR test.

P.O.: When did you do it?

F: Just a couple days ago.

P.O.: I hope you have a negative result.

F: Yes.

P.O.: Take care of yourself. Don't forget to wear a face covering in public places.

F: Thank you, officer.

2)

P.O.: Excuse me, sir. You're violation the social distance. Do you know the recommendations?

F.: Oh! I'm sorry, officer. I didn't mean.

P.O.: You should avoid contacts in a public place.

F.: I will.

P.O.: Don't forget. You are more likely to catch COVID-19 in a crowded place.

F.: Yes, I know.

P.O.: Follow my advice.

F.: Thank you, officer.



Упр. 12. Прочитайте текст и переведите информацию на английский язык, используя лексику.

Меры по предупреждению распространения COVID-19

В настоящее время сотрудники полиции принимают непосредственное участие в мероприятиях по:

- установлению местонахождения лиц, прибывающих на территорию Российской Федерации из стран с неблагоприятной эпидемиологической обстановкой, связанной с распространением COVID-19, и оказанию содействия представителям Роспотребнадзора в проведении мероприятий по контролю за соблюдением указанными лицами установленных карантинных ограничений;

- выявлению и привлечению к ответственности лиц, нарушивших установленные карантинные ограничения;
- охране общественного порядка на улицах и в иных общественных местах, в том числе в местах дислокации обсервационных пунктов и лечебных учреждений;
- предупреждению распространения инфекционных заболеваний среди лиц, содержащихся в специальных учреждениях органов внутренних дел (изоляторы временного содержания подозреваемых и обвиняемых органов внутренних дел; специальные приемники для содержания лиц, арестованных в административном порядке; центры для содержания иностранных граждан; центры временного содержания для несовершеннолетних правонарушителей), в том числе по раздельному размещению иностранцев, в отношении которых должны проводиться карантинные мероприятия.



Упр. 13. Прочитайте текст и выделите новую информацию из текста.

In Europe, a new document is applied – the Covid passport or the «green electronic passport». The Green Pass is an umbrella term for the simple, safe and verifiable detection of a corona vaccination, an infection with SARS-CoV-2 or a negative test result. According to the COVID-19 Opening Ordinance, evidence of a low epidemiological risk is required for entering certain places.

Теперь вы умеете...



1. Потребуйте от иностранного гражданина соблюдать антиковидные ограничения.
2. Попросите иностранного гражданина надеть маску.
3. Попросите иностранного гражданина соблюдать дистанцию.
4. Потребуйте документы, подтверждающие вакцинацию от коронавируса.
5. Разъясните иностранному гражданину необходимость соблюдения антиковидных ограничений.

3.2. Немецкий язык

3.2.1. ВВОДНЫЙ КУРС ГРАММАТИКИ

Урок 1



- 1.1. Правила чтения.
- 1.2. Местоимения.
- 1.3. Спряжения глаголов sein, haben, werden в Präsens.
- 1.4. Разговорная практика.



1.1. Правила чтения

Немецкий алфавит

Буква	Транскрипция	Русский вариант произнесения	Примеры слов
A a	[a:]	[а]	die An zeige – заявление
B b	[bɛ:]	[бэ]	der Ba nhof – вокзал
C c	[tsɛ:] [k]	[цэ] [к]	das Cy klon der Co mputer – компьютер
D d	[de:]	[дэ]	der Di eb – вор
E e	[e:]	[э]	die Eb ene – уровень
F f	[ɛf]	[эф]	der Flu ghafen – аэропорт
G g	[ge]	[гэ]	der Ge päck – багаж
H h	[ha:]	[ха]	h aben – иметь
I i	[i:]	[и]	i ch – я
J j	[jot]	[йот]	j eder – каждый
K k	[ka:]	[ка]	k räftig – сильный
L l	[ɛl]	[эл]	die Le iche – труп
M m	[ɛm]	[эм]	der M örder – убийца
N n	[ɛn]	[эн]	der N ame – имя
O o	[o:]	[о]	o ft – часто
P p	[pe:]	[пэ]	die P olizei – полиция

Q q	[ku:]	[ку]	qualifizieren – квалифицировать
R r	[ɛr]	[эр]	rauben – грабить
S s	[ɛs]	[эс]	die Sache – дело; вещь
T t	[te:]	[тэ]	der Täter – преступник
U u	[u:]	[у]	umsteigen – делать пересадку
V v	[fao]	[фав]	der Verdächtige – подозреваемый
W w	[ve:]	[вэ]	der Weg – путь
X x	[iks]	[икс]	Xenon-Scheinwerfer – ксеноновые фары
Y y	[ypsilon]	[ипсилон]	dynamisch – динамичный
Z z	[tset]	[цэт]	Zeuge – свидетель
Дополнительные немецкие буквы:			
Ä ä	[ɛ]	[э]	die Änderung – изменение
Ö ö	[ø]	положение языка как при э, а губ – как при о	öffentlich – публичный, общественный
Ü ü	[y]	положение языка как при и, а губ – как при у	übersetzen – переводить
ß	[s]	эсцет: долгий звук [с]	das StraÙe – улица



Основные правила чтения и произношения букв и буквосочетаний в немецком языке.

Ä ä – как э в начале слова и после гласных, е – после согласных

Ö ö – положение языка как при э, а губ – как при о

Ü ü – положение языка как при и, а губ – как при у

ei [ай] – mein (мой), dein (твой), nein (нет), kein (никакой)

ie [и:] – e после i служит знаком долготы и не читается: Polizei (полиция), biegen (поворачивать)

eu, äu [ой] – neu (новый), Fahrzeug (транспортное средство), die Bäume (деревья)



Задание 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах.

ä			
spät	<i>поздно</i>	Täter	<i>преступник</i>
Getränke	<i>напитки</i>	Ausländer	<i>иностранец</i>
Nationalität	<i>национальность</i>	zuständig	<i>компетентный</i>
ö			
öffentlich	<i>общественный</i>	Behörde	<i>орган власти</i>
gehören	<i>принадлежать</i>	können	<i>мочь</i>
Mörder	<i>убийца</i>	lösen	<i>решать</i>
ü			
über	<i>над</i>	Bürger	<i>гражданин</i>
fünf	<i>пять</i>	füllen	<i>наполнять</i>
dünn	<i>тонкий</i>	Prüfung	<i>экзамен</i>
ie			
Dienst	<i>служба</i>	hier	<i>здесь</i>
Beziehung	<i>отношение</i>	liegen	<i>лежать</i>
Dieb	<i>вор</i>	biegen	<i>поворачивать</i>
ei			
Streife	<i>патруль</i>	Arbeitstag	<i>рабочий день</i>
Polizei	<i>полиция</i>	Feiertag	<i>праздничный день</i>
beschreiben	<i>описывать</i>	Einbruch	<i>взлом</i>
eu, äu			
neu	<i>новый</i>	heute	<i>сегодня</i>
neun	<i>девять</i>	Bedeutung	<i>значение</i>
Zeuge	<i>свидетель</i>	deutlich	<i>отчетливо</i>



1.2. Местоимения

личные	притяжательные	указательные	неопределенные
--------	----------------	--------------	----------------

ich – я du – ты er – он sie – она es – оно wir – мы ihr – вы sie – они Sie – Вы	mein – мой dein – твой sein – его ihr – её sein – его unser – наш euer – ваш ihr – их Ihr – Ваши	dieser – <i>этот</i> jener – <i>тот</i> solcher – <i>такой</i> kein – <i>никакой</i> niemand – <i>никто</i> nichts – <i>ничего</i> nirgends – <i>нигде</i>	alle – <i>все</i> viele – <i>многие, много</i> wenige – <i>немногие</i> einige – <i>некоторые, несколько</i> jeder – <i>каждый</i> beide – <i>оба</i>
--	---	---	--



Задание 2. Переведите на русский язык словосочетания, учитывая значения местоимений.

dieser Polizeibeamte, meine Familie, deine Heimatstadt, keine Führerschein, jede Frage, Ihre Dokumente, euer Vater, sein Geburtsdatum, Ihr Geburtsort, jenes Protokoll, ihr Bruder, beide Zeugen, solche Fehler, seine Frau, alle Möglichkeiten, viele Geisel, unser Zug, euer Streifendienst, jede Frage, viele Probleme, wenige Fakten, eure Eltern, diese Information, diese Anzeige.



a) sein – быть, являться

1) Er... 18 Jahre alt. 2) Mein Name ... Jana Bauer. 3) Wir ... Polizeibeamten.
4) Mein Freund ... ledig. 5) ... deine Schwester Juristin von Beruf. 6) ... Sie aus
Deutschland? 7) Wie alt ... du? 8) ... ihr aus diesem Zug? 9) Ich ...aus Belgorod?
10) Mein Hobby ...Sport.

б) haben – иметь

1) Er ... keine Kinder. 2) Wir ...keine Fragen. 3) ... ihr eine Version. 4) Wir ... viele Beweise für diese Straftat. 5) Der Geschädigte ... schwere Körperverletzungen. 6) ... du immer deinen Dienstausweis mit? 7) Sie (они) ... große Erfahrung in ihrer Arbeit. 8) ... ihr eine Version? 9) Wir ... eine gute Idee. 10) ... Sie einen Dolmetscher?

в) werden – становиться

1) Mein Kollege ... bald 25 Jahre alt. 2) Meine Frau studiert an der Hochschule und in 2 Jahren ... Juristin. 3) Du ... Vater. 4) Ich treibe viel Sport und ... gesund und kräftig. 5) Meine Kinder ... Schüler.



1.4. Разговорная практика



Здравствуйте (добрый день). – Guten Tag.
Доброе утро. – Guten Morgen.
Добрый вечер. – Guten Abend.
Привет. – Hallo.
Доброй ночи! – Gute Nacht!
До свидания. – Auf Wiedersehen.
Пока! – Tschüss!

Да. – Ja.
Нет. – Nein.
Пожалуйста. – Bitte.
Спасибо. – Danke.
Большое спасибо. – Danke schön/Vielen Dank.
Извините (для привлечения внимания). – Entschuldigung.



Вы говорите? – Sprechen Sie Deutsch?
Я не говорю по-русски – Ich spreche Russisch nicht
Я не понимаю – Verstehe nicht.
Где находится...? – Wo ist ...?
Где находятся...? – Wo sind ...?



Задание 4. Прочитайте следующий диалог, составьте аналогичный, используя фразы урока.

- Добрый день! Чем могу помочь?
- Entschuldigen Sie bitte! Ich verstehe nicht. Ich spreche Russisch nicht. Sprechen Sie Deutsch?
- Ja, bitte.
- Wo ist die Haltestelle?
- Gehen Sie in dieser Richtung!
- Vielen Dank.
- Gern geschehen!

Названия дней недели на вопрос «когда?» употребляются в немецком языке с предлогом **am** (an + dem), который переводится «в»: **am** Montag, **am** Dienstag usw. – в понедельник, во вторник и т.д.



Понедельник – der Montag
Вторник – der Dienstag
Среда – der Mittwoch
Четверг – der Donnerstag
Пятница – der Freitag
Суббота – der Samstag
Воскресенье – der Sonntag
Выходные – das Wochenende

Schönes Wochenende!

Vielen Dank!

Урок 2



- 2.1. Правила чтения.
- 2.2. Числительные.
- 2.3. Отрицание.
- 2.4. Разговорная практика.



2.1. Основные правила чтения и произношения букв и буквосочетаний в немецком языке

Ja [я], **je** [е], **jo** [йо], **jö** [йё], **ju** [йю] – в начале слова и после гласных: Januar (январь), [ья], [ье], [ьо], [ьё], [ью] – после согласных

h [x] в начале слова или корня читается как выдох: Haus (дом);
ch [хь],[х],[к]: ich (я), machen (делать), Chaos

eh, ah, ih, uh, oh, äh, öh, üh – буква *h* здесь не произносится, а служит знаком долготы гласного: nehmen (брать), fahren (ехать).



Задание 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах.

j

jeder
Januar
jederzeit

каждый
январь
всегда

jetzt
Jacke
Jahr

сейчас
куртка
год

h

haben
hier
helfen

иметь
здесь
помогать

Haus
Haar
Hose

дом
волосы
брюки

ch

acht
Achtung
machen

восемь
внимание
делать

ich
Sicherung
Recht

я
безопасность
право

eh, ah, ih, uh, oh, äh, öh, üh

ihr
fahren

вы
ехать
брать

überführen
Führerschein
Verkehr

уличать
водительское
удостоверение
движение

2.2. Числительные

Количественные числительные

0 – null
1 – eins
2 – zwei
3 – drei
4 – vier
5 – fünf
6 – sechs
7 – sieben
8 – acht
9 – neun
10 – zehn
11 – elf
12 – zwölf

13 – dreizehn
14 – vierzehn
15 – fünfzehn
16 – sechzehn
17 – siebzehn
18 – achtzehn
19 – neunzehn
20 – zwanzig

21 – einundzwanzig
22 – zweiundzwanzig
23 – dreiundzwanzig
24 – vierundzwanzig
25 – fünfundzwanzig
26 – sechsundzwanzig
27 – siebenundzwanzig
28 – achtundzwanzig
29 – neunundzwanzig

30 – dreißig
40 – vierzig
50 – fünfzig
60 – sechzig
70 – siebzig
80 – achtzig
90 – neunzig

100 – hundert
101 – hunderteins
112 – hundertzweölf
123 – hundertdreiundzwanzig
200 – zweihundert
300 – dreihundert
400 – vierhundert
500 – fünfhundert
600 – sechshundert
700 – siebenhundert
800 – achthundert
900 – neunhundert

1 000 – tausend
2 000 – zweitausend
1 000 000 – (eine) Million
1 000 000 000 – (eine) Milliarde

Как спросить и сообщить о возрасте.

Wie alt sind Sie? – Сколько Вам лет?

Ich **bin** sechsundzwanzig (26) Jahre alt. – Мне 26 лет.

Er **ist** vierzig (40) Jahre alt. – Ему 40 лет.

Du **bist** zwanzig (20) Jahre alt. – Тебе 20 лет.

Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются от количественных следующим образом:

от 2 до 19 – от количественных числительных + суфф. **-te**
der 2 – der zweite

от 20 и выше – от количественных числительных + суфф. **-ste**
der 30 – der dreißigste.

Исключения:

der erste – первый, der dritte – третий, der achte – восьмой.

Обозначение года

В отличие от русского летоисчисления года в немецком языке до 2 000 исчисляются столетиями, т.е. сначала называется столетие, а затем конкретный год: 1994 – neunzehnhundertneunundvierzig.

Начиная с 2000 года – исчисляются тысячелетиями: 2012 – zweitausendzwoölf.

Как назвать дату рождения (или любую другую дату)

Wann sind Sie geboren? – Когда Вы родились?

Ich bin am siebzehnten Juni 1981 geboren. – Я родился 17 июня 1981 года.

Ich bin (im Jahre) 1981 geboren. – Я родился в 1981 году.



Задание 2. Прочитайте по-немецки следующие количественные числительные.

- а) 4, 14, 40, 44, 43; 34, 30, 13, 3; 7, 17, 70, 77, 76; 5, 15, 50, 55, 58; 8, 18, 80;
б) 33, 133, 333, 334, 3 335, 53 333, 634, 789, 54, 554, 5 553, 66 785, 123 564, 267 894.



Задание 3. Прочитайте следующие предложения, обращая внимание на правила чтения количественных числительных.

- 1) Meine Familie besteht aus 4 Personen. 2) Ich bin 18 Jahre alt. 3) Er hat 2 Brüder. 4) Sein Vater ist 54 Jahre alt. 5) Ihr Sohn ist 12 Monaten alt. 6) Minute besteht aus 60 Sekunden. 7) In Deutschland wohnen etwa 82 Millionen Einwohner. 8) Deutschland umfasst die Fläche von 357 000 Quadratkilometer. 9) Die Grenzen der BRD haben eine Länge insgesamt 3767 km. 10) Der Verdächtige ist etwa 185 cm groß.



Задание 4. Прочитайте следующие даты.

der 1. Januar, der 7. Januar, der 23. Februar, der 8. März, der 12. April, der 9. Mai, der 12. Juni, der 3. Juli, der 22. August, der 1. September, der 5. Oktober, der 4. November, der 12. Dezember.



Задание 5. Прочитайте следующие предложения, обращая внимание на правила чтения порядковых числительных.

1) Montag ist der 1. Tag in der Woche. 2) Dieser Protokoll ist vom 15. April. 3) Sein Geburtsdatum ist der 11. Juli 1998. 4) Der 30. September ist der der Tag der Fremdsprachen. 5) Heute ist der 9. September. 6) Wir haben das Praktikum seit 18. Oktober. 7) Der Karneval beginnt um 11 Uhr 11 Minuten 11 Sekunden am 11. November. 8) Der Zusammenstoß war am 25. Januar. 9) Die 2. Version ist besser. 10) Der 3. Oktober ist der Tag der Einheit in Deutschland.



Задание 6. Прочитайте числительные, обозначающие годы.

1847, 1917, 1957, 1964, 1973, 1980, 1992, 1997, 2001, 2010, 2012, 2015.

2.3. Отрицание



В немецком языке существует много способов отрицания, самые распространенные из них: *nein* – нет, *kein* – не, никакой, *nicht* – не, *nichts* – ничего, *niemand* – никто, *nie* – никогда, *niemals* – никогда, *nirgends* – нигде. Местоимения *kein*, *keine* отрицают только имя существительное и стоят перед ним. Отрицательное слово *niemand* служит для отрицания лица и является антонимом для *jemand* (кто-то). Отрицательное слово *nichts* используется для отрицания какого-либо предмета, количества. Отрицательное слово *nirgends* (*nirgendwo*) используется для отрицания местонахождения (обстоятельства места). Отрицательное слово *nie* (*niemals*) используется для отрицания времени. В немецком предложении можно употреблять только одно отрицание.

При переводе на русский язык их может быть два или три:

Spricht jemand hier Russisch?

Nein, niemand spricht hier Russisch.

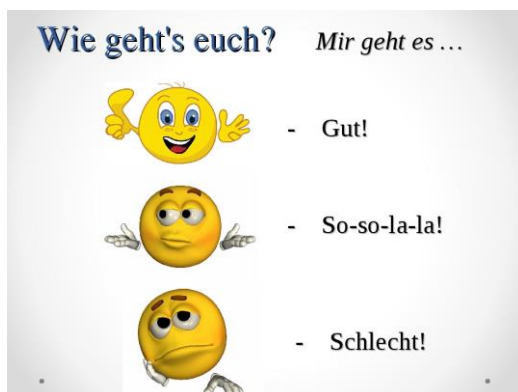


Задание 7. Переведите на русский язык следующие предложения, обращая внимание на отрицание.

1) Haben Sie dort jemanden getroffen? – Nein, dort habe ich niemanden getroffen. 2) Haben Sie gefährlichen Gegenstände mit? – Nein, ich habe nichts. 3) Waren Sie schon jemals in Russland? – Nein, ich war noch nie in Russland. 4) Am bevorstehenden Wettkampf nimmt er nicht teil. 5) Haben Sie einen Dolmetscher? – Nein. Ich habe keinen Dolmetscher. 6) Ist er mit einem Schnellzug angekommen? – Nein, er ist nicht mit einem Schnellzug angekommen. 7) Wo sind Sie im Ausland gewesen? – Ich bin nirgends gewesen.



2.4. Разговорная практика



Как у Вас дела? – Wie geht es Ihnen?
Все хорошо. А у Вас? – Danke, gut. Und Ihnen?
Удачи. – Viel Glück/Viel Erfolg.
Всего наилучшего. – Alles Gute.

Меня зовут ... – Ich heiße ...
Я приехал(а) из России. – Ich komme aus Russland.
Это господин Шмидт. – Das ist Herr Schneider.
Это госпожа Шмидт. – Das ist Frau Schneider.



Guten Tag. Das sind Frau
Schneider und Herr Schneider.

Guten Tag. Ich heiße Oleg I-
wanow. Ich komme aus Russ-

Wie geht es Ihnen, Herr I-
wanow?

Danke, gut. Und Ihnen?

Danke, gut.

Dann alles Gute!

Schönes Wo-
chenende!



Anfang August – в начале августа

Mitte Juni – в середине июня

Ende Januar – в конце января

Anfang, Mitte, Ende des Jahres – в начале,
в середине, в конце года

Mitte Sommer – в середине лета

Jahreszeiten

времена года

Январь – Januar

Февраль – Februar

Март – März

Апрель – April

Май – Mai

Июнь – Juni

Июль – Juli

Август – August

Сентябрь – September

Октябрь – Oktober

Ноябрь – November

Декабрь – Dezember

Winter

Frühling

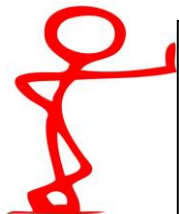
Sommer

Herbst

Wann hast du
den Urlaub?

Im Sommer. Im
Juni.

Урок 3



- 3.1. Правила чтения.
- 3.2. Сложные существительные.
- 3.3. Предлоги, требующие дательного падежа.
- 3.4. Разговорная практика.



3.1. Правила чтения

s [с], [з] – читается как "с" перед согласными и в конце слова; – читается как "з" перед гласными: aus (из), sieben (семь)

ß – читается как "с": Straße (улица)

sp [шп] – но только в начале корня слова: sprechen (говорить)

st [шт] – но только в начале корня слова: stehen (стоять)

sch [ш] – schreiben (писать)

z [ц] – Polizeibeamte (сотрудник полиции).

tsch [ч] – Tschüß! (Пока!)



Задание 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах.

s, ss

Minibus	<i>микроавтобус</i>	Visum	<i>виза</i>
Adresse	<i>адрес</i>	September	<i>сентябрь</i>
das	<i>это</i>	Sie	<i>Вы</i>

ß

Fußgänger	<i>пешеход</i>	Größe	<i>размер</i>
Straße	<i>улица</i>	heißen	<i>называться</i>
Maßnahme	<i>мероприятие</i>	fleißig	<i>прилежный</i>

sp, st

Sprache	<i>язык</i>	verstehen	<i>понимать</i>
sprechen	<i>говорить</i>	Studium	<i>учеба</i>
Sport	<i>спорт</i>	Diebstahl	<i>кража</i>
Spur	<i>след</i>	Stadion	<i>стадион</i>

sch

schreiben	<i>писать</i>	Schnurbart	<i>усы</i>
schreien	<i>кричать</i>	Anschrift	<i>адрес</i>
unterschreiben	<i>подписывать</i>	schwimmen	<i>плавать</i>
Entschuldigung	<i>извинение</i>	schlank	<i>худой</i>

tsch

Dolmetscher	<i>переводчик</i>	tschechisch	<i>чешский</i>
deutsch	<i>немецкий</i>	rutschen	<i>буксовать</i>
Deutschland	<i>Германия</i>	Kutsche	<i>повозка</i>

z

Ziel	<i>цель</i>	entziehen	<i>лишать</i>
Zeit	<i>время</i>	Beziehung	<i>отношение</i>
Zeuge	<i>свидетель</i>	Zusammenstoß	<i>столкновение</i>

3.2. Сложные существительные



В немецком языке очень распространено употребление сложных существительных, которые состоят из двух или более слов. В сложных существительных род определяется по последнему слову: die Passkontrolle «паспортный контроль», а ударение всегда падает на первое слово. Слова, входящие в состав сложного имени существительного, присоединяются друг к другу либо непосредственно

(das Strafrecht), либо при помощи соединительных элементов -(e)s (die Verkehrskontrolle), -(e)n (die Personenkontrolle). В сложных именах существительных последней (основной) частью является обязательно существительное, первой же (определяющей) частью может быть существительное, прилагательное, глагол, числительное, предлог: der Polizeibeamte «сотрудник полиции» (die Polizei – существительное); die Großveranstaltung «крупномасштабное мероприятие» – (groß – прилагательное); der Schreibtisch «письменный стол» – (schreib(en) – глагол); der Zweikampf «поединок» – (zwei – числительное); das Nebenzimmer «соседняя комната» – (neben – предлог). При переводе сложных существительных нужно помнить, что в сложном существительном основным является последнее слово, а первое – определяющим к нему: die Planarbeit «плановая работа», der Arbeitsplan «план работы».

Иногда немецкое сложное существительное переводится на русский язык одним словом (der Untersuchungsbeamte – «следователь»). Если в словаре нет какого-либо сложного существительного, то нужно вначале найти значения составляющих его частей, а затем по ним вывести значение всего сложного существительного.



Задание 2. Прочитайте сложные существительные, обращая внимание на соединительные элементы. Переведите их, выделив основное слово.

Die Hausnummer, der Wochentag, das Geburtsdatum, die Datenverarbeitung, der Geburtsort, der Wohnsitz, der Familienstand, die Staatsangehörigkeit, das Unfallprotokoll, der Unfallort, der Tatort, die Verkehrskontrolle, das Seitenfenster, der Polizeibeamte, die Personenbeschreibung, die Straftat, das Krankenhaus, die Bushaltestelle, das Stadtzentrum, die Autotür, der Wartesaal, die Zeugenbefragung, die Handgepäckkontrolle.

3.3. Предлоги, требующие дательного падежа

Предлоги	Значения	Примеры
mit	с, с помощью, посредством; творительный или предложный падеж	mit dem Offizier (с офицером), mit diesem Werkzeug (с помощью этого устройства); mit dem Flugzeug (самолетом, на самолете)
nach	после; по (<i>согласно чему-либо</i>); в, на (<i>географическое направление</i>)	nach dem Unfall (после аварии); nach dem Plan (по плану); nach Moskau (в Москву), nach Süden (на юг)
aus	из	aus Moskau (из Москвы)
zu	к, на, в (<i>движение к объекту</i>); для (<i>цель</i>)	zu einem Zeuge (к свидетелю), zur Arbeit gehen (идти на работу), zum Revier (в отдел); zum Kampf (для борьбы)
von	о, об; от, из (<i>откуда-либо</i>); с (<i>какого-либо времени</i>); родительный падеж	von dem Unfall erzählen (рассказывать об аварии); von meinem Kollege kommen (приходить от моего коллеги), von Berlin nach Moskau (из Берлина в Москву); von Montag (с понедельника); eine Gruppe von Touristen (группа туристов)
bei	у (<i>кого-либо</i>); при, во время; у (<i>под, возле</i>)	bei meiner Familie (у моей семьи); bei Kontrollen (во время контроля); bei Moskau (под Москвой)
außer	кроме	außer dem Pass (кроме паспорта)
seit	с (<i>какого-либо времени</i>)	seit 2012 (с 2012 года)
gegenüber	напротив; по сравнению	dem Polizeirevier gegenüber (напротив отдела полиции); meinem Kollege gegenüber (по сравнению с моим коллегой)



Задание 3. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов.

mit den Polizeibeamten, mit dem Kugelschreiber schreiben, mit der Zeit, Kaffee mit Milch, mit dem Zug, mit Händen schlagen, mit dem Messer schlagen, mit dem Stock schlagen, mit dem Auto, mit den Zeugen;

nach der Befragung, nach 3 Stunden, nach dieser Version, nach Norden, nach dem Polizeigesetz, nach München, nach 2 Monaten, nach der Beendigung der Handgepäckkontrolle;

aus Belgorod, aus Deutschland, aus Russland, aus 3 Personen bestehen, aus dem Zug aussteigen,

zu Verwandten, zum Studium, zur Fortbildung, zur Erholung, zur Polizei, zum Stadion, zum Café, zum Bahnhof, zum Platz, zu den Ausgängen gehen, mit dem Gesicht zur Wand, zum Flughafen, zur Lösung dieses Problems, zum Tatort;

von der Straftat sprechen, 20 km von Stadtzentrum, vom 1. September an, von dem Polizeirevier abfahren, ein Protokoll von 11. April, die Straßen von Moskau, die Information von großer Wichtigkeit, Vergabe von Kfz-Kennzeichen, die Anzahl von Kolleginnen und Kollegen, von Neujahr an, die Festnahme von Täter;

bei der Vergabe von Kfz-Kennzeichen, bei der Tür, bei Eltern wohnen, bei Belgorod, bei dem Rechtsanwalt Konsultation bekommen, bei einem Unfall, bei der Festnahme von Täter, bei der Passkontrolle prüfen, bei diesem Polizeibeamten;

außer dem Protokoll, außer der Zeugenbefragung, außer dem Geschädigte, niemand außer den Polizeibeamten, außer Montag;

seit dem ersten Tag, seit 4 Uhr, seit wann?, seit langem, seit Juli, seit dem Wochenende, seit dem nächsten Jahr, seit der letzte Woche;
dem Nachtclub **gegenüber**, der Bank gegenüber, seinem Bruder gegenüber, den Polizeibeamten gegenüber, dem Postamt gegenüber, dem Museum gegenüber.

3.4. Разговорная практика



Что я могу для Вас сделать? – Was kann ich für Sie tun?

Вы говорите по-русски? – Sprechen Sie Russisch?

Я понимаю. – Ich verstehe.

Я не понимаю. – Ich verstehe nicht.

Здесь кто-нибудь говорит по-немецки? – Spricht jemand hier Deutsch?

Говорите, пожалуйста, медленнее. – Sprechen Sie bitte langsamer.

Что Вы сказали? – Wie bitte?

Повторите, пожалуйста. – Sagen Sie es noch einmal bitte.

Пожалуйста, напишите это. – Schreiben Sie es bitte.

Все ясно. – Alles klar.

- Добрый день, старший лейтенант полиции Иванов.
- Spricht jemand hier Englisch oder Deutsch?
- Sprechen Sie Russisch?
- Wie bitte?
- Sprechen Sie Russisch?
- Nein. Sprechen Sie Deutsch?
- Ein bisschen. Verstehen Sie mich?
- Ja.
- Was kann ich für Sie tun?
- Ich bin aus Deutschland und spreche Russisch nicht. Ich finde Gubkinstraße, 13 finden. Können Sie mir helfen?
- Können Sie bitte etwas langsamer sprechen? Sagen Sie es noch einmal bitte.
- Ich finde Gubkinstraße, 13.
- Schreiben Sie es bitte. Alles klar. Ich helfe Ihnen.



Который час? – Wie spät ist es?

7 часов. – Es ist sieben Uhr (Es ist sieben).

7 часов 5 минут. – Es ist 5 Minuten nach sieben.

7 часов 15 минут. – Es ist 15 Minuten nach sieben. = Es ist Viertel nach sieben.

7 часов 30 минут. – Es ist halb 8.

7 часов 45 минут. – Es ist Viertel vor 8 (drei Viertel 8).

7 часов 50 минут. – Es ist 10 Minuten vor 8.

Если нужно подчеркнуть, что какое-либо событие произойдет в конкретное время, используется союз **um**.

Wann beginnt dein Arbeitstag? – Mein Arbeitstag beginnt um 8 Uhr.

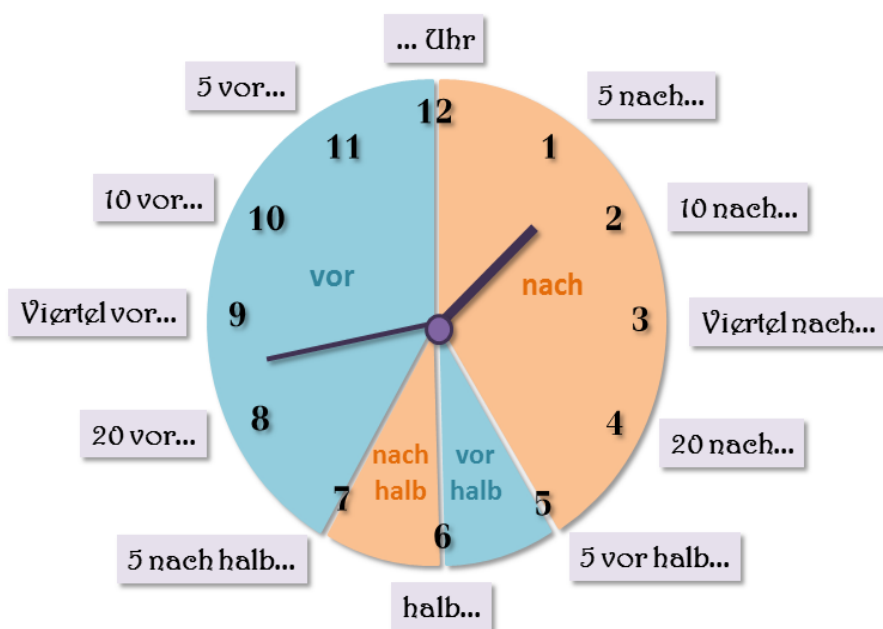
Когда начинается твой рабочий день? – Мой рабочий день начинается в 8 часов.

В некоторых случаях его можно опустить. Например, если перед указанием времени использовано уточнение: Punkt (точно, ровно), gegen (около, приблизительно), например:

Er soll Punkt 5 da sein. – Он должен быть здесь ровно в 5.

Er kommt gegen 5. – Он подойдет к 5.

Wie spät ist es?



Урок 4



- 4.1. Правила чтения.
- 4.2. Глагол.
- 4.3. Предлоги, требующие винительного падежа.
- 4.4. Разговорная практика.



4.1. Правила чтения

tz [ц] – sitzen

ck [к] – Ecke (угол)

chs [кс] – wachsen (расти)

th [т] – Apotheke (аптека)

v [ф] – vier (четыре), viele (много); как **[в]** – das Visum (виза), der November (ноябрь)

ph [ф] – photographieren (фотографировать), Phantombild (фоторобот).



Задание 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

tz
Parkplatz
sitzen

парковка
сидеть

jetzt
Einsatz

сейчас
операция

ck
decken
wecken

прикрывать
будить

Eindruck
Lücke

отпечаток
отверстие

chs
sechs
wechseln

шесть
обменивать

Wuchs
Achse

рост
ось

th
Apotheke
Thema

аптека
тема

Theorie
Therapie

теория
лечение

v [ф]		v [в]	
Vergabe	<i>передача</i>	Version	<i>версия</i>
Verdacht	<i>подозрение</i>	November	<i>ноябрь</i>
ph			
photographieren	<i>фотографировать</i>	Phase	<i>фаза</i>
Phantombild	<i>фоторобот</i>	Phon	<i>фон</i>

4.2. Глагол



Глагол в немецком языке имеет 3 основные формы: Infinitiv (начальная форма глагола), Präteritum (простое прошедшее время), Partizip II (причастие прошедшего времени).

Глаголы употребляются с неотделяемыми (be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-) и отделяемыми приставками (an-, auf-, aus-, bei-, durch-, mit-, nach-, vor-, zu-). Отделяемые приставки занимают последнее место в простом повествовательном и вопросительном предложениях в Präsens, в Präteritum, а также в Imperativ (повелительное наклонение).

Основные формы глагола

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Значение
Глаголы слабого спряжения			
machen	machte	gemacht	делать
vermachen	vermachte	vermacht	завещать
aufmachen	machte auf	aufgemacht	открывать
Глаголы сильного спряжения			
fahren	fuhr	gefahren	ехать
befahren	befuhr	befahren	развозить
abfahren	fuhr ab	abgefahren	отъезжать
Неправильные глаголы			
sein	war	gewesen	быть
haben	hatte	gehabt	иметь
werden	wurde	geworden	становиться
verbringen	verbrachte	verbracht	проводить



Задание 2. Определите, к какой из основных форм относятся следующие глаголы.

geschützt, nahm, verfolgen, sah, zugemacht, abgefragt, arbeitete, kontrollieren, fand, brachte, stehen, stellte auf, austauschen, besuchte, zerbracht, durchgeführt, ausgetauscht, las, schrieb, erreichen, entfernt, abbiegen, zurückgekehrt, lag, führen.



Задание 3. Заполните пропуски в таблице.

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Значение
fragen			
bleiben			
		angekommen	
	ging		
		verstanden	
prüfen			
		gesichert	
	stand auf		
	sagte		
		gesprochen	

4.3. Предлоги, требующие винительного падежа

Предлоги	Значения	Примеры
durch	через, сквозь, по; посредством, с помощью, благодаря	durch das Fenster (через окно), durch den Wald (по лесу), durch das Glas (через стекло); durch Fleiß (благодаря прилежанию), durch Verarbeitung (посредством переработки)
für	для; за	für die Polizeibeamten (для сотрудников полиции); für die Demokratie (за демократию)
ohne	без	ohne Ihre Hilfe (без Вашей помощи)
um	вокруг; в (какое-либо время)	um den Tisch (вокруг стола); um 14 Uhr (в 14 часов)
gegen	против; около (о времени и т.д.)	gegen die Kriminalität (против преступности); gegen 8 Uhr (около 8 часов)
bis	до (кого-либо пункта времени, пространства)	bis Montag (до понедельника) bis Moskau (до Москвы)



Задание 4. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов.

durch Zusammenarbeit, durch die Straße, durch das Vergrößerungsglas sehen, durch den Einsatz technischer Mittel, durch die Presse informieren, durch neue Methoden, durch den Park;

für die Identifizierung, für die Arbeit, für seine Rechte kämpfen, für den Protokoll;

ohne Beweisen, ohne Wörterbuch, ohne moderne Technik, ohne Zeugen, ohne Befragung;

um 4 Uhr morgens, um den Park, um 2 Uhr nachts, um die Stadt, um den Tatort, um Mitternacht, um 20 Uhr;

gegen die Wirtschaftskriminalität kämpfen, gegen 165 m hoch sein, gegen diesen Plan sein, gegen 100 Personen, gegen den Wind, gegen Kopfschmerzen, gegen Abend, gegen negativen Prozessen;

bis Montag, bis 2012, bis zur Abfahrt, bis bald, bis 17 Uhr, bis morgen, bis zum Neujahr, bis zum Abend.



4.4. Разговорная практика



Помогите! – Hilfe!

Вызовите полицию! – Rufen Sie die Polizei!

Вызовите врача! – Holen Sie einen Arzt!

Я потерялся. – Ich habe mich verirrt.

Я заблудился. – Ich habe mich verlaufen.

Вы не могли бы дать мне ...? – Können Sie mir bitte ... geben?

Вы не могли бы показать мне ...? – Können Sie mir bitte ... zeigen?

Вы не могли бы сказать мне ...? – Können Sie mir bitte ... sagen?

Вы не могли бы помочь мне? – Können Sie mir bitte helfen?

Помогите мне, пожалуйста! – Helfen Sie mir bitte!

Я хотел бы Ich möchte... .

Мы хотели бы... . – Wir möchten... .

Покажите мне, пожалуйста – Zeigen Sie mir bitte... .

Урок 5



- 5.1. Правила чтения.
- 5.2. Неопределенно-личное местоимение man. Безличное местоимение es.
- 5.3. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами.
- 5.4. Разговорная практика.



Суффикс **-tion** (всегда ударный) – читается как нечто среднее между «цион» и «цъон»: Information

5.1. Правила чтения

qu – читается как «кв»: Quadrat (квадрат)

x – читается как «кс»: Text (текст).

-ig – читается как «хь»: wichtig (важный)



Задание 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах.

-tion

Konsultation
Funktion

консультация
функция

Organisation
Sanktion

организация
санкция

-ig

wichtig
richtig

важный
правильный

zukünftig
nötig

будущий
необходимый

qu

Quittung
Quelle

квитанция
источник

qualifizieren
Quadrat

квалифицировать
квадрат

x

Praxis
Exekution

практика
исполнение

Axt
Existenz

топор
существование

5.2. Неопределенно-личное местоимение **man**. Безличное местоимение **es**

Подлежащее выражается разными частями речи: именем существительным, местоимением, числительным, а также неопределенно-личным местоимением **man** и безличным местоимением **es**.

Сказуемое в предложениях с неопределенно-личным местоимением **man** употребляется в форме третьего лица единственного числа и отдельным словом на русский язык не переводится. Сказуемое переводится третьим лицом множественного числа:

Deutsch spricht man in Deutschland, Österreich, in der Schweiz, Lichtenstein und Luxemburg. – На немецком языке говорят в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне и Люксембурге.

Часто местоимение **man** употребляется с модальными глаголами и переводится следующим образом:

man kann	<i>можно</i>	man kann nicht	<i>невозможно</i>
man darf	<i>разрешено</i>	man darf nicht	<i>запрещено, нельзя</i>
man muss	<i>нужно, надо</i>	man muss nicht	<i>не нужно, не надо</i>
man soll	<i>следует</i>	man soll nicht	<i>не следует</i>

Безличное местоимение **es** употребляется:

- с безличными глаголами, обозначающими явление природы или ощущение человека (Es regnet. – Идет дождь. Es friert mich. – Меня морозит.);

- в безличных оборотах с составным именным сказуемым (Es ist kalt. – Холодно. Es ist 2 Uhr. – Два часа ночи.);

- в безличных оборотах (es gibt ... – имеется, Wie geht es? – Как дела?, Es geht um ..., es handelt sich um ... – Речь идет о...).

В данных случаях местоимение **es** на русский язык не переводится.



Задание 2. Переведите на русский язык следующие предложения, обращая внимание на способ выражения подлежащего.

1. Hier darf man nicht rauchen. 2. Man muss die Befragung der Zeugen sorgfältig durchführen. 3. Man kann die vermisste Person in einigen Jahren finden. 4. In der Armee dient man 1 Jahr. 5. Bei der Polizeikontrolle zeigt man den Pass, den Führerschein und die Fahrzeugpapiere. 6. Wie kommt man zum Bahnhof? 7. Es geht um den ausländischen Touristen. 8. Ist es kalt heute? 9. Wie spät ist es? 10. Was gibt es Neues? 11. Wie geht es Ihnen?

5.3. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами

Предлоги	Значения	Примеры
in	в, на (<i>где?, куда?, когда?</i>); через (<i>о времени</i>)	in dem Polizeirevier (в полицейском участке), in die Büro (в офис), in diesem Jahr (в этом году); in 2 Monaten (через 2 месяца)
an	у, к, на, в (<i>где?, куда?, когда?</i>)	an der Hochschule (в институте), an der Wand (на стене, у стены), an den Fluss (на реку), am Morgen (утром)
auf	на, в	auf dem Tisch (на столе), auf die Straße (на улицу), auf der Krim (в Крыму)
hinter	за, позади	hinter dem Haus (за домом)
neben	около, у; наряду	neben dem Polizeirevier (около полицейского участка); neben anderen Zeugen (наряду с другими свидетелями)
über	над; более, выше; о, об	über der Erde (над землей); über 20 Personen (выше 20 человек); über den Unfall informieren (информировать об аварии)
unter	под; среди	unter dem Tisch (под столом); unter den Kollegen (среди коллег)
zwischen	между	zwischen den Fenstern (между окнами)
vor	перед, до; тому назад	vor der Prüfung (перед экзаменом); vor 2 Wochen (2 недели тому назад)



Задание 3. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов.

in dem Theater, in diesen Tagen, in 4 Jahren, in der Rosenstraße, im Schreibtisch, in einigen Wochen, im Gesicht, in den Händen, im Zimmer, in der Wohnung;

an der Hochschule studieren, am Fluss, am Mittwoch, am Ende der Befragung, am Fenster, an den Wänden, am Tisch;

auf eine Frage antworten, auf die Post gehen, auf dem Bahnhof, auf dem Baum, auf dem Photo, auf der Erde;

hinter der Wand, hinter dem Tisch, hinter dem Gebäude, hinter dem Fenster, hinter der Tür, hinter dem Schrank;

neben dem Stadion, neben dem Park, neben anderen Polizeibeamten, neben dem Hotel, neben dem Auto, neben der Tankstelle, neben deutschen Kollegen;

über das neue Polizeigesetz sprechen, über 20 m hoch, über die Straftat informieren, über 500 000 Einwohner, über den Kopf, über 200 km lang, über 600 m breit, über dem Feld;

unter den Dokumenten, unter der Lampe, unter den Polizeibeamten, unter dem Himmel, unter dem Auto, unter unseren Kollegen, unter dem Stuhl;

zwischen 2 Häusern, zwischen dem Haus und der Garage, zwischen den Straßen, zwischen den Menschen, zwischen dem Schrank und dem Tisch, zwischen den Nachbarn, zwischen uns;

vor dem Fenster, vor dem Abfahren, vor 3 Wochen, vor dem Polizeirevier, vor einigen Tagen, vor den Wahlen, vor dem Besuch, vor dem Feiertag.



5.4. Разговорная практика

die Familie – семья

der Verwandte – родственник

das Familienmitglied – член семьи

der Ehemann – супруг

die Ehefrau – супруга

der Vater – отец, папа

die Mutter – мать, мама

der Großvater – дедушка

die Großmutter – бабушка

die Eltern – родители

die Pflegeeltern – приемные родители

die Großeltern – дедушка и бабушка

der Sohn – сын

die Tochter – дочь

der Schwiegervater – тесть, свекор

die Schwiegermutter – теща, свекровь

der Schwiegersohn – зять

die Schwiegertochter – невестка

der Bruder – брат

die Schwester – сестра

die Geschwister – братья и сестры;
брат и сестра; сестры; братья

der Onkel – дядя

die Tante – тетя

der Neffe – племянник

die Nichte – племянница

der Vetter – двоюродный брат

das Kind – ребенок

der Enkel – внук

die Enkelin – внучка

Расскажите о себе и своей семье, используя следующие речевые клише:

а) 1. Mein Name ist

2. Ich bin ... Jahre alt.

3. Mein Geburtsort ist/ Ich bin aus

4. Das ist meine Heimatstadt (meine Heimatsiedlung, mein Heimatdorf).

5. Ich bin ledig.

6. Meine Familie besteht aus ... Personen.

7. Das sind meine Mutter, mein Vater, mein Bruder, meine Schwester und ich.

8. Meine Mutter heißt

9. Sie ist ... Jahre alt.
10. Sie arbeitet als . . / Sie arbeitet nicht. / Sie ist Rentnerin.
11. Mein Vater heißt
12. Er ist als ... tätig. / Zurzeit arbeitet er nicht. / Er ist Rentner.
13. Meine Schwester / mein Bruder heißt
14. Sie/er ist ... Jahre alt.
15. Sie/er besucht die Schule./ Sie/er studiert an der Hochschule./ Sie/er arbeitet als
16. Ich studiere an der Belgoroder Juristischen Hochschule des Innenministeriums Russlands Namens I.D. Putilin.
17. Ich bin schon Polizeianwärter.
18. Mein Hobby ist / Ich interessiere mich für

B) 1. Mein Name ist

2. Ich bin ... Jahre alt.

3. Ich bin aus

4. Das ist meine Heimatstadt (-siedlung, mein Heimatdorf).

5. Ich bin verheiratet(geschieden).

6. Ich habe eine Familie.

7. Meine Familie besteht aus ... Personen.

8. Das sind meine Frau, meine Tochter (meine 2 Töchter), mein Sohn (meine 2 Söhne) und ich.

9. Wir haben keine Kinder.

10. Meine Frau heißt ..., sie ist ... Jahre alt.

11. Sie arbeitet als

12. Meine Frau arbeitet nicht, sie führt den Haushalt.

13. Meine Tochter ist ... Jahre alt und sie heißt

14. Meine Tochter lernt in der ... Klasse.

15. Mein Sohn heißt

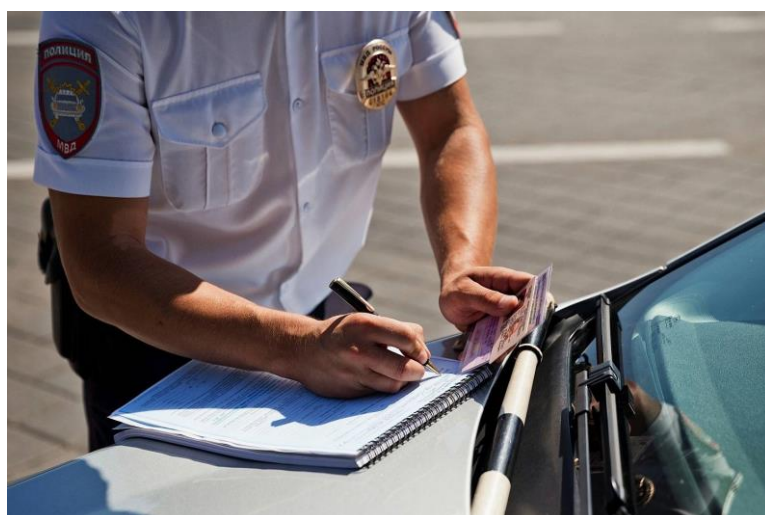
16. Er ist ... Jahre alt.

17. Er besucht einen Kindergarten.

18. Ich bin Polizeibeamter.

19. Ich interessiere mich für

3.2.2. Thema: Personenkontrolle



Вы узнаете:



Вы научитесь осуществлять контроль личных документов на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

- проверка личных документов;
- установление идентичности;
- идентификация;
- контроль транспортного средства;
- личные данные;
- контроль, осуществляемый полицией

- представляться на немецком языке;
- выяснять, на каком языке говорит иностранный гражданин;
- затребовать документы, удостоверяющие личность;
- устанавливать личность иностранного гражданина (имя, фамилия, дата и место рождения);
- выяснять страну проживания иностранного гражданина;
- выяснять цель визита и сроки пребывания в нашей стране

Глоссарий



Personenkontrolle	Проверка личных документов
Eine Personenkontrolle dient der Identitätsfeststellung einer Person durch berechtigte Amtsträger (z.B. Polizeibeamte). Sie kann dabei zur Strafverfolgung oder zur Gefahrenabwehr erfolgen. Durch die Identifizierung einer Person kann man Berechtigungen prüfen (z.B. Fahrerlaubnisrecht, Waffenrecht, ausländerrechtliche Aufenthaltserlaubnis), Datenabgleiche sowie Statuszuordnungen vornehmen (Uniformtragerrecht, Aufenthaltsrecht in einem Verkehrsmittel oder in einer Anlage, unterliegt die Person dem Wehrrecht? usw.). Einer Personenkontrolle können auch anderen Maßnahmen vorausgehen oder eine Folgemaßnahme darstellen. Bei einer namentlich unbekannten Person wird polizeilicherseits das Personenfeststellungsverfahren angewendet. Eine Personenkontrolle kann aber auch in Form einer "Leibesvisitation" erfolgen - z.B. im Rahmen einer Einlasskontrolle zu öffentlichen Großveranstaltungen. Diese Kontrolle unterliegt allerdings dem freiwilligen Unterwerfungsakt der zu kontrollierenden Person. Bei diesen Kontrollen handelt es sich nicht um Kontrollen zur Feststellung der Identität, sondern vielmehr um eine Kontrolle, die den	  

Zweck hat, Personen die Mitführung von verbotenen Gegenständen zu verwehren. Diese Kontrollen werden den Präventivkontrollen zugeordnet.	
Identitätsfeststellung	Установление идентичности
Die Identitätsfeststellung bezeichnet einerseits eine Maßnahme eines befugten Amtsträgers gegenüber einer Person. Dabei gibt der Bürger seine Identität (Personalien) gegenüber der Behörde bekannt, dies kann auf freiwilliger oder unfreiwilliger Basis erfolgen. In der Regel geschieht dies im Rahmen einer Personen- oder Fahrzeugkontrolle. Dabei erfolgt die Feststellung der Identität zumeist durch Ausweispapiere, je nach Situation beispielsweise ein Führerschein oder ein Personalausweis.	 
Identifizierung	Идентификация
Eine Identifizierung ist der Vorgang, der zum eindeutigen Erkennen einer Person oder eines Objektes dient. In der Gerichtsmedizin dient die Identifizierung zudem zur Feststellung der Identität des Opfers und zum Nachweis für eine nicht natürliche Todesursache, z.B. der Nachweis eines Giftes im Körper einer Leiche	 

Personalien	Личные данные
- Angaben zur Person; Personalangaben; Papiere (umgangssprachlich); Ausweis; Ausweispapiere; Lichtbildausweis; Identifikationskarte - Angaben über Geburt, Ehestand, Beruf einer Person; Personalien aufnehmen; seine Personalien angeben - die Angaben zur Person, wie sie von einer Behörde registriert werden.	
Polizeikontrolle	
Eine Polizeikontrolle wird durch - Personenkontrolle (Feststellung der Identität von Personen, ausländerrechtliche Prüfung usw.), - Überprüfung der Echtheit von Dokumenten, - Überprüfung von Fahrzeugen in polizeirechtlicher Hinsicht und der mitgeführten Sachen, sowie jeweils durch Abgleich der Daten mit dem Bestand der Fahndungsdateien durchgeführt. Eine Polizeikontrolle ist weder eine Kontrollstelle noch eine Verkehrskontrolle	



Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма

**Основные слова и фразы, необходимые для осуществления проверки
личных документов:**

der Dolmetscher – переводчик	Haben Sie einen Dolmetscher?
der Pass – паспорт	Haben Sie einen Pass mit?
der Führerschein – водительское удостоверение	Ihr Führerschein bitte!
das Geburtsdatum – дата рождения	Ihr Geburtsdatum bitte!
der Geburtsort – место рождения	Ihr Geburtsort bitte!
der Staat – государство	Aus welchem Staat sind Sie?
die Aufenthaltserlaubnis – разрешение на проживание	Haben Sie eine Aufenthaltserlaubnis?
geschäftlich – с деловым визитом	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Geschäftlich?
zum Studium – на учебу	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Zum Studium?
zur Fortbildung – на повышение квалификации	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Zur Fortbildung?
als Tourist – в качестве туриста	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Als Tourist?
zur Kur – на лечение	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Zur Kur?
zur Erholung – на отдых	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Zur Erholung?
zu Verwandten – к родственникам	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Zu Verwandten?
die Durchreise – транзит	Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? Durchreise?
ankommen – прибывать	Wann sind Sie nach Russland gekommen?
bleiben – оставаться	Wie lange bleiben Sie in Russland?
langsamer – медленнее	Sprechen Sie bitte langsamer!
lauter – громче	Sprechen Sie bitte lauter!
Russisch (Deutsch) sprechen – говорить по-русски (по-немецки)	Sprechen Sie Russisch?
Worum geht es? – О чем идет речь? Was ist der Grund für die Kontrolle? – Какое основание для контроля? Was ist los? – Что случилось?	- Guten Tag! Ihre Dokumente bitte! - Worum geht es? Was ist los? Was ist der Grund für die Kontrolle? - Beruhigen Sie sich! Allgemeine Polizeikontrolle.

Грамматические комментарии



Порядок слов в простом повествовательном предложении

Глагол (сказуемое) в повествовательном предложении занимает второе место. Если подлежащее стоит перед сказуемым, то такой порядок слов называется прямой:

Ich spreche Deutsch. – Я разговариваю на немецком языке.

Если подлежащее стоит после сказуемого, то такой порядок слов называется обратный: – К сожалению, я говорю только по-немецки.

Leider spreche ich nur Deutsch.

Если сказуемое составное, то его изменяемая часть (модальные глаголы, вспомогательные глаголы – sein, haben, werden) стоит на втором, а неизменяемая (инфинитив, Partizip II) на последнем месте в предложении:

Ich habe Sie nicht verstanden. – Я Вас не понял.



Порядок слов в вопросительном предложении

В немецком языке можно выделить 2 типа вопросов: общие (на которые можно ответить да/нет) и специальные (задаются при помощи вопросительного слова). В общем вопросе на первую позицию ставится глагол – сказуемое, потом – все остальные члены предложения, если сказуемое состоит из двух частей, то вторая часть, как и в повествовательном предложении, стоит в конце.

Sprechen Sie Russisch?

Sind Sie aus Deutschland angekommen?

В специальных вопросах на первом месте стоит вопросительное слово, на втором – глагол, потом – все остальные члены предложения.

Welche Sprachen sprechen Sie? – На каких языках Вы говорите?

Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? – С какой целью Вы прибыли в Россию?

Наиболее употребительные вопросительные слова:



Задание 1. Поставьте знак препинания в конце предложения, учитывая порядок слов.

Ich bin Polizeibeamter Ivanow
Haben Sie einen Dolmetscher
Welche Sprachen sprechen Sie
Nein, ich habe keinen Dolmetscher
Haben Sie einen Pass mit
Aus welchem Staat kommen Sie
Wie ist Ihre Adresse in Russland
Hier ist mein Pass
Wann sind Sie angekommen
Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen
Bis wann ist Ihr Visum gültig
Haben Sie eine Aufenthaltserlaubnis



Задание 2. Прочитайте и переведите следующие предложения. Поставьте общий вопрос, затем специальный, используя данное вопросительное слово.

1. Uwe Fischer spricht Deutsch. (welche Sprache) 2. Anna Schulz lebt in der Schweiz. (wo). 3. Sein Name ist Peter Schmidt. (wie) 4. Er ist am 3. Mai 1998 geboren. (wann) 5. Sie ist in Dresden geboren. (wo) 6. Andreas Klaus ist als Tourist nach Russland gekommen. (mit welchem Ziel) 7. Karin Schmidt bleibt in Russland bis

15. Februar. (wie lange) 8. Thomas Schneider hat einen Pass und einen Führerschein. (was)



Задание 3. Задайте вопросы, учитывая данные ответы.

- 1) ... ist Ihr Name? – Mein Name ist Kristian Weber.
- 2) ... wohnen Sie in Russland? – Ich wohne im Hotel „Belgorod“.
- 3) ... kommen Sie? – Ich komme aus Deutschland.
- 4) ... sind Sie geboren? – Ich bin in Bonn geboren.
- 5) ... alt sind Sie? – Ich bin 28 Jahre alt.
- 6) ... sind Sie geboren? – Ich bin in Berlin geboren.
- 7) ... sind Sie nach Russland gekommen? – Ich bin am 1. März gekommen.
- 8) Mit ... Ziel sind Sie nach Russland gekommen? – Geschäftlich.



Задание 4. Прочитайте следующие немецкие имена.



Мужские имена:

Michael Müller, Peter Schmidt, Thomas Schneider, Andreas Fischer, Wolfgang Meyer, Stephan Klaus, Kristian Weber, Uwe Schulz, Werner Wagner, Dieter Becker, Martin Hoffmann



Женские имена:

Ursula Müller, Karin Schmidt, Helga Schneider, Sabine Fischer, Renate Meyer, Susanne Klaus, Petra Weber, Anna Schulz, Birgit Wagner, Klaudia Becker, Stephanie Hoffmann



Задание 5. Используйте приведенные в задании 4 имена в кратких диалогах.

- Wie ist Ihr Name?
- Mein Name ist ...



Задание 6. Прочитайте и переведите на русский язык следующий диалог. Какую информацию Вы узнали об иностранном гражданине?

Name	
Geburtsdatum	
Geburtsort	
Staat	
Sprachen	
Ziel der Reise	
Datum der Ankunft	
Datum der Abreise	
Dokumente	
aktuelle Adresse in Russland	

- Guten Tag! Ich bin Polizeibeamter Petrow. Sprechen Sie Russisch?
- Guten Tag! Nein.
- Welche Sprachen sprechen Sie?
- Ich spreche nur Deutsch.
- Haben Sie einen Dolmetscher?
- Nein, ich habe keinen Dolmetscher.
- Verstehen Sie mich?
- Ja.
- Ihre Dokumente bitte!
- Wie bitte? Ich habe Sie nicht verstanden.
- Haben Sie einen Pass mit?
- Ach so. Ja, hier ist mein Pass. Und Führerschein.
- Ihr Name bitte! Wie im Pass.
- Jakob Peters.
- Sprechen Sie bitte langsamer!
- Jakob Peters.
- Sprechen Sie bitte lauter!
- Jakob Peters.
- Alles klar, danke schön! Ihr Geburtsdatum bitte!

- Der 12. April 1997.
- Ihr Geburtsort bitte!
- Dresden.
- Aus welchem Staat kommen Sie?
- Aus Deutschland.
- Wie ist Ihre Adresse in Russland?
- Hotel „Belgorod“.
- Wann sind Sie angekommen?
- Am 7. Mai.
- Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen?
- Geschäftlich.
- Wie lange bleiben Sie in Russland?
- Ich bleibe in Russland bis 12. Mai.
- Alles klar, danke schön!
- Gern geschehen!



Задание 7. Ознакомьтесь с документами, которые может предъявить иностранный гражданин.



Какую необычную информацию можно получить из немецкого удостоверения личности?

	Singular	Plural	Примеры употребления слова	Примеры употребления слова
Nominativ	der Pass	die Pässe	der gültige Pass der deutsche Pass, der falsche Pass, der biometrische Pass	Wo ist Ihr Pass?
Genitiv	des Passes	der Pässe	das Fehlen des Passes	Das Fehlen des Passes ist bei den Ausländern unmöglich
Dativ	dem Pass	den Pässen	die Fragen zum Pass im Pass	Ich habe keine Frage zu Ihrem Pass. Ihr Name wie im Pass
Akkusativ	den Pass	die Pässe	den Pass vorzeigen den Pass den Pass	Zeigen Sie Ihren Pass bitte vor!

Синонимы к слову «Pass»

Reisepass, E-Pass, Identitätsnachweis, Papiere, Personaldokumente, Personalpapiere, Identitätsausweis, Identitätspapiere.



Der Pass ist amtliches Dokument (mit Angaben zur Person (biometrischen Daten), Lichtbild und Unterschrift des Inhabers bzw. der Inhaberin), das der Legitimation besonders bei Reisen ins Ausland dient.

Der deutsche Reisepass ist der Reisepass, der für allgemeine Reisen der deutschen Staatsbürger ins Ausland ausgegeben wird. Jeder Deutsche kann von Geburt an einen Reisepass erhalten.



Vorderseite

Der Personalausweis der Bundesrepublik Deutschland ist eine amtliche Urkunde als Identitätsnachweis für deutsche Staatsangehörige. Grundsätzlich vergibt ihn die für den Hauptwohnsitz zuständige Personalausweisbehörde auf Antrag des Bürgers.



Vorderseite des Personalausweises

- Name der Person
- gegebenenfalls Geburtsname
- gegebenenfalls Doktorgrad



Задание 8. Прочитайте следующие диалоги, передайте содержание на русском языке, выпишите фразы, которые принадлежат сотруднику полиции.

1.

P: Guten Tag! Polizeibeamte Petrow. Zeigen Sie bitte Ihre Dokumente vor!

B.: Moment mal. Hier ist mein Reisepass.

P.: Danke. Ich habe keine Frage zu Ihrem Pass. Alles klar.

2.

P: Guten Tag! Polizeibeamte Petrow. Zeigen Sie bitte Ihre Dokumente vor!

B.: Ich habe keinen Reisepass mit.

P.: Warum so? Alle Ausländer müssen in Russland Identitätspapiere mitnehmen. Wo ist Ihr Pass?

B.: Entschuldigung, ich habe meinen Reisepass im Hotel vergessen. Ich habe den Personalausweis mit. Hier gibt es die notwendige Information: Name, Geburtsdatum, Geburtsort, Staatsangehörigkeit, sogar Größe.

P.: Wie ist Ihr Name?

B.: Dittrich Schuman.

P.: Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen?

B.: Zur Konferenz.

P: Wann sind Sie angekommen?

B.: Am 5. Juni.

P: Wie ist Ihre Adresse in Russland?

B.: Hotel „Amaks“.

P.: Ist das Ihre offizielle Adresse?

B.: Ja. Ich wohne in diesem Hotel.

P.: Alles klar. Vergessen Sie bitte nie Ihren Reisepass! Es ist wichtig!

B.: Ja, das ist mein Fehler. Danke!

3.

P.: Guten Tag! Polizeibeamter Petrow. Ihre Dokumente bitte!

B.: Und was ist los? Habe ich etwas gemacht?

P.: Allgemeine Polizeikontrolle.

B.: Na gut! Hier sind alle meine Dokumente: mein Pass, mein Personalausweis und mein Führerschein.

P.: Zu viel! Ich brauche nur Reisepass. Ist das Ihr Pass?

B.: Ja, bestimmt.

P.: Ihr Name bitte wie im Pass!

B.: Jan Baumann.

P.: Aber hier steht ein andere Name!

B.: Wirklich? Ach, so! Das ist ein Pass von meinem Kollegen. Und er hat meinen mitgenommen.

P.: Für die Identitätsstellung fahren wir jetzt zum Polizeirevier. Wir sollen alles prüfen. Folgen Sie mir bitte!

B.: Ich verstehe.

P.: Haben Sie einen Dolmetscher?

B.: Leider, keinen.



Задание 9. В следующем диалоге переведите фразы сотрудника полиции на немецкий язык, а соответствующие фразы иностранного гражданина выберите из таблицы. Получившийся диалог разыграйте по ро-

- Angela Schwarze.
- Ja, natürlich.
- Zum Studium.
- Am 15. März.
- Guten Tag! Moment mal! Hier sind meine Dokumente: Pass und Führerschein.
- Reinbach. 18.03.1998.
- Danke. Auf Wiedersehen.
- Pobedystraße, 85.

- Добрый день, сотрудник полиции Петров. Ваши документы, пожалуйста!

-

- Только паспорт. Ваше имя как в паспорте, пожалуйста.

-

- Ваше место рождения и дата рождения!

-

- С какой целью Вы прибыли в Россию?

-

- Когда Вы прибыли в Россию?

-

- Где Вы проживаете в России?

-

- Это Ваш фактический адрес?

-

- Все ясно. Спасибо. Ваш паспорт. Всего хорошего!

-



Задание 10. Ознакомьтесь с информацией о ходе контроля документов, осуществляемого полицией, правах и обязанностях сторон. Постарайтесь найти ответы на следующие вопросы.

- 1) Welche Ziele hat die Polizeikontrolle?
- 2) Wie viele Polizeibeamten kontrollieren Dokumente bei der Polizeikontrolle?
- 3) Welche Dokumente zeigt man vor?
- 4) Worauf sichten Polizeibeamten die Personen außerdem hin?

5) Darf die Polizei Kontrollen von Verkehrsteilnehmern oder Passanten nach eigenem Ermessen durchführen? Erklären Sie Ihre Antwort!

6) Wie läuft eine Personenkontrolle durch die Polizei ab?

Polizeikontrolle: Ablauf, Rechte und Pflichten

Jeden und jederzeit kann es treffen – eine Polizeikontrolle. Sie dient der Sicherheit, Ordnung und Abwendung von Gefahren. Die meist zwei Polizeibeamten kontrollieren in einer Verkehrskontrolle den Führerausweis und Fahrzeugausweis und in sonstigen Personenkontrollen den Personalausweis bzw. den Pass. Außerdem suchen sie die Personen auf Alkohol- und Drogenkonsum hin.

Welche Rechte und Pflichten haben dabei Polizei und kontrollierte Personen? Wie können die Polizeibeamten Konflikte vermeiden?

Was ist eine Polizeikontrolle und wann ist sie erlaubt?

Kaum jemand wird nicht unruhig, wenn er von der Polizei kontrolliert wird. Die Polizei darf Kontrollen von Verkehrsteilnehmern oder Passanten nach eigenem Ermessen durchführen. Oft werden vorher verdächtige Beobachtungen oder Delikte gemeldet. Denn für eine polizeiliche Personenkontrolle muss ein Anlass vorliegen. Kontrollen ohne konkreten Anlass sind unzulässig.

Einer konkreten Straftat bedarf es dazu nicht. Zweck der Polizeikontrolle ist es u. a. Gefahren abzuwenden, Straftaten zu erkennen und zu verhindern, private Rechte zu schützen, Amts- und Vollzugshilfe zu leisten und die Sorge für Sicherheit und Ordnung wahrzunehmen.

Vor diesem Hintergrund können die Polizisten aus den vorliegenden Umständen wie der Örtlichkeit, anwesenden oder vermuteten Personen und dem Zeitpunkt entscheiden, ob eine Kontrolle begründet ist.

So läuft eine Personenkontrolle durch die Polizei ab:

- Die Personenkontrolle wird in der Regel von mindestens zwei Polizisten durchgeführt. Bei größeren Polizeiaktionen, beispielsweise Kontrollen an Verkehrsknotenpunkten, können insgesamt deutlich mehr Polizisten beteiligt sein.

- Einer der Beamten spricht die entsprechenden Personen zwecks Identitätsfeststellung an, der andere Polizist sichert und beobachtet das Umfeld. Dabei geben die Polizisten – wenn möglich – den Grund der Kontrolle an und versuchen, diese so schnell wie möglich abzuhandeln.

- Auf Nachfrage müssen die Beamten die Personen ihren Namen nennen und sich ausweisen.

- Nur in zwingenden Fällen kann die Kontrolle auf dem Polizeiposten fortgesetzt werden. Das ist zulässig, wenn:

- ...sich die Person nicht ausreichend ausweisen kann,

- ...sich die Identität trotz Ausweis nicht eindeutig feststellen lässt,

- ...Zweifel an der Richtigkeit der Angaben oder an der Echtheit der Dokumente bestehen,

- ... Zweifel am rechtmäßigen Besitz oder Führens des Fahrzeugs oder mitgeführter Dinge besteht.

- Erkennungsdienstliche Maßnahmen wie die Abnahme von Fingerabdrücken darf die Polizei im Rahmen einer allgemeinen Polizeikontrolle nur vornehmen, wenn

die Identität anderweitig nicht zweifelsfrei feststellbar ist oder der Verdacht einer Straftat vorliegt.



Познакомьтесь со следующими советами для иностранных граждан и учитывайте их в ходе проверки документов.

Tipps zum Verhalten bei einer Polizeikontrolle

Fragen Sie nach, worum es geht und was der Grund für die Kontrolle ist.



Verhalten Sie sich kooperativ und folgen Sie den Anweisungen der Polizeibeamten.

Zeigen Sie Verständnis, wenn die Polizisten trotz Ihrer Nachfrage aktuell keinen Grund nennen dürfen.



Die Polizei ist gehalten, taktvoll, respektvoll und verhältnismäßig vorzugehen. Diese Kriterien sollten Sie als kontrollierte Person ebenfalls beherzigen.

Als unbeteiligte Person sollten Sie sich der Kontrolle anderer Personen fernhalten. Eine Störung kann dazu führen, dass die Überprüfung zum Schutz der kontrollierten Person auf dem Polizeiposten fortgesetzt wird.

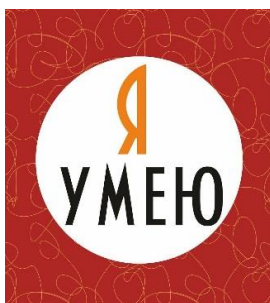


Antworten auf Fragen hinsichtlich Hobbys, Bekannten, Arbeitgeber etc. müssen Sie nicht geben, auch wenn die Polizisten dies wissen möchten.

Wenn Sie oder unbeteiligte Dritte die Beamten bei der Kontrolle filmen, dürfen Gesichter, Namen und sonstige zuordenbare Daten nicht zu sehen bzw. zu hören sein. Das gilt für die Polizisten wie für kontrollierte oder zuschauende Personen. Daher ist die Verbreitung über die Sozialen Medien besonders problematisch. Achten Sie strikt darauf, keine Persönlichkeitsrechte zu verletzen.



Теперь вы умеете...



1. Поздороваться и представиться.
2. Выяснить, на каком языке говорит иностранный гражданин, есть ли у него переводчик.
3. Попросить предъявить документы, отреагировать, если документы отсутствуют.
4. Уточнить имя, фамилию, дату и место рождения, совпадают ли данные с данными, указанными в документах.
5. Выяснить страну проживания.
6. Выяснить цель визита и сроки пребывания в нашей стране.
7. Проверить, совпадает ли адрес проживания в России с официальным адресом, указанным в миграционной карте.

3.2.3. Thema: Wegbeschreibung



Вы узнаете:



Вы научитесь осуществлять помощь иностранным гражданам в ориентировании на незнакомой местности на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

- названия объектов, вызывающих интерес у иностранных граждан;
- направо;
- налево;
- прямо;
- поворачивать;
- идти пешком;
- на автобусе;
- общественный транспорт

- спрашивать дорогу на немецком языке;
- реагировать на просьбы иностранного гражданина;
- объяснять, как добраться до необходимого объекта;
- отвечать на вопросы иностранного гражданина, связанные с работой общественного транспорта;
- выяснять, все ли понятно иностранному гражданину

Глоссарий



Wegbeschreibung	Описание пути
Wenn ein Ausländer sich in einer fremden Stadt verirrt hat, fragt er nach dem Weg. Ein Polizeibeamter hilft ihm dann mit einer Wegbeschreibung weiter. Er erklärt ihm also, wie er von einem jetzigen Standort zu einem Ziel kommt. Eine Wegbeschreibung sollte also eindeutig und kurz sein, damit der Ausländer später auch ans Ziel gelangt. Eine Karte kann ihm dabei helfen.	- Entschuldigung! Können Sie mir bitte sagen, wo das Museum ist? - Das ist ganz in der Nähe. Gehen Sie geradeaus, bis zum Marktplatz. Dann biegen Sie links ab und gehen Sie an dem Platz vorbei. Das Museum ist im ersten Gebäude nach dem Platz auf der rechten Seite.
Flughafen	Аэропорт
Ein Flughafen ist ein Ort, an dem Flugzeuge starten und landen. Menschen steigen am Flughafen ein und aus. Außerdem werden Güter in Flugzeuge verladen und daraus entladen. Flughäfen brauchen sehr viel mehr Platz als Bahnhöfe. Das liegt daran, dass Flugzeuge lange rollen müssen, bis sie abheben und beim Landen lange rollen müssen, um zum Stehen zu kommen. Dafür gibt es Start- und Landebahnen.	
Bahnhof	Вокзал
Ein Bahnhof ist eine Verkehrs- und Betriebsanlage einer Bahn, zum Beispiel einer Eisenbahn. Bahnhöfe sind Bahnanlagen mit mindestens einer Weiche, wo Züge losfahren, enden, ausweichen oder sogar wenden dürfen.	

Busbahnhof	АВТОВОКЗАЛ
Ein Busbahnhof ist eine größere Haltestellenanlage, die als – meist zentraler – Verknüpfungspunkt verschiedener Buslinien dient. Hierbei handelt es sich um eine Verkehrsfläche mit Straßenanschluss, die von Omnibussen befahren wird. Zum Ein- und Aussteigen von Fahrgästen werden Bussteige (analog den Bahnsteigen in einem Bahnhof) angelegt, an denen die Busse halten. Zur Vernetzung mit Eisenbahn, U-Bahn oder Straßenbahn werden bei Neu- oder Umbauten von Busbahnhöfen manchmal Kombibahnsteige angelegt.	
Tankstelle	АЗС
Eine Tankstelle ist eine Anlage, an der Kraftfahrzeuge mit den Kraftstoffen Benzin und Diesel, teilweise auch mit Flüssiggas, Erdgas, Wasserstoff oder Strom, versorgt werden können. Die Abgabe der Stoffe erfolgt an Zapfsäulen. Die Preise für die Kraftstoffe werden meist an einem Preismast dargestellt. Außerhalb der Öffnungszeiten kann an manchen Tankstellen ein Tankautomat benutzt werden.	
Krankenhaus	Больница
Ein Krankenhaus ist eine medizinische Einrichtung. Dort werden durch ärztliche und pflegerische Hilfeleistung Krankheiten, Leiden oder körperliche Schäden festgestellt und durch eine Behandlung geheilt oder gelindert. Auch die Geburtshilfe und die Sterbegleitung gehören zu den Aufgaben eines Krankenhauses.	 ©DESIGNALIKIE

Bushaltestelle	Остановка автобуса
Eine Haltestelle ist ein Ort auf einer Linie des Öffentlichen Personenverkehrs, wo das Fahrzeug planmäßig anhält, um Passagieren das Zu- und Aussteigen zu ermöglichen.	



Слова и фразы следует записать в тетрадь и отработать до автоматизма их чтение.

Основные слова и фразы, необходимые для осуществления помощи иностранным гражданам в ориентировании на незнакомой местности на немецком языке

der Flughafen – аэропорт	Wie komme ich zum Flughafen?
der Bahnhof – вокзал	Wie weit ist es zum Bahnhof?
der Autobahnhof – автовокзал	Wo ist der Autobahnhof?
die Tankstelle – АЗС	Ist die Tankstelle weit von hier?
das Krankenhaus – больница	Das Krankenhaus ist nicht weit von hier.
die Bushaltestelle – остановка автобуса	Wo ist hier die Bushaltestelle?
der Parkplatz (parken) – автомобильная стоянка (парковать машину)	Wie kann man zum nächsten Parkplatz fahren? Darf ich hier ein Auto parken?
die Apotheke – аптека	Wie kann man zur Apotheke kommen?
die Ampel – светофор	Gehen Sie bis zur Ampel!
die Kreuzung – перекресток	Gehen Sie bis zur Kreuzung!
die Straße überqueren – перейти улицу	Überqueren Sie die Straße!
das Stadtzentrum – центр города	Mit welchem Bus kann ich zum Stadtzentrum fahren?
das Hotel – отель/гостиница	Wo befindet sich das nächste Hotel?
an der Straßenecke (um die Ecke) – на углу улицы (за угол)	Die Apotheke ist an der Ecke.
der Fußgängerübergang (die Fußgängerunterführung) – пешеходный переход (подземный)	Gehen Sie zur Fußgängerübergang!
die Post – почта	Die Post ist vor der Bushaltestelle.
der Markt – рынок	Der Markt ist im Stadtzentrum.
in der Nähe – возле (около)	Gibt es hier in der Nähe ein Supermarkt?

nicht weit von hier – недалеко отсюда	- Ist es weit von hier? - Nein, es ist nicht weit von hier.
geradeaus – прямо	Gehen Sie diese Straße geradeaus!
links/ rechts – слева/ справа	Links/ rechts sehen Sie den Flughafen.
abbiegen – поворачивать	Dann biegen Sie nach links ab!
einsteigen (aus-; um-) – входить (выходить; делать пересадку)	Steigen den Bus Linie 15 ein!
der (die, das) nächste – следующий, ближайший	Das nächste Kaufhaus ist an der Ecke.
beliebig – любой	Nehmen Sie einen beliebigen Bus in diese Richtung!

Грамматические комментарии



Настоящее время (Präsens)

Настоящее время (Präsens) образуется путем прибавления к основе инфинитива личных окончаний.

Таблица спряжения слабых глаголов в Präsens

ед. ч.		мн. ч.	
ich	frage, arbeite	wir	fragen, arbeiten
du	fragst, arbeitest	ihr	fragt, arbeitet
er, sie, es	fragt, arbeitet	sie, Sie	fragen, arbeiten

Глаголы в немецком языке употребляются с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Отделяемые приставки (**an-, ab-, auf-, aus-, bei-, durch-, mit-, nach-, vor-, zu-**) занимают последнее место в простом повествовательном и вопросительном предложении в **Präsens**.

Сильные глаголы в настоящем времени изменяют свою корневую гласную: «е» на «i» или «ie», а «а» и «и» получают умляуты. Это происходит во втором и третьем лицах единственного числа.

Таблица спряжения сильных глаголов в Präsens

abfahren

ед. ч.		мн. ч.	
ich	fahre ab	wir	fahren ab
du	fährst ab	ihr	fahrt ab
er, sie, es	fährt ab	sie, Sie	fahren ab

Модальные глаголы имеют следующие особенности спряжения в **Präsens**: изменение корневого гласного в единственном числе (кроме глагола **sollen**); отсутствие личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа.

Таблица спряжения модальных глаголов в Präsens

	können	dürfen	müssen	sollen	Wollen	mögen
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muss	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

können – мочь, уметь, быть в состоянии

dürfen – мочь, иметь разрешение

müssen – долженствовать, быть вынужденным

sollen – долженствовать, быть обязанным

wollen – хотеть, иметь желание

mögen – хотеть, любить, нравиться



Задание 1. Раскройте скобки в следующих предложениях. Переведите предложения на русский язык, учитывая значения модальных глаголов.

- 1) – (Können) Sie mir helfen?
– Ja, ich (können).
- 2) – (Dürfen) ich hier die Straße überqueren?
– Nein, Sie (sollen) zur Ampel gehen.
- 3) – (Wollen) Sie zu Fuß gehen oder mit dem Bus fahren?
– Ich (wollen) lieber zu Fuß gehen.
- 4) – Wie (können) ich eine Busfahrt bezahlen?
– Eine Busfahrt (können) Sie mit der Bankenkarte bezahlen.
- 5) – (Dürfen) ich beim Aussteigen die Busfahrt bezahlen?
– Nein, Sie sollen beim Zusteigen bezahlen.
- 6) – (Müssen) ich mit dem Bus fahren?
– Wie Sie (wollen).



Задание 2. Раскройте скобки в следующих предложениях, учитывая особенности поведения глаголов в настоящем времени. Переведите предложения на русский язык.

- 1) Wo (befinden sich) der Bahnhof? 2) Was (kosten) die Busfahrt? 3) (Nehmen) Sie den Bus Linie 15! 4) (Fahren) dieser Bus zum Flughafen? 5) Ich (ab+biegen) nach links, nicht wahr? – Nein, Sie (ab+biegen) nach rechts. 6) Ich (aus+steigen) in dritten Haltestelle, nicht wahr? – Ja, bestimmt. 7) Hotel (liegen) in der Tschchow-Straße. 8) Sagen Sie bitte, wie (kommen) ich zum Busbahnhof?



Besser zweimal fragen, als einmal irregehen.



Задание 3. Ознакомьтесь с возможной реакцией сотрудника полиции на просьбу иностранного гражданина.



Der Ausländer sagt:



Der Polizeibeamte reagiert:

Entschuldigen Sie bitte!
Entschuldigung!
Können Sie mir bitte helfen?

Ja, bitte!
Was kann ich für Sie tun?

Wie komme ich zum/ zur ... ?
Wie weit ist es bis zum/ zur...?
Wo befindet sich ...?
Sagen Sie bitte, ob hier in der Nähe ...
gibt?
Wo ist hier ...?

Das ist ganz einfach.
Ich erkläre es Ihnen.
Gehen Sie geradeaus!
Gehen Sie nach links!
Gehen Sie nach rechts!
Gehen Sie bis zur Ampel!
Gehen Sie die Straße entlang!

Wie kann man eine Busfahrt bezahlen?
Was kostet die Busfahrt?
Muss man beim Zusteigen oder Aus-
steigen bezahlen?

Eine Busfahrt kann man mit der Ban-
kenkarte bezahlen.
Die Busfahrt kostet 20 Rubel.
Die Busfahrt muss man beim Einsteigen
bezahlen.

Muss ich mit dem Bus fahren oder kann ich zu Fuß gehen?	Es ist weit von hier. Nehmen Sie lieber den Bus, Linie ... ! Es ist ganz in der Nähe. Sie können zu Fuß gehen. Es ist nicht weit von hier. Sie können zu Fuß gehen.
Danke! Vielen Dank ! Herzlichen Dank ! Danke für Ihre Auskunft! Danke für Ihre Erklärung!	Gern geschehen! Alles Gute! Schönen Tag!



Задание 4. Отработайте речевые модели для беседы по теме «Wegbeschreibung».

1)

Wie Mit welchem Bus	komme ich kommt man	zum Busbahnhof? zur Apotheke? zum Flughafen? zum Eisenbahnhof? zur Bushaltestelle? zum Hafen? zum Hotel? zur Tankstelle? zum Krankenhaus? zum Stadion? zum Cafe?
------------------------	------------------------	--

2)

Wo	liegt ist befindet sich	die nächste Apotheke? die nächste Bushaltestelle? der nächste Parkplatz? das nächste Polizeirevier? der Bahnhof?
----	-------------------------------	--

3)

Nehmen Sie	den Bus Linie 5! einen beliebigen Bus in diese Richtung! ein Taxi!
------------	--

4)

Gehen Sie	geradeaus! diese Straße geradeaus! in diese Richtung! in die Fahrrichtung der Buslinie! bis zur nächsten Kreuzung! bis zur nächsten Ampel! zu Fuß!
-----------	--

5)

...	ist liegt befindet sich	um die Ecke rechts. auf derselbe Straßenseite. (nicht) weit von hier. ganz in der Nähe. an der Ecke. dort drüber.
-----	-------------------------------	--

6)

Sie müssen Man muss	in den Bus einsteigen. an der zweiten Haltestelle aussteigen. am Markt umsteigen. die Straße überqueren. die Straße geradeaus gehen. am Theaterplatz parken.
------------------------	---



Задание 5. Переведите на русский язык следующие диалоги.

- 1) - Sagen Sie bitte, wie komme ich zum Stadion?
 - Gehen Sie diese Straße geradeaus bis zur nächsten Ampel! Dann biegen Sie nach rechts.
 - Ist es weit von hier?
 - Nein. Ein Katzensprung!
- 2) - Entschuldigung! Ist ein Supermarkt nicht weit von hier?
 - Ja, gehen Sie diese Straße! Das ist an der Ecke.
 - Danke schön!
 - Gern geschehen!
- 3) - Mit welchem Bus kommt man zum Bahnhof?
 - Sie müssen mit dem Bus Linie 5 fahren.
 - Wo ist die nächste Bushaltestelle?
 - Sie ist um die Ecke rechts.
 - Soll ich umsteigen?
 - Sie brauchen nicht umsteigen.
- 4) - Wie komme ich am besten zum Marktplatz?

- Nehmen Sie einen beliebigen Bus. An der dritten Haltestelle steigen Sie aus und gehen Sie in die Fahrtrichtung der Buslinie. Nach 100 Meter biegen Sie nach links ab.
- 5) - Entschuldigung, wo ist das nächste Polizeirevier?
 - Gehen Sie geradeaus diese Straße entlang bis zur nächsten Kreuzung. Überqueren Sie die Straße. Das Polizeirevier ist auf derselben Straßenseite.
- 6) - Entschuldigung, wo befindet sich die Post?
 - In der Esseninastraße.
 - Muss ich mit dem Bus fahren oder kann ich zu Fuß gehen?
 - Dieser Bus hält direkt vor der Post. Sie müssen bei der dritten Station aussteigen.
 - Ich möchte lieber zu Fuß gehen. Wie komme ich zur Esseninastraße?
 - Sie gehen diese Straße geradeaus und biegen an der ersten Kreuzung rechts ab. Nach ungefähr 500 Metern kommen Sie an eine Ampel. Dort überqueren Sie die Straße und biegen nach links in die Budönogostraße ein. An der nächsten Kreuzung gehen Sie nach rechts in die Esseninastraße. Dort ist die Post.
 - Vielen Dank!
 - Gern geschehen!



Задание 6. Распределите роли в паре: иностранный гражданин (И) и сотрудник полиции (П). Иностранный гражданин обращается к сотруднику полиции за помощью, сотрудник полиции реагирует и объясняет, как добраться до того или иного объекта. Используйте при составлении диалога опору на русском языке, названия объектов на немецком языке и не забывайте про грамматические особенности.

a) Wie komme ich zu + der = zur ...?

die Tankstelle, die Apotheke, die Post

1) И.: Извините!

П.: Да, пожалуйста.

И.: Как мне добраться до ближайшей аптеки?

П.: Это недалеко отсюда. Идите прямо по этой улице в этом направлении. Потом поверните направо и идите до ближайшего светофора. Перейдите улицу, поверните налево и дойдите до перекрестка. Потом поверните налево. Аптека находится на углу улицы.

И.: Спасибо!

П.: Не стоит благодарности. Удачного дня!

2) И.: Извините! Вы можете мне помочь?

П.: Да, пожалуйста.

И.: Как мне добраться до ближайшей заправки?

П.: Это поблизости. Поезжайте прямо по этой улице в этом направлении. Потом поверните направо и проезжайте прямо. Слева от Вас будет АЗС.

И.: Спасибо!

П.: Не стоит благодарности. Всего хорошего!

3) И.: Извините! Вы можете мне помочь?

П.: Что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до ближайшей почты?

П.: Вы хотите пойти пешком или поехать на автобусе?

И.: Это далеко отсюда?

П.: Это недалеко.

И.: Тогда я хочу пойти пешком.

П.: Хорошо. Идите прямо по этой улице в этом направлении до ближайшего светофора. Потом поверните налево и перейдите улицу. Пройдите прямо до светофора. Вновь перейдите улицу. Потом идите все время прямо. Справа от Вас Вы увидите почту. Вы все поняли?

И.: Да. Сначала прямо до светофора, потом налево, перейти улицу, потом прямо до светофора, перейти улицу и потом все время прямо. Правильно?

П.: Определенно.

И.: Спасибо!

П.: Не стоит благодарности. Удачного дня!

b) Wie komme ich zu + dem = zum ...

das Krankenhaus, das Stadion, das Hotel, das Zentrum, das Restaurant, das Theater, das Kaufhaus

1) И.: Извините!

П.: Да, пожалуйста.

И.: Как мне добраться до ближайшего ресторана?

П.: Это просто. Идите прямо по этой улице в этом направлении. Потом поверните налево и идите до ближайшего светофора. Перейдите улицу, и там Вы увидите ресторан.

И.: Спасибо!

П.: Не стоит благодарности. Удачного дня!

2) И.: Извините, пожалуйста!

П.: Добрый вечер, что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до театра?

П.: Вам необходимо сесть на автобус маршрута № 13, 15 или 2 и выйти на третьей остановке. Далее пройти прямо около 500 метров. Там Вы увидите площадь. Справа будет театр.

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности. Удачного дня!

3) И.: Добрый день, Вы можете оказать мне помощь?

П.: Добрый день! Да, пожалуйста.

И.: Как мне добраться до больницы?

П.: Идите до остановки автобуса, поезжайте на автобусе маршрута № 33, 15, 13, выйдите на второй остановке. Там Вы увидите больницу. Вам нужна моя помощь?

И.: Нет, спасибо.

П.: Не за что. Всего хорошего!

4) И.: Извините, Вы можете мне помочь?

П.: Да, пожалуйста! Что случилось?

И.: Как мне добраться до центра?

П.: Это далеко отсюда. Вам нужно поехать на автобусе № 13, 15, 2. Выйдите на третьей остановке. Вы меня поняли?

И.: Да. Автобус № 13, 15, 2. Выйти на третьей остановке. А сколько стоит проезд?

П.: 20 рублей. Оплата при входе.

И.: Можно оплатить банковской картой?

П.: Да. Всего хорошего!

И.: Спасибо!

5) И.: Извините, пожалуйста!

П.: Добрый день, что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до ближайшего отеля?

П.: Это далеко отсюда. Вам необходимо сесть на автобус маршрута № 13, 15 или 2 и выйти на третьей остановке. Далее пройти прямо около 500 метров. Там Вы увидите площадь. Слева будет отель.

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности!

6) И.: Извините, пожалуйста! Добрый день!

П.: Добрый день, что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до стадиона?

П.: Это далеко отсюда. Вам необходимо сесть на автобус маршрута № 15 или 17 и выйти на четвертой остановке. Далее перейдите улицу. Там есть подземный переход.

И.: Добраться пешком?

П.: Да. Идите прямо по направлению движения автобуса.

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности!

7) И.: Прошу прощения! Вы можете мне помочь?

П.: Да, пожалуйста!

И.: Как мне пройти до ближайшего магазина?

П.: Что Вы хотите купить?

И.: Продукты питания.

П.: Это недалеко отсюда. Можете пройти пешком. Перейдите через дорогу. Поверните налево. Пройдите прямо 100 метров. Там Вы увидите магазин.

И.: Спасибо за Ваше разъяснение!

П.: Не стоит благодарности! Всего хорошего!

der Parkplatz, der Flughafen, der Bahnhof, der Autobahnhof

с) Wie komme ich zu + dem = zum ... ?

der Parkplatz, der Flughafen, der Bahnhof, der Autobahnhof

1) И.: Извините! Вы можете мне помочь?

П.: Да, пожалуйста!

И.: Как мне добраться до вокзала?

П.: Хорошо, я Вам сейчас объясню. Вам нужно поехать на автобусе. Вы знаете, как пройти к остановке автобуса?

И.: К сожалению, нет.

П.: Это недалеко отсюда. Пройдите прямо, затем поверните налево, дойдите до светофора и перейдите дорогу. Поверните еще раз налево и пройдите 50 метров. Вы меня поняли?

И.: Да. Все понятно. Прямо, налево, перейти дорогу, опять налево.

П.: Да. Все верно. Вам можно поехать на автобусе № 31.

И.: На какой остановке мне выходить?

П.: Вы едете до конца.

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности! Всего хорошего!

2) И.: Извините! Вы можете мне помочь?

П.: Да, пожалуйста! Что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до аэропорта?

П.: Хорошо, я Вам сейчас объясню. Вам нужно поехать на автобусе.

И.: А где остановка автобуса?

П.: Это недалеко отсюда. Пройдите прямо, затем поверните налево, дойдите до светофора и перейдите дорогу. Поверните еще раз налево и пройдите 50 метров.

И.: На каком автобусе я могу добраться до аэропорта?

П.: Вам можно поехать на автобусе № 15 или 17 до остановки «Аэропорт».

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности! Всего хорошего!

3) И.: Извините, пожалуйста!

П.: Что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до ближайшей парковки?

П.: Это недалеко отсюда. Поезжайте прямо, поверните направо, проезжайте 500 метров, поверните налево. Перед магазином Вы увидите парковку

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности! Всего хорошего!

4) И.: Извините, пожалуйста!

П.: Что я могу для Вас сделать?

И.: Как мне добраться до автовокзала?

П.: Хорошо, я Вам сейчас объясню. Вам нужно поехать на автобусе. Вы знаете, где остановка автобуса?

И.: Да. Это недалеко отсюда. На каком автобусе я могу добраться до аэропорта?

П.: Вам можно поехать на автобусе № 15 или 17 до остановки «Аэропорт».

И.: Большое спасибо!

П.: Не стоит благодарности! Всего хорошего!



Задание 7. Прочитайте и переведите на русский язык текст «Wegbeschreibung».

Wegbeschreibung

Die ausländischen Touristen haben Probleme mit der Orientierung in der fremden Stadt. Wer kann ihnen bei der Wegbeschreibung helfen? In erster Linie natürlich die Polizei. Zum Beispiel eine Situation: ein Tourist fragt einen Polizeibeamten nach dem Weg zur Bank.

T.: Entschuldigung, wie komme ich zur Bank?

P.: Das ist sehr einfach. Wollen Sie mit dem Auto oder zu Fuß gehen?

T.: Ich bin mit dem Auto.

P.: Haben Sie einen Stadtplan?

T.: Nein, leider nicht.

P.: Sie fahren geradeaus, bis zur Ihrer Rechten ein Postamt sehen. Fahren Sie links. Fahren Sie etwa 400 m entlang, vorbei an einem Kaufhaus. An der nächsten Ecke sehen Sie eine Apotheke. Hier müssen Sie nach rechts fahren. Haben Sie mich richtig verstanden?

T.: Aber ja. An der Apotheke nach rechts.

P.: Am Ende der Straße finden Sie die Bank.

T.: Wie weit ist es insgesamt bis zur Bank?

P.: Mit dem Auto sind es nur 10 Minuten.

T.: Ich danke Ihnen.

P.: Gern geschehen.



Задание 8. Проверьте, правильно ли понял турист сотрудника полиции. При этом раскройте скобки и поставьте глагол в нужной форме. Отреагируйте, если Вы заметили ошибку.

Ich (kommen) zur Bank.

Ich (sein) mit dem Auto.

Ich (haben) keinen Stadtplan.

Ich (fahren) geradeaus, bis ich zur meiner Rechten einen Kaufhaus (sehen).

Ich (fahren) nach links. Ich (fahren) etwa 400 m diese Straße entlang, vorbei an einem Postamt.

An der nächsten Ecke (sehen) ich eine Apotheke.

Hier (müssen) ich nach links fahren. An der Ecke (finden) ich die Bank.



Познакомьтесь со следующими советами для эффективной коммуникации и используйте их в работе.

Effektiv kommunizieren



Sie sollen wissen, wie man eine gute Wegbeschreibung gibt. Das ist allerdings komplizierter als jemandem einfach nur zu sagen, wie man zu einem bestimmten Ort kommt. Um eine gute Wegbeschreibung zu geben, müssen Sie die Informationen so präsentieren, dass die andere Person sie am besten verarbeiten kann. Manche Leute kommen z.B. besser mit bestimmten Kilometerangaben zurecht, während andere geschätzte Fahrzeiten am besten verstehen. Außerdem müssen Sie sich effektiv verständigen und die geeignetste Route auswählen, damit die Person auf dem richtigen Weg bleibt und ihr Ziel erreicht.

Sprechen Sie langsam und deutlich. Geben Sie Ihre Anweisungen nicht zu schnell. Sprechen Sie jedes Wort deutlich aus. Nehmen Sie Ihre Zeit, um wichtige Faktoren wie mögliche Gefahren oder Umwege zu erklären. Wenn Sie nicht langsam und deutlich sprechen, könnte die Person verwirrt reagieren oder eine wichtige Information übersehen.



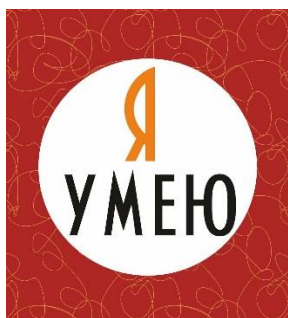
Verzichten Sie auf die Verwendung von Wörtern, Ausdrücken oder Namen, die nur Einheimische kennen. Benutzen Sie die Straßennamen, wie sie auf Straßenschildern und -karten stehen. Sprechen Sie nicht von Straßennamen, die nur von Einheimischen benutzt werden. Nennen Sie außerdem auch nicht die Häuser von bestimmten Leuten als Orientierungspunkte.

Fragen Sie die Person, ob sie irgendwelche Fragen hat. Seien Sie direkt und fragen: "Haben Sie Fragen zur Route?" So kann die Person jeden Teil der Route klären, den sie vielleicht nicht ganz versteht. Darüber hinaus kann sie nach der Lage anderer Orte fragen, die sie besuchen möchte.



Fordern Sie die Person auf, die Wegbeschreibung zu wiederholen. Bitten Sie die Person, die Anweisungen, die Sie ihr gerade gegeben haben, zusammenzufassen. Auf diese Weise können Sie sich vergewissern, dass sie sich vollständig verstanden hat. Wenn sie sich missverstanden oder falsch verstanden hat, können Sie sie dann korrigieren.

Теперь вы умеете...



1. Отреагировать на просьбу иностранного гражданина. Выразить готовность помочь ему.
2. Выслушать, куда ему необходимо попасть.
3. Объяснить, далеко ли находится пункт назначения.
4. Посоветовать иностранному гражданину пойти пешком или воспользоваться общественным транспортом.
5. Объяснить, где находится остановка общественного транспорта.
6. Разъяснить, как добраться до пункта назначения.
7. Проинформировать о способах оплаты.
8. Отреагировать на выражение благодарности. Попрощаться.

3.2.4. Thema: Personenbeschreibung



Вы узнаете:



Вы научитесь осуществлять помощь иностранным гражданам в описании лиц на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

- описание внешности;
- фоторобот;
- пропавший без вести;
- подозреваемый;
- названия частей тела человека;
- прилагательные и словосочетания, характеризующие внешность человека;
- особые приметы человека;
- особенности поведения, характеризующие человека;
- названия одежды и аксессуаров

- составлять описание внешности человека на немецком языке в соответствии с общепринятыми правилами;
- задавать вопросы по внешности человека;
- задавать вопросы по одежде и аксессуарам;
- уточнять наличие особых примет;
- выяснять, имеются ли у описываемого человека особенности в поведении и речи

Глоссарий



Phantombild

Ein Phantombild ist ein polizeiliches Hilfsmittel zur Ermittlung des Straftäters und wird auch bei der Rekonstruktion von Gesichtern von Verbrechenopfern oder archäologischer Funde eingesetzt.

Mit Hilfe von Zeugenaussagen können geübte Zeichner Bilder von einem Verdächtigen anfertigen, den sie selbst nie gesehen haben. Ein solches Porträt eines unbekannten Verdächtigen nennt man Phantombild.

Leichter ist das Erstellen eines Phantombildes mit einem Computer-Programm. Nach den Angaben der Zeugen kann man damit einzelne Gesichtsteile (Augen, Augenbrauen, Nase, Mund, Haaransatz etc.) auswählen und zu einem Gesicht zusammenfügen.

Mann oder Frau? Welches Alter? Welche Herkunft? Welche Kopfform? Diese Angaben sind ausschlaggebend für ein Basisbild. Danach werden die Bestandteile des Gesichts verändert. Der Zeuge wählt passende Haare, Augen, Nase, Mund und Ohren aus anderen virtuellen Gesichtern aus. Der Phantombildzeichner schneidet die Teile aus und arbeitet sie auf dem Basisbild ein.

Фоторобот



vermisste Person Eine vermisste Person ist im allgemeinen Sprachgebrauch, jedoch nicht rechtlich, eine Person, die kraft besonderer Ereignisse wie Krieg, Vertreibung, Katastrophen, Unfällen oder aufgrund eines Verbrechens verschollen ist. Man unterscheidet Kriegsvermisste und zivile Vermisste, wobei zu den Kriegsvermissten nur Soldaten zählen, bei denen somit unbekannt ist, ob sie gefallen sind, versprengt oder gefangen genommen wurden.	Пропавший без вести 
Verdächtiger Ein Verdächtiger im weiteren rechtlichen Sinne ist eine Person, welche einer Straftat verdächtigt wird.	Подозреваемый 



Слова и фразы следует записать в тетрадь и отработать до автоматизма их чтение.

Основные слова и фразы, необходимые для описания внешности человека

der Geschlecht – пол	die Personen des weiblichen (männlichen) Geschlecht; Mädchen; Frau; Junge, Mann
das Alter – возраст	- Geschätztes Alter? - Eine 30-jährige Frau (ungefähr 30 Jahre alt, junge Frau, älterer Mann).
der Körperstatur – телосложение <i>kräftig</i> – крепкий <i>gedrungen</i> – коренастый <i>muskulös</i> – мускулистый <i>schmächtig</i> – худощавый	- Welche Körperstatur hat er? - Er ist kräftig und muskulös (schmächtig und gebückt). - Welche Körperstatur hat sie?

schlank – стройный übergewichtig – с избыточным весом gebückt – согбленный dick – толстый mager – худой zierlich – миниатюрный	- Sie ist schlank und <i>zierlich</i> (überge- wicht).
die Größe – рост mittelgroß – средний klein – маленький groß – высокий ca. 1,85 m – приблизительно 1,85 м	- Seine Größe? - Er ist ca. 1.85 groß (mittelgroß, groß, klein).
die Kopf- und Gesichtsform – форма головы и лица rund – круглая oval – овальная länglich – продолговатая viereckig – четырехугольная schmal – узкая breit – широкая	- Haben Sie seine Kopf- und Gesichtsform bemerkt? - Ja, sie ist rund (oval, länglich, viereckig, schmal, breit).
Hautfarbe (braun, weiß, schwarz) – цвет кожи (смуглый, белый, черный)	Seine Hautfarbe ist braun, er ist vermutlich indischer und asiatischer Herkunft.
die Haare – волосы Haarfarbe (blond, hellblond, braun, rot schwarz, grau) – цвет волос (светлые, русые, каштановые, рыжие, черные, седые). Frisur (Zopf, Glatze, Modehaarschnitt, offen getragen, nach hinten gekämmt, kahl) – прическа (коса, лысина, модная стрижка, распущенные волосы, зачесанные назад, лысый). Haarstruktur (kurz, lang, mittellang, lockig, glatt, struppig, ungepflegt) – структура волос (короткие, длинные, средней длины, волнистые, прямые, лохматые, неопрятные). Bart und Schnurbard (Vollbart, rasiert, Dreitagebart) – борода и усы (окладистая борода, выбрит, трехдневная щетина)	- Welche Haare hat der Mann? - Der Mann hat graue glatte Haare, die nach hinten gekämmt sind (ungepflegte glatte kurze hellblonde Haare; struppige lange rote Haare, die zu einem Zopf zusammengebunden sind). - Welche Haare hat die Frau? - Die Frau hat lange blonde Haare (Sie hat einen Modehaarschnitt). - Was können Sie über ihre Haare sagen? - Ihre Haare sind braun offen getragen. - Wie sind seine Haare? - Er ist kahl. - Was können Sie noch sagen? - Er hat den Dreitagebart.
Stirn (hoch, verdeckt, gewölbt, Geheimratsecken) – лоб (высокий, закрытый, выпуклый, залысины)	Seine Stirn ist hoch, es gibt Geheimratsecken.
Augen – глаза Augenfarbe (grün, braun, blau, grau) –	- Was können Sie über die Augen sagen? - Seine Augen sind braun und mandel-

цвет глаз (зеленые, карие, голубые, серые). Augenform und -art (groß, mandelförmig, klein, oval, rund) – форма глаз (большие, миндалевидные, маленькие, овальные, круглые). Augenbrauen und Wimpern (bogenartig, buschig, lang, dünn, kurz) – брови и ресницы (дугообразные, густые, длинные, тонкие, короткие). Brille – очки	förmig. Die Augenbrauen sind buschig und Wimpern sind lang. Er trägt Brille.
Nase (breit, schmal, dick, dünn, krumm) – нос (широкий, узкий, большой, тонкий, кривой)	Seine Nase ist breit und krumm.
Ohren (anliegend, abstehend, klein, groß) – уши (прилегающие, оттопыренные, маленькие, большие)	Er hat abstehende Ohren.
Lippen (schmal, klein, groß, voll) – губы (узкие, маленькие, большие, полные)	Ihre Lippen sind voll (schmal, klein, groß)
Zähne (gelblich, weiß, Zahnlücken) – зубы (желтоватые, белые, отсутствие зубов)	Er hat gelbliche Zähne.
Kinn (Doppelkinn, schmal, vorspringend, viereckig) – подбородок (двойной, узкий, четырехугольный)	Sein Kinn ist viereckig.
die Gliedmaßen – конечности. Arme (kurz, lang, vernarbt, Prothesen) – (короткие, длинные, в шрамах, протезы). Beine (stark, dick, dünn, lang) – (крепкие, толстые, тонкие, длинные). Füße (klein, winzig, groß) – (маленькие, крошечные, большие)	- Was können Sie über ihre Gliedmaßen? - Ihre Beine sind lang und dünn.
Kleidung (Jacke, Mantel, Jeans, T-Shirt, Hemd, Hose, Rock, Kleid) – одежда (куртка, пальто, джинсы, футболка, рубашка, брюки, юбка, платье). Kopfbedeckung (Mütze, Basecap, Kopftuch, Hut) – головной убор (шапка, бейсболка, головной платок, шляпа). Schuhe (Sneakers, Stiefel, Sandalen,	- Was hat er an? - Er hat helle Bermudahose, blaues T-Shirt, weißen Basecap und helle Sandalen.

<i>barfuß</i>) – обувь (кроссовки, сапоги, сандалии, без обуви)	
Besondere Merkmale im Aussehen (<i>Narben, Tätowierungen, Schmuck, Kette, Ring, Piercing, Wunden, Sommersprossen, Muttermal</i>) – во внешнем виде (<i>шрамы, татуировки, украшение, цепь, кольцо, раны, веснушки, родинка</i>) im Benehmen in der Sprache (Dialekte, Sprachbesonderheiten, Wortschatz, Verwendung von Slang)	Er hat Tätowierungen auf den Armen. Immer wenn er spricht, fährt er sich mit dem Finger über die Nase. Er gebraucht oft den Ausdruck „....“.

Грамматические комментарии



Простое прошедшее повествовательное время (Präteritum/ Imperfekt)

Эта временная форма употребляется в повествованиях о событиях, произошедших в прошлом (например, обстоятельства дела), и образуется путем изменения формы глагола.

Глаголы слабого спряжения		
ich machte du machtest er, sie, es machte	wir machten ihr machtet sie machten	Mach + te + личное окончание
Глаголы сильного спряжения		
ich fuhr du fuhrst er, sie, es fuhr	wir fuhren ihr fuhrт sie fuhren	fahren – fuhr + личное окончание
Модальные глаголы		
ich konnte du konntest er, sie, es konnte	wir konnten ihr konntet sie konnten	können – konnte + личное окончание
Неправильные глаголы		
ich war, hatte, wurde du warst, hattest, wurdest er sie war, hatte, wurde es	wir waren, hatten, wurden ihr wart, hattet, wurdet sie waren, hatten, wurden	sein – war haben – hatte werden – wurde + личное окончание

Изменение корневой гласной у сильных и неправильных глаголов можно найти в таблице «Спряжение глаголов сильного и неправильного спряжения», которая обычно дается в конце словаря.

Отделяемые приставки в Präteritum/Imperfekt пишутся в конце предложения: Unbekannter Täter **brach** durch Einschlagen eines Fensters **ein**.



Задание 1. Определите инфинитивы следующих глаголов и переведите их на русский язык.

versuchte, wollte, hatte, kam, warf, trug, verließ, hatte an, führte, raubte, ermordeten, sich aufhielten, brach ein, drang ein, durchsuchte, flüchtete, lief, war, bewachte, sprang, filmte.



Er ist von durchschnittlicher Größe, Gewicht, Intellekt.



Задание 2. Какую информацию по внешности Вы можете получить по представленной фотографии? Опишите внешность на немецком языке с опорой на данные слова.





Задание 3. Опишите представленные ниже лица на немецком языке по образцу:

Das ist ein Mann. Er ist ungefähr 35 Jahre alt, kräftig und muskulös. Seine Gesichtsförm ist länglich. Die Hautfarbe ist braun. Der Mann hat braune glatte Haare, die nach hinten gekämmt sind, außerdem einen Vollbart. Seine Stirn ist hoch, es gibt Geheimratsecken. Die Augen sind rund und braun. Er trägt Brille. Die Nase ist gerade und groß. Die Ohren sind abstehend. Er hat volle Lippen. Die Zähne sind weiß. Das Kinn ist viereckig. Er trägt dunkelblaues T-Shirt. Der Mann hat keine anderen besonderen Merkmale.



Задание 4. Ознакомьтесь с информацией о порядке составления описания внешности человека и составьте схему из данных ниже слов.

Personenbeschreibung

Große Rolle in der Arbeit der Polizei spielt die Personenbeschreibung eines Verdächtigen oder Vermissten. Eine Personenbeschreibung ist das Beschreiben von Eigenheiten (Aussehen und Verhalten) einer Person, die der möglichst zweifelsfreien Wiedererkennung dienen soll.

Eine derartige Beschreibung ist stets nach einem bestimmten Muster aufgebaut und folgt einer bestimmten Reihenfolge. An erster Stelle steht Name, Alter und Geschlecht der Person, soweit dies bekannt ist.

Besonders wichtig sind visuell (mit den Augen) erfassbare Merkmale. Dabei wird beginnend mit der Körpergröße und der Körperausformung die Person von Kopf bis zu den Füßen beschrieben. Im Vordergrund stehen sofort erkennbare Merkmale. Wichtig sind: Größe und Statur, Kopf- und Gesichtsform, Haarfarbe und Frisur, Kleidung und Zubehör.

Besondere Merkmale wie Brille, Narben im Gesicht und am Körper, Tätowierungen oder ähnliche unverwechselbare Besonderheiten. Neben visuellen Merkmalen sind im Einzelfall auch hörbare Besonderheiten (Sprache, Sprachfehler, Dialekte, Sprachbesonderheiten, Wortschatz, Verwendung von Slang) für eine Beschreibung wichtig.

Neben der rein optischen Personenbeschreibung gibt es Gewohnheiten, die einen Menschen unverwechselbar machen, bzw. die nur schwer verändert werden können. Das kann ein besonderer Gang sein, die Angewohnheit, sich das Haar aus dem Gesicht zu streichen, ein Sprachfehler oder die Eigenart, ständig mit den Augen zu zwinkern.

Eine Personenbeschreibung muss sachlich sein. Je genauer eine Person beschrieben wird, umso größer ist die Wahrscheinlichkeit, dass Passanten diese Person erkennen.

Personenbeschreibung		
1.		a) Kleidung b) Allgemein c) Gestalt d) Besondere Merkmale e) Kopf Name, Geschlecht, Alter, Größe, Figur, Haut, Gliedmaße, Gesichtsform, Haare, Stirn, Augen, Ohren, Nase, Lippen, Zähne, Kinn, Kleidungsstücke, Accessoires, Narben, Tätowierungen, Piercing, Wunden, Sommersprossen, Muttermal, Dialekte, Sprachbesonderheiten, Verwendung von Slang
2.		
3.		
4.		
5.		



Задание 5. Ознакомьтесь с приведенной ниже информацией о подозреваемом лице и пропавшем без вести. Передайте информацию на русском языке. Что бы Вы добавили к описанию внешности представленного фоторобота и фотографии?

Verdächtige Person

Eine junge Frau wurde durch einen unbekannten Tatverdächtigen vergewaltigt. Alle Ermittlungen haben bislang nicht zur Identifizierung des Mannes geführt.



Beschreibung der Person

Geschlecht – männlich

Größe – ca. 180 cm

Scheinbares Alter in Jahren – 30–40

Bekleidung – Jeans, dunkles Oberteil

Haarfarbe – schwarz

Figur – athletisch

Vermisste Person

Die 58-jährige Frau wird vermisst.

Beschreibung der Person:

Geschlecht – weiblich

Haarfarbe – dunkelblond

Figur – schlank

Größe – 169 cm

Bekleidung vermutlich graue Jeans, Rest unbekannt





Задание 6. У полиции имеется следующая информация о лицах, совершивших различные преступления. Передайте эту информацию на русском языке.

Polizei sucht Täter!

Beschreibung des Täters:

- Ein Täter trug bei der Tat eine schwarze Jogginghose mit roten Seitenstreifen, ein helles Sweatshirt und helle Handschuhe. Der zweite Mann trug eine dunkle Jogginghose, ein dunkles Sweatshirt und dunkle Handschuhe. Beide trugen schwarze Sturmhauben und dunkle Schuhe.

- ca. 50 Jahre alt, war bekleidet mit einer blauen Jeanshose, einem weißen T-Shirt mit der Aufschrift „Thommy“, einer orangefarbenen Warnweste, einer Basecap, einem Mundschutz und blauen Schuhen mit weißer Sohle. Täter hatte linksseitig ein Kabel zum Ohr geführt.

- Männlich, ca. 20–30 Jahre alt, schlanke Statur, kurze hellblonde Haare, europäischer/osteuropäischer Phänotyp, spricht hochdeutsch. Besondere Merkmale: Der Täter soll im Bereich des Oberarms und des Nackens eine großflächige Tätowierung haben.

- ca. 30–35 Jahre; über 170 cm; dunkle Augen; sportliche Figur; schwarze, kurze, glatte Haare; vermutlich Dreitagebart; südländische Erscheinung. Er trug eine dunkle, lange Hose, eine Langarmjacke, darunter einen braungemusterten Strickpullover und helle Schuhe aus geflochtenem Leder (Mokassin ähnlich).

- Brillenträger, ca. 170–185 cm groß, 45–55 Jahre alt, kräftige Statur mit Bauchansatz, Dreitagebart. Zur Tatzeit trug er ein dunkles Basecap, ein blau-schwarz-kariertes Hemd und eine Jeans. Über dem Gesicht hatte er eine Mund-/Nasenschutzmaske getragen. Der Bankräuber führte eine blau gemusterte Mehrwegeinkaufstüte mit sich.



Задание 7. Прочитайте диалог между сотрудником полиции и иностранным гражданином. Переведите на русский язык. Выпишите фразы, принадлежащие сотруднику полиции. Составьте новые диалоги, заменив описание внешности подозреваемого.



Fahndung!

A.: Entschuldigen! Können Sie mir helfen?

P.: Guten Tag! Polizeibeamter Malachow. Was ist geschehen?

A.: Ich wurde bestohlen. Mein Handy ist weg.

P.: Wo ist es geschehen? Beschreiben Sie die Situation!

A.: Ich saß auf der Bank. Mein Handy lag daneben. Nach einer Weile verschwand es.

P.: Alles klar. Haben Sie irgendwelche Personen daneben bemerkt? Können Sie sie beschreiben?

A.: Ich versuche.

P.: War das ein Mann oder Frau?

A.: Das war ein junger Mann, zirka 18 bis 30 Jahre alt.

P.: Gut. Was können Sie über die Gestalt des Verdächtigen sagen?

A.: Er ist cirka 1,60 m groß, ist eher schlank. Seine Hautfarbe ist braun, er ist vermutlich indischer und asiatischer Herkunft.

P.: Haben Sie die Kopf- und Gesichtsform gut gesehen?

A.: Er hat eine dunkle Augenfarbe, schwarze Haare, die nach hinten gekämmt sind... Es wäre alles.

P.: Was hatte er an?

A.: Also, Kleidung. Er trug einen schwarzen Kapuzenpullover und schwarze Jeans.

P.: Haben Sie besondere Merkmale bemerkt?

A.: Er trägt Brille! Ja, bestimmt. Und er hatte ein rotes Damenfahrrad.

P.: Alles klar. Mit Ihrer Hilfe kann eine visuelle Fahndungshilfe in Form eines sogenannten Phantombildes erstellt werden. Es soll zur Identifizierung des Täters dienen.

A.: Danke für Ihre Hilfe.

P.: Das gehört zu meiner Arbeit.



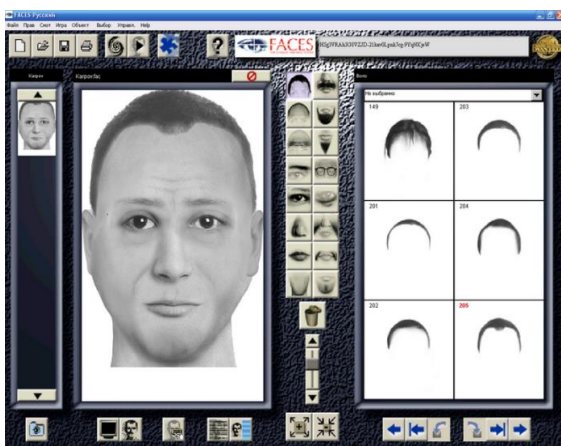
Verdächtige Personen





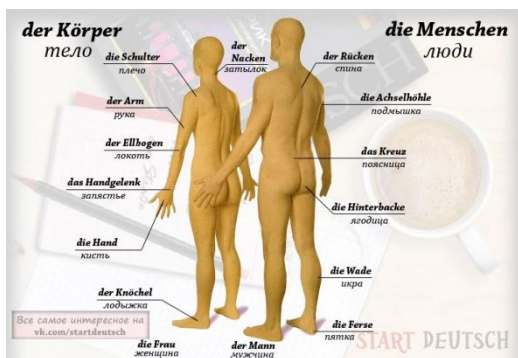
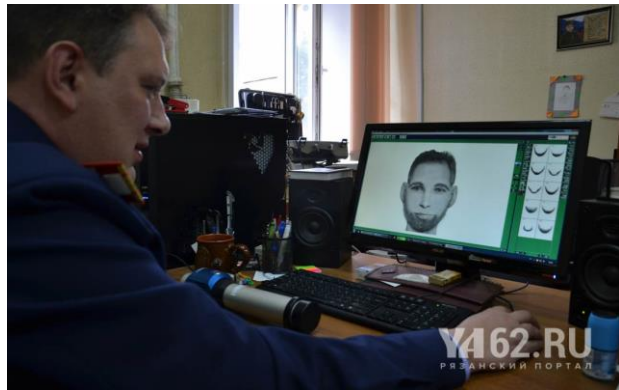
Eine Personenbeschreibung ist sehr wichtig im realen Leben, wenn die Polizei jemanden sucht. Dies kann eine vermisste Person sein, ein Krimineller oder ein Zeuge. In allen Fällen braucht die Polizei möglichst genaue Angaben über diese Person. Je genauer die Person beschrieben wird, desto eher kann die Polizei die Person von anderen unterscheiden und sie finden. Eine Person soll so genau wie möglich beschrieben werden.

Es kann sein, dass Sie für die Personenbeschreibung ein Foto einer Person bekommen, die Sie beschreiben sollen. Oder Sie sollen Ihnen eine Person vorstellen, die Sie kennen (z. B. eine Person aus Ihrem Freundeskreis, aus Ihrer Familie usw.).



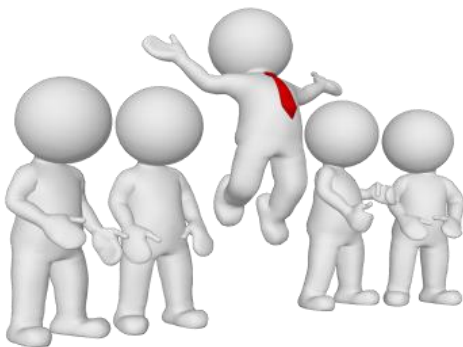
Um bei der Beschreibung nichts zu vergessen können Sie Ihnen auch etwas vorstellen, z. B. dass diese Person ein Dieb wäre. Sie hätten diese beim Stehlen beobachten und Sie müssten einem Polizisten diese ganz genau beschreiben. Denken Sie dabei daran, dass der Polizist diese Person noch nie gesehen hat. Er darf diese Person nicht mit einer anderen verwechseln. Deine Beschreibung muss genau auf diese und auf keine andere Person passen.

Denken Sie an die Einzelheiten, auf alles was der Polizei helfen würde, diese Person zu finden. Um eine Person gut zu beschreiben, müssen Sie sie sehr gut beobachten. Achten Sie auf die Einzelheiten.



Beschreiben Sie den Körper von oben nach unten. Auch bei der Kleidung ist es wichtig von oben nach unten zu beschreiben. So kommen Sie nicht durcheinander und vergessen nichts.

Beschreiben Sie vom allgemeinen zum besonderen, also werden Sie immer detaillierter.



Dabei geht es nur um Äußerlichkeiten, nicht um den Charakter der Person.

Теперь вы умеете...



1. Составить план опроса иностранного гражданина по описанию внешности разыскиваемого лица.
2. Узнать имя (если оно известно), пол, возраст разыскиваемого лица.
3. Попросить описать его телосложение, рост, фигуру, цвет кожи.
4. Спросить, что может сказать иностранный гражданин о форме головы и лица, волосах, лбе, глазах, ушах, носе, губах, зубах, подбородке разыскиваемого лица.
5. Расспросить иностранного гражданина о том, во что был одет человек, были ли какие-нибудь аксессуары.
6. Узнать, заметил ли иностранный гражданин особые приметы разыскиваемого лица во внешности, поведении, речи.

3.2.5. Thema: Sicherheitskontrolle und Prävention



Вы узнаете:



Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе обеспечения безопасности на объектах транспорта на немецком языке:



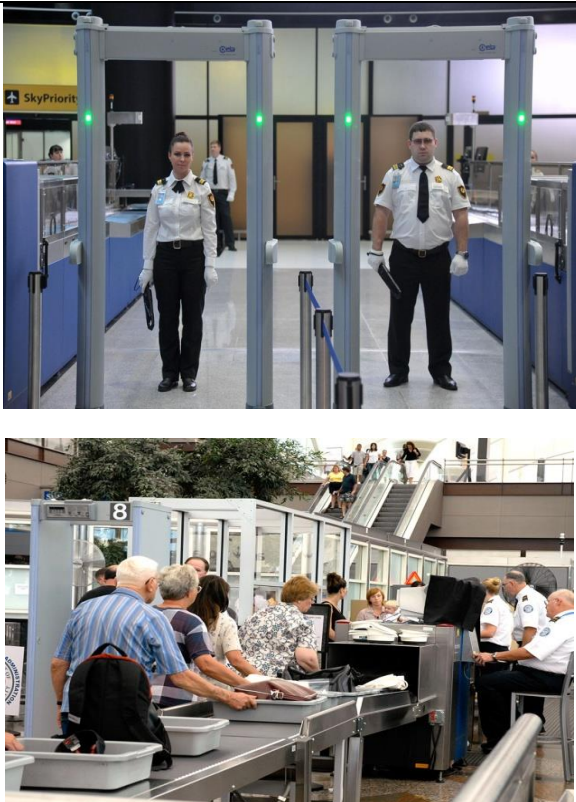
Как сказать по-немецки следующие слова:

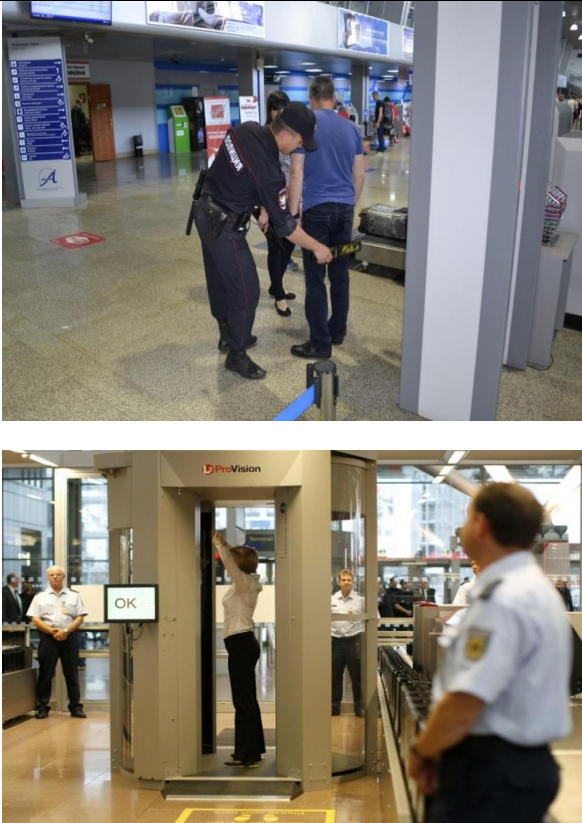
- безопасность;
- названия объектов инфраструктуры вокзала и транспорта;
- багаж;
- ручная кладь;
- досмотр

- оказывать помощь иностранному гражданину в ориентировании в аэропорту и на вокзале;
- осуществлять досмотр багажа и ручной клади;
- осуществлять личный досмотр;
- объяснять иностранному гражданину порядок действий при подготовке к процедуре досмотра и в ходе досмотра;
- разъяснять иностранному гражданину, что запрещено делать на объектах транспорта;
- консультировать иностранного гражданина по вопросам безопасности на объектах транспорта

Глоссарий



die Sicherheitskontrolle Eine Sicherheitskontrolle ist eine Überprüfung von Personen an verschiedenen Orten und Veranstaltungen. Hierbei wird durch befugtes Personal in individuelles Persönlichkeitsrecht eingegriffen. Im gewerblichen Luftverkehr und einigen Hochgeschwindigkeitsverbindungen im Eisenbahnverkehr werden in Flughäfen und Bahnhöfen Passagiere und das von ihnen mitgeführte Gepäck auf sicherheitsrelevante Gegenstände in einem Portal kontrolliert, bevor sie in das Flugzeug, den Zug bzw. in einen sicherheitsrelevanten Bereich gelangen.	Проверка безопасности 
die Gepäckkontrolle Taschen, Rucksäcke, kleine Trolleys und alle sonstigen Behältnisse werden ebenfalls einer Röntgenkontrolle unterzogen. Nach dem Durchleuchten kann eine Nachkontrolle nötig sein. Man darf dabei den gesamten Inhalt der Taschen nach verbotenen Kleinstgegenständen von Hand durchsuchen. Wird der Passagier dazu aufgefordert, muss er den kompletten Inhalt seines Handgepäcks ausleeren.	Контроль багажа 

die Leibesvisitation	Личный досмотр
Bei einer Leibesvisitation wird eine Person auf in der Körperregion befindliche Gegenstände durchsucht, beispielsweise auf Drogen, Waffen oder gefährliche Objekte. Üblicherweise läuft der Fluggast erst durch den Metalldetektor. Schlägt das Gerät Alarm, darf der Passagier mit einer Handmetalldetektorsonde überprüft werden. Dazu muss er bei Bedarf die Arme heben oder die Füße anheben. Doch das ist nicht alles: Kann eine Person auf diese Weise nicht ausreichend kontrolliert werden, stehen für die weitere Inspektion sogenannte Diskretionskabinen zur Verfügung. Das Kontrollpersonal darf den Fluggast dort auffordern, weitere Kleidungsstücke abzulegen, um versteckte Gegenstände am Körper zu finden.	
das Handgepäck	Ручная кладь
Unter Handgepäck versteht man leicht tragbare Gepäckstücke, die Flugpassagiere bei einer Flugreise in der Kabine mitführen dürfen und nicht am Check-in-Schalter aufgeben müssen.	

der Elektronik-Check Laptops, große Kameras und Tablet-Computer müssen ohne Schutzhülle in eine Wanne gelegt und ebenfalls durchleuchtet werden. Elektronische Geräte können auch mit einem Wischtest auf Sprengstoff geprüft werden. Das Personal darf den Besitzer sogar auffordern, die Geräte anzuschalten, um deren Funktionsfähigkeit nachzuweisen. Ist der Akku leer, stehen Steckdosen für Netzteile oder Ladegeräte zur Verfügung.	Проверка электроники 
Flüssigkeiten Fläschchen mit Flüssigkeiten, Gels und Aerosolen müssen ebenfalls separat durchleuchtet werden. Das Personal darf den Gast dazu auffordern, Behälter mit Flüssigem zur Nachkontrolle aus dem Handgepäck zu nehmen. Diese werden dann erneut gescannt. Die Polizei weist daraufhin, dass die Sicherheitskontrolle freiwillig ist. Kein Fluggast muss sich der Prozedur unterwerfen. Allerdings darf er dann auch nicht den Sicherheitsbereich betreten - und wird sein Flugzeug verpassen. Verbotene Gegenstände kann er abgeben, am Flughafen jemandem übergeben, einlagern oder im aufgegebenen Gepäck einchecken.	 



Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать до автоматизма их чтение.

Основные слова и фразы, необходимые для общения с иностранными гражданами в ходе обеспечения общественного порядка и безопасности на немецком языке

das Gepäck (das Handgepäck) – багаж (ручная кладь)	Ist das Ihr Gepäck (das Handgepäck)? ^L
die Sicherheit – безопасность	Das Gepäck muss zur Sicherheit aller Reisenden überprüft werden.
die Bordkarte – посадочный талон	Zeigen Sie Ihre Bordkarte vor!
legen - класть	Legen Sie das Handgepäck.
das Band (das Förderband) – конвейер	Sie müssen Ihr Handgepäck auf das Band des Röntgengeräts legen.
der Röntgengerät (die Durchleuchtungsanlage) – рентген	Jacken, Mäntel, Westen, Kopfbedeckungen, aber auch der Inhalt der Hosen- und Hemdtaschen werden mit Hilfe eines Röntgengeräts überprüft.
die Leibesvisitation – личный досмотр	Gehen Sie zur Leibesvisitation!
die Abflughalle – зал отправления	Sie dürfen in die Abflughalle gehen.
einschalten – включать	Ich darf das Gepäck des Reisenden ausgiebig inspizieren und sogar fordern, elektronische Geräte einzuschalten.
ablegen – снимать	Der Fluggast muss die Jacke, den Mantel, den Gürtel ablegen.
herausnehmen – вынимать	Sie müssen den Plastikbeutel herausnehmen.
sich begeben – отправляться	Sie können in die Abflughalle sich begeben.
die Sache – вещь der Schlüssel – ключ	Vergessen Sie bitte nicht Ihre persönlichen Sachen.
die Durchsuchung – досмотр	Ich muss die Durchsuchung Ihres Handgepäcks durchführen.
der (verbotene) Gegenstand – (запрещенный) предмет	Vergewissern Sie sich, dass sich in Ihrem Handgepäck kein verbotener Gegenstand befindet.
Handy – сотовый телефон	Schalten Sie Ihr Handy ein.

Грамматические комментарии



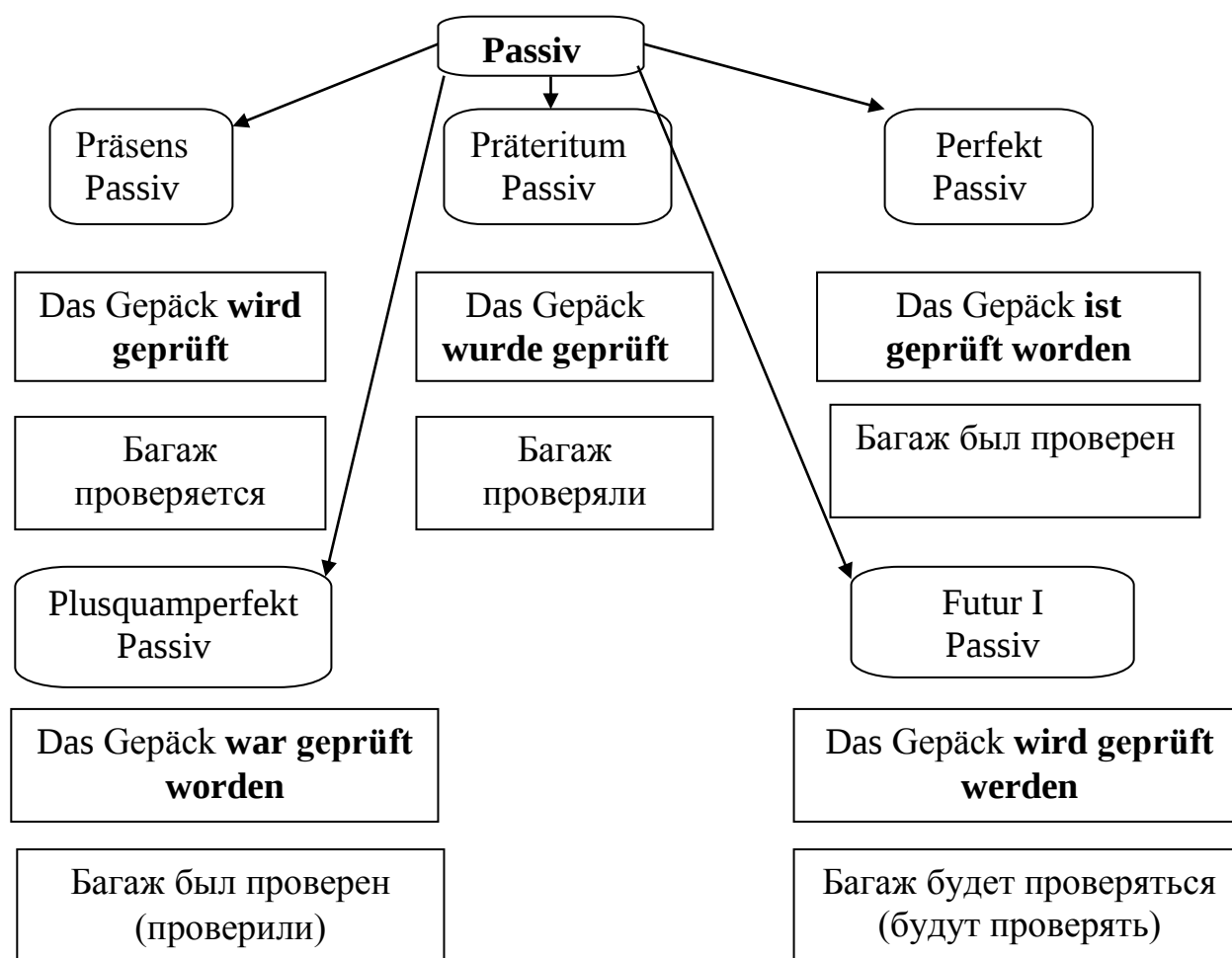
Страдательный залог (Passiv)

Пассив обозначает действие, направленное на подлежащее, таким образом, подлежащее в пассиве является не исполнителем, а объектом действия. Пассив в немецком языке образуется от переходных глаголов при помощи вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и **партиципа II** основного глагола:

Пассив = werden + партицип II

Образование временных форм пассива

Для образования временных форм пассива вспомогательный глагол **werden** употребляется в соответствующей временной форме. Обратите внимание, что для образования **перфекта** и **плюсквамперфекта** пассива вместо формы партиципа II глагола werden (geworden) употребляется форма **worden**.





Задание 1. Определите сказуемое и переведите следующие предложения на русский язык, учитывая временную форму пассивной конструкции.

1. Alle Passagiere werden am Flugsteig ihres Fluges einer sehr gründlichen Sicherheitskontrolle unterzogen. 2. Diese Sicherheitskontrolle wurde zuvor nur direkt nach der Passkontrolle durchgeführt. 3. Jacken, Mäntel, Westen, Kopfbedeckungen, aber auch der Inhalt der Hosen- und Hemdtaschen werden mit Hilfe eines Röntgengeräts überprüft. 4. Taschen, Rucksäcke, kleine Trolleys und alle sonstigen Behältnisse sind ebenfalls einer Röntgenkontrolle unterzogen worden. 5. Schlägt das Gerät Alarm, darf der Passagier mit einer Handmetall-detektorsonde überprüft werden. 6. Laptops, große Kameras und Tablet-Computer werden ebenfalls durchleuchtet werden. 7. Elektronische Geräte waren auch mit einem Wischtest auf Sprengstoff geprüft worden.



Wer sich weigert, hat Pech – und darf nicht fliegen.



Задание 2. Ознакомьтесь с информацией о сферах задач полиции на объектах транспорта и действиях сотрудников полиции и передайте информацию на русском языке.

Aufgabenbereiche der Polizei

Sicherung der Passagiere, der Mitarbeiter und der Ladungen

Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung

Vorbeugung der Rechtsverletzungen

Teilnahme an der Aufklärung der Straftaten

Teilnahme an der Fahndung der vermissten und gesuchten Personen

Handlungen der Polizeibeamten

Identitätsüberprüfungen

Personalkontrollen

Gepäck- und Warenkontrollen

Videoüberwachung.

Kontroll- und Streifengänge



Задание 3. Помогите иностранному гражданину сориентироваться в инфраструктуре аэропорта. Используйте следующие слова.



Стойка регистрации – **Schalter**

Кабина паспортного контроля – **Kabine der Passkontrolle**



Телетрап – **Teleschiffstreppe**

Стойанка для воздушных судов – **Parkplatz für Flugzeuge**



Багажные ленты – **Gepäckbänder**

Лифт – **Fahrstuhl**



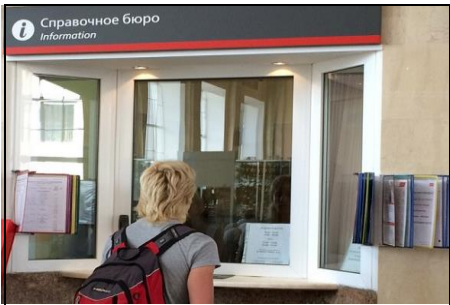
Эскалатор – **Rolltreppe**

Выходы на посадку – **Ausgänge zur Reiseantritt**



Задание 4. Изучите названия объектов и помогите сориентироваться иностранному гражданину на вокзале. Используйте при этом следующие слова и выраже-

- Was kann ich für Sie tun? – Что я могу для Вас сделать?
- nach links/ nach rechts – налево/направо
- hinauf/hinab/entlang/ geradeaus – вверх/вниз/вдоль/прямо
- abbiegen – поворачивать
- Gehen Sie ...! – Пройдите ...
- Biegen Sie ab! – Поверните.



der Schalter



die Fahrkartenschalter



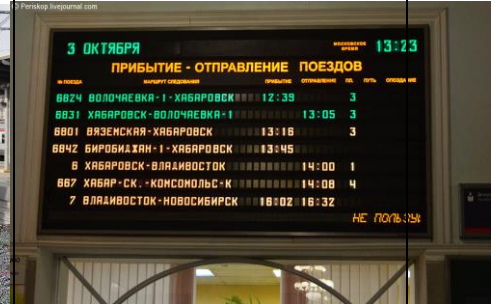
der Zug



die Wartesaal



der Bahnsteig



die Anzeigetafel



der Eingang /der Ausgang



das Schließfach



die Toilette



das Gleis



der Gepäckwagen



der Metalldetektor



Задание 5. Используя данные ниже выражения, попросите пассажира выполнить определенные действия в ходе контроля документов и ручной клади. Обратите внимание на отделяемые приставки.

- den Pass (die Bordkarte) **vorzeigen** – предъявлять паспорт (посадочный талон);
- die Schuhe (die Jacke, den Mantel, den Gürtel, den Hut, die Schal) **ablegen** – сдавать (обувь, куртку, пальто, ремень, шляпу, шаль);
- alles in eine Box (alles in bereits gestellten Boxen; das Handgepäck auf das Band des Röntgensgeräts) legen – положить все в ящик (в выставленные контейнеры, ручную кладь на конвейер рентгена);
- den Plastikbeutel mit den Flüssigkeiten (tragbare Computer, Fotoapparate, Kamera) **herausnehmen** – вынимать пластиковую бутылку с жидкостью (портативный компьютер, фотоаппарат, камеру);
- in die Abflughalle sich begeben – отправляться в зал вылета;
- durch den Metalldetektor **durchgehen** – проходить через металлодетектор.



Задание 6. Найдите эквиваленты на русском языке следующих предложений в другой колонке.

1) Leeren Sie Ihre Taschen bitte (Schlüssel, Handy, Münzgeld usw.). 2) Nehmen Sie den Plastikbeutel mit den Flüssigkeiten, tragbare Computer, Fotoapparate oder jegliches größeres elektrisches Gerät heraus und legen Sie alles in die bereit gestellten Boxen. 3) Vergessen Sie bitte nicht, Ihre persönlichen Sachen wieder vom Band des Röntgengeräts zu nehmen. 4) Legen Sie Ihre Schuhe ab. 5) Legen Sie alles in eine Box. 6) Legen Sie Ihren Gürtel ab. 7) Zeigen Sie bitte Ihren Pass und Ihre Bordkarte vor. 8) Legen Sie Ihr Handgepäck auf das Band des Röntgensgeräts. 9) Legen Sie Ihre Jacke (oder Ihren Mantel), Hut, Schal usw. ab.	а) Я должен произвести личный досмотр. б) Положите Вашу ручную кладь на конвейер для досмотра рентгеном. в) Пожалуйста, предъявите Ваш паспорт и посадочный талон. г) Достаньте пластиковый пакет, содержащий жидкости, ноутбуки, фотокамеры и другие большие электрические предметы, и поместите их в выставленные лотки. д) Пожалуйста, пройдите через металлодетектор. е) Я должен досмотреть Вашу ручную кладь. ж) Пройдите в зал отправления. з) Пожалуйста, не забудьте забрать все Ваши личные вещи с конвейера рентгена.
---	--

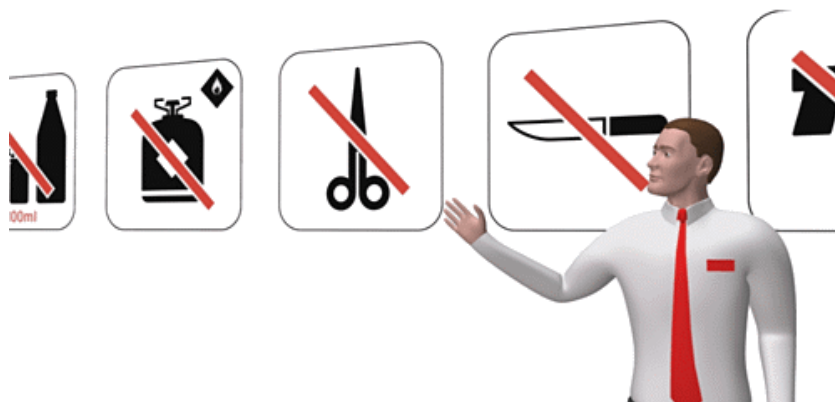
- 10) Ich muss die Leibesvisitation durchführen.
 11) Ich muss die Durchsuchung Ihres Handgepäcks durchführen.
 12) Begeben Sie sich ungehindert in die Abflughalle!
 13) Gehen Sie bitte durch den Metalldetektor durch.
 14) Vergewissern Sie sich, dass sich in Ihrem Handgepäck kein verbotener Gegenstand befindet.

- и) Сдайте Ваши куртку (или пальто), головной убор, шарф и т.п.
 к) Пожалуйста, освободите свои карманы (ключи, мобильный телефон, мелкие монеты и т.п.).
 л) Поместите все в лоток.
 м) Сдайте ремень.
 н) Сдайте обувь.
 о) Убедитесь, что в вашем багаже нет запрещенных предметов.



Задание 7. Распределите данные в задании 5 фразы в соответствии с изображением на картинках.

1. _____



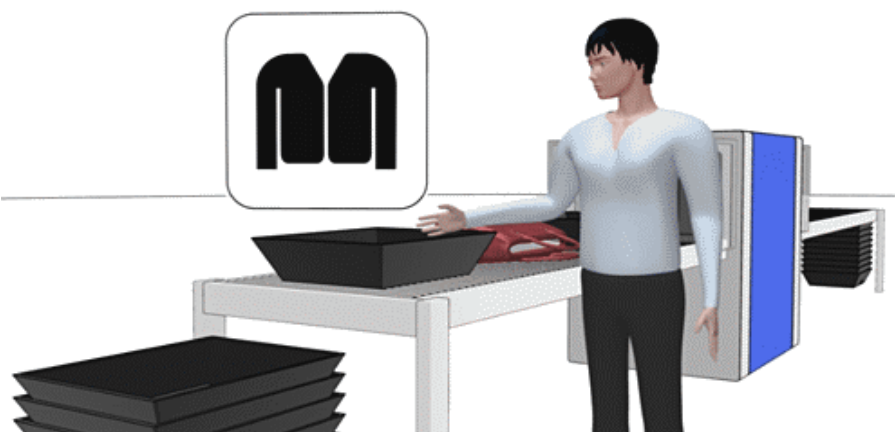
2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____



Задание 8. Ознакомьтесь с информацией о порядке контроля багажа, ручной клади и пассажиров и распределите данные ниже предложения в логическом порядке.

Reisegepäck, Handgepäckkontrolle, Personenkontrolle

Bevor das Reisegepäck ins Flugzeug verladen werden darf, muss es zur Sicherheit aller Reisenden überprüft werden. Dies geschieht ganz automatisch nachdem die Passagiere eingecheckt haben. In Einzelfällen kann auch eine Gepäcköffnung ohne Ihre Anwesenheit notwendig werden.

Personen und Handgepäck werden nach der Überprüfung der Bordkarten bei der Sicherheitskontrolle geprüft.

Zur Handgepäckkontrolle legen die Passagiere ihr Handgepäck flach auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage.

In die bereitgestellten Schalen legen die Passagiere alle metallischen Gegenstände aus ihren Taschen und von ihrer Kleidung, die den Alarm eines Metalldetektors auslösen können (Armbanduhr, Gürtelschnalle, Schlüssel, Handy, Münzen etc.). Außerdem legen die Passagiere ihre Jacke oder ihren Mantel, ihren ordnungsgemäß bepackten und verschlossenen Plastikbeutel mit Flüssigkeiten sowie ihren Laptop in die Schalen. Die Passagiere können den Vorgang der Handgepäckkontrolle beschleunigen und helfen, Wartezeiten zu vermeiden, wenn sie die benannten Gegenstände bereits vor Erreichen der Kontrolle bereithalten.

Sollte beim Röntgen ein Gegenstand nicht genau zu erkennen sein, ist eine manuelle Nachkontrolle in ihrem Beisein erforderlich. Dazu wird das Gepäckstück geöffnet und der fragliche Gegenstand identifiziert. Eventuell wird die Passagiere das Personal bitten, den betreffenden Gegenstand aus ihrem Gepäck zu entnehmen und vorzuzeigen.

Nachdem die Passagiere ihr Handgepäck und alle erforderlichen Gegenstände auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage gelegt haben, durchschreiten sie nach Aufforderung die Torsonde.

Sollte der Metalldetektor einen Alarm auslösen, führen die Polizeikräfte eine Handkontrolle mit einer Handsonde durch, um den Gegenstand, der den Alarm ausgelöst hat, zu identifizieren. Zusätzlich werden alle Körperpartien per Hand abgetastet.

- 1) Die Passagiere durchschreiten nach Aufforderung die Torsonde.
- 2) Die Passagiere legen ihr Handgepäck flach auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage.
- 3) Personen und Handgepäck werden nach der Überprüfung der Bordkarten bei der Sicherheitskontrolle geprüft.
- 4) Die Polizeikräfte führen eine Handkontrolle mit einer Handsonde durch.
- 5) Das Reisegepäck muss zur Sicherheit aller Reisenden überprüft werden.
- 6) Die Passagiere checken ein.
- 7) Die Passagiere zeigen ihre Pässe und Bordkarten vor.
- 8) Personen und Handgepäck werden bei der Sicherheitskontrolle geprüft.
- 9) Die Passagiere legen in die bereitgestellten Schalen alle metallischen Gegenstände aus ihren Taschen und von ihrer Kleidung.
- 10) Die Passagiere legen ihre Jacke oder ihren Mantel, ihren ordnungsgemäß bepackten und verschlossenen Plastikbeutel mit Flüssigkeiten sowie ihren Laptop in die Schalen.
- 11) Das Reisegepäck wird ins Flugzeug verladen.



Задание 9. Инсценируйте следующие диалоги между сотрудниками транспортной полиции и гражданами на объектах транспорта, опишите сложившуюся ситуацию на русском языке.

Диалог № 1

- P.: Добрый день! Предъявите Ваши документы!
A.: Guten Tag! Sprechen Sie bitte Deutsch! Ich verstehe nicht.
P.: Okay, Polizeibeamte Iwanow. Ihre Dokumente bitte!
A.: Ja, bitte, hier sind meine Dokumente.
P.: Gut. Alles in Ordnung. Ihre Fahrkarte bitte!
A.: Hier ist meine Fahrkarte.
P.: Alles klar. Danke schön. Lassen Sie Ihr Gepäck nie unbeaufsichtigt.
A.: Okay.
P.: Alles Gute.

Диалог № 2

- P.: Доброе утро! Ваши документы!
A.: Hallo! Was ist los?
P.: Guten Morgen! Wollen Sie verreisen oder einfach schlafen?
A.: Moment! Ich stehe auf.

P.: Wenn Sie nicht verreisen möchten, verlassen Sie den Bahnhof! Okay?

A.: Okay.

P.: Dann da ist der Ausgang. Schönen Tag!

Диалог № 3

A.: Guten Tag! Sagen Sie bitte, wo ist die Wartesaal?

P.: Guten Tag! Im 2. Stock. Gehen Sie die Treppe zu Ihrer Linken hinauf.

A.: Ist der Eingang frei?

P.: Sie brauchen eine Fahrkarte.

A.: Okay. Danke!

P.: Gern geschehen.

Диалог № 4

A.: Guten Tag! Sprechen Sie Deutsch?

P.: Guten Tag, ja bitte! Was kann ich für Sie tun?

A.: Wir warten auf einen Zug und möchten einen Kaffee trinken. Gibt es hier ein Café?

P.: Ja, selbstverständlich. Gehen Sie geradeaus, dann biegen Sie nach links ab. Dort finden Sie ein kleines Café. Im Café muss man mit Taschendieben rechnen. Passen Sie auf!

A.: Wir haben darüber gehört. Danke für die Hilfe!

P.: Gern geschehen.

Диалог № 5

P.: Guten Tag! Polizeibeamte Iwanow! Ihre Dokumente bitte!

A.: Guten Tag! Hier ist mein Pass.

P.: Ihre Fahrkarte bitte!

A.: Hier sind meine Fahrkarten.

P.: Die sind alle nicht von heute.

A.: Na und! Ich fahre jetzt nach Moskau. Sicher.

P.: Würden Sie jetzt bitte die Wartesaal verlassen!

A.: Das ist ja interessant! Ich brauche mehr Details.

P.: Sie haben keine Fahrkarte.

A.: Und dann?

P.: Kaufen Sie sich eine Fahrkarte. Dann dürfen Sie gerne weiter sitzen.

A.: Nein!

P.: Bitte verlassen Sie den Wartesaal jetzt. Sofort!

A.: Weshalb?

P.: Weil Sie keine Fahrkarte haben.

Диалог № 6

A.: Entschuldigung! Können Sie mir helfen?

P.: Guten Tag, Polizeibeamte Iwanow. Was kann ich für Sie tun?

A.: Wo kann ich erfahren, wohin der Zug kommt an?

P.: In der Bahnhofshalle hängt ein Fahrplan. Darauf steht, auf welchen Gleisen die Züge ankommen und abfahren.

A.: Danke.

P.: Gern geschehen.

Диалог № 7

A.: Hallo! Sprechen Sie Deutsch?

P.: Guten Abend, Polizeibeamte Iwanow! Was ist los?

A.: Wir haben irgendwelche Information über den Lautsprecher gehört. Wir haben nicht verstanden, wohin der Zug nach Moskau einfährt?

P.: Der D-Zug 71 nach Moskau fährt auf Gleis 1 Bahnsteig 1 ein.

A.: Wann ist planmäßige Abfahrt?

P.: Moment mal. Planmäßige Abfahrt 21 Uhr 10.

A.: Ich danke Ihnen!

P.: Alles Gute!

Диалог № 8

P.: Добрый день! Что тут у нас? Распитие алкогольных напитков?

A.: Hallo! Wir sprechen Russisch nicht. Wir verstehen nicht.

P.: Guten Tag! Was trinken Sie?

A.: Wir haben schon ein paar Bierchen getrunken und sind auf dem Weg zu einem Feier.

P.: Der Verzehr von Alkohol ist im Gebäude des Bahnhofs verboten.

A.: Wir haben darüber nicht nachgedacht.

P.: Wir verweisen Sie zum ersten Mal. Bitte verlassen Sie den Bahnhof.

A.: Also wir können vollkommen verstehen, dass wir verwiesen worden sind und zum Glück ist ja nichts Schlimmes passiert. Danke.

P.: Mit dem Alkoholverbot wollen wir Trinkgelage vermeiden. Alles Gute.

Диалог № 9

P.: Guten Tag! Zeigen Sie bitte Ihren Pass und Ihre Bordkarte.

A.: Guten Tag, hier ist mein Pass und meine Bordkarte.

P.: Danke. Legen Sie das Handgepäck auf das Band des Röntgensgeräts.

A.: Was soll ich mit meiner Kammer machen? Soll ich sie auch auf das Band legen?

P.: Nehmen Sie Ihre Kamera heraus und legen sie in bereits gestellten Boxen.

A.: OK. Noch etwas?

P.: Gehen Sie bitte durch den Metalldetektor durch?

A.: Was ist los?

P.: Kehren Sie zurück und leeren Sie Ihre Taschen.

A.: Was soll ich herausnehmen? Alles?

P.: Schlüssel, Handy, Münzgeld.

A.: Kein Problem.

P.: Danke. Vergessen Sie bitte nicht, Ihre Sachen wieder vom Band zu nehmen. Glückliche Reise!



Задание 10. Ознакомьтесь с информацией о патрулировании в аэропорту. Расскажите на русском языке о проблемах, с которыми сталкиваются сотрудники полиции. Ответьте на вопросы, выбрав правильный ответ из предложенных.



die Diebesbande – банда воров
das Klauen – кража
der Gepäckdiebstahl – кража багажа
der Trickdiebstahl – махинация
der Vorfall – инцидент
das Rollfeld – взлетно-посадочная полоса

Auf Streifen mit der Polizei am Flughafen

Bahnhof oder Flughafen ist perfekter Ort für Diebesbanden, die sich das Klauen von Gepäck zum Beruf gemacht haben.

Circa 50 Prozent der Gesamt-Straftaten am Flughafen sind Gepäck- und Trickdiebstähle. Die Polizei hat es teilweise mit organisierten Banden zu tun. Das heißt, kommen Täter in Gruppen von drei bis fünf Personen auf den Flughafen und gehen dann bandenmäßig vor. Sie entwenden hochwertiges Gepäck oder Handtaschen der Fluggäste.

52 Prozent der Taten konnten mit Hilfe von Überwachungskameras aufgeklärt werden.

Die Polizisten am Flughafen zeigen, wie leicht es die Diebe in manchen Fällen haben. Die Frau merkt gar nicht, wie ihre Handtasche vom Gepäckwagen entwendet wird. Erst als die Polizeibeamten den Vorfall aufklären, ist die Betroffene geschockt. Zum Glück war es nur ein Test, und sie bekommt ihre Handtasche sofort zurück.

Zu ihren Aufgaben der Polizeibeamten gehört natürlich auch die normale Streife. Dabei wird auch das Flughafen-Gelände kontrolliert und das Rollfeld zwischen den Terminals überwacht. Die Polizisten nehmen außerdem die Anzeigen auf und ermitteln wegen Straftaten.

Aber wie können sich Fluggäste am besten vor Diebstählen und andere Straftaten schützen? Es ist sehr schwierig, sich gegen die bandenmäßigen Täter schützen. Der Trickdiebstahl ist ein Diebstahl, bei dem die Wegnahme durch eine Täuschung verschleiert wird, d. h. Die Wegnahme ist für den Betroffenen als solche nicht erkennbar. Man muss besonders auf sein Gepäck achten. Koffer, Handgepäck und Rucksack sollen schließlich sicher in den Urlaub kommen.

1. Welche Verbrechen werden besonders oft am Flughafen begangen?
 - a) Diebstahl, Handgepäckdiebstahl, Trickdiebstahl;

- b) Einbruch, Raub, Körperverletzungen;
- c) Mord, Erpressung, Betrug.

2. Mit wem hat die Polizei am Flughafen teilweise zu tun?

- a) mit organisierten Banden von Straftäter,
- b) mit einzelnen Straftäter,
- c) mit den Paaren von Straftäter.

3. Wie gehen die Täter am Flughafen vor?

- a) Jeder Täter geht selbständig vor.
- b) Die Täter kommen in Gruppen von 3 bis 5 Personen und gehen bandenmäßig vor.
- c) Die Täter kommen in Paaren und gehen zuzweit vor.

4. Was entwenden die Täter am Flughafen am meisten?

- a) Die Täter entwenden Bargeld und Bankkarten der Fluggäste am meisten.
- b) Die Täter entwenden das Gepäck und Handtaschen der Fluggäste am meisten.
- c) Die Täter entwenden Schmucksachen der Fluggäste am meisten.

5. Was hilft der Polizei diese Verbrechen aufzuklären?

- a) Polizeihund;
- b) Überprüfung der Bordkarten;
- c) Überwachungskameras.



Задание 11. Прочитайте следующие советы гражданам по профилактике различных правонарушений. Объясните иностранному гражданину, как себя нужно вести, чтобы не стать жертвой преступления, используя приведённые ниже советы.

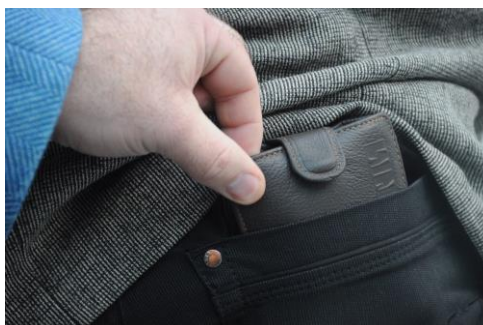
Sicherheitstipps

- In öffentlichen Verkehrsmitteln, am Bahnhof oder am Flughafen, überall wo Gedränge herrscht, muss man mit Taschendieben rechnen.
- Lassen Sie Ihr Gepäck und Ihre Wertsachen daher nie unbeaufsichtigt.
- Handtaschen, Kameras und Jacken sollten immer getragen werden und nicht abgelegt oder über eine Stuhllehne gehängt werden.
- Bewahren Sie Ihre Reisedokumente und Wertsachen sicher auf.
- Es wird empfohlen Geld, Schecks, Kreditkarten, etc. in verschlossenen Innentaschen oder Brustbeuteln dicht am Körper zu tragen.
- Nehmen Sie außerdem keine Gepäckstücke oder Gegenstände von fremden Personen mit, deren Inhalt Sie nicht kennen.
- Fallen Sie nicht auf Ablenkungsmanöver wie Anrempeln oder Überschütten mit Flüssigkeiten herein.
- Fremde Währungen sollen Sie aus Vorsicht vor Falschgeld nur in Geldinstituten tauschen.



Задание 12. Ознакомьтесь с уловками карманников и используйте информацию в разъяснительной работе с иностранными гражданами.

Die Tricks der Taschendiebe



Taschendiebe sind immer unterwegs!

Sie nutzen das Gedränge in Bahnhöfen oder Zügen, um unentdeckt zuzuschlagen.

Sie gehen mit Tricks und oft in Teams arbeitsteilig vor:

Während ein Täter zum Beispiel eine Person ablenkt, begeht ein anderer den Diebstahl. Die Methoden sind vielfältig; wir stellen Ihnen einige vor. Seien Sie wachsam und schützen sich so, Opfer eines Diebstahls zu werden!

Stau-Erzeuger

Sie blockieren die Rolltreppe und lassen das Opfer und andere auflaufen. Während alle nach vorne blicken, greifen Komplizen von hinten in die Tasche des Opfers. Also, gibt acht auf die Stau-Erzeuger!

Blumenschenker

Sie berühren das Opfer freundschaftlich, umarmen es oder stecken ihm eine Blume an. Während das Opfer verdutzt ist, verschwindet die Brieftasche. Also, gibt acht auf die Blumenschenker!

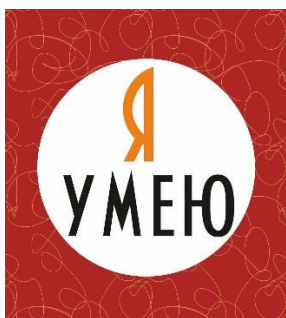
Scheibenklopfer

Sie klopfen von außen an die Scheibe des Zuges. Komplizen im Waggon entwenden dem ablenkenten Opfer seine Wertgegenstände. Also, gib acht auf die Scheibenklopfer!

Beschmutzer

Sie bekleckern das Opfer "versehentlich". Beim wortreichen Reinigungsversuch verschwindet das Geld aus der Bekleidungstasche. Also, gib acht auf die Beschmutzer!

Теперь вы умеете...



1. Оказать помощь иностранному гражданину в ориентировании в аэропорту и на вокзале.
2. Попросить иностранного гражданина предъявить паспорт и посадочный талон.
3. Объяснить иностранному гражданину порядок действий при подготовке к процедуре досмотра и в ходе досмотра.
4. Разъяснить иностранному гражданину, что запрещено делать на объектах транспорта.
5. Потребовать прекратить действия, направленные на нарушение общественной безопасности и порядка.
6. Проконсультировать иностранного гражданина по вопросам безопасности на объектах транспорта.

3.2.6. Thema: Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung



Вы узнаете:



Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе обеспечения общественного порядка и безопасности на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

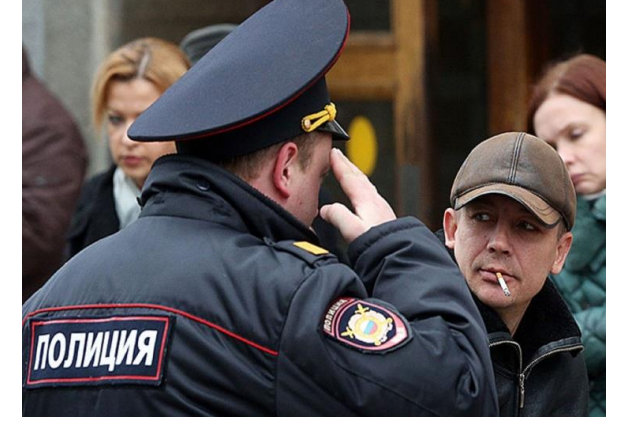
- общественная безопасность;
- общественный порядок;
- нарушать;
- запрещать;
- административный штраф;
- административное нарушение;
- соблюдать;
- прекращать

- объяснять иностранным гражданам правила поведения в общественных местах на немецком языке;
- разъяснять иностранному гражданину, что конкретно он нарушил;
- потребовать у иностранного гражданина прекратить действия, направленные на нарушение общественной безопасности и порядка;
- призвать иностранного гражданина соблюдать правила поведения в общественном месте;
- консультировать иностранного гражданина по вопросам безопасности

Глоссарий



die öffentliche Sicherheit Die öffentliche Sicherheit umfasst nach allgemein anerkannter Definition die Unversehrtheit der objektiven Rechtsordnung. Diese umfasst auch die darin verbrieften subjektiven Rechte, die individuellen Rechtsgüter (wie Leben, Gesundheit, Freiheit oder Eigentum) und den Staat selbst in Bestand, und Funktionsfähigkeit seiner Institutionen.	Общественная безопасность 
die öffentlichen Ordnung Die öffentliche Ordnung ist ein abstraktes Rechtsgut. Das ist die Gesamtheit der ungeschriebenen Regeln, deren Befolgung nach den jeweils herrschenden sozialen und ethischen Anschauungen als unerlässliche Voraussetzung eines geordneten menschlichen Zusammenlebens innerhalb eines bestimmten Gebiets angesehen wird.	Общественный порядок 
der öffentliche Ort Zu den öffentlichen Orten gehören der Bahnhof, der Flughafen, die Bank, der Markt, der Restaurant, der Park und andere. Hier sind viele Leute. Hier gelten bestimmte Verhaltensregeln. Die Polizei kontrolliert die Einhaltung dieser Regeln.	Публичное место 

Einrichtungen der "Inneren Sicherheit"	Органы «внутренней безопасности»
Alle Maßnahmen und Einrichtungen des Staates, die dem Schutz von Leben und Eigentum seiner Bürger und Bürgerinnen dienen und zur öffentlichen Ordnung beitragen, bezeichnet man als Einrichtungen der "Inneren Sicherheit". Für Sicherheit und Ordnung muss vor allem die Polizei sorgen, Sie muss ordnungsgemäß funktionieren und sich dabei an die Verfassung und die Gesetze halten. Auf diese Weise tragen sie dazu bei, dass es friedlich und sicher zugeht im Land.	
der polizeiliche Streifendienst	Полицейская патрульная служба
Der polizeiliche Streifendienst wird mit uniformierten und zivilen Kräften vollzogen. Dies kann im Streifenwagen (zivil/uniformiert), zu Fuß, zu Pferde, im Streifenboot, Polizeihubschrauber usw. erfolgen. Bei der Polizei ist die motorisierte Streife am gängigsten. Eine Streife kann allein oder zu mehreren erfolgen, wobei die häufigste Form der Streifengänge zu zweit ist. Teilweise werden Streifengänger von Hunden begleitet.	
die Ordnungswidrigkeiten	Административные нарушения
Eine Ordnungswidrigkeit ist eine bußgeldbewehrte Verletzung von Verwaltungsrecht. Eine Ordnungswidrigkeit ist eine Gesetzesübertretung (genau: eine rechtswidrige und vorwerfbare Handlung), für die das Gesetz als Ahndung eine Geldbuße vorsieht. Bei manchen Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung kann neben der Geldbuße auch ein Fahrverbot verhängt werden.	



Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать до автоматизма их чтение.

Основные слова и фразы, необходимые для общения с иностранными гражданами в ходе обеспечения общественного порядка и безопасности на немецком языке

betrunken sein – опьянеть	Sie sind völlig betrunken!
verbieten (verbot, hat verboten) – запрещать	Es ist verboten!
rauchen – курить	Hier darf man nicht rauchen.
verstoßen – нарушать	Sie verstoßen gegen das Gesetz.
konsumieren – употреблять	Hier darf man Alkohol nicht konsumieren.
gelten – действовать	Hier gilt ein absolutes Alkoholverbot.
aufhören – прекращать	Das muss aufhören!
die Nachtruhe – ночной покой	Nachtruhe ist Zeit zwischen 22:00 Uhr und 8:00 Uhr, in der man keinen Lärm machen soll.
die Ruheordnung – спокойствие	Sie verstoßen gegen die Ruheordnung!
eine Strafe über j-n verhängen. – налагать наказание на кого-либо	Über Sie kann eine Strafe verhängt werden.
die Verwaltungsstrafe – административное наказание	Über Sie kann eine Verwaltungsstrafe verhängt werden.
stören – мешать	Sie stören anderen Zuschauern!
beachten – соблюдать	Beachten Sie die Verhaltensnormen an öffentlichen Orten.
aufhören – прекращать	Hört auf!
Was ist passiert? (Was ist los? Was ist geschehen?) – Что случилось?	- Guten Abend, was ist passiert? - Hier ist eine Schlägerei!

Грамматические комментарии



Местоимение **man** с модальными глаголами

Одной из особенностей неопределенно-личного местоимения **man** является употребление его с модальными глаголами. Эти устойчивые словосочетания на русский язык переводятся безличными оборотами. Местоимение **man** образует устойчивые конструкции с модальными глаголами для обозначения различных правил и рекомендаций:

man kann – можно

man kann nicht – нельзя

man darf – можно,
разрешается

man darf nicht – нельзя,
не разрешается

man muß – нужно, необходимо

man muß nicht – не нужно

man soll – надо,
следует

man soll nicht –
нельзя, не следует



Задание 1. Преобразуйте предложения, используя местоимение **man**, переведите предложения на русский язык.

- 1) Wir dürfen hier nicht rauchen.
- 2) Alle können jetzt die Sehenswürdigkeiten besichtigen.
- 3) Die Polizei soll die Dokumente am Bahnhof kontrollieren.
- 4) Die Fußballfans müssen die großen Taschen im Eingangsbereich des Stadions vor einem Fußballspiel abgeben.
- 5) Dürfen wir Getränke mit ins Stadion nehmen?
- 6) Sie dürfen keine großen Rucksäcke mitnehmen.
- 7) In dieser Situation muss die Polizei die Tasche durchsuchen.
- 8) Sie müssen einen Pass herzeigen.
- 9) Am Flughafen müssen sich alle Personen ausweisen können.
- 10) Zur Überprüfung der Identität darf die Polizei den Bürger auf eine Polizeiinspektion mitnehmen.



Задание 2. Переведите на русский язык следующие предложения.

- 1) In der Tasche soll man maximal ein Portemonnaie, das Handy, Kaugummi, Taschentücher mitnehmen.
- 2) Man darf in einigen Stadien auch rauchen.
- 3) Baseballschläger darf man auch nicht mitnehmen.
- 4) Essen und Getränke darf man nicht mitnehmen.
- 5) Die Fußballfans glauben, dass man beim FC (Football Club) wahrscheinlich alles mitnehmen kann.
- 6) Glasflaschen, Dosen, alles eigentlich womit man auf die Spieler oder einfach aufs Spielfeld werfen könnte, muss man zu Hause lassen.
- 7) Man muss die große Tasche abgeben.
- 8) Darf man Getränke mit ins Stadion nehmen?
- 9) Darf/Kann man während einem Fußballspiel den Platz wechseln, wenn genug Plätze im Stadion frei sind?
- 10) Man darf eine Amtshandlung nicht stören.



Was nicht verboten ist, ist erlaubt.



Задание 3. Ознакомьтесь с действиями иностранного гражданина и возможной реакцией сотрудника полиции.

 Der Ausländer handelt:	 Der Polizeibeamte reagiert:
Der Ausländer macht sie Musik zu laut, schreit, singt, pfeift.	- Sie verstoßen gegen die Ruheordnung! Die Nachtruhe gilt zwischen 22 Uhr und 8 Uhr. Wenn Sie nicht aufhören, kann eine Verwaltungsstrafe über Sie verhängt werden.

Der Ausländer konsumiert Alkohol (Bier, Wein, harten Alkohol) im Park.	- Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Hier gilt ein absolutes Alkoholverbot. Wenn Sie nicht aufhören, kann eine Verwaltungsstrafe über Sie verhängt werden.
Der Ausländer raucht am Bahnhof.	- Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Hier darf man nicht rauchen. Wenn Sie nicht aufhören, kann eine Verwaltungsstrafe über Sie verhängt werden.
Die Ausländer haben Sex im Park.	- Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Das Gesetz verbietet "öffentliche sexuelle Handlungen".
Der Ausländer hat ein verstecktes Eckchen für Urinieren gefunden.	- Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Öffentliches Urinieren kann zu einer Verwaltungsstrafe führen.
Der Ausländer will mit der Glasflasche das Stadion betreten.	- Es ist verboten, mit der Glasflasche das Stadion zu betreten.
Der betrunkene Ausländer will das Stadion betreten.	- Halt! Sie dürfen das Stadion nicht betreten.



Задание 4. Распределите приведенные ниже ситуации по следующим направлениям.

Ordnungswidrigkeiten

1. Der Ausländer ist Teilnehmer der Ordnungswidrigkeiten

2. Der Ausländer ist Zeuge der Ordnungswidrigkeiten



a) A.: Entschuldigung!

P.: Ja, bitte! Was kann ich für Sie tun?

A.: Nicht weit von hier ist eine Schlägerei!

P.: Beruhigen Sie sich und beantworten Sie meine Fragen! Wann und wo ist es passiert?

A.: Gerade jetzt. Hier um der Ecke.

P.: Wie viele Personen nehmen an der Schlägerei teil?

A.: Etwa 10.

P.: Danke für die Information!

A.: Gern geschehen!

b) P.: Guten Abend, Polizeibeamter Petrow! Sie verstoßen die öffentliche Ordnung!

A.: Wir stören niemand! Was ist los?

P.: Sie sind im Park. Das ist öffentlicher Ort. Es ist verboten, hier Alkohol zu konsumieren.

A.: Nein, das ist nur Bier!

P.: Bier gehört zu den Alkoholgetränke. Es ist eine Ordnungswidrigkeit.

c) P.: Guten Tag! Polizeibeamter Petrow!

A.: Guten Tag!

P.: Haben Sie die Schlägerei zwischen diesen jungen Leuten gesehen?

A.: Ja, ich habe sie gefilmt.

P.: Können Sie vorzeigen?

A.: Ja, bitte.

d) P.: Guten Abend! Haben Sie bemerkt, dass das ein Kinderplatz ist?

A.: Hallo! Ja. Und was ist los?

P.: Hier darf man nicht rauchen. Das ist eine Ordnungswidrigkeit.

A.: Alles klar. Ich habe verstanden.



Задание 5. Прочитайте следующие диалоги между сотрудником полиции и иностранными гражданами в ходе охраны общественного порядка и переведите их на русский язык. Составьте подобные диалоги самостоятельно.

1.

P.: Guten Tag! Polizeibeamte Iwanow. Zeigen Sie bitte Ihre Dokumente vor!

A.: Moment mal. Hier ist mein Reisepass. Und was ist los?

P.: Sie verstoßen gegen die Ruheordnung.

A.: Es ist noch früh!

P.: Die Nachtruhe gilt zwischen 22 Uhr und 8 Uhr. Wenn Sie nicht aufhören, kann eine Verwaltungsstrafe über Sie verhängt werden.

A.: Alles klar.

2.

P.: Guten Abend! Polizeibeamter Petrow. Was trinken Sie?

A.: Guten Abend! Nur Bier.

P.: Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Hier gilt ein absolutes Alkoholverbot. Wenn Sie nicht aufhören, kann eine Verwaltungsstrafe über Sie verhängt werden.

A.: Ok. Ich habe alles verstanden. Darf ich ins Hotel gehen?

P.: Beachten Sie die Verhaltensnormen an öffentlichen Orten! Auf Wiedersehen!

3.

P.: Guten Tag!. Polizei. Warum rauchen Sie hier? Verstehen Sie mich?

A.: Ja, ich verstehe. Guten Tag! Ich bin schon 18 Jahre alt. Ich darf rauchen.

P.: Das ist der Bahnhof, der öffentliche Ort. Es ist verboten, hier zu rauchen. Ist es klar? Sie können bestraft werden.

A.: Alles klar! Entschuldigung.

P.: P.: Beachten Sie die Verhaltensnormen an öffentlichen Orten! Auf Wiedersehen!

4.

P.: Halt! Sie dürfen das Stadion nicht betreten.

A.: Warum so? Was ist los? Ich habe eine Karte. Hier ist meine Karte.

P.: Sie sind betrunken.

A.: Nein. Nur ein bisschen!

P.: Sie sind völlig betrunken. Sie werden anderen Zuschauer stören.

A.: Nein, ich werde nicht.

P.: Sie verstoßen gegen die öffentliche Ordnung! Das ist eine Ordnungswidrigkeit. Wollen Sie bestraft werden?

A.: Nein. Lassen Sie mich in Ruhe! Ich gehe nach Hause.

P.: Alles Gute!

5.

P.: Guten Tag, wir müssen Sie durchsuchen, bevor Sie das Stadion betreten dürfen.

A.: Was ist los?

P.: Wir müssen Sie durchsuchen. Es gibt einige Dinge, die generell verboten sind.

A.: Ich habe nichts dagegen. Und welche Dinge darf man nicht mitnehmen?

P.: Hierzu zählen zum Beispiel Waffen aller Art. Hierunter fallen beispielsweise Schlagstöcke, Messer oder Pfefferspray. Auch Glasflaschen und Dosen gehören zu den verbotenen Gegenständen. Auch Pyrotechnik ist nicht gestattet.

A.: Nein, ich habe nichts.

P.: Gut. Auch Propagandamaterial ist nicht erlaubt.

A.: Nein, nichts ähnliches. Sie sehen doch.

P.: Gut. Kommen Sie rein!

6.

P.: Halt! Die Polizei!

A.: Was ist los?

P.: Führen Sie Pyrotechnik mit? Zum Beispiel Feuerwerk und Leuchtfackeln?

A.: Aber ja! Haben Sie etwas über friedliches und freundliches Miteinander der Fans gehört? Wir warten auf ein gutes Fußballspiel! Haben Sie etwas dagegen?

P.: Nein. Aber der Einsatz von Pyrotechnik ist daher in öffentlichen Verkehrsmitteln sowie Bahnhöfen grundsätzlich verboten. Insbesondere in größeren Personengruppen darf Pyrotechnik grundsätzlich aufgrund der Verletzungsgefahr nicht verwendet werden.

A.: Wir haben alles legal gekauft.

P.: Bereits das Mitführen von Pyrotechnik kann zu polizeilichen Maßnahmen gegen den Besitzer führen und ist deshalb zu unterlassen.

A.: Welche polizeilichen Maßnahmen?

P.: Falls Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln oder auf Bahnhöfen Pyrotechnik verwenden oder mitführen, müssen Sie mit einer entsprechenden Anzeige der Polizei und gegebenenfalls auch mit dem Verbot der Weiterfahrt rechnen. Sofern Sie Schäden verursachen, können zudem noch zivilrechtliche Forderungen auf Schadensersatz bzw. Schmerzensgeld folgen.

A.: Ok. Wir haben alles verstanden.



Задание 6. Ознакомьтесь со следующей ситуацией с участием сотрудников транспортной полиции при патрулировании вокзала и составьте краткое объяснение на русском языке.

Schlägerei

Пояснения к диалогу:

schlagen (schlug; geschlagen) – бить

zusammenschlagen – избивать

auf jemanden mit den Fäusten einschlagen – избивать кого-либо кулаками

die Schlägerei – драка

um Hilfe schreien – звать на помощь

eine Fahndung auslösen – начинать розыск

die Täter erkennen – опознать преступников на очной ставке

in der Lage sein – быть в состоянии

die nähere Umgebung absuchen – осматривать ближайшие окрестности

Personen: Polizeibeamte Ivanow (I.) und Petrow (P.), deutscher Tourist Herr Fischer (F.)

F.: Hilfe!

I.: Was ist passiert?

F.: Ich wurde zusammengeschlagen.

P.: Beruhigen Sie sich erst einmal. Wer hat Sie geschlagen, und warum wurden Sie geschlagen?

F.: Ich wartete hier auf meinen Zug. Zwei Männer kamen auf mich zu. Sie sagten etwas Russisch. Ich verstand nichts. Sie boten mir eine Flasche Wodka an. Ich habe abgelehnt. Ich weiß, dass es verboten ist. Dann schlugen mit ihren Fäusten auf mich ein. Ich schrie um Hilfe. Sie rannten weg.

I.: Sie haben alles richtig gemacht. In welche Richtung sind sie weggelaufen?

F.: Dorthin, zum Bahnhof.

I.: Können Sie die Schläger beschreiben?

F.: Beide waren etwa 30 Jahre alt. Beide trugen schwarz Jeans, braune Lederjacken und dunkle Schuhe. Der erste war 1,80 m groß, von kräftiger Statur und hatte kurze, glatte, schwarze Haare. Der zweite war ca. 1,70 m groß und schlank. Er hatte schulterlange schwarze Haare. Mehr kann ich nichts sagen, es ging alles so schnell.

I.: Wir lösen jetzt eine Fahndung aus. Würden Sie die Täter wieder erkennen?

F.: Ich glaube ja.

I.: Sind Sie in der Lage, zunächst mit uns die nähere Umgebung nach den beiden Personen abzusuchen?

F.: Ja, ich fahre mit Ihnen.



Задание 7. Восстановите последовательность событий. В каком времени изложены события? Укажите инфинитивы глагола-сказуемого.

1. Zwei Männer kamen auf den deutschen Touristen zu.
2. Die Polizeibeamten trafen bei dem Mann ein, der um die Hilfe schrie.
3. Die Polizeibeamten lösten die Fahndung aus.
4. Zwei Männer schlugen mit ihren Fäusten auf den deutschen Touristen ein.
5. Die Polizeibeamten suchten die nähere Umgebung nach den beiden Personen ab.
6. Der deutsche Tourist schrie um die Hilfe.
7. Zwei Männer liefen zum Bahnhof weg.
8. Der deutsche Tourist war in der Lage mit den Polizeibeamten die nähere Umgebung abzusuchen.
9. Zwei Männer rannten weg.
10. Zwei Männer sahen den deutschen Touristen.



Задание 8. Окажите консультационную помощь иностранным гражданам. Объясните, как избежать конфликтных ситуаций в общественных местах, привлечь внимание и попросить о помощи, если конфликт возник.

Für Ihre Sicherheit

Die folgenden Verhaltenshinweise können helfen, Ihr Sicherheitsgefühl und Ihre tatsächliche Sicherheit zu verbessern, wenn Sie im öffentlichen Raum unterwegs sind. Handlungssicherheit beeinflusst Ihre Ausstrahlung und kann dazu beitragen, potentielle Täter abzuschrecken.

Halten Sie Abstand!



Einem drohenden Konflikt auszuweichen, ist die beste Art der Konfliktlösung. Entfernen Sie sich so früh wie möglich aus bedrohlichen Situationen und begeben Sie sich an sichere Orte. Wechseln Sie notfalls das Zugabteil oder die Straßenseite oder suchen Sie belebte Orte auf (beispielsweise Kioske, Geschäfte oder Restaurants).



Schaffen Sie Öffentlichkeit: Werden Sie laut!

Wenn Sie belästigt oder bedroht werden, werden Sie laut. Vermeiden Sie dabei Beleidigungen, Drohungen und körperliche Konfrontationen.



„Lassen Sie das!“

Siezen Sie die provozierende Person, um Außenstehenden zu signalisieren, dass es sich um keine private Streitigkeit handelt.

Bitten Sie konkret um Mithilfe!



Zeigen Sie deutlich, dass Sie Hilfe benötigen. Werden Sie laut, sprechen Sie umher stehende Personen direkt an und fordern Sie Unterstützung: „Ich werde bedroht. Helfen Sie mir. Rufen Sie die Polizei!“



Задание 9. Расскажите иностранному гражданину, как можно защитить себя от карманных краж, используя приведенные ниже советы.

Tipps zum Schutz gegen Taschendiebe:

- Nur so Bargeld und Zahlungskarten wie nötig mitnehmen.
- Geld, Kreditkarten, Papiere immer in verschiedenen verschlossenen Innentaschen tragen.
- Tasche immer mit der Verschlussseite zum Körper tragen.
- Im Gedränge auf Wertsachen und Tasche achten.



Ознакомьтесь с рекомендациями для иностранных граждан и используйте эту информацию в своей работе по обеспечению общественной безопасности и порядка.

Die Polizei darf...



Die Polizei hat das Recht Sie zu kontrollieren, wenn es den Verdacht gibt, dass Sie etwas Strafbares getan haben.

Wenn Sie sich nicht ausweisen können, kann die Polizei Sie auf eine Polizeiinspektion mitnehmen.

Besteht der Verdacht, dass Sie etwas Strafbares getan haben oder z.B. Waffen bei Ihnen haben, dann kann die Polizei Ihre Tasche oder Ihren Rucksack durchsuchen.

Eine Körperuntersuchung muss eine Person des gleichen Geschlechts machen. Das heißt: eine Polizistin tastet ein Mädchen ab, ein Polizist einen Burschen.

Die Polizei kann Sie von einem bestimmten Ort wegweisen, wenn berechtigte Beschwerden vorliegen und Sie Ihr Verhalten (z.B. laut Musik hören) nach einer Abmahnung nicht änderst.

Sie haben das Recht ...



Sie haben immer das Recht, respektvoll behandelt zu werden.

Sie hast das Recht, Fragen zu stellen (z.B. "Worum geht es?") und den Dienstausweis zu verlangen.

Am Flughafen, am Bahnhof oder in der Nähe der Landesgrenze müssen sich alle Personen ausweisen können.

Umgang mit der Polizei



Wird die Polizei in der Öffentlichkeit tätig, heißt dieser Vorgang Amtshandlung. Sie dürfen eine Amtshandlung nicht stören.

Die Polizeibeamten haben Dienstaussweise. Die Polizeibeamten sind verpflichtet, Ihnen ihre Dienstaussweise zu zeigen.

Fragen stellen („Worum geht es?“), die Dienstaussweise verlangen oder die Amtshandlung mitfilmen sind keine Störung.

Rechtlich kompliziert wird es, wenn Sie das Video veröffentlichen wollen. Lassen Sie sich vorher beraten.

Sie haben immer das Recht, respektvoll behandelt zu werden.

Generell gilt: Ruhig bleiben, langsam und deutlich sprechen. Lassen Sie sich nicht provozieren.

Ausweiskontrollen



Die Polizei darf deine Identität feststellen, wenn sie konkrete Gründe dafür hat (z.B. Verdacht auf Diebstahl, Fahrrad fahren ohne Beleuchtung) oder an bestimmten Orten wie z.B. Bahnhöfe oder in Zügen.

Dafür müssen Sie einen Lichtbildausweis (Pass, Ausweis, Führerschein...) herzeigen. Kontrollen können alle Personen treffen.

Taschenkontrollen und Körperdurchsuchung



Die Polizei kann Ihre Tasche oder Ihren Rucksack durchsuchen, wenn der Verdacht besteht, dass Sie:

etwas Strafbares getan haben oder planen (z.B. Einbruch, Drogenbesitz)

gefährliche Gegenstände wie Waffen bei Ihnen haben oder

wenn Sie festgenommen wurden

Bei einer Körperdurchsuchung hast Sie das Recht, von einer Person des gleichen Geschlechts durchsucht zu werden.



Теперь вы умеете...

1. Объяснить иностранному гражданину, что он нарушает общественный порядок.
2. Разъяснить иностранному гражданину, что конкретно он нарушил.
3. Потребовать прекратить действия, направленные на нарушение общественной безопасности и порядка.
4. Объяснить правила поведения в общественных местах.
5. Потребовать соблюдать правила поведения в общественном месте и разъясните последствия.
6. Оказать помощь иностранному гражданину, пострадавшему от противоправных действий других лиц.
7. Проконсультировать иностранного гражданина по вопросам безопасности.

3.2.7. Thema: Verkehrskontrolle



Вы узнаете:



Вы научитесь контактировать с иностранными гражданами в ходе контроля дорожного движения на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

- транспортное средство;
- контроль дорожного движения;
- контроль транспортного средства;
- правила дорожного движения;
- нарушение ПДД;
- водительское удостоверение;
- паспорт технического средства

- проверять документы на право пользования и управления транспортным средством на немецком языке;
- при выявлении правонарушения, совершенного иностранным гражданином, останавливать транспортное средство, пешехода с целью пресечения нарушения и осуществления производства по делу об административном правонарушении;
- принимать меры по выявлению и пресечению нарушений правил дорожного движения иностранным гражданином;
- уточнять обстоятельства аварии с участием иностранного гражданина;
- консультировать иностранного гражданина по вопросам контроля дорожного движения в Российской Федерации

Глоссарий



die Verkehrskontrolle	Контроль дорожного движения
Eine Verkehrskontrolle kann durch Polizeivollzugsbeamte im öffentlichen Straßenverkehr jederzeit, überall und ereignisunabhängig bei jedem Verkehrsteilnehmer durchgeführt werden. Betroffen sind alle Verkehrsteilnehmer, meist handelt es sich dabei um Fahrzeuge, der übergeordnete Begriff ist daher taktisch die Fahrzeugkontrolle. Die Kombination Verkehrskontrolle und Fahrzeugkontrolle ist daher am häufigsten. Die Verkehrskontrolle ist der rechtliche Terminus, die Fahrzeugkontrolle ist dabei der taktische, interne Begriff der Polizei.	
die Fahrzeugkontrolle	Контроль транспортного средства
Eine Fahrzeugkontrolle ist der Überbegriff für die Durchführung einer Kontrolle eines Fahrzeuges durch Vollzugsbeamte verschiedener Behörden. Sie hat entweder den Grund zur Verkehrsüberwachung oder die Zielsetzung der öffentlichen Sicherheit, dabei sind unterschiedliche Normen einschlägig. Sie unterscheidet sich vor allem hinsichtlich der Eigensicherungsmaßnahmen erheblich von der Personenkontrolle. Am häufigsten und bekanntesten sind Fahrzeugkontrollen im Straßenverkehr durch die Polizei	 

die Verkehrsüberwachung Mit Verkehrsüberwachung ist ein Aufgabenspektrum des Gesamtauftrages der Polizei gemeint, das folgende Gebiete umfasst: - Gefahrenabwehr im Rahmen der polizeilichen Zuständigkeit. - Verfolgung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten. - Beobachtung des Verkehrsflusses, etwa zur Erkennung oder Vermeidung von Staus. Die Verkehrsüberwachung umfasst präventive und repressive polizeiliche Aktivitäten im Verkehrsraum zur Erhöhung der Verkehrssicherheit.	Надзор за движением транспорта 
der Kraftfahrzeugpapiere Urkunde, die als Nachweis für den rechtmäßigen Besitz eines Kraftfahrzeugs dient (und in der der Name des jeweiligen Besitzers, die Zulassungsnummer und die technischen Daten des Kraftfahrzeugs eingetragen sind)	Технический паспорт транспортного средства 
die Straßenverkehrsordnung Die Straßenverkehrsordnung ist eine Rechtsverordnung, die Regeln für sämtliche Teilnehmer am Straßenverkehr auf öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen festlegt.	
das automatische Radargerät (Blitzer)/ der Handradar Die Verkehrsradaranlagen dienen dazu, die Einhaltung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit zu überprüfen. Das Gerät sendet ein Signal an das vorbeifahrende Fahrzeug. Per Weg-Zeit Berechnung kann dann die gefahrene Geschwindigkeit ermittelt werden.	Автоматический радар/ переносной радар 



Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать до автоматизма их чтение.

Основные слова и фразы, необходимые для общения с иностранными гражданами в ходе обеспечения общественного порядка и безопасности на немецком языке

das Fahrzeug – транспортное средство	Ist das Ihr Fahrzeug?
der Fahrer – водитель транспортного средства	Es gibt kaum einen Fahrer, der noch nie in seinem Leben geblitzt wurde, weil er zu schnell auf den Straßen unterwegs war.
das Kfz-Kennzeichen – номерной знак автомобиля	Ist das Kfz-Kennzeichen verdeckt? Dann reagiert die Polizei mit der Ahndung.
der Unfall – авария	Wo ist der Unfall geschehen?
der Unfallbeteiligte – участник происшествия	Wie viele Unfallbeteiligten gibt es?
die Fahrzeugpapiere – паспорт транспортного средства	Der Fahrer wurde vom Polizisten aufgefordert, seine Fahrzeugpapiere zu zeigen.
das Warndreieck – знак аварийной остановки	Das Warndreieck darf in keinem Auto fehlen.
der Verbandskasten – аптечка	Der Verbandskasten darf in keinem Auto fehlen.
die Geschwindigkeit – скорость	Die Radaranlage zeichnen Geschwindigkeitsverstöße der Fahrer auf.
der Fußgänger – пешеход	Der Fußgänger verstößt gegen die Straßenverkehrsordnung.
vorzeigen – предъявлять	Sie müssen den Führerschein vorzeigen.
überprüfen – проверять, контролировать	Was wird bei der Verkehrskontrolle überprüft?
anhalten – останавливать, задерживать	Halten Sie an!
der Verstoß – нарушение	Tagtäglich werden auf den Straßen Verkehrsverstöße begangen, die die Verkehrssicherheit aller Teilnehmer am Straßenverkehr gefährden können.
die Fahrtüchtigkeit – пригодность водителя к управлению транспортным средством	Die Polizei überwacht die Fahrtüchtigkeit bei der Verkehrskontrolle auch.

der Fahrzeugzustand – техническое состояние автомобиля	Die Polizei überwacht den Fahrzeugzustand bei der Verkehrskontrolle auch.
aussteigen – выходить	Sie sollen aus dem Auto aussteigen.
folgen – следовать	Folgen Sie mir!
einschalten – включать	Der Fahrer muss die Innenbeleuchtung des Fahrzeugs einschalten.
überschreiten – превышать	Sie haben die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten.

Грамматические комментарии



Повелительное наклонение (Imperativ)

Повелительное наклонение служит для выражения просьбы, приказа или распоряжения. Форма вежливого обращения употребляется, когда к одному лицу или ко многим лицам обращаются на «Вы». Эта форма совпадает с 3-м лицом множественного числа с тем отличием, что местоимение Sie стоит после глагола. Отделяемая приставка глагола стоит в конце предложения.



Wiederholen Sie bitte noch einmal!
Повторите еще раз, пожалуйста!

Folgen Sie mir bitte!
Следуйте за мной!

Steigen Sie aus dem Auto **aus**! Вы-
ходите из машины!



Задание 1. Составьте предложения в повелительном наклонении с помощью приведенных ниже слов и словосочетаний. Переведите их на русский язык.

- **anhalten**
- den Führerschein **vorzeigen**
- Fahrzeugpapiere **vorzeigen**
- das Warndreieck **herzeigen**
- den Verbandskasten **herzeigen**
- mir **folgen**

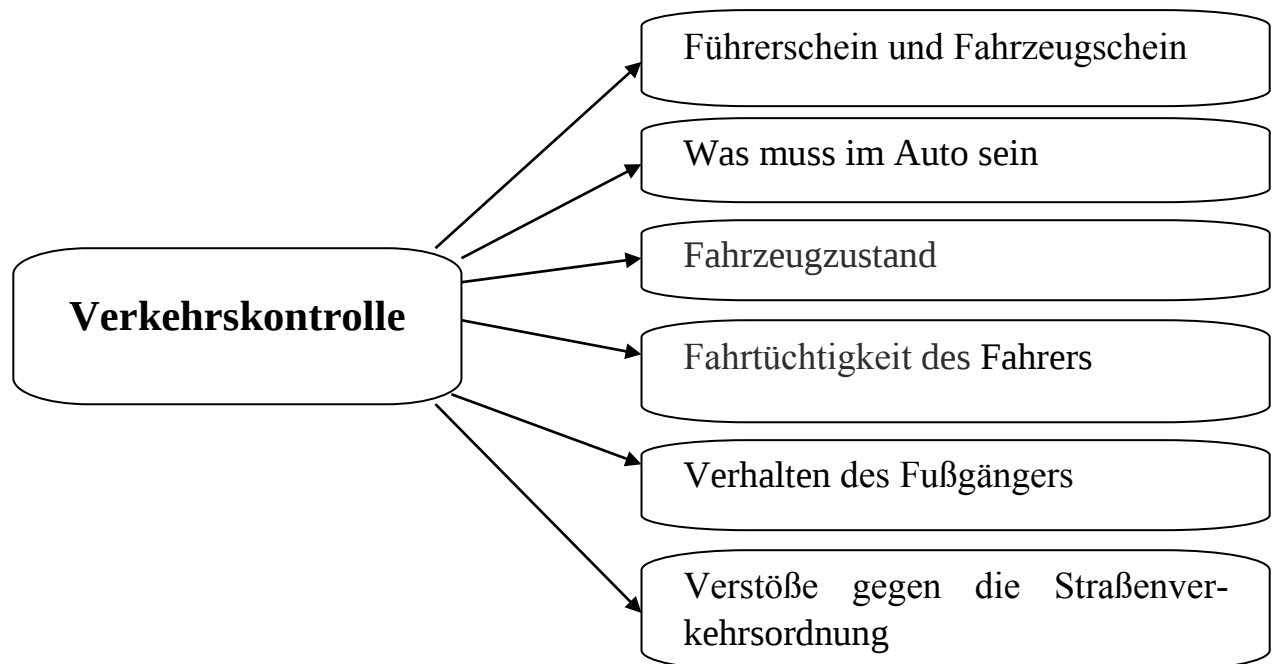
- aus dem Auto **aus**steigen
- eine Überprüfung des Fahrzeugzustandes ermöglichen
- die eigene Fahrtüchtigkeit überprüfen lassen



Eile mit Weile



Задание 2. Ознакомьте иностранного гражданина с тем, что подлежит проверке в ходе контроля дорожного движения.

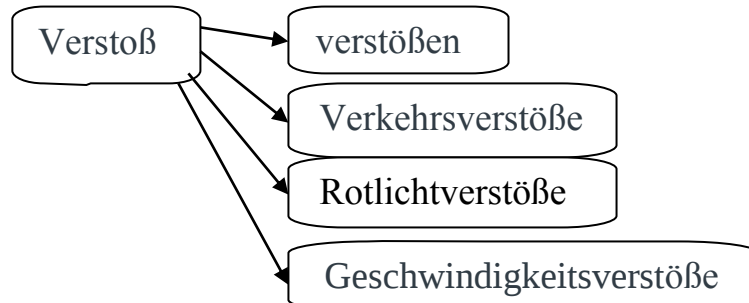


Задание 3. Ознакомьтесь с действиями иностранного гражданина, связанными с нарушениями Правил дорожного движения, и возможной реакцией сотрудника полиции.

	
Der Ausländer handelt:	Der Polizeibeamte reagiert:
Der Ausländer hat seinen Führer- oder Fahrzeugschein nicht bei einer Verkehrskontrolle oder will diesen dabei nicht vorzeigen.	- Sie verletzen gegen die Verkehrsordnung. Eine Kopie des Fahrzeugscheins reicht nicht aus, Sie müssen das Original vorweisen! Ich muss ein Protokoll aufnehmen. Sie dürfen weiter nicht fahren. Steigen Sie aus dem Auto aus! Folgen Sie mir nach!
Der Ausländer hat kein Warndreieck bei einer Verkehrskontrolle oder will dieses dabei nicht herzeigen.	Wer auf Anweisung der Polizei das Warndreieck nicht zeigen kann, muss eine Verwaltungsstrafe zahlen.
Der Ausländer hat keinen Verbandskasten dabei oder bei einer Verkehrskontrolle oder will diesen dabei nicht herzeigen.	- Wer auf Anweisung der Polizei den Verbandskasten, der sich im Normalfall im Kofferraum befindet, nicht zeigen kann, muss eine Verwaltungsstrafe zahlen. Ich muss ein Protokoll machen. Steigen Sie aus dem Auto aus! Folgen Sie mir nach!
Der Ausländer hat eine verkehrsregelnde Weisung zur Durchführung einer solchen durch Polizeibeamte nicht beachtet.	- Sie haben eine verkehrsregelnde Weisung zur Durchführung einer solchen durch Polizeibeamte nicht beachtet.
Der Ausländer hat den Rotlichtverstoß begangen.	- Sie haben den Rotlichtverstoß begangen. Es kann die Verkehrssicherheit aller Teilnehmer am Straßenverkehr gefährden. Das ist Ordnungswidrigkeit. Ich muss ein Protokoll machen.
Der Ausländer hat ein Haltegebot der Polizei missachtet.	- Sie haben ein Haltegebot der Polizei missachtet. Sie haben ein Zeichen eines Polizeibeamten missachtet.
Der Ausländer hat die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten.	- Sie haben die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten. Ich muss ein Protokoll machen. Steigen Sie aus dem Auto aus! Folgen Sie mir nach!
Der Ausländer hat Kinder aber kein Kindersitz im Auto.	- Wenn Sie ein Kind transportieren, muss ein Kindersitz unbedingt mit ins Auto.
Der Ausländer verwendet das Handy am Steuer.	- Verstöße wie das Handy am Steuer werden auch geahndet.



Задание 4. Переведите на русский язык слова с одинаковым компонентом.



Задание 5. Ознакомьте иностранного гражданина, что должно находиться в автомобиле. Обоснуйте эти требования.

Das muss ins Auto

- Führerschein und Fahrzeugschein

An Dokumenten müssen während der Autofahrt stets Führerschein und Fahrzeugschein im Auto mitgeführt werden. Überprüfen Sie daher vor Antritt jeder Fahrt, ob alle Dokumente an Bord sind. Denn Führerschein und Fahrzeugschein werden bei Verkehrskontrollen immer verlangt. Eine Kopie vom Fahrzeugschein ist nicht ausreichend.

- Verbandkasten

Der Verbandkasten darf in keinem Auto fehlen und es gehört zum Standard, dass in einer Verkehrskontrolle überprüft wird, ob der Verbandkasten mitgeführt wird. Achten Sie darauf, dass der Verbandkasten vollständig ist und das Haltbarkeitsdatum nicht abgelaufen ist. Der Verbandkasten sollte auch schnell erreichbar sein.

- Warndreieck

Genau wie dem Verbandkasten wird in einer Verkehrskontrolle auch in der Regel überprüft, ob sich das Warndreieck an Bord des Fahrzeugs befindet. Sie sollten regelmäßig überprüfen, ob und wo sich das Warndreieck im Auto befindet. Bei Verstoß gibt es ein Bußgeld.

- der Feuerlöscher

Der Feuerlöscher darf in keinem Auto fehlen. Er dient dem Ablöschen von Klein- und Entstehungsbränden und enthält Löschmittel.

- Warnweste

Die Farben für die Warnweste sind Gelb, Orange, Rot-orange. Zudem sind zwei reflektierende Streifen im unteren Bereich der Vorder- und Rückseite vorgeschrieben.

Die Warnweste sollte immer griffbereit platziert werden, beispielsweise im Seitenfach der Tür oder unter einem der Vordersitze.

- ggf. (при необходимости) Kindersitz

Laut StVO besteht für die Mitnahme von Kindern (unter zwölf Jahre, kleiner als 150 cm) im Fahrzeug eine Kindersitz-Pflicht. Kinder, die jünger als zwölf Jahre alt, aber mindestens 150 cm groß sind, dürfen ohne Kindersitz transportiert werden. Das gleich gilt für Kinder, die älter als zwölf, aber kleiner als 150 cm sind. Im letzten Fall spricht die Polizei jedoch die Empfehlung aus, dass ein Kindersitz verwendet wird, damit die passgerechte Führung des Sicherheitsgurtes gewährleistet wird. Bei Verstößen sieht der Bußgeldkatalog ein Bußgeld vor.



Задание 6. Используя данные ниже выражения, попросите водителя выполнить определенные действия в ходе контроля дорожного движения.

- Befolgen Sie immer das Haltegebot der Polizei!
- Setzen Sie den Blinker, fahren Sie rechts ran und stellen Sie den Motor ab!
- Öffnen Sie das Fenster!
- Schalten Sie die Innenbeleuchtung des Fahrzeugs ein!
- Legen Sie die Hände auf das Lenkrad!
- Vermeiden hektische Bewegungen!
- Bleiben Sie ruhig!
- Schalten Sie das Radio aus!
- Zeigen Sie Ihren Führerschein vor!
- Zeigen Sie Ihre Dokumente vor!



Задание 7. Прочитайте и переведите на русский язык следующие диалоги. Выпишите в рабочую тетрадь фразы, принадлежащие сотруднику полиции.

1. P.: Добрый день! Контроль дорожного движения.
A.: Guten Tag! Ich spreche Russisch nicht. Sprechen Sie Deutsch?
P.: Guten Tag! Allgemeine Verkehrskontrolle. Ihre Dokumente bitte!
A.: Hier sind meine Führerschein und Fahrzeugpapiere.
P.: Alles in Ordnung. Gute Fahrt!
A.: Danke. Auf Wiedersehen.
2. P.: Добрый день! Старший лейтенант полиции Иванов. Ваши документы, пожалуйста!
A.: Ich verstehe nicht! Was ist los? Habe ich etwas verstoßt?
P.: Guten Tag! Beruhigen Sie sich! Allgemeine Verkehrskontrolle. Zeigen Sie Ihre Dokumente bitte vor!
A.: Ok. Hier ist mein Führerschein.

P.: Ihre Fahrzeugpapiere bitte!
A.: Ja, bitte, mein Fahrzeugschein.
P.: Haben Sie einen Verbandskasten und ein Warndreieck mit?
A.: Aber natürlich! Moment mal.
P.: Alles in Ordnung. Sie dürfen weiter fahren! Alles Gute!
A.: Danke. Auf Wiedersehen.

3. P.: Добрый день! Старший лейтенант полиции Иванов. Ваши документы, пожалуйста!
A.: Guten Tag! Sprechen Sie Deutsch?
P.: Guten Tag! Ich versuche. Zeigen Sie Ihre Führerschein und Fahrzeugschein bitte vor!
A.: Ok. Hier ist mein Führerschein.
P.: Es geht nicht. Das ist Kopie. Wo ist Original?
A.: Ich habe ins Hotel verlassen. Aber ich habe Führerschein.
P.: Sie sollen es beweisen. Sie dürfen weiter nicht fahren.

4. P.: Bitte anhalten. Sie haben gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßt.
A.: Was ist los?
P.: Hier darf man die Straße nicht überqueren.
A.: Entschuldigung! Ich beeilte mich, um den Bus nicht zu verpassen. Ich habe den Fußgängerübergang nicht bemerkt.
P.: Eile mit Weile. Verstoßen Sie die Straßenverkehrsordnung nicht! Ich warne Sie.

5. P.: Добрый день! Старший лейтенант полиции Иванов. Ваши документы, пожалуйста!
A.: Guten Tag! Sprechen Sie bitte Deutsch! Ist es möglich?
P.: Ja, bitte. Zeigen Sie Ihren Führerschein vor!
A.: Und was ist los?
P.: Sie haben die zulässige Höchstgeschwindigkeit überschritten.
A.: Können Sie es beweisen?
P.: Ja, natürlich.
A.: Mit welcher Geschwindigkeit darf man hier fahren?
P.: 60 km/h. Wir machen ein Protokoll. Steigen Sie aus dem Auto aus! Folgen Sie mir!

6. A.: Guten Tag! Warum haben Sie mich angehalten?
P.: Guten Tag! Sie verstoßen gegen die Straßenverkehrsordnung.
A.: Wieso?
P.: Sie telefonieren am Steuer.
A.: Alle machen so. Ich habe gesehen.
P.: Es gibt gewisse Regeln, an die sich Fahrer halten müssen, wenn Sie am öffentlichen Straßenverkehr teilnehmen wollen.
A.: Ok. Ich habe verstanden. Darf ich fahren?

P.: Nein. Das ist eine Ordnungswidrigkeit. Jetzt machen wir ein Protokoll. Folgen Sie mir!

7. P.: - Guten Tag! Fahren Sie rechts ran und stellen Sie den Motor ab. Kann ich bitte Ihren Führerschein sehen?

A.: - Aber bitte. Ist etwas nicht in Ordnung?

P.: - Nein, nur eine allgemeine Verkehrskontrolle. Ich muss den technischen Zustand Ihres Wagens überprüfen. Schon gut. Sie können weiter fahren. Alles Gute!

A.: - Schönen Tag!

8. P.: Добрый вечер! Вы говорите по-русски?

A.: Hallo! Ich spreche nur Deutsch.

P.: Ok. Allgemeine Verkehrskontrolle. Haben Sie Ihren Führerschein mit?

A.: Ja, hier bitte.

P.: Sie fahren zu langsam. Wie fühlen Sie sich? Haben Sie heute Alkohol getrunken?

A.: Danke, gut. Nein, ich habe nichts verbotenen getrunken. Ich bin hier fremd und orientiere mich nicht besonders gut.

P.: Alles klar. Brauchen Sie Hilfe?

A.: Nein, Danke.

P.: Schönen Abend!

A.: Alles Gute.



Задание 8. Определите, где заканчивается слово и фраза в следующей цепочке букв. Переведите полученные фразы на русский язык.

Zeigensieihredokumentebittevorhabensieeinerverbandskastenundein-
warndreieckmitzeigensieihreführerscheinundfahrzeugscheinbitte-
vorfolgensiemirbitteanhaltenfahrensierechtsranallesgute



Задание 9. Ознакомьтесь с рекомендациями для иностранных граждан по процедуре контроля дорожного движения и используйте их в работе.



Allgemeine Verkehrskontrollen sind zweckgebunden und dienen der Überprüfung des Fahrzeugs und des Fahrers. Diese dürfen lediglich von der Polizei durchgeführt werden und zwar jederzeit, überall und ereignisunabhängig. Wichtig dabei ist, dass die Polizei als solche erkennbar für den Fahrer ist (z.B. durch die Uniform).

Die allgemeine Verkehrskontrolle ist eine **präventive Maßnahme** für die Sicherheit im Straßenverkehr. Jeder Teilnehmer am Straßenverkehr muss sich einer Verkehrskontrolle unterziehen, wenn man von der Polizei dafür angehalten wird.

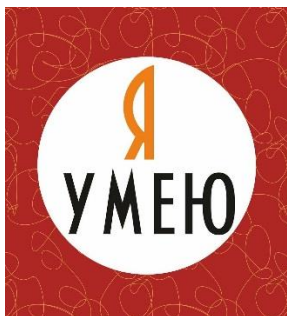


Bei einer allgemeinen Verkehrskontrolle müssen Sie grundsätzlich nur anhalten, Ihre Führerschein- und Fahrzeugpapiere vorzeigen und bei Verlangen das Warndreieck und den Verbandskasten überprüfen lassen.

Zunächst ist es wichtig, das Haltegebot der Polizei zu befolgen. Blinker setzen, rechts ranfahren und Motor abstellen. Aussteigen müssen Sie nur auf Aufforderung.



Теперь вы умеете...



1. Представиться и сообщить о проведении контроля дорожного движения иностранному гражданину на немецком языке.
2. Попросить предъявить документы на право пользования и управления транспортным средством, документы на транспортное средство.
3. При выявлении правонарушения, совершенного участником дорожного движения, сообщить об этом иностранному гражданину. Указать, какое конкретно нарушение Правил дорожного движения он допустил.
4. Сообщить об осуществлении производства по делу об административном правонарушении.
5. Объяснить иностранному гражданину, что должно находиться в автомобиле.
6. Объяснить иностранному гражданину, что запрещено делать водителю.

3.2.8. Thema: Coronavirus – polizeiliche Kontrollmaßnahmen



Вы узнаете:



Вы научитесь осуществлять контроль по соблюдению мер защиты от коронавирусной инфекции на немецком языке:



Как сказать по-немецки следующие слова:

- коронавирусная инфекция;
- антиковидные ограничения;
- меры предупреждения распространения коронавирусной инфекции;
- соблюдение мер предупреждения распространения коронавирусной инфекции;
- охрана общественного порядка в условиях развивающейся пандемии;
- сертификат о вакцинации

- потребовать от иностранного гражданина соблюдать антико-видные ограничения;
- разъяснить иностранному гражданину последствия нарушений антиковидных ограничений;
- затребовать документы, подтверждающие вакцинацию от коронавируса;
- разъяснить иностранному гражданину необходимость соблюдения антиковидных ограничений

Глоссарий

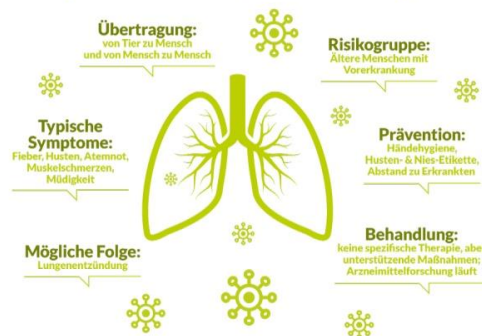


COVID-19

COVID-19 (Abkürzung Coronavirus-Krankheit-2019, umgangssprachlich auch nur Corona oder Covid genannt) ist eine meldepflichtige Infektionskrankheit. Sie wird verursacht vom Coronavirus (deutsch ‚Kranzvirus‘ bzw. ‚Kronenvirus‘) SARS-CoV-2 und hat ein breites, unspezifisches Symptomspektrum. Das Virus wurde erstmals im Dezember 2019 in Wuhan (Volksrepublik China) beschrieben. Es verbreitete sich sehr schnell weltweit und ist Ursache der COVID-19-Pandemie

Коронавирус

Das neuartige Coronavirus (SARS-CoV-2/COVID-19)



Quellen: Robert Koch-Institut (RKI) / science media center

PHARMA
FAKTEN e.V.

Grüner Pass

Das 3G-Prinzip: Zugang haben dann nur Geimpfte, Genesene oder aktuell Getestete. „Getestet, geimpft oder genesen“: Das sind die Voraussetzungen, um als Person zu gelten, von der ein geringes Risiko einer Ansteckung mit dem Corona-Virus ausgeht. Der Grüne Pass beinhaltet Nachweise („Zertifikate“), dass man eine Corona-Schutzimpfung erhalten hat („Impfzertifikat“), einen aktuellen negativen Corona-Test hat („Testzertifikat“) oder von COVID-19 genesen ist („Genesungszertifikat“).

Электронный ковид-паспорт



Maskenpflicht

Eine Verpflichtung zum Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes oder FFP2-Maske oder vergleichbarer Atemschutzmaske.

Обязательное ношение маски



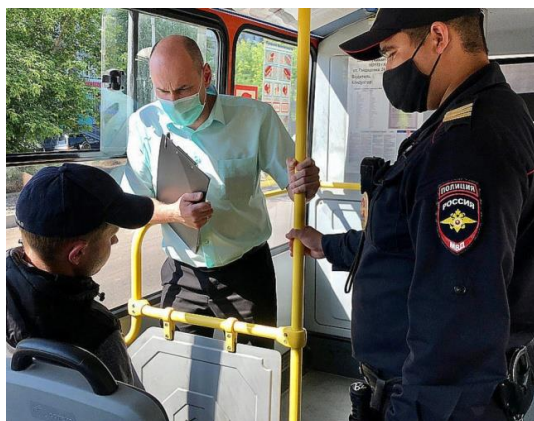
2G, 3G	Вакцинирован, протестирован или выздоровел
2G – geimpft oder genesen 3G – geimpft, getestet oder genesen	
der QR-Code	QR-код



Слова и фразы следует записать в рабочую тетрадь и отработать их чтение до автоматизма.

Основные слова и фразы, необходимые для осуществления контроля по соблюдению мер защиты от коронавирусной инфекции

die Corona-Schutzmaßnahmen – меры предупреждения коронавирусной инфекции	In Russland gelten die Corona-Schutzmaßnahmen.
Corona-Einschränkungen – ограничительные меры, связанные с противодействием коронавирусной инфекции	In Russland gelten die Corona-Einschränkungen.
die Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen kontrollieren – контролировать соблюдение мер предупреждения коронавирусной инфекции	Die Polizei kontrolliert die Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen.
die Corona-Schutzverordnung – распоряжение о введении мер по противодействию коронавирусу	Laut der Corona-Schutzverordnung gelten die Corona-Einschränkungen.
eine Maske aufsetzen – надевать маску	Sie müssen die Maske aufsetzen!
den Abstand halten – соблюдать дистанцию	Sie müssen den Abstand halten.
das Tragen einer Maske verpflichtend sein – быть обязанным носить маску	Personen, die sich auf dem Territorium der Russischen Föderation befinden, sind das Tragen einer Maske an Orten des Massenaufenthalts von Menschen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, Taxis, auf Parkplätzen, in Aufzügen verpflichtend.
den QR-Code vorzeigen – предъявлять QR-код	Beim Betreten des Supermarkts muss man einen QR-Code vorzeigen.



Ohne Maske?! Es geht nicht!



Задание 1. Попросите иностранного гражданина выполнить Ваши требования, используя данные ниже выражения.

Muster:

sich beruhigen – успокаиваться

Beruhigen Sie sich bitte! – Успокойтесь, пожалуйста!

- den Pass vorzeigen
- den QR-Code vorzeigen
- eine Maske aufsetzen
- eine Maske richtig aufsetzen
- eine Maske tragen
- einen Abstand 1,5 m halten
- die Corona-Schutzmaßnahmen **einhalten**



Задание 2. Прочитайте и переведите текст на русский язык. Расскажите, какие меры предупреждения коронавирусной инфекции и ограничения действуют в разных странах.

Die Corona-Schutzmaßnahmen und Corona-Einschränkungen

Am 11. März 2020 Weltgesundheitsorganisation hat erkannt, dass die Ausbreitungsparameter des neuen Coronavirus und seine Auswirkungen das 1. Pandemiestadium erreicht haben. Diese Situation hat eine Reihe von Einschränkungsmaßnahmen in vielen Staaten zur Folge, einschließlich Russische Föderation.

In Sachsen wurde der „Erlass für die Intensivierung der Kontrolle der Einhaltung der Schutzmaßnahmen gemäß Corona-Schutz-Verordnung“ vorgestellt. Pro Landkreis oder Kreisfreier Stadt sollen mindestens drei mobile Teams die Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen in der Gastronomie und im Veranstaltungsbereich

kontrollieren. Diese werden aus Personal der Gesundheitsämter und der Polizei gebildet und täglich unterwegs sein. Nach der neuen Corona-Schutzverordnung soll die 2G-Regel (geimpft oder genesen) in der Innengastronomie, bei Veranstaltungen und in Freizeit- und Kultureinrichtungen sowie Clubs und Bars gelten. Im öffentlichen Nahverkehr soll außerdem das Tragen einer FFP2-Maske verpflichtend sein.

Geimpfte und genesene Menschen in Berlin können in der Corona-Pandemie mit weiteren Erleichterungen rechnen. In etlichen Bereichen wie der Gastronomie oder bei Veranstaltungen können die Betreiber dann selbst entscheiden, ob sie den Zutritt zu Innenräumen nur Geimpften oder Genesenen (2G) oder auch Getesteten (3G) erlauben. Im Falle von 2G würden bisherige Corona-Einschränkungen wie Abstand oder Maske wegfallen.

Geimpft oder Genesen - das sind die 2-G, die in Österreich für alle Lebensbereiche gelten. Die Regierung hat angesichts der stark steigenden Infektionszahlen mit den Landeshauptleuten eine deutliche Verschärfung der Corona-Maßnahmen beschlossen. So gilt eine 2G-Regelung, wo bisher 3-G gegolten hat. Doch was heißt 2-G eigentlich? Die zwei Gs stehen für geimpft und/oder genesen. Das heißt: Ins Gasthaus oder Theater kommt man nur, wenn man geimpft und/oder genesen ist.

Als geimpft gelten Personen, deren zweite Immunisierung nicht mehr als neun Monate zurückliegt. Wer sich jetzt impfen lässt, kann mit einem PCR-Test vier Wochen lang auch 2-G-Bereiche besuchen. Danach muss aber der zweite Stich erfolgen. Eine weitere Sonderregel gilt für jene, die mit dem ursprünglich als Einmal-Impfstoff konzipierten Vakzin immunisiert wurden.

Als Genesen gilt, wer eine Corona-Erkrankung durchgemacht hat und das via Genesungszertifikat belegen kann. Das Genesungszertifikat gilt sechs Monate lang – frühestens vom 11. Tag nach der ersten bestätigten Infektion (mittels PCR-Test) eines Krankheitsfalles bis zu 180 Tage danach.

Personen, die sich auf dem Territorium der Russischen Föderation befinden, sind das Tragen einer Maske für den Atemschutz an Orten des Massenaufenthalts von Menschen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, Taxis, auf Parkplätzen, in Aufzügen verpflichtend. Außerdem sollen alle Bürger den Abstand 1,5 m halten und den QR-Code in den Cafés, Theaters, Supermärkten u.a. vorzeigen.



Задание 3. Переведите на русский язык следующие словосочетания из текста.

eine Reihe von Einschränkungsmaßnahmen
die Intensivierung der Kontrolle der Einhaltung der Schutzmaßnahmen
geimpft oder genesen sein
das Tragen einer FFP2-Maske verpflichtend sein
Corona-Einschränkungen wie Abstand oder Maske
für alle Lebensbereiche gelten
sechs Monate lang gelten
den Abstand 1,5 m halten
den QR-Code in den Cafés, Theaters, Supermärkten u.a. vorzeigen



Задание 4. Изучите следующие диалоги. Распределите в паре роли сотрудника полиции и иностранного гражданина, инсценируйте диалоги. Затем поменяйтесь ролями.

1.

P.: Guten Tag! Polizeibeamte Iwanow. Setzen Sie Ihre Maske bitte richtig auf!

A.: Guten Tag! Alles klar!

P.: Und vergessen Sie bitte nicht, den Abstand zu halten.

A.: Ok.

P.: Halten Sie die Corona – Schutzmaßnahmen und – Einschränkungen ein. Alles Gute!

2.

P.: Добрый день! Старший лейтенант полиции Иванов. Вы нарушаете действующие на территории Российской Федерации ограничительные меры, связанные с противодействием коронавирусной инфекции.

A.: Guten Tag! Ich verstehe nicht. Ich spreche nicht besonders gut Russisch. Sprechen Sie Deutsch?

P.: Ja, bitte! In Russland gelten verschiedene Corona – Schutzmaßnahmen und – Einschränkungen. Die Maske ist angemessen, wenn Sie an einem Ort von Menschenmassen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, einem Geschäft, einer Apotheke sind.

A.: Alles klar. Hier ist meine Maske.

P.: Setzen Sie Ihre Maske bitte auf!

A.: Kein Problem.

P.: Halten Sie die Corona – Schutzmaßnahmen und – Einschränkungen ein! Auf Wiedersehen!

3.

P.: Guten Tag! Polizeibeamte Iwanow. Personen, die sich auf dem Territorium der Russischen Föderation befinden, sind das Tragen einer Maske für den Atemschutz an Orten des Massenaufenthalts von Menschen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, Taxis, auf Parkplätzen, in Aufzügen verpflichtend.

A.: Guten Tag! Ich bin geimpft und habe den Covid-Pass. Ich brauche keine Maske.

P.: In Russland gelten verschiedene Corona – Einschränkungen. Die Maske ist angemessen, wenn Sie an einem Ort von Menschenmassen, in öffentlichen Verkehrsmitteln, einem Geschäft, einer Apotheke sind.

A.: Ist das eine Ordnungswidrigkeit?

P.: Ja. Setzen Sie Ihre Maske bitte auf!

A.: Ok. Ich habe alles verstanden.

P.: Halten Sie die Corona – Schutzmaßnahmen und – Einschränkungen ein! Alles Gute!

4.

P.: Guten Tag! Polizeibeamte Iwanow. Sprechen Sie Russisch?

A.: Guten Tag! Nein.

P.: Ok. Verstehen Sie mich?

A.: Ja.

P.: In Russland gelten verschiedene Corona-Einschränkungen. Zum Beispiel, für das Betreten des Supermarkts brauchen Sie den QR-Code. Haben Sie?

A.: Ja. Moment mal. Er ist auf dem Mobiltelefon gespeichert. Geht es?

P.: Ok. Zeigen Sie bitte außerdem Ihr Pass vor.

A.: Hier ist mein Reisepass.

P.: Alles ist in Ordnung.



Задание 5. Переведите на немецкий язык фразы сотрудника полиции.

- Наденьте, пожалуйста, маску!
- Наденьте, пожалуйста, правильно маску!
- Соблюдайте, пожалуйста, дистанцию 1,5 м!
- Соблюдайте ограничения, связанные с противодействием коронавирусной инфекции!
- Предъявите, пожалуйста, паспорт и QR-код!



Задание 6. Познакомьтесь с информацией о введении в европейских странах электронных документов, подтверждающих вакцинацию человека, и используйте ее в работе.



In Europa gilt ein neue Dokument – der Covid-Pass oder der «grüne elektronische Pass». Der Grüne Pass ist ein Überbegriff für den einfachen, sicheren und überprüfbaren Nachweis einer Corona-Schutzimpfung, einer durchgemachten Infektion mit SARS-CoV-2 oder eines negativen Testergebnisses. Ein Nachweis einer geringen epidemiologischen Gefahr ist laut COVID-19-Öffnungsverordnung für das Betreten bestimmter Orte erforderlich.

Die Zertifikate des Grünen Passes sind eine Ergänzung zu den bisher bestehenden Nachweisen, wie dem Impfpass in Papierform, Impfkärtchen, einem Absonderungsbescheid, einen Testnachweis oder einem Nachweis auf neutralisierende Antikörper. Diese Nachweise werden auch nach der Einführung des Grünen Passes in Österreich weiterhin gelten.

Wozu dienen die Zertifikate des Grünen Passes? Jedes der „3G“-Zertifikate hat einen einzigartigen QR-Code. Mit diesem QR-Code können die Zertifikate beim Betreten, zum Beispiel von Gastronomiebetrieben, Kinos, Theatern, Veranstaltungen, Bädern etc. einfach und sicher überprüft werden. Der EU-weit gültige QR-Code soll auch das Reisen erleichtern.

Der QR-Code ist eine Bestätigung der Impfung gegen eine neue Coronavirus-Infektion (COVID-2019) oder einer zuvor übertragene Krankheit bestätigt.

Die Zertifikate mit QR-Code können ausgedruckt oder abgespeichert werden – zum Beispiel auf dem Mobiltelefon. Die App „Grüner Pass“ erleichtert die Handhabung am Mobiltelefon.



Auf Grund des regen Besucherverkehrs sind Polizeidienststellen potentielle Ansteckungsorte. Zur Risikominimierung soll der Besucherverkehr in allen Polizeidienststellen auf das erforderliche Maß beschränkt werden. Die Polizeidienststellen gewährleisten weiterhin rund um die Uhr die polizeiliche Versorgung und die Erreichbarkeit in Notfällen bleibt selbstverständlich erhalten.

Kriminelle nutzen Angst vor dem Coronavirus aus

Mit der neuen Art des Einzeltricks locken Kriminelle insbesondere ältere Menschen in die Falle. Am Telefon geben sie sich als Angehörige aus und behaupten, dass Sie mit dem Coronavirus infiziert seien und finanzielle Unterstützung für die Behandlung benötigten. Sie bitten ihre Opfer um Geld und andere Wertgegenstände, die ein Freund für sie abholen würde.

Übergeben Sie niemals Geld oder Wertsachen an unbekannte Personen!



Fordern Sie Anrufer grundsätzlich dazu auf, den Namen des Enkels, der Nichte usw. selbst zu nennen. Lassen Sie sich nicht dazu verleiten, Namen zu erraten.

Rufen Sie auf der Ihnen bekannten Telefonnummer des Verwandten zurück.

Wenn Sie Anrufer nicht sofort erkennen: Fragen Sie nach Dingen / Begebenheiten, die nur der echte Verwandte kennen kann.

Geben Sie keine Details zu Ihren familiären oder finanziellen Verhältnissen preis.

Wenden Sie sich sofort an die Polizei unter 110, wenn Sie einen Betrug vermuten.

Auch Betreiber von Fake-Shops (gefälschte Online-Plattformen) nutzen die Angst der Menschen vor dem Coronavirus aus. Sie bieten dort Artikel wie Atemschutzmasken oder Desinfektionsmittel an, die auf dem freien Markt nicht mehr oder nur noch schwer erhältlich sind. Die bestellte Ware kommt dann nie beim Kunden an, das Geld ist weg. Andere Shop-Betreiber oder private Anbieter verschicken zwar die Ware, aber zu horrenden Preisen.

Auch Betreiber von Fake-Shops (gefälschte Online-Plattformen) nutzen die Angst der Menschen vor dem Coronavirus aus. Sie bieten dort Artikel wie Atemschutzmasken oder Desinfektionsmittel an, die auf dem freien Markt nicht mehr oder nur noch schwer erhältlich sind. Die bestellte Ware kommt dann nie beim Kunden an, das Geld ist weg. Andere Shop-Betreiber oder private Anbieter verschicken zwar die Ware, aber zu horrenden Preisen.

Die Entwicklungen rund um das Coronavirus beeinflussen auch die Arbeit der Polizei

Die Einsatzfähigkeit der Polizei zum Schutz der Bevölkerung und zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung ist jedoch weiterhin rund um die Uhr gewährleistet.

Um die Verbreitung und die Folgen des Virus für Sie und Ihre Polizei möglichst gering zu halten, wurden bereits umfassende Maßnahmen zum Schutz der Beschäftigten und zur Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit getroffen.

Verstöße gegen das Infektionsschutzgesetz - Tägliche Bilanz der polizeilichen Kontrollmaßnahmen



Zur Überwachung der Verordnung zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus führte die Polizei Berlin gestern und in der vergangenen Nacht wieder stadtweit Kontrollen durch.

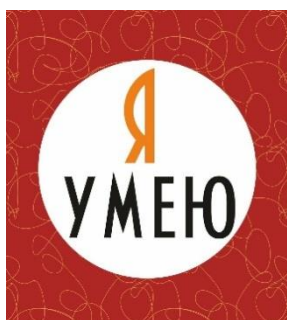
Tagsüber überprüften rund 250 Einsatzkräfte und in der Nacht etwa 500 Polizistinnen und Polizisten die Einhaltung der Verordnung. Es wurden 15 Objekte und 495 Personen im Freien überprüft. Dazu fertigten die Polizeikräfte acht Straf- und 27 Ordnungswidrigkeitenanzeigen.



Wo die Schnelltests durch geschultes Personal durchgeführt werden, zeigt die folgende Zusammenstellung. Auf der Karte lässt sich durch Anklicken oder Tippen der Punkte herausfinden, wo getestet wird. Dieselben Informationen sind unten auch nach Städten und Kreisen aufgelistet. Achtung: Viele kommerzielle Teststellen in NRW haben im Oktober ihren Dienst eingestellt, weil die Nachfrage stark gesunken war. Ob die aufgeführten Teststellen noch existieren, sollte man daher kurzfristig überprüfen.

Darüber hinaus können sich viele Beschäftigte auch bei ihren Arbeitgebern testen lassen. Unter bestimmten Umständen dürfen auch diese offizielle Nachweise über das Testergebnis ausstellen.

Теперь вы умеете...



1. Потребовать от иностранного гражданина соблюдать антиковидные ограничения.
2. Попросить иностранного гражданина надеть маску.
3. Попросить иностранного гражданина надеть правильно маску.
4. Попросить иностранного гражданина соблюдать дистанцию.
5. Разъяснить иностранному гражданину последствия нарушений антиковидных ограничений.
6. Потребовать документы, подтверждающие вакцинацию от коронавируса.
7. Разъяснить иностранному гражданину необходимость соблюдения антиковидных ограничений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Я знаю – лексический минимум иностранного языка, необходимый для профессионального общения сотрудника полиции.

Я умею – вступать в разговор с иностранным гражданином на иностранном языке.

Я способен – взаимодействовать с иностранными гражданами на академическом и профессиональном уровне.

Я разбираюсь – в грамматическом минимуме иностранного языка, необходимом для профессионального общения сотрудника полиции.

Я могу – проверить документы, удостоверяющие личность; помочь иностранному гражданину сориентироваться в чужом городе; выяснить обстоятельства дела, жертвой которого стал иностранный гражданин; понять описание внешности подозреваемого лица; разъяснить иностранному гражданину, что запрещено делать в общественных местах; осуществить досмотровые мероприятия иностранного гражданина, осуществить предварительный опрос иностранного гражданина в качестве свидетеля; разъяснить основание для остановки транспортного средства.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Авдеева М.В. Межкультурная коммуникативная компетентность сотрудников полиции органов внутренних дел в сфере международного сотрудничества: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Москва, 2007.
2. Аквазба Е.О., Медведев П.С. Реализация воспитательного потенциала гуманитарных дисциплин в процессе обучения студентов вуза // Общество: социология, психология, педагогика. 2016. № 10. С. 89–91.
3. Боинчану Г.И. Образование как конфликт или образование как радость: место педагогической инновации при обучении дисциплинам лингвистического цикла // Вестник Калининградского филиала Санкт-Петербургского университета МВД России. 2020. № 1 (59). С. 107–110.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учебное пособие для студентов лингвистических университетов и факультетов иностранных языков высших педагогических учебных заведений. – 2-е изд-е, испр. – Москва: Академия, 2005. – 336 с.
5. Воронов А.А. Вопросы обеспечения имиджа и престижа профессий представителей правоохранительной системы» // Юрист-Правоведь. 2013. № 1 (56). С. 103–107.
6. Елизова Е.И. Лингвокоммуникативная подготовка студентов языковых факультетов вузов как ориентир современного образования // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. 2010. № 8. С. 60–68.
7. Захарченко О.В. Реализация лингвокультурологического компонента в образовательном процессе / Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования [Электронный ресурс]: сборник научных статей / редкол.: С.В. Венидиктов (отв. ред.) [и др.]. – Могилев: Могилевский институт МВД, 2021. С. 67–71.
8. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. – 2-е изд-е, перераб. и доп. – Москва: Высш. шк., 2009. – 277 с.
9. Коблов Ф.Ч. Коммуникативная компетентность и культура общения в служебной деятельности сотрудника полиции // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А. Некрасова. Серия «Педагогика. Психология. Социокинетика». 2011. Т. 17. № 4. С. 111–115.
10. Кожина Ю.Г. Использование воспитательного потенциала содержания учебной дисциплины гуманитарного цикла («Русский язык в деловой документации») в образовательных организациях МВД России / Реализация инновационной системы языковой подготовки в неязыковых вузах: проблемы и перспективы: сборник материалов Международной научно-практической конференции (г. Воронеж, 18-19 мая 2016 г.). – Воронеж: Воронежский институт МВД России, 2016. С. 57–64.
11. Лингвокоммуникативный аспект преподавания гуманитарных дисциплин для сотрудников ОВД: материалы конференции Московского университета МВД России имени В.Я. Кикотя. – Москва: Эдиус, 2019. – 98 с.

12. Лифанцев И.Б. Формирование лингвокоммуникативной компетенции сотрудника правоохранительных структур в рамках системы иноязычной подготовки // Проблемы современного педагогического образования. 2019. № 63. С. 146–148.
13. Лыскова М.И. Лингвокоммуникативная подготовка сотрудников полиции в системе дополнительного профессионального образования: опыт и перспективы // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 5. Выпуск 6. С. 850–856.
14. Махров А.М., Лифанцев И.Б. Система иноязычной подготовки в образовательных организациях правоохранительных структур. Состояние и направления развития // Право и образование. 2019. № 5. С. 24–33.
15. Павлова Г.Б., Чеснокова О.А. Формирование общекультурных компетенций средствами обучения аннотированию и реферированию в высших учебных заведениях Министерства внутренних дел / Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования [Электронный ресурс]: сборник научных статей / редкол.: С.В. Венидиктов (отв. ред.) [и др.]. – Могилев: Могилевский институт МВД, 2021. С. 175.
16. Пенионжек Е.В. Эстетическая культура сотрудников органов внутренних дел. – Екатеринбург: Ур ЮИ МВД России, 2012.
17. Петрова Е.А. Языковая культура будущих сотрудников ОВД и информационное пространство как фактор формирования межкультурной коммуникации: Культура народов в социальном пространстве и времени: сборник материалов всероссийской научной конференции. – Иркутск, 2021. С. 20–24.
18. Петрова Е.А. Структурно-семантические особенности варваризмов (на примере профессиональной речи сотрудников органов внутренних дел) // Вестник Уфимского юридического института МВД России. 2021. № 1 (91). С. 49–52.
19. Профессиональная этика и служебный этикет: учебник / ред. В.Я. Кикоть. – Москва: Юнити-Дана, 2015. – 559 с.
20. Пенионжек Е.В. Эстетическая культура сотрудников органов внутренних дел. – Екатеринбург: Ур ЮИ МВД России, 2012.
21. Приказ МВД России от 26 июня 2020 года № 460 «Об утверждении Кодекса этики и служебного поведения сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации» [Электронный ресурс] // СПС «КонсультантПлюс».
22. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. – Москва: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
23. Хальзов В.И., Игошин Н.А. К вопросу полицейской педагогики. Ч. 1. // Вестник Калининградского филиала Санкт-Петербургского университета МВД России. 2019. № 3 (57). С. 102–106.
24. Черкашина Т.Т. Лингвокоммуникативная подготовка управленческих кадров: компетентностно-прагматический подход // Вестник университета. 2013. № 15. С. 381–393.

25. Bolten, J. Fuzzy Cultures: Konsequenzen eines offenen und mehrwertigen Kulturbegriffs für Konzeptualisierungen interkultureller Personalentwicklungsmaßnahmen // *Sietar Journal für interkulturelle Perspektiven*. 2013. P. 4–10.
26. Frank, Hannes (2016), *Interkulturelle Kompetenz in der Polizeiausbildung: Zwischen Theorie und praktischen Möglichkeiten*, Reihe: Polizeiwissenschaftliche Analysen, Bd. 29, Frankfurt/Main: Verlag für Polizeiwissenschaft.
27. Franzke, Bettina, Shvaikovska, Vitalia (2016), *Interkulturelles Training in einer Einwanderungsgesellschaft: 55 Critical Incidents für die Arbeitsfelder Jobcenter, Kommunalverwaltung, Kunst und Polizei*, Bielefeld: wbv Media.
28. Franzke, Bettina (2017), *Interkulturelle Kompetenz und verantwortungsvolles Handeln in der Flüchtlingshilfe: Ein Praxisbuch für ehrenamtlich Engagierte*, Mannheim: Wellhoferverlag.
29. Hecht-El Minshawi, Beatrice, Kehl-Bodrogi, Krisztina (2004), *Muslime in Beruf und Alltag verstehen. Business zwischen Orient und Okzident. Wichtige Infos in Englisch*, Weinheim/Basel: Beltz Verlag.
30. Hofstede, G. and Hofstede G.J. (2009), “Die Regeln des sozialen Spiels”. In: G. Hofstede and G.J. Hofstede, ed., *Lokales Denken, globales Handeln*. 4th ed. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, p. 2.
31. House, R. J. (2011), *Culture, Leadership, and Organizations: the GLOBE study of 62 societies*. 5th ed. Thousand Oaks, California: Sage.
32. Kabasci, Kirstin (2006), *Kulturschock. Kleine Golfstaaten. Oman*, Bielefeld: Reise Know-How Verlag Peter Rump GmbH.
33. Mast, K.J., Schmid Mast, M. (2007), “Stereotyp und Vorurteil“. In: J. Straub et al., ed., *Grundbegriffe – Theorien – Anwendungsfelder*. 1st ed. Stuttgart and Weimar: J.B. Metzler, pp. 69–76.
34. Meyer, Erin (2014), *The Culture Map*, New York: Public Affairs.
35. Schönpflug, Ute (2005), “Migration und Integration”. In: A. Thomas, E.-U. Kinast and S. Schroll-Machl, ed., *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation*, vol. 1, Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht, p. 328.
36. Thomas, A. (2005), “Kultur und Kulturstandards”. In: A. Thomas, E.-U. Kinast and S. Schroll-Machl, ed., *Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation*, vol. 1, Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht, pp. 19–31.
37. Thomas, A. (2010), “Culture and Cultural Standards”. In: A. Thomas et al., ed., *Handbook of Intercultural Communication and Cooperation*, 2nd ed., Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht, p. 22.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Кравчук Людмила Станиславовна,
доцент;
Земляков Валерий Дмитриевич;
Землякова Татьяна Алексеевна;
Навроцкая Ирина Николаевна

**Пути и методы совершенствования навыков межкультурной
коммуникации сотрудников полиции с иностранными гражданами
в профессионально значимых ситуациях**

Учебное пособие

Редактор
Комп. верстка

Е.А. Олейникова
И.Ю. Чернышева

Подписано в печать 2022. Формат 60х90/16
Усл. печ. 10 п.л. Тираж 74 экз. Заказ 41

Отпечатано в отделении полиграфической и оперативной печати
Белгородского юридического института МВД России имени И.Д. Путилина
г. Белгород, ул. Горького, 71

ISBN 978-5-91776-449-8

